



جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى

#### د. عادل مصطفی

مكتبة |995 سُر مَن قرأ

## جهاز المناعة الأيديولوجية

وفصول أخرى



#### 2022 10 6

الكساب: جهاز المناعة الأيديولوجية

وهمبول أخرى

تأليسف: د. عادل مصطفى

المدير العام: و**ضاعوض** دار رؤية لملتشر والتوزيع

8 ش البطل أحمد عبد العزيز -- عابدين- القاهرة - مصر

Email: Roueyapublishing@gmail.com

فاكــــــــن: 25754123 (202) +

+ (202) 23953150 (202)

الإخراج الداخل: القسم الفني بالدار

تصميم الفسلاف: حسين جبيل

خطوط النسلاف: إبراهيم بشو

الطيمـــة الأولى: 2021

رقسم الإبـــداع: 2021/10279 الترقيــــم الدولي: 7-141-499-977-978

■ مِعَ الْمُونَ مِعُوظَة لَارِيْدً

إهداء



إلى الصديق الكريم نابغة الطب النفسي الكويتي د. خالد الصالح

الذي جمعتني به صنوفٌ من الحب: حب الفن وحب الحكمة .... وحب مصر

# المحتويات



السفجة	الموضــــوع
9	<ul> <li>جهاز المناعة الأيديولوجية</li> </ul>
39	<ul> <li>مُواطئة العالمَ</li> </ul>
75	• أنثوية العلم
111	<ul> <li>فكرة اللغة</li> </ul>
129	• مجتمع بلا حرية
137	<ul> <li>بين العلم والتعالم: حجرة اللغة الصينية</li> </ul>
153	<ul> <li>سطوة العواطف</li> </ul>
169	• سطوة الاستعارة
199	<ul> <li>الصمت العاطفي (الألكسيسيا)</li></ul>
221	<ul> <li>مارسة الموسيقي أم نحت الدماغ؟</li> </ul>
247	• كلمة
ر 261	<ul> <li>مادة "نظرية التأويل" - موسوعة كمبردج للنقد الأدب</li> </ul>
353	<ul> <li>كتب أخرى للمؤلف</li> </ul>

. جهاز المناعة الأبدبولوجية وفصول أخرى

جهاز المناعة

الأيديولوجية

«والناسُ في أوهامِهِم سُجَنامُ»

شىوقى





دَيدَنُ العلم منذ ظهورِه أن يَصدِم الناسَ كلَّ حينِ بنظرياتٍ لم تخطر لهم بِبال ولم تَتَهَيَّا أذهائهم لاستيعابِها. ما انفَكَّ العلمُ يصوغ هرطقاتٍ فكريةٌ غيرَ مألوفة تهز قاربَ العُرف هنَّا عنيفًا وترمي بالناس في "تنافر معرفي" مُحِضّ. ما انفكَّ العلمُ يَطرُق أبوابَنا بأفكار جديدةٍ لا عهد لنا بها، فهل نفتح لها ونُلقِي في اليَمِّ بطرائقِنا المصونة في التفكير، تلك الطرائق التي نشأنا عليها وصارت جزءًا من كيانِنا وبنيتنا؟

لِحُسنِ الحظ أو لِسوئه فنحن مُزَوَّدون بجهازِ دفاعي فكري يحمينا من غزو الأفكار الجديدة مثلها يحمينا جهازُ المناعة البيولوجي من غزو أي كيانِ غريبٍ أو دخيلٍ على الجسم. يُطلِق عالم الاجتماع ج. سستيوارت سنلسسون عسلى هسذا الجهساز "جهساز المناعسة الأيديولوجية "(1). إنه الجهساز الذي يقاوم قبولَ أي أفكارِ جديدةٍ،

Jay Stuart Snelson: The Ideological Immune System: Resistance of New Ideas in Science, Skeptic magazine vol 1, number 4, 1992.

خاطئةٍ أو صحيحة، من شأنها أن تطيح بأفكارنا الأساسية القديمة. يكشف هذا الجهازُ حقيقةَ أن التغير أمرٌ عسير، وبخاصة حين يحملُ معه جرعةً كبيرة من التنافر المعرفي ويناقضُ اعتقاداتنا القديمة.

#### التنافر العرفي (١) cognitive dissonance

هو حالة انفعالية غيرُ سارة، "وَعُكة" إن شئت، تَحيق بالمرء حين يتخذ موقفين متعارضين أو يبتلع فكرتين متناقضتين، أو حين يكون لديه صراعٌ بين اعتقادٍ يتبناه وسلوكٍ بأتيه. من شأن هذا التنافر أن يؤدي إلى توترٍ وضيق وكرب، وأن يُهيبَ بالمرء أن يُسوَّي هذا الصراعٌ ويبذلَ وُسعَه لكي يستعيد الاتساقَ بين المواقف أو بين الأفكار أو بين المفكر والسلوك. ذلك أن الكائنات البشرية، فيها يقول ليون فستنجر Leon Festinger، صاحب نظرية التنافر المعرفي، تسعَى إلى تحقيق الاتساق النفسي الداخلي من أجل أن تؤدي

Leon Festinger. A Theory of Cognitive Dissonance, Stanford University Press, Stanford, California, 1957.

الأداءَ السَّوِي في العالم الحقيقي. يلجأ الشخصُ الذي يكابد تنافرًا معرفيًّا إلى إجراء تعديلات تهدف إلى خفض التنافر: بتغيير السلوك المناقض للاعتقاد، أو بالتخلي عن الاعتقاد المناقض للسلوك، أو بتعديل الفكرة المسبَّبة للتنافر بإضافة معلومات أو فرضيات إليها.

بعديل الفحره المسبب للساهر بوصات المعرفي: حين تمارس عادة لينفرب مثالا لتوضيح مفهوم التنافر المعرفي: حين تمارس عادة التدخين (سلوك) وأنت تعلم أن التدخين قد يسبب السرطان (معرفة/ اعتقاد) ستكون عُرضة لينافر معرفي مُنغس. إن لدينا جيمًا ما يدفعنا إلى تحقيق الاتساق الداخلي. فإذا كان سلوك ما عنصرًا متنافرًا فإن حلا محكنًا يبتدر الذهن قبل غيره هو تغييرُ هذا السلوك (هو في مثالنا الحالي الإقلاع عن التدخين). ولكن تغيير السلوك الذي ترسّخ طويلا بالتعلم قد يكون صعبًا جدًّا ويكون الأيسر منه أن نغير الفكرة أو الاعتقاد؛ وفي مثالنا الحالي يمكننا إضافة معلومة العلمي لم يؤكد تمامًا ضلوع التدخين في تسبيب السرطان"، أو العلمي لم يؤكد تمامًا ضلوع التدخين في تسبيب السرطان"، أو "حياةٌ قصيرة محتعة (بالتدخين) خيرٌ من حياةٍ طويلة لا متعة فيها".

الحق أن نظرية التنافر المعرفي قد خطرت لليون فستنجر خلال دراسة رصدية تتَبُّعِية لطائفة دينية معينة كانست تدؤمن بسأن الأرض سيدمرها طوفانٌ وشيك. فهاذا كان من أعضاء الطائفة- ولاسميها الموقنون منهم الذين تخلوا عن مساكنهم ووظائفهم لكي يَفرُغوا لخدمة العقيدة- ماذا كان منهم عندما لم يحدث الطوفان؟ أما

(1) auxiliary hypothesis

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وقصول أحرى \_\_\_\_\_

الهامشيون فكانوا أميل إلى إدراك أنهم نحدِعوا، وإلى التعلم من خطئهم. وأما أصحاب اليقين فكانوا أميل إلى إعادة تأويل الحدث لكي يُثبِتوا أنهم كانوا على الحق في كل حال: فها كان للأرض أن تُدمَّر وفيها المؤمنون من أعضاء الطائفة. هكذا استعاد الطرفان اتساقها المعرفي: الهامشيون بالتخلي عن العقيدة التي تَبيَّن بطلائها، والموقنون بتأويل الفكرة أي تعديلها لكي تَسَع الحدث.

### المناعة الأيديولوجية تحمينا من التنافر المعرفي

إذا عُدنا الآن إلى فكرة ستيوارت سنلسون عن جهاز المناعة الأيديولوجي سنجدها أكثر وضوحًا وأقربَ فهمًا: إن العلم يطرق بابنا وهو يحمل النظرية الجديدة في يد والتنافر المعرفي في الأخرى! لذلك فنحن غالبًا ما نلفظُ النظرية الجديدة بادئ الرأي ونتشبث بقديمنا. وغالبًا ما يكون الأشدُّ رفضًا وممانعة من بيننا هم الأعلى ذكاء وعلمًا! تلك مفارقة paradox كبرى يشهد بها تاريخُ الكثير من الفتوحات العلمية، ينبغي أن نُقلب فيها الرأي ولا يليق أن نُشِيح عنها بوجهنا أو نَمُرَّ بها مرورَ الكرام.

يعتمد التقدمُ البشري على فهم العِلل الحقيقية للظواهر. ويُعَد العائق الأكبر للإنسان في مسيرة التقدم هو فسله في تحديد عِلل الأشياء وتَبَيُّنها. ذلك أن "المعلولات (الأشياء/ الظواهر) معلومة سافرة، ولكن العِلَل خَفِيَّة محجوبة" كيا يقول أوفيد الشاعر الروماني. ونحن في نهاية الجدل لن نتحكم في الأشياء إلا إذا فهمناها على وجهها الصحيح وعرفنا سِرَّها وسيورَها (أي ما

يُسَيِّرها) ولم نلصق بها عِلَلا من عندنا. يقول فرنسيس بيكون إننا "لا يمكننا أن نحكم الطبيعة إلا بإطاعتِها!". إن الأشياء لا تأتي إلينا مُعَنونةً: هذا عِلة .. هذا معلول .. والطبيعة كتومة في ذلك لا تُنبِئنا عن أسباب الظواهر ولا تُفصِح لنا عن عِلَّةِ أي شيءٍ فهذه مهمتُنا نحن.

غير أن للواقع البشري تضاريسَه القاسية: فحتى بعد أن تكتشِف العِلَّة الصحيحة ثمة عقبةٌ أخرى باقية: لا أحد يؤيدك! حتى بعد أن تجتاز المشكلة الأولى (كيف يمكنك أن تكشف العِلة .. كيف تتعرف على سبب الظاهرة بطريقة علمية صحيحة) ستجد نفسك بإزاء المشكلة الثانية التي لا تقل أهمية وصعوبة: فأنت لكي تطبق الكشوف الجديدة لخدمة البشرية فلا بد لك من أن تُقنِع الآخرين بها حين يكونون "مُود لَجين" (١) بغير ذلك.

وما مِن تفسيرِ عِلِّي عبرَ التاريخ، وبخاصـةِ إن كــان ثوربُّــا، إلا

كانت الاستجابة له أول الأمر "هذا لا يمكن أن يكون السبب". إن في جِبِلَّتِنا أن نتشبث بالرأي القديم عن العِلَّة، تدفعنا إلى ذلك سطوة السلطات التي تحكمنا: الكتب التي درسناها، الأساتذة الذين نجِلُهم، الموروث التليد، رأي الأغلبية، حدوسنا الخاصة، وحِسنا المشترك. تُطبِق علينا كل هذه السلطات وترسم لنا حدودًا غيرَ مرئية لا يَسَعنا أن نتخطاها، سجنًا كبيرًا غيرَ منظور.

.... جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> أي مغسولي الأدمغة على أيديولوحية معينة أو على اعتقادٍ وثـوقي راسـخ (دوحما).

في عام 1870 – 1871، أثناء الحرب الفرنسية البروسية، كان العالم الفرنسي لويس باستير يَحُث جرَّا حِي الجيش على غَلَي مباضعِهم وأدواتهم وتبخير ضاداتهم لقتل الجراثيم كإجراء عملي لينع انتشار المرض. لم يستجب معظم الجراثيم لا يمكن أن تكبون وأبدوا شكهم في نظريته قائلين "الجراثيم لا يمكن أن تكبون السبب"، فهات ثلاثة أرباع مَن أُجرِيَت هم عملياتُ بَنر في الجيش الفرنسي. أما القِلة القليلة من الأطباء الذين اتَّبعوا نصيحة باستير فقد حققوا نتائج طيبة وأنقذوا أرواحًا كثيرة. وشيئًا فشيئًا، وخلال عقودٍ من الزمن، تَقبَّل الأطباء، وبخاصة الأصغر سنًا، نظرية باستير. يَروِي أحدُ كُتاب سيرة باستير قائلا: "وإذ استيأس من إقناع زملائه في الأكاديمة الطبية رأَي أن يتوجّه، متخطيًا إياهم، إلى صغار الأطباء والطلبة الذين حضروا اللقاءات "(۱).

تفيد النظرية الجرثومية (2) أن المرض هو "عدوى" contagion

Dubos, R. J. 1950. Louis Pasteur Free Lance of Science. Boston: Little, Brown and Company, p.74.

<sup>(2)</sup> ثمة طلاقع كثيرة للنظرية الجرثومية عن استُقبِلَت نظرياتُهم بالرفض من المرفق الطبي، نذكر منهم الطبيب النمسوي ماركوس أنطونيوس فون بلنسيز (1762 - 1762 (1705 - 186) الذي نشر عام 1762 كتابًا بعنوان Opera medico-physica قدم فيه نظرية في العدوى تقول بأن ثمة "حُوَيَّانات" (حُيَيوينات) animalcules معينة مُنبَّة في التربة وفي المواء تُسَبُّ أمراضًا معينة. واستشهد الكتاب بفان لوفنهوك لكي يبين أن هذه الكائنات موجودة في كل مكان، كما انفرد بوصف وجود جراثيم = هذه الكائنات موجودة في كل مكان، كما انفر بوصف وجود جراثيم =

(مشتقة من الكلمة اللاتينية contagionem وتعني "كَمْس") تنتقل، على نحو مباشر أو غير مباشر، عن طريق "لمس" الشخص المصاب. وكان الجراح الاسكتلندي الكبير جوزيف ليستر Joseph Lister وكان الجراح الاسكتلندي الكبير جوزيف ليستر بعنوان "في مما يُسمَّى بالتخمُّر اللبني" عام 1857، قد خطرت لمه فكرة المتخلص من الجراثيم أثناء الجراحة بتعقيم الأدوات الجراحية والغيارات ويَدَي الجراثيم أثناء الجراحة بتعقيم الأدوات الجراحية والغيارات ويَدَي الجراح بِحِمض الكربوليك. فطبَّق تقنياته التعقيمية الجديدة فيها بين الجراح بحِمض الكربوليك فطبَّق تقنياته التعقيمية الجديدة فيها بين عملية بتر، وكانت النتائج باهرة، فقد عاش أربعة وثلاثون من الأربعين (وقد كان معظم الذين أجرَى لهم عمليات بَتر قبل استخدام التعقيم يموتون بسبب عدوى ما بعد

= في الجروح المتقرَّحة. غير أن نظريته لم تحظ بالقبول في المجتمع العلمي. ونذكر الطبيب المجري إ. زملفايز Ignaz Semmelweis طبيب الولادة الذي كان يعمل في مستشفى فينا العام، والذي اكتشف عام 1847 أن حمى النفاس هي مرض مُعدٍ وأوصى أطباء التوليد بغسل أيديهم بهاء الجير المحتوي على الكلور قبل فحمص الحوامل، وسجَّل انخفاضًا كبيرًا في معدل الوفاة باتباع تعليهاته؛ غير أن نظرياته كانت مرفوضة من جانب أغلب أفراد المؤسسة الطبية في زعه. ونذكر الطبيب البريطاني جون سنو (1858 على طريقة تَفَشَّي الكوليرا وانتقالها من البراز إلى الهم وتأثيرها المباشر على الأمعاء، وأوصى بترشيح الماء وغليه قبل الاستعال. في عام 1854 تَعقَّتَ سمو مصدر جائحة الكوليرا في سوهو، لندن، ونجح في حصرها. وبعد زوال الكوليرا عاد المستولوب ودفضوا نظريته في انتقال المرص.

الجراحة)، وكان المعدل العالي لِلوَفَيات مجِطًا للجراحين الآخرين العد إجراء عمليات البتر. كان تأسيس ليستر للجراحة المعقّمة ثورة في حد ذاته. وفي رسالة له إلى باستير عام 1874 أبدى ليستر عميق امتنانِه إلى زميلِه الفرنسي: "إنه لَيَسُرُّ في غاية السرور أن أُبيِّن لك كم تدينُ لك الجراحة دَينًا عظيمًا". وفي العام نفسه كان باستير لاينزال يحاول إقناع الجراحين في أكاديمية الطب الفرنسية بأن يُعقّموا أدواتهم باللهب قبل أن يستخدموها في الجراحة. وشيئًا فشيئًا كسبت النظرية الجرثومية أنصارًا جُدُدًا إذ كان يتقبّلها الطلبة الأصغر فيها كان الكبار يموتون عنها الواحد تلو الآخر.

#### جوزيا كلارك نوت

كان خبراء الطب في القرن التاسع عشر يعتقدون أن الحمى الصفراء تنتقل خلال الهواء من مياه المجاري وتَعَفَّن الحيوانات النافقة. ومنذ زمن الرومان (وربها قبل ذلك) حتى بدايات القرن العشرين كان الاعتقاد السائد هو أن الملاريا تنتقل خلال الهواء من أبخرة سامة للمستنقعات. وبعد آلاف السنين من التحديد الخاطئ للمِليَّة أُغِذَت خطوة هامة تجاه فهم هذه العلاقة العِليَّة (العِلة للعلول) قام بها طبيب أمريكي يعمل في ألاباما هو جوزيا كلارك نوت (توت في عام 1848 ورقة علمية في مجلة نيو أورليان الطبية والجراحية، قال فيها إن انتقال الحمى المصفراء والملاريا لا يخضع لِقوانين الغازات والانبعاثات، وإنها يحدث بقوة داخلية على الانتشار لا صلة لها

جهاز الماعة الأبديولوجية

بحركات الجو بل بعادات الحشرات وغرائزها. كانت تفسيرات نوت صائبة ولكنها كانت ثورية وبعيدة عن التفسير التقليدي السائد بحيث اعتبرها كبار أطباء زمنِه باطلة عالة. نالت ورقة نوت نصيبها من الازدراء وأُسدِلَت عليها ستائر النسيان.

#### كارلوس فينلى

ظلّت الحمى الصفراء ثلث قرنٍ بعد صدور ورقة نوت تحصد الأرواح حتى تَوصَّل دكتور كارلوس فينلي Carlos Finlay الأرواح حتى تَوصَّل دكتور كارلوس فينلي 1915 | 1833 - 1915)، وهو طبيب وعالم وباثيات كوبي كان يُجري تجاربَه في هافانا، إلى كشف سبب الحمى الصفراء. كانت هافانا مدينة عمرُها 300 عام تشهد كل عام منها وباء الحمى الصفراء تنقل بغير استثناء، أعلن فينلي عام 1881 أن الحمى الصفراء تنقل بواسطة عضة البعوض. ومن بين ثلاثة آلاف صنف من البعوض خَلَص فينلي إلى أن أنشى بعوضة إيديس إيجيبتاي (1) Aedes أكس فينلي الخطوة الأولى نحو أي تقدم بشري وأجاب عن سؤال كيف نطبق العلم لكي نحو أي تقدم بشري وأجاب عن سؤال كيف نطبق العلم لكي نكشف عِلَّة شيء معين. غير أن هذه الخطوة لا تكفي: فلا بد من الخطوة الثانية التي لا تقل عنها أهمية: إقناع الآخرين.

سافر فينلي إلى واشنطن ليحضر المؤتمر الدولي للـصحة العامـة سنة 1881، وقدَّمَ ورقةً علمية بعنوان "البعوض، فيها يُفترَض، هو

<sup>(1)</sup> النطق الدقيق لها إيبدبس إجبتاي

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأبديُّولوحية وَفَصُولُ أَحرى \_\_\_\_\_

ناقل الحمى الصفراء". كان أثمة الصحة العامة مُؤدلجَين على الاعتقاد الراسخ بأن الحمى الصفراء مرضٌ مُعدِ- وينتقل، من ثـم، بالتلامس المباشر أو غير المباشر مع المريض، بـسبب تَـدَنِّي مـستوى النظافة والصحة العامة. ولكن فينلي يقبول إنـك عُرضـةً للحمـي الصفراء حتى لو كنتَ تعيش في بيئة صحية تمامًا، فالبيئة الصحية لا تكفي ولن تحميكم من عضة البعوضة المصابة. أطبَقَ<sup>(1)</sup> أثمـةً الصحة العامة في ذلك الوقت على أن "البعوضة لا يمكن أن تكون السبب". رُفِضَت فرضية فينلى عام 1881 مثلها رُفِضَت فرضية نوت من قبل ومثلها رُفِخَت نظرية باستير. لماذا؟ بسبب جهاز المناعة الأيديولوجي: إن الفكرة الثورية، في الماضي والحاضر، هـي انقلابٌ كبير على فكرةٍ تقليدية راسخة. وتـاريخ الثـورات العلميـة يعلمنا أنه كلها عَظُمَت الثـورةُ الفكريـة عَظُـمَ نـصيبُها مـن المنـاوأة والمانعة والرفض.

#### وولترريد

في عام 1898 كان الجيش الأمريكي يغزو جزيرة كوبا التي يحتلها الأسبان. وكان معظم قتلَى الجيش الأمريكي قد قضوا بسبب البعوضة لا بسبب الرصاص الإسباني، وقَـضَى ثلثُ قادة الجيش بالحمى الصفراء. وفي عام 1900 أرسل الجيش الأمريكي بعثةً

\_\_\_\_ حهاز المناعة الأبديولوجية \_\_\_\_

 <sup>(1)</sup> أَجَع. يقال أطبَقَ القومُ عـلى كـذا أي اجتمعـوا عليـه متـوافقير (المعجـم الوسيط).

لِتَقَسِّي أمسر الحمسى السصفراء، عسلى رأسسها الرائد الجسرَّاح والبكتريولوجي وولتر ريد Walter Reed مُتَلَقِّبًا أوامرَ بأن يمحسو الحمى الصفراء قبل أن تدمر قوة الاحتلال الأمريكي لكوبا.

تساءل ريد: "ما هي عِلَّة هذا المعلول الذي نبغضه؟". كان هناك طبيبٌ في هافانا مدرَّبٌ أوروبيًّا، هو كارلوس فينلي، يَدَّعِي أَنه يعرف العِلة: البعوض (إيديس إيجيبتاي) ينقل الحمي الصفراء مـن مصاب قديم إلى آخر جديد. شرح دكتور فينلي لدكتور ريد المسألةً بدقةٍ كبيرة وبتفصيل شديد، بل أعطاه بعضًا من البيض الأسود الدقيق لبعُوضة إيديس إيجيبتاي قائلا "مستر ريـد هـذه بيـضات الجانى". فَرَدَّ عليه ريد "هذا لا يمكن أن يكون السبب". لماذا؟ لأن الدوجما الطبية في ذلك الحين تقول إن الحمى الصفراء مـرضّ مُعـيد ينتقل بالتلامس مع المريض أو ملابسه أو فِراشه أو أدواته. وحيث إن الظن السائد في ذلك الحين هو أن الحمي التصفراء مترضَّ مُعيد فقد فَرِضَ حجرٌ صحي صارم، وكانت أطنانٌ من ملابس المرضى وحاجياتهم تكوَّم في الشوارع وتُحرَق وتُرَمَّد، وكان البريد والشحن يُطَهَّر قبل الإرسال. والنتيجةُ رغم ذلك فشلّ ذريع. لماذا؟ لأن الحق غالبٌ على أمره والحمى الـصفراء، ببـساطة، لم تكـن ولـن تكـون مرضًا معديًا.

فَشِلَ ريد في العثور على ميكروب مسبِّب للحمى الصفراء. وخَلَصَ إلى أن حامل المرض قد يكون حشرة. ونظرًا لاستحالة تَعَقُّب آلاف الأنواع من الحشرات فقد رأى أن يبدأ باختبار نظرية فينلي: أن ناقل المرض هو بعوضة إيديس إيجيبتاي. ثمة صعوبة

ـــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى للمسلم

كبرى واجهت ريد في اختبار نظرية فينلي هي أن الحمى الصفراء لا تصيب الحيوانات فلم يكن بُدُّ من التجريب على البشر (لم يُعرَف إمكان إصابة نوع من القردة بالحمى الصفراء إلا عام 1960). كان معدل الوفاة في الحمى الصفراء كبيرًا في ذلك الوقت: ففي عام 1898، أي قبل عامين من بحوث ريد في هافانا ضرب وباء الحمى الصفراء مدينة ريود بجانيرو وكانت نسبة الوفاة بين المصابين المصابين حتفراء مدينة أن كل مصاب تقريبًا قد لَقِي حتفَه (1).

أجرى ريد تجاربه على متطوعين من البشر وهو على علم تام بمعدل الوفاة من الحمى الصفراء. ولحسن حظه فقد نجا معظم من أصابهم بالحمى الصفراء في تجاربه (2). بذلك ثبت بها لا يدع مجالا

(2) من اللافت أن من مات في تجارب ريد هو أحد أفراد بعثته للقضاء على الحمى الصفراء، وهو دكتور جميى وليم لازير، وأن هذا الطبيب كان أول عضو في البعثة يعتقد في صدق نظرية فينلي، وأن وفاته أيدت صدق النظرية التي كان يناشد ريد أن يختبرها.

جهاز المناعة الأبديولوجية

<sup>(1)</sup> في عام 1878 ضرب وباء الحمى الصفراء مدينة عفيس بولاية تنيسي بالولايات المتحدة، وكان موتُ الناس أسرع من إمكان دفنهم. وقد تهوَّر جيشٌ من اللصوص بمهاجمة المدينة المهجورة ونهبوا الأملاك والمساكن وفتشوا في طول المدينة وعرضها عن الشروات التي يخزنها الموتى والمُحتضرون، بينا البعوض، في بحره بلا تمييز عن دم جديد، يصيب اللصوص مثلها أصاب سكانَ المدينة. وسقط الكثيرُ من الملصوص صرعى الحمى، ومات الكثيرُ منهم في نَزع مُبَرِّح وهو قابضٌ لاينزال على أكياسِ غنائيه.

للشك أن حامل وناقل الحمى الصفراء هو بعوضة إيديس إيجيبتاي وأن دكتور فينلي بعد كل شيء ليس معتوهًا مُحَبَّلاً<sup>(1)</sup>. وحاول ريد إعداد فاكسين (لقاح) للحمى الصفراء ولكن اللقاح فشل ومات بعض المتطوعين بتناوله. وحيث لا لقاح فلم يتبقَّ إلا حلِّ واحد: القضاء على البعوض.

#### وليم كروفورد جورجاس

أوكِلَت مهمة إسادة البعوض إلى الرائد وليم كروفورد جورجاس W. C. Gorgas الذي كان كبير ضباط الصحة العامة أثناء الاحتلال الأمريكي لكوبا. كانت المهمة جسيمة؛ وحتى ريد، فيها يَرُوج، قال لجورجاس "هذه مهمة مستحيلة". على أن مشورة ريد وفينلي مع ابتكارات عبقرية من جانب جورجاس أفضت إلى نجاحه في القضاء على بعوضة إيديس إيجيبتاي خلال تسعين يومّا فقط، وكانت النتيجة مذهلة: لأول مرة منذ ثلاثة قرون لا تُستجّل حالة جديدة واحدة من الحمى الصفراء في هافانا. لقد صار الدليل العلمي الآن دامغاً: البعوض هو حامل الحمى الصفراء دون أدنى شك، وصار جورجاس محط أنظار الجميع بنجاحه في القضاء على إيديس إيجيبتاي والقضاء على الحمى الصفراء في هافانا، وصدر

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى \_\_\_\_\_\_

 <sup>(1)</sup> جديرٌ بالذكر أنه قبل عامين من إنجاز ريد كان الطبيب البريط إنى رونال دروس قد أثبت، ماتباع نفس المنهج العلمي، أن الملاريا تنتقل بواسطة بعوصة الأنوفليس.

قرار من الكونجرس بترقيت إلى مساعد الجرَّاح العام للولايات المتحدة.

في عام 1904 انتُربَ جورجاس إلى بنها للقضاء على الحمى الصفراء والملاريا اللتين تصيبان العاملين في مشروع قناة بنها. وكانت شركة فرنسية قد فشلت قبل ذلك وقضت ست سنوات في محاولة إنجاز القناة دون جدوى، بسبب وفاة أعداد كبيرة من العمال بالحمى الصفراء والملاريا. كانت خطة جورجاس أن يغطي نوافل مساكن العمال بستاثر واقية لمنع البعوض من النفاذ إلى الداخل، وأن يجعل طواقمه تجفف أماكن توالد البعوض بصرف المستنقعات، وترش المستنقعات العَصِية على الصرف بالكيروسين لِقتل يرقات البعوض.

ولكن القائمين على بعشة قناة بنها كانوا يرفضون مساعدة جورجاس وإمداده بالأشياء المطلوبة للقضاء على البعوض، قائلين إنه يُضيع الوقت والموارد المالية في هذا الحراء بدلا من أن يلتفت كليًّا إلى العهال المرضى والذين يموتون، فالحمى الصفراء والملاريا كها يعلم الجميع تتسبب (في ظنهم) عن العيش والعمل في بيشة قذرة غير صحية. وكانت نتيجة هذا الإحجام كارثية: هي تَفَشِّي الحمى الصفراء والملاريا، وموت بالجملة حتى كان الوافدون الجُدُد للعمل يسمعون بالكارثة فور وصولهم فلا ينزلون من السفينة لكي يعودوا فيها من حيث أتوا. بل إن بعثة قناة بنها أرسلَت إلى واشنطن طلبات بفصل جورجاس لانعدام الكفاءة والتسبب في الوباء. غير أن

الرئيس روزفلت أصغَى إلى مشورة الجَرَّاح العام وأصدر أوامرَه إلى البعثة بالتعاون مع جورجاس في مهمته وتلبية كل طلباته. فاضطرَّ مبعوثو القناة إلى تنفيذ أوامر الرئيس وأَمَدُّوا جورجاس بها يريد فتمكَّن من محو الحمى الصفراء والملاريا وتم إنجاز قناة بنها.

#### آثام الأدكجة

يقوم كل تقدم بشري على الفهم الصحيح لأسباب الأشياء أو لِعِلل الظواهر. تمضى القِلةُ التي تفهم ذلك في محاولة فهم العِلة، وفي نهاية المطاف ينجح فردٌ ما في كشف هذه العِلة ويضع يدَه على سبب الظاهرة. قد يكون فهمُ العِلة مشكلةً عَصِيَّة وقد يـستغرق سـنواتٍ بل عقودًا بل آلاف السنين (ظل سبب الملاريا خَفِيًّا آلاف الأعوام ويقول بعض المؤرخين إن جائحة الملاريا كانت من أسباب انهيار الامبراطورية الرومانية. وظل سبب الحمى الصفراء مجهولا مشات السنين منذ أول ملاحظة لها في القرن الخامس عشر . وحتى ريـد لم يتمكن من رؤيـة الفاعـل الحقيقـي الـذي يـدخل الـدم مـع عـضة البعوضية، وهيو فييروس الحميي التصفراء، لِقتصور قيوة الميكروسكوبات المتاحة في زمنه، ولم نتمكن من رؤية هذا الفيروس إلا بعد إدخال الميكروسكوبات الإلكترونية في الثلاثينيات). كمل هذا حتَّى لا ريب فيه؛ ولكن الكشوف العلميـة الثوريـة بحاجـةٍ إلى مَن يتولى إعلانها وإذاعتها ونشرها، مثلها تولى جورجاس نشر العلة من وراء الحمي الصفراء من خلال عمله في هافانيا وبينها. ذليك أن القبول العام للفكرة الجديدة قد يستغرق هو أيضًا عقودًا بل قرونًا

. جهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أحرى

بل ألفيَّات: اذكُرُ أن فكرة البعوض كحاملٍ للملاريا قد قال بها طبيب هندي في القرن الخامس هو سيوسروتا Susruta (ربيا بعد سينوات قليلية من سيقوط آخير أبياطرة الروميان روموليوس أوجوستولوس عام 476 وبعد انهيار روما وخرابها على يبد قبائيل الفندال عام 455)، ولكن نداء سوسروتا لم يجد له صدى في ذليك الوقت وذهب أدراج الرياح.

لقد أدى تلكؤ المجتمع العلمي في تَقَبُّل فكرة ريد وفينلي (ونوت من قبلهما) إلى كوارث- آلاف الأرواح حصدتها الملاريا والحمى الصفراء كان بالإمكان استحباؤها لو أن الرأي الجديد يلقى نصيبه المستحق من الإصغاء والقبول.

والسؤال الآن: لماذا يرفض معظم الناس قبول التفسيرات المِلِّة الجديدة المدعمة بوفرة من الأدلة العلمية الصحيحة؟ الجواب عند سنلسون واضحٌ قاطع: جهاز المناعة الأيديولوجية الذي يَلفِظ أيَّ أفكار جديدة لا تتفق مع أفكارنا القديمة ويحمينا من الأفكار الثورية الجديرة بتقويض أيَّ من أفكارنا الأساسية: مقدماتنا وفروضنا المسبقة ومفاهيمنا الراسخة وتحيزاتنا المكينة.

عندما يبلغ المرءُ ما يُسمَّى سن الرشد يكون قد تَمَّت أدلجتُه وتكون مقدماتُه قد اجتمعت وترسَّخَت أثناء سنوات التكوين، بناءً على مصدر سلطوي (الأساتذة، الكتب، الخبراء ...) ويكون التخلي عنها صعبًا مؤلِّا. عندما تَلقَى إحدى مقدماتك الأساسية تحديًا خطرًا فإن جهاز المناعة لديك يُستنفَر ويتدخل ولديه هدفٌ واحـد: الدفاع من أجل الدفاع؛ فأنت إذَّاكَ لا تَعِي إلا أنـك تحـت هجـوم، أنك تُهاجَم، تُقاتَل.

تَعِظُنا قصة الملاريا والحمى الصفراء، وتُنبِئنا بأن جهاز المناعة الأيديولوجية قد يصبح قوة انهزامية: فعندما أطاع مهندسو بعثة بنها جهاز مناعتهم الأيديولوجية، وأعاقوا جورجاس عن تنفيذ مهمته في القضاء على البعوض، كانوا في حقيقة الأمر يهزمون أنفسهم ويخربون مشروعهم. وعندما تلكأ الجراحون في الاستجابة لفكرة ليستر في الجراحة التعقيمية كانوا في حقيقة الأمر يوذون مرضاهم ويحصدون أرواحهم. وعندما تباطأ المجتمع الطبي الفرنسي في قبول النظرية الجرثومية لباستير كان يضع العشرات في طريق التقدم العلمي لمجاله المهني نفسه.

هذه المانعة تجاه الأفكار الجديدة هي من العوائق الكبرى التي توقف تقدم الأفراد والمجتمعات. ويذهلنا أن تأي المانعة والإعاقة من جانب العلماء أنفسهم، ومن جانب الأفراد الأعلى ذكاء وتعليها. إن الذين رفضوا دعوة ليستر هم كبار جراحي زمنه، والذين امتعضوا من نظرية باستير هم علية أطباء الأكاديمية الطبية الفرنسية. وماذا عن أولئك المهندسين ببعثة قناة بنها؛ همل كانوا أغبياء؟ الحق أنهم أنجزوا واحدًا من أعظم الانتصارات التكنولوجية في التاريخ؛ ومازال المهندسون حتى اليوم يقولون إنهم الايتصورون تصميها هندسيًا أفضل من هذا. يشتد الإبهام ويَحتَد

جهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى

السؤال: لماذا تَكثُر المهانعــة الأيديولوجيــة بــين الأكثــر ذكــاءً وعلـــــًا ونجاحًا من الناس؟!

"من النتائج البحثية اللافتة ما وجده عالمُ النفس ديفيد بيركينز من ارتباط موجب بين درجة الذكاء (١) وبين القدرة على تعضيد الرأي والدفاع عنه، وارتباط سالب بين الذكاء وبين القدرة على أخذ الآراء البديلة بعين الاعتبار. وبتعبير أبسط: كلما ارتفع معدل الذكاء كان الفردُ أكثرَ مناعة أيديولوجية وأقل قدرة على الاستجابة للفتوحات الفكرية الجديدة! ويبدو أن المناعة الأيديولوجية هي شيء متأصل في الأداء البحثي العلمي، حيث تعمل كمُرَشِّحٍ أو كمصفاة تُرشَد اندفاع التجديدات العلمية وتردها إلى الحصافة والحذر. من دأب المجتمع العلمي أن يقاوم التجديدات العلمية الثورية لا أن يفتح لها ذراعيه. ولو أن كل فكرة جديدة ثورية استُقبِلَت بالترحاب لكانت النتيجة فوضى كاملة وشواشا تامًا "(٤).

يقدم سنلسون ثلاثة مبررات للمناعة الأيديولوجية لـدى العلماء والمتخصصين:

1 الكسل الفكري (بمعنى الاقتصاد الذهني): فاعتناق فكرة جديدة يستنزف وقتًا وجهدًا، وإنه لأيسر للمرء أن

جهار المناعة الأبديولوحية ـ

<sup>(1)</sup> المقصود بالطبع الذكاء الفكري كما تقيسه اختبارات الذكاء القياسية 1Q ونعلم الآن أنه ليس الصنف الوحيد من الذكاء.

 <sup>(2)</sup> المغالطات المنطقية، عادل مصطفى، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة،
 2007، ص 260-161

يتشبث بفكرةٍ قديمةٍ من أن يشتبك بفكرةٍ جديدة لا يعلم مداها ولا يدري عواقبَها.

2 الخوف على مكانتنا إن كانت هذه المكانة تقوم على صدق
 مقدمات أساسية معينة وتسقط بسقوطها.

الخوف على مصادرنا الاقتصادية إن كانت مرتبطة بمقدماتنا
 الأساسية بحيث يكون الدفاع عنها دفاعًا عن دخلنا المالي
 ومورد رزقنا.

وفي عبارة واحدة: لكل عالمٍ ناجحٍ مصلحةٌ مكتسبة، فكريسة واجتهاعية بل ومالية، في الحفاظ على الوضع القائم.

#### 996

#### بعض الاستباقات لفكرة المناعة الأيديولوجية لسنلسون:

#### جون لوك:

نشر جون لوك عام 1690 مقالمه المشهير "مقال في الفهم البشري" الذي يتناول فيه كيف يمكن لأفراد من البشر فهم سبب (عِلَّة) الأشياء، كيف يمكن للفرد أن يفكر لنفسِه، وباستقلال عن كل سلطة. يقول لوك في مقدمة مقالِه "إن الأفكار الجديدة دائها ما تُقابَل بالشك والمعارضة لا لشيء إلا لأنها غير شائعة".

ــــــ جهاز المناعة الأبدبولوجية وفصول أخرى

#### ماكس بلانك:

في عام 1900 (العام نفسه الذي كان ولتر ريد يرأس فيه بعثة تقصّي أمر الحمى الصفراء في هافانا) كان الفيزياتي الألماني الشهير ماكس بلانك يتقدم بنظريته الثورية في الفيزياء - نظرية الكوانتم، التي تناول فيها كيف نفهم عِلَل الأشياء الدقيقة جدًا في عالم الفعل الفيزيائي. ولمدة 36 عامًا جَهِدَ بلانك لكي يشرح نظريته لأقرائه وزملائه العلماء، قبل أن يصل إلى قناعة صاغها في مبدأ شهير صار يعرف بـ "مبدأ بلانك": "قلما اتفق لتجديد علمي هام أن يشق طريقًا هينًا سلسًا ويحمل مناوئيه على التخلي عن نموذجهم والتحول إليه طواعية واقتناعًا من النادر أن يتحول شاول إلى باول (١) – أما الذي يحدث فهو أن المعارضين بموتون عن نموذجهم الواحد تلو الآخر وينشأ الجيل الجديد على إلىف بالفكرة الجديدة منذ البداية".

لحِسن حظ بلانك أنه عاش 47 سنة بعد عرضِه لنظرية الكوانتم عام 1900. وخلال هذا الزمن الممتدكان يسرى معظم معارضِي نظريته "يموتون الواحد تلو الآخر". لقد حَصَّنتهم أجهزة مناعتِهم الأيديولوجية طوال حياتهم الراشدة من أفكسار بلانك التورية. غير أن بلانك كان أيضًا يَشهَد الأجيال الجديدة من

\_\_\_\_\_ الأيديولوجية ...

 <sup>(</sup>٦) أي أن يتحول شاول Saul (شاول الطرسوسي) مضطهد المسيحين
 الأوائل، بين سنة 33-36 عبلى طريق دمشق بعمل إلهي معجز، إلى
 القديس بولس نصير المسيحية وناشرها ومؤسسها كمذهبٍ منظم.

الفيزيائيين الشبان يعتنقون نظرية الكوانتم دون جَهد فيطيبُ نفسًا ويقرَّ عينًا قبل أن يُتَوَقَّ في التاسعة والثهانين من عمره. وجعل تاريخُ الفعل البشري يؤكدُ ما خَلَصَ إليه بلانك ويردِّدُ مبدأَه: قلما يُغَيِّر كبارُ السن من الأذكياء المتعلمين الناجحين مقدماتهم الأساسية.

يقول سنلسون إنه حتى الجيل الشاب من الأطباء الذين تقبّلوا نظرية باستير الجرثومية سيصيرون بمرور الوقت أطباء كبارًا وبمجيء نظرية البعوض كناقل للمرض سيكونون جديرين برفضها شأن معظم الكبار الأذكياء الناجحين. إنهم لا يُغَيِّرون أفكارَهم الأساسية عن العِلَية، بل يميلون إلى التمسُّك بأفكارِهم القديمة ولا يتخلون عنها من أجل أفكارٍ جديدة: إن الحفاظ على الوضع القائم لا يتطلب جهدًا، ومبدأ الكسل الفكري هو قوام المناعة الأيديولوجية.

#### فون میزیس:

يضيف سنلسون عالما ثالثًا يَعُدُّه مستبِقًا لنظريته في المناعة الأيديولوجية، هو عالم الاقتصاد والمؤرخ النمسوي لودفيج فون ميزيس (1973-1881) Ludwig von Mises القائل "تُواجَه كُلُّ نظرية جديدة في البداية بالاعتراض والرفض؛ فأنصار المذهب المسائد القديم يُعادون النظرية الجديدة ويرفضون الاعتراف بمكانتها ويعلنون أنها مغلوطة. ولا بدأن تمر سنوات، أو حتى عقود، قبل أن تنجح النظرية الجديدة في إزاحة القديمة، لا بدأن ينشأ جيلٌ حديد قبل أن يتم نجاح النظرية الجديدة ويُحسَم انتصارها".

#### دكتور شاكر مصطفى:

في مقال له صدر عام 1955 بعنوان "أومِن بالفكر الحر"، وفي استباقي لافت لفكرة سنلسون، يـوجز الـدكتور شـاكر مـصطفي، المؤرخ والأديب السوري القدير، سر عداء الناس للأفكار الجديدة. "... فقبول فكرةٍ جديدة معناه أن يُضطَر المرءُ لإعادة تنسيق "عالَمِه العقلي" من جديد، وهو عملٌ يتطلب المشقة ويقتضي بـذَلَ نـصيب مؤلم من الجهد الذهني لا قِبَل لكل امرئ به. ثم إن غريزة المحافظة على الذات يطوقها في النفس سورٌ من الخوف والرهبة ويترجم هذا الخوف عن نفسه بتلك التقاليد الاجتماعية التي تخشي كل جديمه وبذلك الاتجاه المحافظ الذي نراه عند السُّواد. وليس من السهل أن تخرق ذلك السور دون أن تتعثر بحراسه الملايين! وأخـيرًا- ولـيس آخرًا\_ قد تتعرض مصالحُ بعض الجاعات أو بعض الطبقات الاجتماعية للخطر إذا قبلت فكرة جديدة في الناس فهم يحاربونها في الحرب الخالدة: تنازع البقاء!"(1)

#### ديفيد هيوم: العقل المدرَّب قد ياكل صاحبَه!

لا عجب في حديث سنلسون وفي نتائج بيركينز، فالأذكياءُ أقدَّرُ على تبرير الباطل. وفي صدمة الجديد قيد ينصبح البذكاءُ عبشًا وتتمكن الأيديولوجيا من إحكام قبضتها على العقبل فيعجز عن

حهاز المناعة الأيديولوحية

<sup>(1)</sup> شاكر مصطفى: بيني وبينك، دار الرواد للتأليف والترجمة والمشر، دمشق، ط1، كانوں الثاني 1955، ص18

تحويل زاوية رؤيته وعن تَقَبُّل الآراء الجديدة وعـن القفـز خـارج الصندوق. وقريب من ذلك ما حَذَّرَنا منه الفيلسوف الاسكتلندي ديفيد هيوم من وراء ثلاثة قرون. يقول هيوم إن ثمة خطرًا في الفلسفة لا سبيل إلى إنكاره: فبينها هـدف الفلـسفة هـو "تـصويب أخلاقنا واستئصال شرورنما" فيإن نمبو المهمارات الاسمندلالية الغلسفية لفردٍ ما قد تُفضِي به في الحقيقة إلى أن يكتسب "عزمًا أكشر مضاءً" تجاه تلك التحيزات التي يحملها بالفعل والتي تحمل الضرر بالإمكان(١٠). وبعبارةٍ أخرى فقـد يـستخدم المرءُ الفلـسفةَ لِيُقَـوِّي تبريرُه العقلي الـذي يتخـذه مـن الأصـل لاعتناقِـه موقفًـا أخلاقيًّـا مستهجَنًا. ومن الممكن أن يحدث ذلك دون أية نيةٍ شريرةٍ مبيَّتةٍ مـن جانب. وقد أشار بيستر رابِـه Peter Raabe إلى أن المستــشار الفلسفي(2) يدرك أن هناك أوقاتًا يكون فيها العميلُ عالقًا بـشدة في منظومة اعتقادية ضارة بحيث إن الحديث الفلسفي، كما يقول هيوم، لن يعمل إلا على "أن يدعم صيلَهم الغالب ... بِعَـزم أكثـرَ مضاءً". فقد يجد عميلٌ ما، على سبيل المثال، أن الحديث الفلسفي،

Hume, David. An Enquiry Concerning Human Understanding.
 Anthony Flew, ed. La Sallelli.: Open Court, 1991. 84

بدلا من أن يخفّف عنه مشاعر القلق الوجودي، أو الأنوميا، أو العدمية، لا يَعدُو أن يعمِّق هذه المشاعر إذ يُزَوِّد بأساس منطقيً صحيح نفسَ الاعتقادات والافتراضات التي جَلَبَت هذه المشاعرَ المزعجة في المقام الأول(1).

يُذَكِّرنا تحذير ديفيد هيوم بها قاله فرنسيس بيكون منذ أربعة قرون مُحَدِّرًا من أن العقل لا حَول له بدون الاستقراء المُمنهج: "... العقل من خلال عادات الحياة اليومية ومداولاتها أصبح محشُوًا بمذاهب فاسدة وأوهام فارغة. هنالك يسهم فن المنطق في تثبيت الأخطاء لا في كشف الحقيقة! ولا يبقى ثمة إلا أميل واحد للخلاص: وهو أن نبذأ العمل العقلي كله من جديد، ولا نترك العقل لجالِه وطبيعتِه منذ البداية، بيل نُرشِده في كيل خطوة ..." (الأورجانون الجديد-التصدير). يقول بيكون إن الناس لتستدرج بسهولة إلى الخلط بين الاستدلال الصحيح (الصوري) وبين الحق أو الصدق (الواقعي)؛ ومن شم تَتَدَعَم أخطاؤهم بفعل ذكائِهم نفسه، وتترسَّخ أوهامُهم بقدر مهاريِهم المنطقية ذاتها! (2)

جهاز المناعة الأيديولوجية \_

Peter B. Raabe. Philosophical Counseling- Theory and Practice, Praeger Publishers, Westport, Conneticut London, 2001, p189.

<sup>(2)</sup> أوهام العقل- قبراءة في الأورجبانون الجديبد لفرنسيس بيكبون، عبادل مصطفى، دار رؤية للمشر والتوريع، القاهرة، 2016، ص85-87

#### توماس جيلوفيتش: لماذا نتشبث بالقديم رغم الأدلة الجديدة

يقول الأستاذ العقاد في كتابه "ابن الرومي - حياته من شعره": "ويحتج لذلك بِحُجَج كثيرة ... شم لا يـشك في أنه مُحِبَّ مُصِبِّ ضَعُفَت حجته أو قوينت وصَدَقَت محاذيره أو كذبت. لأن الحجة في العقائد الشعورية تَلحَق العقيدة ولا تسبِقها، وتؤكدها إذا وافقتها ولكنها لا تُفَنَّدها إذا عارضَتها "(1).

للإنسان ديناميات سيكولوجية وأفانين ذهنية تدعم له جهاز مناعيه الأيديولوجية وتيسر له أن يَلفِظَ الأفكار الجديدة ويَصُدَّ غزوها. من ذلك أننا حين نواجَه بمعطيات جديدة تحتمل معنيين فنحن ندركُها، ببساطة، على النحو الذي يلائم تصوراتنا المسبقة، ونَصُبُّها في أوعيتنا القديمة. أما حين نواجَه بمعطيات محدَّدة غير ملتبسة ولا تحتمل إلا معنى واحدًا فإننا نتقبَّلها دون نقيد إن كانت منسقة مع بنائنا الأيديولوجي، أما إذا كانت مضادة له فنحن نعرضها للتمحيص النقدي ونُعمِل فيها المزيد من جهدنا الدهني حتى نردَّها متسقة مع توقعاتِنا وتصوراتِنا الأصلية.

في كتابه "كيف نكشف الدجل: لامعصومية العقل البشري في الحياة اليومية الله الله الميان في الحياة اليومية الله الميان الميان

ـ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى

<sup>(1)</sup> عباس محمود العقاد: ابر الرومي-حياته من شعره، المكتبة العصرية، صيدا-بيروت، بدون تاريح، ص172

<sup>(2)</sup> Thomas Gilovich. How We Know What Isn't So- The Fallibility of Human Reason in Everyday Life., The Free Press, A Division of Macmillan, Inc New York.

مشاركون مختلفون أيديولوجيًّا يُعَرَّضون لحشد مختلط من الأدلة، فكانوا جميعًا يتقبلون دون نقاش تلك المتسقة مع اعتقادهم السابق على أنها أدلةٌ جيدة وجبهة، وينقبون عن عيوبٍ عديدة في الأدلة التي تناقض اعتقادَهم السابق، ويخرج الجميعُ من البحث وهو أكثر اقتناعًا بصواب اعتقاداته الأولى! إنهم يتقبلون الأدلة الإيجابية دون نقد، ويُؤوَّلون الأدلة السلبية لكي يَرُدُّوها متسقةً مع مذهبهم.

تُسمَّى هذه الآلية أحيانًا "انحياز التأييد"(1) تُسمَّى هذه الآلية أحيانًا "انحياز التأييد" bias وتَعني مَيل المرء أثناء صناعة قرارِه إلى ملاحظة الأدلة المؤيَّدة لمذهبه والاحتفاء بها والتهاسها بِهِمَّةٍ ونشاط في حين يميل إلى تجاهل الأدلة التي قد تنال من مذهبه أو إلى التقاعس عن طلبها والتهاون في البحث عنها. يعني ذلك أن مذهبنا الذهني سوف يلقَى تأييدًا مِن أَيّا حصيلةٍ كانت من البيانات المتضاربة، لأننا نعاجُها في مخططاتنا الذهنية القديمة متقبلين في ذلك ما يوافقنا وضاربين صفحًا عن الغريب المختلف.

"نخلص من ذلك إلى ما يلي: حين يُواجَـه المرءُ بخليطٍ مين

جهاز الماعة الأيدبولوجية \_\_\_

<sup>(1)</sup> يَشِيع استخدام تعبير "الانحياز التأكيدي أو التوكيدي" بدلا من "انعجباز التأييد". وأُفَضَّل في مثل هذا السياق كلمة "التأييد" لأنها ضد "الدَّحض" أو "التفنيد" هو المعنى الأدق الذي كان يعنب مفكر مثل كارل بوبر حسين صاع ثنائيسة يعنب مفكر مثل كارل بوبر حسين صاع ثنائيسة "confirmation/disconfirmation" واستخدمها في تيان الحانب الإبستمولوحي من فلسفته.

الأدلة: سلبية وإيجابية، فإنه يَقبَل الإيجابية فورًا على عِلاتها، أما السلبية، أي المضادة لمِنظومتِه الاعتقادية، فيُعمِل فيها التأويلَ حتى يردها إيجابية. من هنا يُخلص كل طرفٍ من الخصوم في المناظرات الفكرية وهو أكثر اقتناعًا بمذهبه! ومن هنا يُبَرِّر الرأيُ نفسه ويُخلِّد الاعتقادُ ذاتَه "(1).

#### شكسبير؛ عطيل وانحياز التأييد

من أجمل الأمثلة على انحياز التأييد موقف الغيرة المرضية pathological jealousy كها عرضها وليم شكسبير في مسرحية عطيل: إن المصاب بالغيرة المرضية لا يلتفت إلى أدلة البراءة، ولا يشغل فكره إلا التَّهمةُ التي احتلت كل ساحة وعيه فهو يراها في كل ما يجري حوله ويُؤوِّل إليها شتى المُشعِرات. وأيَّا ما كانت الماجريات التي يترصَّدها فإن فكرة المريض يعالجها ويلوي بها بحيث تؤيِّد ظنَّه السيِّئ؛ تستوي لديه كلَّ المراثي وكل المُدخَلات schema المواردة إلى إدراكه لأنه يصبُها في نفس المُخطَّط الفهني schema المريض:

- إيميليا: لِنضرع إلى الله أن يكون ما بـــــ أمــرًا مـــن أمــور
   الحكومة كما فكرت لا جِنَّةً من جِنَّات الغَيرة.
  - ديدمونة: ويحي لم أفعل قَط ما يَستفزُّ غيرتَه.
- (1) عادل مصطفى: الحنين إلى الخرافة، فبصول في العلم الرائب ، دار رؤية للنشر والتوزيع، القاهرة، 2018، ص139–141

- إيميليا: غير أن النفوس الغيورة لا تهتم بالبراءة ولا تجيئها
   في الغالب نوباتُها عن سبب بل تغار لأنها تغار، وما الغيرةُ
   إلا بهيمةٌ شاذةٌ تلقح من نفسها وتتولد من نفسها.
  - ديدمونة: وَقَى اللهُ قلبَ عطيل من تلك البهيمة. (١)

#### 操操機

وبعد. أما مِن تَحَرَج لنا من هذا السجن الأيديولوجي المطبِق؟ أيكون فرضًا على كل مجدِّدٍ أن ينتظر تفريخ جيل جديد حتى يجد لــه مؤيِّدين منذ البداية دون عَنَت؟ إن تقدمَ البشرية في كل مجال مرهونَّ بتراكم التفسيرات الأفضل للعِلَل الأساسية للمعلولات (الظواهر) الفيزيائية والبيولوجية والاجتهاعية، وإن المجتمع اللذي سيترك مناعته الأيديولوجية على رسوخها وتبصلبها سبوف يتخلف عبن العالم ويدوســه رَكْـبُ التقـدم. إن مجرد إدراكنــا لخطـورة المناعــة الأبديولوجية قمينٌ بـأن يخفـف مـن وطأتهـا ويهَـدِّئ مـن شِرَّتِهـا، فالمعرفة قوةٌ مُحرِّرة. ومادامت الفكرةُ الجديدة مؤيَّدةً بالأدلة العلمية الصحيحة فإن من واجبنا، الفكري والأخلاقي، أن نشبِّط لهـا مــن جهاز مناعتنا الأيديولوجية ونتقبلها كتفسير أفضل للظاهرة. علينــا أن نَعِي بجهاز مناعتِنا الأيديولوجيــة ونــشدُّ بــه إلى حيــز الــشعور، فنحكمه ولا يحكمنا، ونملكه ولا يملكنا.

جهاز المناعة الأيدبولوجية

 <sup>(1)</sup> شكسبير عطيل، ترجمة خليسل مطران، دار المعارف، الطبعة الثامنة،
 2000، ص 109 – 110

ومن اقتصاد الجهد والوقت أيضًا أن نَصرف جهودَنا إلى تربية نشء جديد على المنهج العلمي والفكر النقدي وتقديس الدليل. فالمؤدلَجُ المُسِنُ، ربيب الخرافة والتفكير السحري، هو ضلعٌ أعوجُ لا سبيلَ إلى تقويمه (1)، ومن ادخار الطاقة أن تترك ورقته الذاوية في ذمةِ الربح. أما البراعم الناشئة فهي الملاذ والأصل. دَع المؤد لجَين الكبارَ يموتون على خَرَفِهم الواحد تلوَ الآخر وينشأ جيلٌ جديدٌ منذ البداية على تَقبُّل التفسير العلمي للظواهر دون مشقةٍ ودون عناء.





ـــــ جهار المباعة الأيديولوحية وقصول أحرى

<sup>(1) &</sup>quot;كالضِلع ليس له استقامة" (ابن مفرّع)

مُواطَّنة العالَم (الكوزموبوليتانية)

«خيرٌ للكلبات أن تتحول إلى غيومٍ لا وطنَ لها خير الفضاء الذي يفتح لها ذراهَيه؛

أدونيس

وكلُّ امرِيْ يُولِي الجميلَ عُجَّبٌ ﴿ وَكُلُّ مَكَانٍ يُنبِثُ الْعِزُّ طَيْبُ

المتنبى

ما في المُفسامِ لِذي عقســلِ وذي أدبِ

سسافر تجسد عوضًا حَسَّن تُفادِقُهُ

وانْصَبُ فإن لذيذَ العَيشِ في النَّصَبِ

الإمام الشافعي

يُسْسِرُ الفَتَسَى وطَسَنُ لِسَهُ والفَقَسَرُ فِي الأوطَسَانِ غُرِبَة

99

وأُحَبُّ أُوطانِ البلاد إلى الفَتَى ﴿ أُرضٌ ينسال بِهَا كُرِيمَ المَطلَبِ

البحازي

«ليس بلد أَحَقَّ بكَ مِن بلد، خيرُ البلاد ما حَمَلَك»

الإمام على

ـ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_

## «لا وطنَ إلا للكراهية والأنانية، الأُخُوَّةُ لا وطنَ لما»

لامارتين

وما بلدُ الإنسانِ خير المُوافِقِ ولا أهله الأدنَونَ خير الأصادِقِ المتنبى

#### ﴿إِنَّهَا الْإِنْسَانُ هُو وَطَنُ الْإِنْسَانِ﴾

أدونيس

الماذا تُعَيِّى صلى ذائيكَ دائرةَ الانتسابِ حتى تختنىَ بِنَفَسِكَ وقَسْرَقَ بِرِيقِك؟ كُنْ المُواطِنَ العالمَ » مُواطنةُ العالم لا تنفي وَلاءَكَ لِوطنِك المَحلِّ بِل تُطهِّر لك هذا الوّلاء وتُنقِذُه من التَعَشَّتِ والتزمت والشوفينية البَلهاء ولَسوف تُطرِفكَ هذه المُواطنةُ الرحبةُ بهداياها: أَشِقَّاء جُدُد، بِيض وسود ، إخونك الذين لا نعرفهم ، أجبائك الذين حَجَبَهم عنكَ فِهامةُ القبيلة. عائِقُ إن كان عَطفُكَ قد جَفَّ فلَسوف يدرُّ مرةَ ثانيةٌ ويغمرُكَ بالدف و والفِيطة. بل تَعَرَف على نفسك فيهم فأنت لن تعرف ذاتيك إلا صبرَهم! بالصفاء والانفتاح ، صفاء الرقية وانفتاح الروح، يتعدد نطاقي الخناص ويضيف إليه أصفاعًا ويضُمَّ عَالِكه

AŁ

## الكوزموبوليتانية: أصل الكلمة

تسأي كلمة cosmopolitan من الكلمة اليونانية kosmopolitēs وتعني "مُواطِن العالم". وتُستخدَم هذه اللفظة لِتَصف طيفًا عريبضًا من الآراء الهامة في الفلسفة الأخلاقية والفلسفة الاجتهاعية والسياسية. تشترك الرؤى الكوزموبوليتانية جيعًا في لُبَّ غامض هو الفكرة القائلة بأن جميع البشر، يغض النظر عن انتهاءاتهم السياسية، هم مواطنون في مجتمع واحد (أو يمكنهم أو ينبغي لهم ذلك). تتعدّد تصوراتُ هذا المجتمع الواحد بتعدد الرؤى الكوزموبوليتانية: فمنها ما يركز على المؤسسات السياسية (الكوزموبوليتانية السياسية)، ومنها ما تعنيه المعاييرُ الأخلاقية (الكوزموبوليتانية الأخلاقية)، ومنها ما تهمه الأسواق المشتركة (الكوزموبوليتانية الاقتصادية)، أو أشكال التعبير الثقافية (الكوزموبوليتانية الثقافية).

#### الكوزموبوليتانية الإغريقية والرومانية

لم تكن الثقافة السياسية المثالية في كتابات أفلاطون وأرسطو كوزموبوليتانية. لقد عاشا في زمن "دولة المدينة" polis حيث كان

\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وقصول أحرى \_\_\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Stanford Encyclopedia of Philosophy, Cosmopolitanism, First published Sat Feb 23, 2002; substantive revision Thu Oct 17, 2019

وقد أفدتُ مجملَ المسار التاريخي للكوزموبوليتانية من موسوعة ستانمورد الفلسفية فلزم التنويه

المرءُ يَعُدُّ نفسَه أو لا وقبل كل شيء مواطنًا في مدينة معينة، ويحدد من ثم أية مؤسسات وأية كتلة من الناس تحظى بولائه. كان مصيرُ المرء مرتبطًا بمصير مدينتِه، وكان مطالبًا من ثم بالدفاع عنها ضد أي هجهات خارجية وبالتفاني في تحقيق خيرِها العام.

غير أن تركيز الثقافة الكلامسيكية على دولة المدينة لم يكسن مضادًا للكوزموبوليتانية بالضرورة؛ فحتى عنـدما كـان أفلاطـون وأرسطو يكتبان كان هناك من اليونــانيين مَــن تَــصدُر عنــه حجـجٌ كوزموبوليتانيـة. ولعـل أوضـحها مـاكـان يـصدر عـن المفكـرين المترحلين الذين كانوا يؤكدون على الفروق بين الروابط القانونية للسياسة والروابط الطبيعية للإنسانية. انظر مثلا كيف وضم أفلاطون هذه الكلهات على فم هيبياس السوفسطائي إذ يخاطب الرهطَ المتنوع من الأثينيين والأجانب الحاضرين في منــزل كاليــاس في محساورة بروتساجوراس (337c7-d3): "أعتسبركم جميعًسا أيهسا الحضور هنا أقاربَ وأصدقاءَ ورُفَقاءَ وطن- إنكم هكـذا بالطبيعـة وليس بالقانون؛ فالشبيه يهاثل شبيهَه بالطبيعة بينها القانون، ذلك المستبد بـالجنس البشري، يفرض علينـا أشـياءَ كثـيرةً هـي ضـد الطبيعة".

وسقراط أيضًا، عن وعي منه أو غير وعي، كان كوزموبوليتانيًّا على نحو ما؛ فقد كان يتجنب الانخراط السياسي التقليدي قدرَ استطاعتِه حتى يَفرُغَ لِما دَأَبَ عليه من تمحيص نفيمه وتمحيص الآخرين من أثينين وغير أثينين. وقد آثَرَ أن يحدَّ من أسفاره ولكن لهذا شيءٌ لا يتعارض مع كوزموبوليتانيتِه؛ فلعله ارتأى أن أفضلَ رهانٍ له لجِدمة البشرية هو أن يمكثَ في بلاده باعتبارها الأسمحَ بِحُرية الرأي والتعبير في ذلك الزمن (وهذا ما عبَّر عنه في محاورة جورجياس والدفاع ومينون). ولا شك أن أفكار سقراط عَزَّرَت نشوء الكوزموبوليتانية، وأن سقراط في العصر القديم المتأخر كان يُمَجَّد بوصفِه مواطنَ العالم.

كان أول كوزموبوليتاني صريح من فلاسفة الإغريق هو ديوجين الكلبي، يقال إنه عندما شئلَ عن موطنه الأصلي قال "أنا مُواطِن العالمَ". غير أن كوزموبوليتانيته كانت مقصورة على المعنى السلبي: أي انه غيرُ ملزَم بشيءٍ تجاه مدينته سينوبي Sinope وأهلها، فقولُه "أنا مواطن العالم" هو دعوى سلبية، وهو غير ملتزم بأي شيء إيجابي يمكن أن نفهمه على أنه كوزموبوليتاني أو يسهم في تأسيس دولة عالمية.

السيس دوله عليه. أما التعبير الأكمل عن الكوزموبوليتانية الملتزمة التزامًا إيجابيًا فنجده لدى رواقيي القرن الثالث ق.م. كان هؤلاء الرواقيون مولَعين بقولهم إن الكون بها فيه هو مدينة، لأن الكون محكوم تمامًا بالقانون الدي هو العقبل المصحيح. ليس يعني ذلك أن على الكوزموبوليتاني أن يحفظ مسافة صارمة بينه وبين المدن التقليدية. غير أن عليه أن يقدم العون للبشر بها هم بشر. وهنو يرحب بالترحال بعيدًا عن مدينته لكي يقدم هذا العون.

الامبراطورية الرومانية التي ضممَّت المتوسيطَ كلُّه تحبت سلطة سياسية واحدة، فكانا بمثابة دفقة كوزموبوليتانية كبري جعلت الأفكار الكوزموبوليتانية القديمة الجنذور أكشرَ إقناعًا للناس وأسهمت في انتشار الكوزموبوليتانية الرواقية في هذه الحقبة. يقول إبكتيتوس في "المحادثات": "إذا سُئلتَ إلى أي بليد تنتسب فيلا تقولن إني أثيني أو كورنشي، بـل قـل إني مـواطن العـالم". ويؤكـد الامبراطور ماركوس أوريليوس الفيلسوف الرواقيي على رابطة القَربي بين بني الإنسان، تلك الآصرة القائمة على انتسابهم إلى عقل واحد، والتي تُلزم الإنسانَ بالتعاون مع الآخرين والرفـق بهـم واحتمال أخطائهم. وفي ظل هذه المبادئ لا يعود هنــاك تــوتر بــين المصلحة الفردية ومصلحة المجموع، فالرجل الحكيم يُهاهِي بين مصلحته الخاصة ومصلحة البـشر جميعًـا: "مـا لا يـضير المدينـةَ لا يـضير مواطنيهـا أيـضًا. إذا كانـت المدينـةُ بخـير فأنـا إذن بخـير" (التأملات: 5-22). "خُلِقَ البشر من أجل بعيضهم البعض، إذن عَلَّمهِم أو احتَمِلهم" (السَّأملات: 8-59). "بهجةُ الإنسان أن يـؤدي العمـلَ اللاتـق بالإنـسان. والعمـل اللائـق بالإنـسان هـو الإحسان إلى جنسه الإنساني" (الشأملات: 8-26). الرواقى إذن هو "مواطن العالم"، الكونُ مدينتُه والبشرُ إخوانُه. "هنا أو هناك لا فرق، مادمتَ حبثها عِسْتَ تتخذ العالمُ وطناً ليك" (10-15). "نُحذني وارم بي في أي مكان شئتَ، فأينها كنتُ فسوف أحفظ الجانبَ الإلهي مني سعيداً\_ أي قانعاً، مادام وجداني وفعلي يتبعمان فطرتَه الخاصة. هل هذا التغيرُ في المكان سببٌ كاف لأن تَشقَى نفسٌ

مواطنة العالم (الكوزموبوليتانية) ـ

ويسوء مزاجُها فتكتئب أو تتوق أو تنكمش أو تخجل؟ وهل ستجد في المكان الجديد أيَّ سبب يدعو إلى ذلك؟". (8-45). ".. وأن الكائن الإنساني وثيق القرابة بالجنس البشري كله، لا قرابة دم أو بذرة، بل مجتمع عقلي" (12-26). "أيها العالم.. كل ما هو ملائم لك فهو ملائم في، وكل ما هو في أوانه بالنسبة لك فهو كذلك عندي، لا متقدم لديَّ ولا متأخر...". "أقول للعالم إذن: إنني عندي، لا متقدم لديَّ ولا متأخر...". "أقول للعالم إذن: إنني أبادِلُكَ الحُب" (10-21). تلك هي "الجامعة الروحية" الرواقية التي يحل فيها "الإنسان" عل "المواطن"، والوحدة العقلية على الوحدة السياسية، والتي هذبت القانونَ الروماني وآزرت المدعوة المسيحية إلى المحبة والرحمة، وألهمت مفكري التنوير بفكرة الإخاء الإنساني والحرية والمساواة (1).

#### المسيحية والإسلام

والحق أن ذروة ازدهار الكوزموبوليتانية المبكرة كانت في العصر المسيحي المبكر، فقد أخذت المسيحية المبكرة بتمييز الرواقية المتأخرة بين المدينتين وأضافت منعطفًا جديدًا. كان الرواقيون يرون أن مواطني "الدولة-المدينة" polis ومواطني العالم cosmopolis يؤديان نفس العمل: تحسين حياة المواطنين، أما المسيحيون فكانوا يستجيبون لنداء آخر: "أعطِ ما لقيصر لقيصر وما لله لله" (متى 22:

21). وبحسب هذه النظرة فإن المدينة المحلية قد يكون لها سلطة إلهية (يوحنا 19: 11) ولكن العمل الأهم من أجل خير البشرية لا شأن له بالسياسة التقليدية، بل ينفرد في عالم يمكن فيه أن يصبح الناسُ من جميع الأمم مواطنين رفقاء مع القديسين: "فلستم إذن بعد اليوم غرباء أو نزلاء، بل أنتم من أبناء وطن القديسين ومن أهل بيت الله" (أفسس 2: 20).

ولمثات السنوات التي ستأتي ستنصب المداولات في الفلسفة السياسية حول العلاقة بين السلطة السياسية "الزمنية" الضياسية والكنيسة "الأزلية" eternal. أما التوكيد على الجانسب الكوزموبوليتاني للكنيسة فقد تضاءل بالرغم من مثالها الذي تتخذه لجتمع ديني يضم البشر جميعًا. وباختصار، فإن السجال الآن يضع الزمني مقابل الديني، وليس المحلي مقابل الكوزموبوليتاني.

أما الإسلام، خاتم الأديان وآخر عهد الأرض بالسهاء، فهو دعوة عالمية صريحة، لا تختص بإقليم دون إقليم أو بأمة دون أمة، ولا تعترف بأية فواصل تضرب بين الناس حُجُبًا جغرافية أو عرقية أو لغوية. "الكونية بُعدٌ أساسي من الأبعاد التي قامت عليها الرسالة الإسلامية وقام عليها الفكر العربي-الإسلامي"(1): ﴿ قُلْ يَكَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِي رَسُولُ اللّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ﴾ (الأعراف 158). ﴿ وَمَّا النَّاسُ إِنَّ رَسُولُ اللّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ﴾ (الأعراف 158). ﴿ وَمَّا أَنَاسُ إِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِن ذَكْرٍ وَأَنْنَى وَجَعَلْنَكُمْ شُعُوبًا وَهَا إِلَى لِتَعَارَقُواً إِنَّ النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِن ذَكْرٍ وَأَنْنَى وَجَعَلْنَكُمْ شُعُوبًا وَهَا إِلَى لِتَعَارَقُواً إِنَّ

أَكُرَمَكُمُ عِندَ اللّهِ أَنْقَدَكُمْ ﴾ (الحجرات 13). وقد دعا الفارابي، على سبيل المثال، منذ القرن العاشر الميلادي، إلى أن ننظر إلى الناس جميعًا على أنهم أسرة واحدة قانونها العقل ودستورها الأخلاق، وأن تتحرر الإنسانية عما يفرق بين الإنسان وأخيه الإنسان من فروق اللغات والأديان والأوطان، وذلك في كتابه "آراء أهل المدينة الفاضلة".

### كوزموبوليتانية العصر الحديث المبكر وعصر التنوير

رويدًا رويدًا بدأت الكوزموبوليتانية في العودة إلى الواجهة مرة أخرى مع تجدد الدراسة في النصوص القديمة. ثمة بضعة كُتّاب، أشهرهم إرازموس من نبوتردام، استندوا إلى الكوزموبوليتانية القديمة بشكل صريح لكي ينادوا بسلام عالمي. ذهب إرازموس إلى أن البشر قدد رت لهم الطبيعة أن يكونوا اجتهاعيين ويعيشوا في توافق، لكي يؤكد على وحدة الجنس البشري فوق انقسامه إلى دول وشعوب مختلفة، ومن ثم فهو ينادي بالتسامح القومي والديني ويعتبر الناس الماثلين له في الفكر رفقاءًه في الوطن.

وقد شهد عصر التنوير انبعاقًا فلسفيًّا للكوزموبوليتانية تضافرت في صنعه عواملُ كثيرة: صعود الرأسهالية والتجارة العالمية وانعكاساتها النظرية، وجود امبراطوريات لاتزال تتوسع حتى تحددت عبر الكوكب، السرحلات حول العالم والكشوف الأنثروبولوجية، صعود فكرة حقوق الإنسان والتركيز الفلسفي على العقل الإنساني، انتهاء كثير من مفكري ذلك العصر إلى عالم جهاز المنامة الأبديولوجية وفصول أخرى حصص

الأدب أكثر من انتهائهم إلى دولة سياسية بعينها تَصادفَ أن نشأوا بها، الثورة الأمريكية والثورة الفرنسية اللتان قدمتا أقوى دفعة للكوزموبوليتانية. وقد انبثق إعلان حقوق الإنسان والمواطن عام 1789 من طرائق تفكير كوزموبولويتانية، وصار بدورِه داعهًا لهذه الطرائق من التفكير.

كانت لفظة "كوزموبوليتانية" في القرن الثامن عشر تشير إلى موقف الانفتاح العقلي وعدم التحيز. فالكوزموبوليتاني هو شخص غير خاضع لسلطة دينية أو سياسية معينة، شخص لا تستعبده ولاءات خاصة أو تحيزات ثقافية. كها أن اللفظة كانت أحيانًا تعني شخصًا يعيش حياة مهذبة مصقولة أو شخصًا مغرمًا بالسفر ويحتفظ بشبكة من الصلات الدولية أو شخصًا بحس أنه في بيته في كل مكان. وعليه فقد ذكرت "الموسوعة" أن كلمة "كوزموبوليتاني" كثيرًا ما تدل على "إنسان ليس له مُقامٌ ثابت، أو إنسان لا يحس بغربة في أي مكان". وقد كان مونتسكيو وفولتير وديدرو وأديسون وهيوم وجيفرسون يعتبرون أنفسهم كوزموبوليتانين بمعنى أو بأكثر من هذه المعاني السمحة.

وفي النصف الثاني من القرن الثامن عشر بصفة خاصة كانت اللفظة تشير أيضًا على نحو متزايد إلى قناعات فلسفية خاصة، وقام بعض الكتَّاب بإحياء التعاليم الكلبية Cynic. فنجد Fougeret de بعض الكتَّاب بإحياء الذاتية عام 1753 بعنوان "مواطن العالم" Montborn في سيرته الذاتية عام 1753 بعنوان "مواطن العالم" Le Cosmopolite

يسافر في كل مكان دون أن يلتزم بأي مكان، معلنًا أن "جميع الـبلاد سواءٌ بالنسبة لي" ... "إنني أغير أماكن إقامتي على هواي"(١).

وقد طور بعض الكوزموبوليتانيين وجهمة رأيهم إلى نظريمة سياسية عن العلاقات الدولية. وكان أكشرهم راديكاليةً في القرن الثامن عشر هو بدون شك أ. كلـوتس Anacharsis Cloots. دعــا كلوتس إلى إلغاء جميع الدول القائمة وتأسيس دولة عالميـة واحـدة ينضوي تحتها جميع أفراد البشر بمشكل مباشر. وتستند حجج كلوتس قبل كل شيء إلى البنية العامة لنظرية العقد الاجتهاعي. فإذا كان في الصالح العام لكل شخص أن يخضع لـسلطة دولــة تفــرض القوانين التي تكفل الأمن، فإن حجته إذن تنطبق على العالم بأسره وتسوِّغ تأسيس "جمهورية أفراد متحدين" تشمل العالم كلـه؛ وهمي ليست مجموع دول تجد نفسَها في "حالة الطبيعة" تجاه بعضها البعض. ثم إنه يُحاجُّ بأن السيادة يجب أن تكون مع السعب، وبأن مفهوم السيادة نفسه، إذ يعني شيئًا غير قابل للانقسام، يتضمن أنــه لا يمكن أن يكون في العالم سوى كيان سيادي واحد، أي الجنس البشر ي ككل (<sup>(2)</sup>.

ـــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى ـــ

Fougeret de Montborn, Le Cosmopolite ou le Citoyen du Monde, Paris. Mucros, 1970; originally London, 1970; p. 130.

<sup>(2)</sup> La république universelle ou adresse aux tyrannicides, 1792; Bases constitutionelles de la république du genre humain, 1793.

### كانت: مشروع للسلام الدائم

لم يذهب معظم الكوزموبولتانيين السياسيين بعيدًا مثلها فعل كلوتس. فقد نادى إمانويل كانت، الأشهر بينهم، بشكل من النظام الدولي أكثر ليونة، وهو "عصبة أمم" league of nations أن يتحق سلام دائم عام 1795 يذهب كانت إلى أن السلام الدائم والعالمي لا يمكن أن يتحقق إلا إذا اتخذت الدول النظام الجمهوري داخليًا، وانتظمت خارجيًا في تحالف إرادي من أجل حفظ السلام، واحترمت حقوق الإنسان لا بين مواطنيها فحسب بل حقوق الأجانب أيضًا. وقد رأى كانت أن تحالف الدول يجب ألا يكون لديه سطوة عسكرية قهرية لأن من شأن ذلك أن ينتهك السيادة الداخلية للدول (2).

ربها يكون نجاح الثورة الفرنسية في القضاء على عهد السلطة الاستبدادية وإزالة الحكم المطلق قد بَثُ في كانت روح التفاؤل وألهمه بأفكار مشروعه، وجعله يرى في تنظيم الشعوب تنظيمًا داخليًّا، على أساس جهوري، تمهيدًا ضروريًّا لإنشاء جمهورية عالمية شاملة. لقد نشر كانت كتابه "نقد العقل الخالص" ليرسم لنا حدود المعرفة النظرية، ثم نشر كتابيه "نقد العقل العملي" و "نقد ملكة الحكم" ليشيد الحرية الإنسانية والأفكار الميتافيزيقية على أسسس

(1) Völkerbund

مواطنة العالم (الكوزموبولينانية)

<sup>(31)</sup> إمانويل كانت: مشروع للسلام الدائم، ترجمة د. عثمان أمين، مكتمة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1952

ثابتة راسخة، فو ق بهذا بين نزعتين أصيلتين عنده هما اتجاهه العقلي وإيهانه الأخلاقي. وكان طبيعيًّا أن يتطلع إلى استكهال مذهبه بنظرية سياسية: فمهها تخرج الأمةُ من حال البداوة مسترشدة بمبادئ الحق والشرع فإن حرية مواطنيها لن تكون مع ذلك بمأمن من كل خطر. فليس العالمُ أمةً واحدة بل هيو مجموعة من الأمم المختلفة التي مازالت على البداوة في علاقاتها بعضها ببعض (حالة الطبيعة (۱)). وإذن فلا بد من إنشاء "هيئة أمم" قائمة على الحق، يكون لها الإشراف على هذا المجتمع القانوني الخاص الذي هو الأمة المتمدنة (2).

ينتقد البعضُ موقف كانت باعتباره يفتقر إلى الاتساق لأن الطريقة الوحيدة في نظرهم للتغلب التام على حالة الطبيعة بين الدول هي أن تدخل هذه الدول في اتحاد فيدرالي ذي سلطة قاهرة. غير أن هناك من يدافع عن تصورات كانت، على أساس أنه ينادي بعصبة أمم سمحة كخطوة أولى على الطريق نحو فيدرالية ذات سطوة قاهرة. ذلك أن الانتضام إلى هذا الشكل الصارم من الفيدرالية ينبغي أن يكون قرارًا إراديًّا من جانب جميع الشعوب يحترم استقلالها السياسي. أما الرومانسيون من الكُتّاب فكانوا

 <sup>(1)</sup> هي حالة البشر خارج المجتمع المنظم أو المدني حيث الحياة بغيصة ووحشية وقصيرة. أو بعبارة أخرى هي حرب الجميع ضد الحميع.
 ويُنسب هذا المهوم بصفة خاصة إلى العيلسوف الإنجليزي توماس هومر.

<sup>(2)</sup> المرجع السابق، ص10-12

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأبديولوجية ونصول أخرى \_\_\_\_\_

يحسون أن الدولة المثالية ينبغي ألا تتضمن إجبارًا على الإطلاق، ومن ثم فالمثال الكوزموبوليتاني ينبغي أن يكون جمهورية عالمية من جمهوريات أخوية غير سلطوية.

أدخل كانت أيضًا مفهوم "القانون الكوزموبوليتاني"، مشيرًا بنطاقي ثالث من القانون العام بالإضافة إلى القانون الدستوري والقانون الدوني؛ في هذا النطاق الثالث يكون لكل من الدول والأفراد حقوق، ويكون للأفراد هذه الحقوق بسفتهم "مواطني كوكب الأرض" لا مواطني دول بعينها.

هل السلامُ مطلبٌ عكن التحقيق في أمدٍ قريب أو بعيد؟ ربها يجيب التاريخُ الفعلي بـالنفي. ولكـن الحجـج التجريبيـة لا تـنهض دليلا ضد مطالب العقل "ولا يجوز ننا أن نستنتج من أن شيئًا لم ينجح حتى اليوم أنه لن ينجح أبدًا". السلام الداثم "فكرة" وكفي؛ مثلُّ أعلى معقول. نعم هي فكرة لا تتحقق، لأن المطلق لا ينتقل إلى عالم التجربة، لفقدان التجانس بين العالمَين؛ غير أن هذا لا يمنع هذه الفكرة من أن تكون بمثابة "مبدأ منظِّم" وقاصدة يُسترشَد بها في العمل؛ ذلك أن "العقل العملي (الأخلاقي) يُصدِر إلينا أمرًا صارمًا نتلقاه صاغرين: يجب ألا تكون هناك حرب!". وإذن فمن الممكن عمليًّا أن يكون "اقترابُنا" من ذلك المشل الأعلى "مُكنَّا"، فيقوم ذلك "الحِلف" بين الشعوب: يكون حِلفًا جزئيًّا أولَ الأمر، ثـم تقل الحروب ويندر وقوعُها، وتتسع رقعة العدالة، ويصبح حكمُها الحكمَ المُطاع، وتتوطد أواصرُ القربي بين الأخلاق والسياسة، ويأوِي السلامُ إلى ركنِ شديد (١).

وبالإضافة إلى الشكلين الأخلاقي والسياسي ظهر في القرن الثامن عشر شكل اقتصادي من النظرية الكوزموبوليتانية. فقد تمادت نظرية التجارة الحرة لآدم سميث وغيره إلى شكل مشالي ليسوقي حرة كوكبية نادى بها هيجيفيتش D. H. Hegewisch تُلغَى بمقتضاها التعريفاتُ الجمركية وغيرها من القيود على التجارة الخارجية، ويتولى السوق، وليس الحكومة، الوفاء بحاجات الناس. وبتحرر التجارة في العالم كله سوف تتضاءل كثيرًا أهمية الحكومات، وكلها تحررت السوق الكوكبية انكمش دورُ الدول حتى يصير كَمًا ممكلاً.

#### الكوزموبوليتانية في القرن التاسع عشر والعشرين

في القرن التاسع عشر أشارت العولمة الاقتصادية ردود فعل عنيفة. رأى ماركس وإنجلز إلى الكوزموبوليتانية على أنها انعكاس أيديولوجي للرأسالية. فقد اعتبرا أن رأسالية السوق شيء متمدد بطبعه يكسر حدود منظومة الدول القومية، بدليل أن الإنتاج والاستهلاك قد أصبحا يُكيّفان للأصقاع البعيدة. إن النظام

ـــــــ جهاز المناعة الأبديولوجية وقصول أخرى

<sup>(1)</sup> مشروع للسلام الدائم، مرجع سابق، ص18-19

<sup>(2)</sup> Kleingeld, Pauline, 1998, "Kant's Cosmopolitan Law: World Citizenship for a Global Order," Kantian Review, 2: 72-90.

الرأسهالي في نظرهما هو سبب شقاء الملايين، وهو في الحقيقة سبب وجود البروليتاريا نفسها. غير أن ماركس وإنجلز ذهبا أيضًا إلى أن العمال (البروليتاريا) في كل بلد يشتركون في ملامح أساسية واحدة ولديهم مصالح مشتركة. ومن أهداف الحركة الشيوعية أن تُقنِع العمال في كل مكان بهذه المصالح المشتركة. من هنا كانت الخاتمة الشهيرة للهانيفستو الشيوعي: "يا عمال العالم اتحدوا". إذا أضفنا إلى ذلك حلم الحركة الشيوعية بمجتمع بلا طبقات وبزوال الحكومات بعد الشورة لاستوت لنا صيغة خاصة قائمة بذاتها مس الكوزموبوليتانية.

ومن ميراث كوزموبوليتانية القرن الشامن عشر في زمننا المعاصر تلك الجهود الدولية لنشر السلام في العالم. ثمة تواز بين مشروع كانت للسلام الدائم وبين "عصبة الأمم" كيا تأسست في أوائل القرن العشرين، وبينه وبين بنية "الأمم المتحدة" الحالية (وإن وجبت الإشارة إلى أن هناك ملامح أساسية من خطة كانت لم تتحقق، مثل إلغاء الجيوش العاملة). وقد تجددت النقاشات بعد انتهاء الحرب الباردة حول أفضل النظم العالمية لدعم السلام الكوكبي، ثمامًا مثلها تجددت بعد الحربين الأولى والثانية.

وهنا لا بدلنا أن نذكر "المحكمة الجنائية الدولية" بوصفها شكلا جديدًا من الكوزموبوليتانية يتجاوز كثيرًا تصور كانت عن "القانون الكوزموبوليتاني". هذه المحكمة نفسها تمثل امتدادًا لِتَوجُّهِ قديم في القانون الدولي للاستغناء عن مبدأ خضوع الأفراد المطلق للدولة، وتقوية وضع الأفراد. فالأفراد الآن حاملون لحقوق معينة تحت القانون الدولي، ويمكن اعتبارهم مسئولين عن الجرائم تحست القانون الدولي بطُرُق تخترق درع سيادة الدولة.

والإرث الثالث لكوزموبوليتانيات القرن الشامن عشر هو توكيد الفلاسفة وعلماء الأخلاق في أعقاب القرن الثامن عشر على أن من واجبنا ككائنات إنسانية أن نقدم يد العون لرفاقنا البشر يغض النظر عن مواطنيتهم المحلية. ثمة تاريخ من الجهود الدولية لرفع المعاناة: الصليب الأحمر، الهلال الأحمر، منظمات الإعانة الغذائية، أطباء بلا حدود .... إلخ. تلك جهود لتخفيف المعاناة عن ضحايا الكوارث بصرف النظر عن قومية هؤلاء الضحايا.

#### تحديات تواجه الفكرة الكوزموبوليتانية

ثمة مَن يشكِّك ابتداءً في إمكان تحقيق المثال الكوزموبوليتاني. ولهؤلاء نقول إننا نشهد بأعيننا نهاذج ناجحة لخطوات ذات طبيعة كوزموبوليتانية، من اتحاد أقوام ذوي خلفيات متباينة (الولايات المتحدة، الاتحاد الأوربي .... إلغ).

وقد يقال إن الحكومة العالمية عُرضة للتحول إلى استبداد حيث لا يوجد خارجها أي قوة مضادة توقّف هذا الاستبداد. والرد أن الشكل القوي من الفيدرالية (أو حتى الاندماج) هو الطريقة الوحيدة للخروج من "حالة الطبيعة" بين الدول.

أو يقسال إن تنسازل الدولسة عسن سسيادتها (كسها تقتسضي

الكوزموبوليتانية) هو انتهاك لمبدأ استقلال الدول وحق تقرير المصير، كما أن الدول هي حقًا في حالة طبيعة (هوبِسية) وليس من الملائم ولا من الممكن إخضاع الدول لضوابط معيارية. وعلى هذه الدعوى نقول إن من شأن الديمقراطية الكوكبية أن تزيد السيطرة الديمقراطية على مواطني العالم ولا تُنقِصها. كما أن الدول لديها ما يدعوها، حتى على أساس هوبِسي، للخضوع لأشكالٍ معينة من الترتيبات القانونية الدولية.

وهناك نقد سيكولوجي شهير للكوزموبوليتانية مُفادُه أن الناس بحاجة إلى حِسَّ معين بِهويةٍ قومية لكي يكونوا كيانات فاعلة، وهذا يستلزم ارتباطهم بمن لديهم هوية محائلة، أي بأبناء وطنهم المحلي، يعني ذلك أن تشتيت الارتباط برفاق الوطن المحلي من أجل تمجيد مجتمع أخلاقي يضم البشر بها هم بشر، من شأنه أن يُضعِف أداء نا السيكولوجي، ونقول في هذا النقد إنه ربها ينطبق حقًا على بعض الناس ولكنه لا ينطبق على الناس جميعًا، ولعمل "التربية الكوزموبوليتانية"، القائمة على التعددية الثقافية، أن تُفضِي إلى علاج للشوفينية وللمركزية الإثنية، كها أن سجلات التاريخ تكشف لنا أن السيكولوجية البشرية وأشكال النظام السياسي قد تَبَيَّن أنها مرنة إلى غير حَد.

الحق أن بعض الكوزموبوليتانيين قد تبنوا سيكولوجيا نهائية تكون الوطنية بمقتضاها خطوة على طريق الكوزموبوليتانية، فكلما نضج أفرادُ البشر تكوَّنت لديهم وَلاءاتٌ وانتهاءاتٌ ما تنفك تتسع على الدوام، بادئة من مُربِّينا الأقربين ومنتهية بالولاء للإنسانية جعاء. هذه الارتباطات ليست في صراع بالضرورة بعضها مع بعض. فالولاء لأسرة المرء ليس بالضرورة عائقًا لمواطني الدولية، وبالمثل فإن ولاء المرء لدولته لا يمثل مشكلة للكوزموبوليتانين. الكوزموبوليتانية إذن تُعَد امتدادًا لعملية نهائية تضم أيضًا نمو الوطنية. لا تناقض إذن بين الكوزموبوليتانية والوطنية؛ فالانتهاء الكوزموبوليتاني لا يتقاطع بحال مع انتهاء المرء لجهاعته الخاصة، فهو إذ يَعصِمُه من الشوفينية البغيضة لا يمس عشيرته ولا بلدته ولا ومتحدة المركز" معها فحسب. إنها الانتهاء أشبه بدوائر متراكزة (متحدة المركز). يقول ماركوس أوريليوس: "فبصفتي أنطونينوس فإن مدينتي هي روما، وبصفتي إنسانًا فمدينتي العالم. لذا فإن ما هو خير فاتين المدينتين هو وحده الخير بالنسبة لي الاناث.

نخلص من ذلك إلى أن ثنائية "الكوزموبوليتانية/ الوطنية" هي من الثنائيات الزائفة: فالروح الكوزموبوليتانية لا تنتقص شيئًا من السروح المحلية ولا تأتي على حساب الوطنية (بل لعلها تأتي لحسابها): إن من يتعلم كيف ينصف الغرباء سيكون بالفعل ذاته قد تعلم كيف ينصف الأقربين "من باب أولى" (بالأحرى) a (علم fortiori).

<sup>(1)</sup> ماركوس أوربليوس: التأملات، مرجع سابق، ص363

 <sup>(2)</sup> باللاتينية وتعني "بقوة أكر": إذا كانت الحجة أسبًا وجيهًا لقبول شيءٍ ما
 فإن أي صيعة أشد للحجة أتُعَد، من بات أولى، سبًا وجيهًا لقبوله.

\_ جهاز المناعة الأيدبولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_

بوسع المرء أن يصور ذلك كعلاقة تراتبية حيث مصلحة الفرد الشخصية تتصل بالأسرة، والمجتمع، والأمة، والجماعة الكوكبية. كلُّ حَدُّ هنا هو حقيقي ومكتمل في ذاته؛ غير أنه متصل بالحد التالي الذي يمنحه مستوى آخر من الحماية وضهان البقاء. ولكمي تـؤدي الجاعةُ الكبيرة عملَها ينبغي أن تكون هذه العلاقةُ التراتبية قويـةً في كل مستوى. من المتوقع بالطبع أن تكون مشاعرٌ المـرءِ تجـاه أسرتِـه غيرَ مشاعره تجاه أمته، وهـذه بـدورها تختلـف عـن مـشاعره تجـاه الجهاعة الكوكبية. ولكن رغم الاختلاف فإذا ما تحقق إدراكً حقيقيٌّ لوحدةٍ جديدةٍ للبقاء، أي الكوكب، فإن لنا أن نتوقع ظهورَ أخلاقٍ جديدة تأخذ الجاعات الأخرى بعين الاعتبار. إن المرءَ هنا غيرُ مطالِّب بالتنازل عن مصلحته الشخصية، بل بإدراجها في مجموعةٍ تراتبيةٍ من العلاقبات تكنون فيهنا الحاجباتُ الفردينة والحاجبات الجمعية جزءًا من منظومةٍ متكاملة واحدة. وسـوف يتطلـب ذلـك أفرادًا على مستوى عالٍ من التفهم يمكنهم الالتفات إلى مصالحهم الخاصة ومصالح عائلاتهم في الوقت نفسه اللذي يراعبون فيم مصالح الجهاعة الأكبر<sup>(1)</sup>.

# النسبية الثّقافية درسٌ إنسانيٌّ مُحَرَّر ا

تعني "النسبية الثقافية" cultural relativism أن ثقافة المرء التي نشأ عليها تشكل طرقَ إدراكِه وتفكيره. الثقافة (المحلية) تُشَيِّد

 <sup>(1)</sup> عادل مصطفى العولمة من زاوية سيكولوجية، دار النهضة العربية،
 بيروت، 2006، ص150

البشر وتصوغهم. والثقافة شيء لا يكاد يُرَى، لأنها "الوسط" الذي نعيش فيه. إن انغهار المرء في ثقافته الخاصة منذ صغره، أي منذ هو جنين اجتهاعي في رحم جماعته المحلية، يجعله سجين كهفه الخاص لا يرى غيره، فيظن المحلي عالميًّا ويظن العَرَضِيَّ مطلقًا والتاريخيَّ أزليًّا!. فإذا ما شَبَّ على ذلك صبار فريسة للمركزية الإثنية الموثنية الموثنية الإثنية هو فيراه ناشزًا، ويقيِّم أفعال الأخرين وفقًا لدستوره الأخلاقي فيجدها شرورًا ورذائل. إن من تشبع بالمركزية الإثنية لمن "يرى" فيجدها شرورًا ورذائل. إن من تشبع بالمركزية الإثنية لمن "يرى" يقرؤهم بأبجديته ويؤوِّهم بمفاهيمه ويدركهم بنهاذجه، فيلا يزيده الاطلاع عليهم إلا جهلا وتعصبًا.

غير أن المعرفة قوة محررة: فنحن حين نقف على الآليات التي تجعلنا نرى العالم من زاوية واحدة فرضتها علينا ثقافتُنا التي نشأنا عليها نكون في الوقت نفسه وبالفعل ذاته قد تحررنا بشكل ما من سجن الإطار وملكنا مفتاحه (كها بضربٍ من الهندسة العكسية!). عندثذ فقط نكون في موضع نملك منه أن نفرق بين الضروري والعرضي، بين الأزلي والتاريخي، بين الإلحي والبشري، بين الكوني والمحلي، بين المطلق والنسبي<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> عادل مصطفى: صوت الأعماق، دار النهـضة العربيـة، بـيروت، 2004،

ص د ا

\_\_\_\_ جهار الماعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

لن يتسنى لنا، إذن، أن نرى ثقافتنا وندرك أبعادَها ووطأتَها إلا بـالتعرف عـلى ثقافـات أخـري وقراءتهـا بـما هـي. المقارنـةُ مِـلاكُ الإدراك. هاهنا تكمن أهميةُ أن نتعلم كيف نضع أنفسَنا في موضع الآخر ونتخذ إطارَه المرجعي ونرى الأشياء بعيونِه (وبخاصة تلـك الأشياء غير المألوفة لنا) قبل أن نُقـدِم عـلى تقييمِـه والحكـم عليـه. تُهيب بنا النسبية الثقافية أن نتسامح مع الآراء المغايرة وأن نحتمل الاختلاف والتنوع، وأن نحذر التزمتُ والدوجماطيقية. ذلك أن قيمَنا ليست تعكس جميعُها حقائقَ أخلاقيةً موضـوعية، وأن كثيرًا من عارساتنا واعتقاداتنا هيي ذات صبغة محلية: إنها طريقتُنا فحسب، ولكنها ليست الطريقةَ الصحيحة بالضرورة، إنها مواضعةٌ واتفاق ولكنها ليست بالمضرورة صوابًا موضوعيًا. إن لنا أن نتمسك بها ونحافظ عليها، على أن نحفظ حت الجميع في النقد المتبادل، وألا نزهمو وتتباهي بأننا الجهاعةُ الأضضل من حيث الأعراف والقيم(1).

وإذا كانت النسبية الثقافية تَبُث فينا ارتبابًا صِحَيًّا في أزلية أي قيمة تقدسها جماعة معينة، فإنها لا تنفي وجود مطلقات أخلاقية. بل إن استخدام المنهج المقارن لَيُزودنا بوسيلة علمية لاكتشاف مثل هذه المطلقات: فإذا أجمعت الأمم قاطبة على ضوابط معينة تفرضها على سلوك أعضائها فإن هذا يُعَد حجة، أو على الأقل قرينة، قوية

<sup>(1)</sup> صوت الأعماق، ص392

على أنها ضوابطُ صائبةٌ بادئَ الرأي، وأنها قد تكون ضروريــة وقــد تعكس قيهًا مطلقة(1<sup>)</sup>.

هكذا تكون النسبية الثقافية، بوصفها طريقةً جديدة للرؤيـة، بمثابة نواظرَ جديدةِ ضرورية لإدراك الواقع الاجتماعـي الثقــافي في مجتمع اليوم العالمي المتعدد الثقافة. وهي جديدة بمعنى أن معظم الناس تغلب عليهم التنشئة الاجتماعية داخيل منظور "المركزية الإثنية"، فيكون التخلي عن هذا التوجه واتخاذ منظور نـسبي ثقـافي أمرًا مؤلمًا وصادمًا لهم في كثير من الأحيان. غير أن هــذا المنظــور لا بد منه إذا شاء المرءُ أن يكون "مواطنًا عاليًّا" cosmopolite، أي أن يكون شخصًا لديمه القدرة على تجاوز واقعِمه العِرقى والثقافي والسياسي والتوحد مع الجنس البشري على امتداد العالم وعلى جميم مستويات الحاجة البشرية. إنه شىخصٌ مُفارق لا تحده الحدودُ الاجتماعية المألوفة، غير أنه يعمل بمبدأ العطف و "المواجَدة" empathy، أي القدرة على اتخاذ دور الأخر من أجل مزيد من الفهم والإنصاف ورفع المعاناة. إننا في أَمُسِّ الحاجة في القرن الحادي والعشرين إلى مشل هذا المواطن العالمي، وإن المدخل التعددي الثقافي إلى التعليم هو سبيلُنا لِصُنعِه (2).

<sup>(1)</sup> صوت الأعياق، الصفحة نفسها

<sup>(2)</sup> المرجع نفسه، ص397

ــــــ جهاز المناعة الأبديولوحية وفصول أخرى ـــ

#### الوطن الكوزموبوليتاني

## ﴿ قَالُوٓا أَلَمْ نَكُنَ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَنُهَاجِرُوا فِيهَأَ ﴾

النساء - 97

في سَعَةِ الحَافِقَينِ مُضطَرَبٌ وفي بلادٍ من أختِها بَدَلُ

المتنبي

"الوطن؟.. يبدو أن مفهومه آخذٌ بالتغيَّر: لم يَعُد مسقطَ رأسٍ وانتها بالولادة، بقدر ما يُصبح، بفعل الهجرات المتعاظمة، والاختلاط المتزايد، فكرةً متحركة. كأن الوطن للإنسان هو، اليوم، حيث يحيا بحرية، لا حيث يولد دون اختيار منه. كأنه ليس علاقة مكانية، بقدر ما هو علاقة ثقافية -تاريخية. أو هو بُعددٌ إنساني، فيها وراء أبعاده الجغرافية. ولم يعد ينتمي الإنسان إلى وطنه إلا بقدر ما ينتمي هذا الوطن إليه "(1).

"الوطن ليس جبلا أو واديّا ألقَتْ بي فيه اعتباطية المنشأ والميلاد ومَسقَط الرأس. الوطنُ فكرة. الوطن اختيار. الوطنُ وطنُ العقل .. مملكة تشمل في ظلها الناسَ جيعًا بها يجمعهم من قرابة قائمية على شرف انتسابهم إلى عقل واحيد (بتعبير مباركوس أوريليوس). إنه "مجتمعٌ عقليٌّ" أو امبراطورية مثالية هي ما يعنيه بلوطرخس بقوله "إن ما مَهّدَت له فتوحاتُ الإسكندر من طريق

مواطنة العالم (الكوزموبوليتانية) ....

<sup>(1)</sup> أدوبيس: المحيط الأسود، دار الساقي، بيروت، 2005، ص359

التاريخ قد أَثَمَتُه الفلسفةُ من طريق العقل". إنه "جامعةٌ روحية" تَحِل فيها الوحدةُ العقليةُ مَحَلَّ الوحدة السياسية. الوطنُ ما يَقطُنُني لا ما أقطنُه "(1).

في هذا المعنى يقول أدونيس في كتابه "موسيقى الحوت الأزرق": "..... نُزْع الحدودية من مفهوم الوطن، وتأسيسه في فضاء الحرية. فالوطن للإنسان ليس في جغرافية الحدود، وإنها هو في جغرافية الحرية. ونزع الحدودية من مفهوم الوطن يجعله اختيارًا بالإرادة، لا فرضًا بالولادة "(2). "... المسألة الأساسية في ما يتعلّق بالانتهاء ليست في الحدود الجغرافية، بل في القيم الإنسانية. فوطنُ الإنسان هو وطنُ الإنسان هو وطنُ الإنسان هو وطنُ الإنسان هو وطنُ الإنسان هو وطنُ



ثقافة التمدد

«أنانيةٌ ونذالة، وأَثارةٌ حَشَرية، أن يظن كلٌّ منا أن لبقعته الجغرافية كلُّ هذه الحظوة القِيَوية، وأن لِظَهر أبيه كلُّ هذا المثقل المنطقي»

ΛŁ

<sup>(1)</sup> عادل مصطفى: مقدمة كتباب "عيزاء الفلسعة" لبوتثيوس، دار رؤية، القاهرة، 2008، 28-29

<sup>(2)</sup> أدوبيس· موسيقى الحوث الأزرق، دار الآداب، ميروث، 2002ص 406

<sup>(3)</sup> المرجع نفسه، ص400

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى \_\_\_\_\_

الآخرُ المؤتلِف مرآةً لا أرى فيها إلا بشاعتي

الآخرُ المختلف بُعدٌ جديدٌ ينفتح في ذاتي، بل بُعدٌ يُكتَشَف

دهشني المفقودة

ثروتي الضائعة

وطنى القديم الذي كِدتُ أنساه

At

كيف نصنع مواطنًا عالميًّا؟ يجب أن نقتنع أولا بأن المواطن الحق هو المواطن العالمي المتعدد الثقافات! ذلك المواطن الذي يعرف كيف يخرج من ذاته ويلتقي بالآخر؛ بل كيف يتعرَّف على نفسه في الآخر بتعبير هيجل. يقول هانز جيورج جادامر في ذلك: "أن يتعرف المرءُ على خاصَّتِه في المغاير، أن يكون في بيته وهو في المغاير تلك هي الحركة الأساسية للروح، الروح التي يتألف وجودُها من العودة إلى نفسها عما هو آخر "(1). ليست السَّكني في الغريب واتخاذُ بيتٍ في المغاير شيئًا ثانويًا يمكن أن يتم الأمرُ بدون. بل إن "روح الثقافة نفسها تتألف حصرًا من العودة إلى ذاتها عا هو آخر ". فأن نكون في بيتنا حقًا في مكانٍ ما يتطلب منا أن نكون في بيتنا في أماكن نكون في بيتنا في أماكن

ـ مواطـة العالم (الكوزموبوليتابية) ـــــ

<sup>(1)</sup> Hans Georg Gadamer, Truth and Method, trans. J Weidsheimer and S G Marshall New York: The Crossroad Publishing Company, 1990, p 19

عديدة! (١) الآخر هنا "بُعدٌ من أبعاد الدات: بعدٌ قائم في داخلها قيامَه في خارجها "(2). "ليس الآخر، بالنسبة إليَّ مجرد عنصر للحوار، وإنها هو عنصرٌ تكوينيٌّ من عناصر الدات. وإذا كانت هوية الإنسان في فرديته، وكان الإبداع هويته الحقة، فإن هذه الهوية مفتوحة بلا نهاية. وهي أبدًا في تعالي مع هويّات الآخر: إنها صيرورة متواصلة. وبقدر ما يكثر انفتاح الذات على الآخر، في شتى أنواع هذا الانفتاح، فإن الهوية تنزداد غِنَى. وبقدر ما تنكمش الذات، وتتقلص في انتهائيّها - نشأةً ومواطنةً، تزداد فقرًا "(3).

"يموت الإنسانُ مفردًا، لكنه يولد متعددًا، يقول فاليري، ويقول هوغو: "كل ذات تتضمن نموذجًا كاملا من الذوات كلها". الإنسان كلٌ قبل أن يكون جزءًا. كيف نعطي حضورًا لهذه الكلية الأولى؟ ذلك هو السؤال الذي يجب أن تنطلق منه كل سياسة ثقافية، إذا أرادت أن تكون في مستوى الكون وفي مستوى الإنسان. إنها السياسة الثقافية التي تعلن، بعد حقوق الإنسان، حقوق الطبيعة، وحقوق الكونية "(4).

كيف نعلِّم النشء ثقافة التعدد؟ كيف نصنع مواطنًا عالميًّا لا

<sup>(1)</sup> عادل مصطفى: صوت الأعماق، مرجع سابق، ص404

<sup>(2)</sup> أدونيس: موسيقي الحوت الأزرق، ص282

<sup>(3)</sup> المرجع السابق، ص286

ه ، بر بے ، ساق، حق د د

<sup>(4)</sup> المرجع نفسه، ص299

ـــــ جهَّاز الماعة الأبديولوجية وفصول أخرى ـــــ

ينخذل ولا ينهار في عصر ثقافة التعدد؟ يسرى جمادامر أن العنمصر الجوهري في هذه التربيـة الجديـدة هـو مـا يـسميه هلمهـولتز الـــ "تاكت" Takt، ويعني به القانونَ المسيِّرَ لعملية فهم الأحقاب التاريخية البعيدة عنا زمنيًّا، غير أنه ينسحب أيـضًا وبـشكل مبـاشر على فهم الثقافات الأخرى المعاصرة لثقافتنا. وعلينا بــادئ ذي بــدء أن نحذر الخلط بين التاكت كها أراده جادامر وهلمهولتز وبين كلمة tact في الاستعمال الإنجليزي الدارج الذي يعني اللباقية والدمائية وحسن إدارة المحادثة بطريقة دبلوماسية. إن الـ Takt عند جـادامر هو تنمية تلك القدرة غير الذاتية الكامنة فينا جميمًا والتي يمكننا بها أن نلبي دعوة هيجل إلى أن نتخـذ لنـا بيوتّـا في الغريـب ونعـود إلى أنفسنا هنالك. تتطلب تنشئة هذا التاكت بطبيعة الحال إلمامًا بمعرفةٍ ومعلومات وخبرائط مرشِدة عبن هبذه المجتمعيات والثقافيات الغريبة، غير أن المعلومات لا تكفي ولا تُغني عـن التاكـت الـذي يعني أن "يُبقِي المرءُ نفسَه في حالة انفتاح على ما هو آخر، على وجهات النظر الأخرى الأكثر عالمية؛ ويُنطوي على حِسٌّ بالتناسب والمسافة بالنسبة لذاتِـه، ويتسألف بالتسالي مسن العُلُـو عـلى ذاتــه إلى

و ممارسة الفن أيضًا تُعَدُّ مادةً أساسية في منهج التربية الكوزموبوليتانية؛ فالفن لغةٌ عالمية يمكن للناس من مختلف

<sup>(1)</sup> صوت الأعماق، مرجع سابق، ص404–405

الأعراق والأصقاع فهمه والتأثر به. "الفن يوحِّد البشر فيها وراء البلدان والقوميات. لا يوحدهم فحسب وإنها يخلق بينهم كذلك ما يمكن أن نُسَميه بأخوة اللامنتهي. ذلك أنه يجسِّد في ذاته الانفتـاحَ المطلق على الآخر، متجاوزًا فكرةَ التسامح إلى الجذر الأصلي الـذي يتمساوي فيسه البسشر. ففي فكسرة التمسامح بُعمدٌ يُسضعِر التمييسزَ واللامساواة. المتسامح يُبطِن أنه على حـق، وأن مـن يتـسامح معــه مخطئ، قليلا أو كثيرًا. فالمسألة في الفن أبعد من التسامح. إنها مسألة النظر إلى الإنسان بوصفه واحدًا، وإلى البشر بوصفهم متساوين، وإنى الحقيقة بوصفها غير معطاة وغير جاهزة، بل مجميءٌ دائمٌ من المجهول، أي بوصفها كشفًا متواصلا يُشارك فيه البشرُ جميعًا"(``). يعتقنا الفن من "مركزية الذات" egocentrism و"مركزية العِرق" ethnocentrism ، ويؤهلنا للفهم والمواجدة. "الفن هو أقدر ضروب النشاط البشري تعبيرًا عن التواصل بين الأفراد وبين الأجيال وبين الأمم، لأن الوجد الإستطيقي لا يُحِيدُه الزمانُ ولا تَرُدُّه الحِدودُ الجِغرافية. إنه انعتاقٌ من كل صنوف المركزية وانطلاقٌ من كل كهوف التعصب والتَحَزُّب والتحيـز، وأذانٌ لــلأرواح بـأن تَنعَطِف وتأتلف، وتتقاسم رحابةً الوجود"(2).

<sup>(1)</sup> موسيقي الحوت الأررق، ص302-303

 <sup>(2)</sup> عادل مصطفى دلالة الشكل، دار النهصة العربية، سيروت، 2001،

صر88

### «نريد مجتمعًا عالميًّا لا قطيعًا عالميًّا»

لكي أنفتح على الآخر يجب أولا أن أكون نفسي. إن "الهوية ليست في ذاتها كابحًا للانفتاح والتواصل. إنها على العكس شرطً ليست في ذاتها كابحًا للانفتاح والتواصل، وبقدر ما نحافظ على الهوية والذاتية يتسع بجال الانفتاح والتواصل، ويترسخ التعدد. دون ذلك يصبح الانفتاح استسلامًا، والتبادل تبعية، والتفاعل انسحاقًا. نحن لا نستطيع أن نقدم شيئًا مهمًّا للعالم ومتميزًا إلا إذا كان هذا الشيءُ آيًّا من عالمنا الخاص، ويحمل طابع خصوصيتنا. يفهمنا الآخر ويقيمنا بوصفنا مختلفين عنه لا بوصفنا متطابقين معه (1). مَن لا محتفظ بطابعنا، بمذاقنا، أن نسهم في تعددية العالم لا أن نخصِم منها.

الموطن من "المواقف النهائية" Grenzsituatio nen التي تحدث عنها كارل ياسبرز، ويقصد بها تلك المواقف المفروضة على الموجود ولا يملك منها فكاكًا. الموقف النهائي بمثابة سور نصطدم به باستمرار دون أن نستطيع الخروج منه أو اقتحامه. فالميلاد في يوم كذا في بلد كذا من أبوين هما فلان وفلانة، هذا أمرٌ لا فكاك منه،

<sup>(1)</sup> النظام والكلام، ص178–179

ولا يستطيع شيء أن يغيره (1). وفي مقابل هذه المواقف النهائية تقف "الحرية"، التي بها وحدها يستطيع الموجود أن يحقق إمكانيات وجوده، ومن هنا ينشأ جدل مستمر التوتر بين الموقف النهائي من ناحية وبين الحرية التي هي الصفة الأصيلة في الوجود الإنساني من ناحية أخرى. وفي هذا المصراع يقوم معنى الوجود. وهذه العملية، عملية التحرر من آثار الضرورة التي تفرضها المواقف النهائية تتجه إلى تحقيق الموجود، وذلك بأن يخرق نطاق المواقف النهائية فيعلو عليها، وهذا هو العلو على الذات (2).

أما مارتن هيدجر فقد ألغى ثنائية "الذات-الموضوع"، واعتبر الوجود الإنساني المتعين الحقيقي هو "وجود-في-العالم" -being الموجود الإنساني الفرد ليس in-the-world بمعنى أن وجود الكائن الإنساني الفرد ليس منفصلا عن العالم الذي يوجد فيه. الوجود الإنساني معطى في سياق العالم، مخلوط بالعالم، "مضروب" به إن صع التعبير، بحيث إن هناك عنصرًا من العالم داخلا في صميم وجودنا: آفاق بلادنا، مساكننا، مناظرنا الطبيعية - هي نحن (3).

 <sup>(1)</sup> عبد الرحمن بمدوي، دراسيات في الفلسفة الوجودية، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، 1980، ص137

<sup>(2)</sup> المرجع السابق ص137 – 138

<sup>(3)</sup> عادل مصطفى: مقدمة كتاب "مدخل إلى العلاح النفسي الوجودي"، رولو ماي و إرفين يالوم، ترجمة د. عادل مصطفى، مراجعة د. غسال يعقوب، دار المهضة العربية، بيروت، 1999، ص23-24

من هنا نفهم مغزى "الوطن"، وندرك أننا منه، من نواتجه، من تجلياته؛ وأن إنكار هذه الحقيقة، حتى بالهجرة البعيدة، لن يُجدي شيئًا فالوطن سيظل بلابسنا ويغنُّ في قَوقَعنا. ومن هنا ندرك مغزى قصيدة "المدينة" لقسطنطين كفافيس التي يقول فيها: "لن تجد بلدانًا أخرى ولا بحورًا أخرى، ستلاحقك المدينة وستهيمُ في الشوارع ذاتها. وستدركك الشيخوخة في هذه الأحياء بعينها. وفي البيوت ذاتها سيدب الشيبُ إلى رأسك، ستصل على الدوام إلى هذه المدينة. لا تأمل في بقاع أخرى، ما من سفين من أجلك، وما من سبيل "(١). يقول ابنُ الرومي في الوطن:

فقد أَلِفَتُه النفسُ حتى كأنه لل اجسدٌ إن بانَ خُودِرَ هالِكا

#### محارة

«ستلاحقك المدينة، وستهيم في الشوارع ذاعِها»

كفافيس

«يقول الناي: منذ أن فُصِلتُ عن القصباء جعل نُواحي الناسَ يثنُّون. وكل من يُبعَد عن أصلِه يظل ينشد زمانَ وَصلِه» جلال الدين الرومي

1993، ص29–30

<sup>(1)</sup> ديوان كافافيس، ترجمة د. نعيم عطية، دار سعاد الصباح، الكويت،

انتُزِعَت من جِيرة البَم اقتُلِعَت من عِزَّة البحر

. وجيءَ بها تُجَرِجَر في أسواق الأرض

وَجِيء به جرجر بي اسوال ، در وتَخدِم في مَباذِل البابِسة

جِرابًا .. مطفأةً .. حِلية ..

ترقد كالأميرة المجهولة .. كالقطب المتغيّب جيلةً مكتفيةً في انطوائها

-تُصنِي إلى خُنَّة البحر بأعياقها

. البحرُ يغنُّ في قلبها

الوطنُ لا يُسلَب ولا يُنتزَع الوطنُ يقبع في كِسر القلب

الوطن

حيث بَزَغَ الكائنُ وذَرَّ قَرنُه

حيث تَلَقَّى أولَ رَشَّةٍ من النور على إهابٍ بِكر أولَ تحيةٍ من الوجود

أول مشهدٍ من العَرض أول طُرفَةٍ من الدنيا

\_\_\_\_ جهاز الماعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

الوطن جِلدُ الكائن الوطن لا يُقايَض ويبقى في صاحبه الحقيقةَ الوحيدة والواقعَ النهائي الوطنُ يَقطُنُ ويُقطَن الوطنُ خُنَّةُ الروح الوطنُ المهدُ واللحد

وليس يموت الكائنُ إلا حيث وُلِد

### نشيد للأخوة البشرية

الوطن جِلدُ الكائن

سنكتبُ عالمنسا بسالقلم ويساللونِ نكتبُسه والسنغم بسنفسِ البسدين الإلهيسين خُلِقنا ونفسِ الترابِ الأَحَم وتسشهدُ جِيناتُنسا أننسا أقساربُ فيها وأبنساءُ عَسم إلامَ تُفِرِّقُنسا النَّرَّ هسساتُ وتُغيرِي العَداءَ وتُعيبي السنقم أمسا آنَ أن نَتَخَطَّسى الجسدوة ونأسَى على ما جَسَوا في القِيدَم؟ ونَطوِيَ صفحة أهلِ الكرم؟ ونَطوِيَ صفحة أهلِ الكرم؟ ونَفنَى اعتدارًا وصَفحًا ونُسلِ

. مواطنة العالم (الكوزموبوليتانية) \_\_\_

سبواعدُنا خُلِقَت للعِناقِ فأولَى بنا أن نحبَّ ونرس

فأولى بنا أن نحب ونرس سلامٌ على أمّنا الأرض تحنسو

على العِلم وهـو يُـضِيء الوجـودَ

صلى الفسن وهسو يَبُستُ حسديثًا عسلى كوكسبٍ واحسدٍ نسستقرُّ

وأعمارُنسا وُهِبَست للهمَسم

مَ بسمةَ فَسرح عسلى كسل فَسم

علينسا وتغمرنسا بسالنُعَم

ويَمحسو الحسدودُ ويَجلسو الظُّلُسم

فتفقسة عنسية جيسية الأمسيم

(1) نُشِرَت في مجلة السطور» عام 2005. حمان الناءة الأسار حقوقه ما أخر

ـــــــ جهاز المناعة الأيدبولوجية وفصول أخرى ـــ

أنثوية العلم<sup>(\*)</sup> مملّ جليلّ

عملَ جليلَ جاء على فَترةِمن جلائلِ الأعبال

<sup>(\*)</sup> شر بمجلة سطور، القاهرة، عدد 97، ديسمبر 2004.

يُعَدُ "المذهبُ النسوي" feminism واحداً من أهم التياراتِ الفلسفيةِ المعاصرة وأكثرِها تشعباً وأغزرِها إنتاجاً. ولقد كان من دواعي الأسف والقنوط أن تخلو المكتبةُ العربية من أي كتابٍ عُمدةٍ يقدم للقارئ العربي أطروحاتِ هذا التيار الهادر بطريقةٍ وافيةٍ وفهم سديد؛ إلى أن وافتنا سلسلة "عالم المعرفة" الغراء عدد أغسطس 2004 بالكتاب القيم "أنثوية العلم"، تأليف عالمة الكيمياء الحيوية الأمريكية د. ليندا شبرد، وترجمة د. يمنى الخولي التي تعود بنا عَوداً حيداً إلى زمن العالقة وأيام الكبار الذين كانوا يجبون عملهم ويفعوننا في جَلَبة العصر، وكنا معهم على صلةٍ وثيقةٍ بتياراتِ الفكر وحِسَّ رهيفٍ بنبض الزمن.

يسلط الكتابُ الضوءَ على سلبيات المارسة العلمية الجارية، ويميط اللثامَ عن الجانب المحجوب من المارسة العلمية، ومن المارسة الحياتية بعامة \_ الجانبِ الأنثوي القابع في الظل، والجديرِ، إذا مَكَّنًا له، بأن يعيد الحياةَ إلى تكاملها والأمورَ إلى نِصابِها. إنه

ــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى ــــــ

"الواقع الآخر" المنفِيُّ في الـداخل، في غَيابـةِ "اللاوعـي". والـذي يهببُ بنا أن نعترف به ونَسْتَرِدَّه، وأن نرفعَه ليرفعَنا، وننقِذَه لينقذنا.

تضطلع الفلسفة النسوية بمراجعة جذرية للإبستمولوجيا والعلم. وتضيف بُعداً جديداً إلى فهمنا للإنسان وملكاتِه الإدراكية وقيمِه الأخلاقية والاجتهاعية والسياسية. ترفض الفلسفة النسوية ذلك التهاهي العتيد، والسائد منذ القِدَم، بين الخبرة الإنسانية والخبرة الذكورية الإنسان، وليست الذكورية هي الإنسانية. وليست المرأة جنساً آخر أو نوعية أدنى من البشر. إن الذكورة والأنوثة هما الجانبان الجوهريان للوجود البشري، لكل منها خصائصه وسهاته ودوره. وتنكامل جميعها في سائر جوانب الحضارة الإنسانية وعلى رأسها العلم"(1). "وحين نكشف النقابَ

<sup>(1)</sup> ليندا شبرد، أنثوية العلم، ترجمة د. يمنى طريف الخولي، عالم المعرفة، المجلس الموطني للثقافة والفنون والآداب، الكويس، عدد أعسطس 2004 ، ص 8

عن الجانب الأنثوي المفتقد والمحجوب من العلم يغدو العلمُ أكشرَ حيويةً وفاعليةً، ويؤدي إلى حسائلَ أكشرَ سيخاءً وتوازناً، وأقلَّ أضراراً جانبيةً من قبيل تدمير البيئة وتصنيع أسلحة الدمار الشامل واتخاذه أداةً لقهر الثقافات والشعوب الأخرى"(1).

ترفض الفلسفة النسوية كل أشكال الثنائية الأنطولوجية، وترى أن المتافيزيقا التقليدية قد أخطأت خطأ كبيراً حين فَصَلَت الذاتَ عن الآخر وفصلت العقل عن الجسد. وتُبَيِّن كيف يمكن للمرء أن يَنفُذَ إلى ذوات الآخرين ودواخلهم من خلال "المواجدة" (التَمَثُّل الموجداني) empathy، وكيف يمكن للعقل والجسد أن يُشكِّل كل منها الآخر.

لقد طال الأمد على الثقافة الغربية وهي تربط العقلانية بالذكورية والانفعالية بالأنثوية، فتخلص إلى أن النساء أقل إنسانية من الرجال. فذا يُحاجُ الفلاسفةُ النسويون بأن العقل والانفعال ليسا نقيضين وأنها يعملان بتآزر متبادَل ويُعَدَّان مصدرين متكافئين للمعرفة.

ويرى الفلاسفة النسويون أن فلسفة العلم التقليدية تبالغ في ادعاء الموضوعية. ذلك أن فلاسمفة العلم التقليديين كثيراً ما يربطون نجاح العلم بقدرة العلماء على السيطرة على الطبيعة وإذلالها، بينها يربطه النسويون بقدرة العلماء على الاستماع إلى صوت

ــــــ جهاز المناعة الأبديولوجية وقصول أخرى ــــــ

<sup>(1)</sup> المصدر السابق، ص 9

الطبيعة والإصغاء إلى ما تبوح به طوعاً ومن غير إكراه. ومن شمأن العلم الذي يستند إلى شهادة الوقائع العيانية ويصغي إلى ما تقولــه الطبيعةُ أن يستخلص نظريةً مجردةً أكثرَ اقتراباً من الواقع وأن يكون أكثر موضوعيةً من العلم الذي لا يصغي.

وفي مجال الأخلاق يرى الفلاسفةُ النسويون أن قائمة الفضائل في علم الأخلاق التقليدي هي قائمةٌ ذكوريـةٌ، وأن النـساء يقـاربن العقلَ العملي من منظورِ مختلف. تقوم الفلسفةُ الخلقية والاجتهاعية والسياسية التقليدية على القواعد والمبادئ (المنفعة، الواجب،)، فتُحيل السلوكَ إلى معاييرَ عاميةِ مطلقة غير شخيصية، وتنظر إلى الأخلاق من منظور العدالة والخيدة والنزاهة المجردة. أما الأخلاق النسوية فهي تنظر من منظور "الرعاية" care وتؤكد على الحدب والتضامن والارتباط بأشخاص بعينهم. ترتكز الأخــلاق النــسوية على المسؤوليات والعلاقات أكثر مما ترتكز على الحقوق والقواعـد، وتُولِي اهتهاماً بالملامح الفريدة للموقف الأخلاقي المعَـيَّن أكثـر مـن اهتهامها بمتضمَّناته العمومية الكلية<sup>(1)</sup>.

وتضطلع الفلسفة النسوية بنقيد جذري للحضارة الغربية وكشف جريء لمواطن القصور في الفكر الغربي. لقـد كـان تـاريخ الحضارة الغربية تاريخاً "أبوياً" patriarchal قائماً على "مركزية العقل الذكوري" المتشبع بقيم التنافس والتفرد والانفصال

ـــ أثوبة العلم \_\_\_\_

<sup>(1)</sup> تحادل مصطفى، صوت الأعهاق، دار النهضة العربية، بـيروت، 2004، ص 309-310

والسيطرة والقهر والتفكير النظري "الخطّي" linear التجزيشي الاختزالي (الرّدِي). إن المنظور الذكوري يعاني من قصور معرفي وضِيق متأصل وكفيل بأن يعطل التقدم الحقيقي للفلسفة والعلم، وجدير بأن يقود البشرية إلى مزيد من الصراع والبوس واستنفاد ثروات الأرض وتخريب البيئة. ولقد اقترف كل ذلك بالفعل في التاريخ المنظور وتّم قهر المرأة وقهر الطبيعة وقهر شعوب العالم الثالث. وأختت الحاجة إلى ظهور فلسفة جديدة تفضح كل هذا الزيف وتُقوم كل هذا الزيغ وتنضيف البعد الناقص للحضارة الغربية البعد الأنثوي.

### وهم التضاد بين التفكير والشعور

ـ جهاز الماعة الأبديولوجية وفصول أخرى

لقد طالما حسب العلماء أن المثل الأعلى للمهارسة العلمية هو التفكير المنطقي البارد والاختيار اللاشخصي وتنحية الشعور والعواطف التي تحيد بالبحث عن مساره القويم وتنال من نزاهته وموضوعيته. وهو خطأ فادح من الوجهة السيكوفسيولوجية والإبستمولوجية معاً. يقول رولو ماي في "شجاعة الإبداع": "لقد كنا ننحو إلى أن نضع العقل في مقابل الانفعالات، وافترضنا نتيجة لتضخم زائد في هذه القسمة الثنائية dichotomy أننا نستمكن من ملاحظة الشيء بدقة أكبر لو استبعدنا انفعالاتنا؛ أعني أننا سنكون أقل تحيزاً لو أن عواطفنا لم تتدخل على الإطلاق في الموضوع الذي نتناوله. وأنا أعتقد أن هذا خطأ فادح؛ إذ توجد الآن بيانات في استجابات رورشاخ تشير إلى أن الناس يستطيعون أن يلاحظوا

بمزيدٍ من الدقة إذا كانوا مدفوعين بانفعالاتهم. أعني أن العقل يعمل بطريقة أفضل في حضور العواطف. فالإنسان يرى ببصر أكثر حِدة ودقة حين تشترك العواطف. والحق أننا لا نستطيع أن نرى شيئاً رؤية حقيقية إلا إذا كنا مرتبطين به ارتباطاً عاطفياً. فربها كان العقل يؤدي عمله على أحسن وجه في حالة "الوجد" ecstasy (1).

أما من الناحية الإبستمولوجية فيان وظيفة الشعور لها دور جوهري في استشعار قيمة البحث وتوجيه مساره، وتركيـز الفكـر ومنعه من التشتت في تُرَّهاتٍ غير ذاتِ صلة. ذلك أن تقـدم العلـم واتجاهه يعتمد على الأسئلة التى نطرحها. وبمقدور وظيفة الشعور أن ترشدنا إلى الأسئلة الهامة وأن تساعدنا على تفهم جوهر الطبيعة بدلاً من تجميع طائفة من الوقائع الجيدة التنظيم. بوسع الـشعور أن يأتي العلمَ بطرازٍ من البحث مدفوع بحب الطبيعة، بدلاً من الرغبة في التحكم، الانبهار بجمال الطبيعة، الانتشاء بتعلم أشياء جديدة، الحبور برؤية نموذج جديد ينبشق ويبـزغ، الوجـد في الاكتـشاف، التلذذ بالبحث عن الحقيقة، الابتهاج بالعلاقات مع الـزملاء. هـذه المشاعر يمكن أن تُلهِم بالتحليـل المنطقـي للمـشكلات الهامـة وأن تعمل على إنهائه. من شأن التوحد مع موضوع الدراسة والـشعور بالقربي والتواصل أن يفضي إلى معرفة أعمق. ومـن شـأن الـشعور بالتواصل مع الطبيعة أن يخلق نزوعـاً لحبهـا واحترامهـا، والحـدب

\_\_\_\_\_ أنثوية العلم \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> رولو ماي، شجاعة الإبداع، ترجمة فؤاد كامل، دار سعاد الصباح، الكويت والقاهرة، 1992، ص 57

عليها ورعايتها، فيغدو البحث حواراً مع الطبيعة بدلاً من "وضعها على المخلعة" واستنطاقها بالقوة والإكراه<sup>(1)</sup>.

## الإصغاء والتلقي بدلاً من الإكراه وفرض النظام

لقد دَرَجْنا، منذ بيكون وديكارت على أقل تقدير، عبلى تصور المها المهارسة العلمية كعملية استجوابٍ للطبيعة وفرض النظام عليها واستلال قوانينها المُسَيَّرة من أجل قهرها وتسخيرها لمصلحتنا في نهاية المطاف، ذلك توجه ذكوري عدواني لا يفضي فحسب إلى تدميرنا وتدمير بيئتنا، بل إلى رعونة معرفية وتهافت إبستمولوجي إن صح التعبير!

يفيد مبدأ "التلقي" الأنشوي أن تصغي إلى الطبيعة بانفتاح وصبر وسياحة، وأن تكف حيناً عن وضع السيطرة والتسلط على الأشياء والتلاعب بها لكي تلاحظها فحسب وتتركها تحدث. وأن تتحمل الغموض وتَدَع شيئاً مطوياً في حينه. عليك في بعض الأحيان ألا تفعل بل تنفعل، ألا تتكلم بل تصغي، ألا "تفسر" بل "تفهم"، ألا تقجم بل تفتح كيانك لعملية تجلي الحقيقة كيفها كانت. إنه صدى للمبدأ الفينومينولوجي "أن تترك الأشياء تظهر على ما هي عليه دون أن تقحم عليها مقو لاتك الخاصة".

هذا التلقي الأنثوي يهيِّئُ الباحثَ لاتخاذ موقف فينومينولوجي مُبَرَّأ من الفروض المسبقة، ويُمَكِّنه مـن اسـتقبال الحقيقـة كـما هـي

<sup>(1)</sup> أنثوية العلم، ص 107

ومنحها فرصةً للتَكَشُّف والبروز من التحَجُّب، ويُفرغ عليه صـبراً على الأستلة التي تستغرق وقتاً طويلاً كي تتبلور، وعـلى الإجابـات التي تستغرق وقتاً طويلاً كي تكشف عن نفسها. كأنها هـو ينـصت ويرنو إلى زهرة الحقيقة وهمي تتفستح أماممه تلقائيـاً وتمنحـه سِرُّهـا طو اعية <sup>(1)</sup>.

بوسع الإصغاء والتلقي أيـضاً أن يحـرر العـالم! مـن رِبقـة "النموذج الإرشادي paradigm السائد، ويهيب بــه أن يلتفــت إلى الظواهر المهَمَّشَة والملاحظات الموءودة التي لا تكاد تُرَى أصلاً لأنها خارج قبضة النموذج السائد؛ وأن يمنحه شـجاعة الترحيـب بهـذه الأشمياء الجديدة التبي كانست هنالمك طوال الوقست، وشمجاعة الاعتراف بالخطأ والتخلي عن الأفكار المسبقة والنظريات الأثـيرة. إن تقدم العلم يتطلب تفنيد النظريات (كها ألح بوبر بصفةٍ خاصة). وإن التنازل عن النظريات الأثيرة والسناذج السائدة يتطلب هـذه الملككةَ الأنثوية\_التلقى<sup>(2)</sup>.

قد يَستهلِك التلقي وقتاً أطول مما يستهلكه الإكراةُ والتكالب. غير أنه قد يوفر على الإنسانية قروناً من الخضوع للنظريات الفاسدة وتدليل النهاذج البائدة والمراهنة على الباطل.

أنثوية العلم \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> أنثوية العلم، ص 116

<sup>(2)</sup> المرجع نفسه، ص 120

ثمة وهم ذكوري سائد مُفادُهُ أن المعرفة يمكن أن تكون موضوعية خالية من أحكام القيمة، وأنها يمكن أن تفسر ماجريات العالم الإمبيريقي ويمكن التحققُ منها على أساس الملاحظة الدقيقة للأحداث الإمبيريقية. غير أن هذا التصور للعلم هو تصورٌ مغلوط مادام أحدٌ لا يرى العالم رؤية موضوعية. ذلك أن الواقع المتاح لنا في حقيقة الأمر ليس هو ما يقبع أمامنا بل ما يقبع داخل رؤوسنا.

إن جهازنا الحسي وروابطنا العصبية الداخلية تتكون كنتيجة لخبراتنا الحسية الأولية وكيف تَعَلَّمنا أن نؤوَّلها. ثم إن جهازنا العصبي لا يستقبل إلا ما تمت برمجننا على رؤيته؛ يستقبل فقط تلك المثيرات التي تُعَزِّز ما نعتقد أنه موجود. وبطريقة أوتوماتيكية نحجب تقريباً كلَّ المثيرات المحيطة إلا النزر اليسير. هذا الواقع المعرفي هو نتاج لحدود في المفاهيم كنا قد شَيَّدناها في وعينا. وبعدها يعمل جهازُنا العصبي على تعزيز تلك الحدود (1).

يقوم العلم، على أية حال، على افتراض أن ثمة كوناً موضوعياً قابعاً هناك بمعزِلٍ عن الملاحظ واستقلالٍ عن الـذات العارفة، ويمكن استكشافه عن طريق البحث العلمي.

من موقع ما خارج الطبيعة، من نقطة أرشيميدية إن شئتَ وإن كان هناك مثلُ هذه النقطة، يـشرع الباحثُ في تـصويب فِكرِ إلى

<sup>(1)</sup> المصدر نفسه، ص 133

أجزائها الأصغر والأصغر، ثم يقوم بتوصيف رياضي للمبادئ الكامنة وراء سير الطبيعة، اعتقاداً منه أنه بِرَدَّ الطبيعة إلى فئة من المعادلات أو الوحدات البنائية سوف يستطيع أن يفهم الكلَّ بأن يعيد بناءً المعادلات أو الوحدات البنائية معاً مرةً أخرى (1).

ومن أجل تأكيد الموضوعية والتعويض عن راسب الخطأ من قبل الأفراد تلجأ المهارسة العلمية إلى فرض وصاية النصوابط التجريبية والاختبارات المُعَهَّاة وعشوائية مواد التجريب وتعزيز النتائج بواسطة الباحثين الآخرين والتحكيم الدقيق، والصياغة الكمية وميكنة الملاحظات والمناهج والاقتصار على ما هو قابل للتداول والاتصال، وعلى الظواهر التي يمكن إخضاعها للضابط التجريبي المتين. وإذ بدت بعض الظواهر شديدة التغير والتقلب بحيث تعذرت مجابهتها للصعوبة المطلوبة للانتقال من مختبر إلى اخر، فقد حل العلماء مشكلة تكرار إجراء التجربة بالعزوف عن العوارض الخارقة والتقارير الفذة والأحداث النادرة (2).

لقد كان ثمن الموضوعية باهظاً حقاً. فإذا كانت الموضوعية قمد أسهمت في خلق واقع مُجُمّع عليه فقد أتى ذلك على حساب المختلف والعيني. وفي طلبهم المُلِح للوقائع الصلبة والمعرفة الموثوق بها يركز العلماء على العالم الخارجي، عالم الوقائع والملاحظة الموضوعية والإجراءات التجريبية المتجردة. وإذ يفعل العلماء

أنثوية العلم \_\_\_\_

<sup>(1)</sup> المصدر تفسه، ص 48

<sup>(2)</sup> المصدر نفسه، ص 144

الغربيون ذلك فإنهم يُعَرِّفون الواقع بأنه ما يوجـد في العـالم المـادي والخارجي. ويعتبرون العالم الداخلي محضَ هوى وخيال. وفي معظم بجالات علم النفس مثلاً لا يخـضع للمناقـشة العلميـة إلا الـسلوكُ القابل للقياس، ويستبعد معظم علماء النفس محاولات دراسة الخبرة الداخلية الذاتية القائمة على ما تقوره البذات. يقبول عبالج البنفس السلوكي كنيث سبنس: "هـل هـذا المجـال أو ذاك مـن ظـواهر السلوك أكثرُ حقيقةً أو أقربُ إلى الحياة الفعلية وأولَى من ثم بالبحث والاستقــصاء؟ ذاك ســـؤالٌ لا يَعِــنُّ، أو لا ينبغـــي أن يَعِــنَّ، للسيكولوجي بوصفه عالمًا". إنها ينبغي أن ننتقي للدراسة العلمية "تلك الظواهر التي تُسْلِم نفسها لدرجاتٍ من الـتحكم والتحليـل تسمح بصياغةِ قوانينَ مجرَّدة "(1). يستدعي ذلك في الـذهن منطـق جحا إذ وقع منه درهم على رصيفٍ مُظلِم فـراح يبحـث عنـه عـلى الرصيف الآخر لأنه جَلِيٌّ مضاءٌ بنور المصابيح!

هكذا ينبين أن مجرد خلق واقع مجمّع عليه من خملال الموضوعية لا يعادل بالضرورة "الحقيقة" أو "الواقع". ولئن ترنحت بعضُ الظواهر لتسقط في ظلال العلم المعتمة فإن افتقارها إلى التوحيد القياسي لا يجعلها أقل واقعية.

ثَمَّةَ أطروحةً للفيلسوف الأمريكي كدواين Quine تُسمَّى "حجة التحديد الناقص" underdetermination argument

<sup>(1)</sup> Rollo May & Ervin Yalom, In 'Current Psychotherapies',
F E Peacock Publishers, 1989, p 370

تقول بأن البِّينة (الدليل) لا تحدِّد النظرية إلا تحديداً ناقصاً فحسب. ذلك أن أي طائفة من الملاحظات لا تُعَـد دلـيلاً مؤيـداً لفرضـياتٍ معينة إلا بربط هذه الملاحظات بفروض خلفية معينة. غَيِّر الفروضَ الخلفية تَّجِدْ أن الملاحظات ذاتها سوف تؤيد فرضياتٍ أخرى مختلفة تماماً. (مثال ذلك أن ملاحظة عدم تغير مواقع النجموم مبع تغيمير موقع الناظر كانت في القرن السابع عشر تعد دليلاً على ثبات الأرض لدى أنصار "مركزية الأرض" geocentism، ودليلاً على البعـــد الهائــل للنجــوم لــدي أنــصار "مركزيــة الــشمس" heliocentrism) . وليس ثمة مبدأ منطقي محدد يمنع العلماء من تخير فروض خلفية متباينة لتأويل ملاحظـاتهم بالاسـتناد إليهــا(١). صحيح أنه في المارسة العلمية الفعلية يهيب العلماءُ بـ "قيم معرفية" cognitive values معينة لسد الفجوة بين النظريـة والـدليل: قبيم معرفية من قبيل البساطة، والدقة، والخصوبة، والاتساق الـداخلي، والاتساق مع الاعتقـادات الأخـرى (المحافَظـة conservatism)، إلا أن هذه القيم المعرفية قلما تُختزِل مجالَ الاختيار بين الخلفيـات إلى خلفيةٍ واحدةٍ فردة. ومادام مجالُ الاختيار ذا سَحَةٍ فليس ما يمنع العلباء من اختيار خلفية الفروض وَفقاً لقيمِهم السياسية والاجتماعية، بـل وفقـاً لميـولهم ومـصالحهم. هكـنذا تنفـذ "القـيم الاجتهاعية" social values في العلم نفوذاً لا مناص منه، ليغدو

أنثوية العلم \_\_\_\_

Longino, Helen, 1990. Science as Social Knowledge. Princeton, N.J. Princeton University Press.

السؤالُ الحقيقي هو متى تكون القيمُ مصدرَ ثراءِ للبحث ومتى تكون مصدرَ إفقارِ وإعاقة (وهذا مبحَثٌ قائمٌ بذاته في فلسفة العلم النسوية).

والحق أن الدراسات الإمبيريقية لتشغيلات الفهن البشري تشير بقوةٍ إلى أننا لا نملك نحن البشر سوى أن نفكر وفقاً لبعض التحيزات! فقد بَيَّنَ تشومسكي على سبيل المثال أن لدينا أفكاراً فطرية لبناءات نحوية عميقة. كما أن مبدأ التحديد الناقص للنظرية من جانب البيانات أو الأدلة يتضمن أنه بدون بعض التحيزات فلن يتسنى لنا أن نجد معنى لعالمنا على الإطلاق (1).

يضطلع العارف (الذات) بدور نَشِطٍ في تشييد "موضوع" معرفته. ذلك أن للعارف "موقعاً" معيناً يفرض عليه أن يرى الأشياء من زاويته. يُشَيِّد العارفُ موضوع المعرفة حين يتخير المصطلحات التي يجسد بها الموضوع، وحين يحدد السياق الذي يتمثل فيه. الأمر هنا شبيه تماماً بالرؤية البصرية؛ فإذا كانت كل رؤية لموضوع إنها هي "رؤيته بوصفه كذا"، كذلك الحال بالنسبة لكل ضرب من ضروب العرفان.

هكذا نجد أن الانحيساز أمـرٌ لا مندوحـة عنـه في العلـم، وأن الذات مقحّمةٌ في العملية العلمية بشكلٍ لا مَرَدٌ له. ويبقى أن نكون

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

Antony, Louise M, and Charlotte Witt, (eds.) 1993. A Mind of One's Own Boulder: Westview Press.

على وعي واضح بافتراضاتنا وانحيازاتنا ومسلماتنا المسبقة حتى يمكننا تقليص أثرها إلى أقصى حد. فقبل أن نستطيع التحرر يجب أولاً أن نكون قادرين على رؤية السلاسل التي تقيدنا. إن الوعي بانحيازاتنا سوف يرقى بالعلم وينضفي عليه مزيداً من الثقة، والوعي بالتأثيرات الذاتية سوف يجعل العلم أكثر موضوعية (1)!

على أن الذات ليست دائماً عبئاً على الموضوع كما قد يوحي تناولنا للجانب السلبي من الذاتية. فأحياناً ما يكون الارتباط السيكولوجي بموضوع البحث حافزاً على الدقة والمثابرة، "ويكون المشروع العلمي شائقاً لنا لأنه يهمنا على مستوى سيكولوجي عميق. الشخصي والذاتي يمثل قوة دافعة للعلم لأننا نقوم بإسقاط شؤوننا الذاتية ونحاول حلها داخل المختبر. ومن شأن ذلك أن يبث النشاط في ثنايا عملنا وينير له الطريق. إننا نصبح الوعاء السيميائي الذي تحدث فيه التفاعلات، وإذا نجحنا سوف ينبثق شيءٌ جديد" (2).

وبمجيء نظرية الكوانتم انقشع وهم الموضوعية وزُلزِكَت ثنائيةُ الذات/ الموضوع. "وبدلاً من كونٍ جامدٍ من الموضوعات يلاحظه العالم المتجرد، تكشف نظرية الكوانتم عن شبكةٍ كلية من التواصل المتبادل. وتبعاً لمبدأ اللايقين لهيزنبرج لم يعد من الممكن فصلُ الأشياء عن فعل القياس، وبالتالي عمن يقوم بالقياس. نحن

أشوية العلم \_\_\_\_

<sup>(1)</sup> أنثوية العلم، ص 149

<sup>(2)</sup> المرجع نفسه، ص 158

لا نستطيع قياس وضع الإلكترون وعزمه في آنٍ معاً. ولا يوجد شيء من قبيل إلكترون له العزمُ الدقيق والموضعُ الدقيق كلاهما. وهذا يتضمن أنه لا يمكن معرفة كبل خصائص النسق معرفة منضبطة. إذا قيست خاصية معينة بدقة ستغدو خاصية أخرى غيرَ يقينية. يقول مكس بورن: "لا يمكن وصف أية ظاهرة طبيعية في المجال الذري من دون الإشارة إلى الملاحِظ: ليس فقط إلى سرعته كما في النظرية النسبية، بل إلى كل مناشِطه في إجراء الملاحظة وإعداد الأدوات وما إليه "(1).

ثمة اعتهادٌ متبادل بين الملاحِظ والملاحِظ. وحتى الشيء البسيط كقياس طول خط الساحل يعتمد على منظور استشرافي للملاحِظ. فكل قياس ينبغي أن يجري داخل سياقي ما. ونقطة استشراف الباحث ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالنتائج المتحصلة (2). إن الواقع تعددي سياقي علائقي. والحقيقة لها وجوه عديدة. "وكل حقيقة جديدة، حتى في العلم، هي جزئيةٌ وغير مكتملة مثلها هي محدودة بحدود الثقافة. وفي مقابل المقاربة الذكورية الخطية المباشرة، تتطلع عملية التطواف الأنثوية إلى المشكلة من كافة جوانبها ومن مستويات عديدة، تدور حولها وترى كل علاقاتها. وإذ تمنحنا الأنثوية تقديراً للتعقيد حتى في أصغر ذرة فإنها جديرة بأن تستبدل بغطرسة العلم مغزى للخشوع والتواضع. وإذ ترى الأنثوية العالم عملياتِ دائرية مغزى للخشوع والتواضع. وإذ ترى الأنثوية العالم عملياتِ دائرية

<sup>(1)</sup> المرجع نفسه، ص 151

<sup>(2)</sup> المرجع بقسه، ص 153

\_\_\_\_ جهار المناعة الأبديولوحية وفصول أخرى \_\_\_

متفاعلة فإنها تحثنا على تأسيس نسق قيمي مختلف. تحثنا على تقدير قيمة المسار ذاته إلى جانب نتيجته النهائية". ومثلها تسترعي الوسيلة في مجال العقل العملي اعتباراً قائهاً بذاته إلى جانب الغايات، كذلك تغدو كيفية ممارسة العلم على الدرجة نفسها من الأهمية التي نمنحها لما أنجزه العلم، وتكون مثل "إيثاكا" في قصيدة قسطنطين كفافس:

لقد متحتك إيثاكا الرحلة الجميلة؛ فيا كنتَ تُخرِج إلى الطريق لولاها ولو وجدتَ إيثاكا فقيرةً فهي لم تخدعك

ومادمتَ قد صرتَ على هذا القدر من الحكمة، ولك كل هذه الخبرة فلا بد أنك قد فهمتَ ماذا تعنى "إيثاكا"، وأي "إيثاكا" (1).

# الرعاية - قيمةٌ أنثوية ، أخلاقية ومعرفية معاً

فُطِرَت الأنثى على الرعاية والحدب. وتكاد الرعاية تكون "خاصة جوهرية" essential property للأنشى. وإن البنية البيولوجية التي تؤهل الأنثى للحمل ورعاية الأطفال طويلة المدى تؤهلها بنفس القدر، وبنفس العُدة، للمهارسة العلمية القويمة والمقاربة الطويلة الأمد. "والآن فقط ندرك الثمن المدفوع في الخفاء للمقاربة الذكورية التنافسية القصيرة المدى في العلم والتكنولوجيا\_

أنثوية العلم

<sup>(1)</sup> ديوان كافافيس، الترجمة الكاملة عن اليونانية للمدكتور بعيم عطية، دار سعاد الصباح، الكويت والقاهرة، 1993 ، ص 35

ثمناً من قبيل التلوث البيشي والتسرب الإشعاعي وإنهاك التربة وتبديد الموارد الطبيعية "(1).

وعلى صعيد المهارسة الفعلية يحتاج العمل العلمي إلى دماثة أنثوية في المحاورة واستدرار المعلومات وتمحيص الآراء، والكف عن الهجوم الشخصي (ad hominem) الجارح والمُشَبِّط، ونقد المسلك بدلاً من نقد صاحبه.

يودي التنافس الذكوري إلى التكالب على النشر المبتسر، والبحث القصير الأمد، ورفع الكم على الكيف، والعلم التراكمي العادي normal science المتمطي في حَمى "الرضع القائم" status quo وأمان "النموذج" paradigm السائد. بينها يتبع الحنو الأنشوي مجالاً لبحث الارتباطات الجديدة، وفسحة لتبلور الإجابات عن المسائل العسيرة، ومُراغَها للمقاربات الطويلة الأمد، وتَصَبُّراً على دلال الحقيقة؛ ويلهم المواهب الخييَّة ما يلزمها من جسارة على البوح والمجاهرة بالأفكار المخالفة. إن الأفكار التي تتجاوز النموذج الإرشادي السائد عادة ما يتلقاها المجتمع العلمي

ــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> أنثوية العلم، ص 219 . يقول الأستاذ د. على أحمد سعيد (أدونيس) في مقام قريب: "تبطل التقنية، مثلا، أن تكون غزوًا للطبيعة أو اغتصابًا، وتصبح تآلفًا وتآخيًا، وهكذا تتعير أحدافُها: لا تعود تدميرًا وتلويشًا واستغلالا، وإنها تصبح وسيلةً للسهر على جمال الكون ووحدته، ولجعلِه أكثرَ بهاءً، كأننا نسهر على جسدنا ذاتِه" (أدونيس: موسيقى الحوت الأزرق، دار الآداب، بيروت، 2002، ص83)

بالسخرية والنقد<sup>(۱)</sup>؛ الأمر الذي قـد يكبـت أصـحابها فينـصرفون عنها ولا يَصدَعون بها، فتخسر الحقيقةُ بِصَمتِهم احـتمالاتِ خـصبة ومنطلقاتِ نادرة. بدية أن العلم الثوري revolutionary science لا يولد ولا يزدهر إلا في كنّفِ أمومي أنثوي.

## التعاون والتكافل في مقابل التنافس والصراع

وفي مقابل مبدأ الصراع والتنافس الذي درجنا على اعتباره المبدأ المسير للطبيعة وللتطور، تَبدَهنا النسوية بمبدأ التعاون والتعايش بوصفه المبدأ الأعم والأقوى، وترسم صورة للطبيعة من حيث هي تحالف تعاوني أكثر عاهي ساحة قنص قاسية لامبالية. إن التعايش التكافلي هو مدار البحث الأنثوي الفريد. ومن حيث هيو علم العلاقة يعطينا نموذجاً للاعتهاد المتبادل على المستوى البيولوجي.

من شأن التركيز على النموذج التنافسي أن يُغَنِّي أبيصارَنا عن رؤية الجانب التعاوني من الطبيعة، ويجعل تفكيرَنا أحاديَّ الجانب في فهم الماجريات وفي حل المشكلات. والأنثوية هي الجديرة بأن تبدل منظورنا وتؤدي إلى إثارة أسئلة عن الطبيعة جديدة بشكل جذري. وبدلاً من افتراض أن التنافس هو قانون الطبيعة يقدم لنا البحث الأنثوي أمثلة لا حصر لها على دور التعاون في التطور بل في علاج المشكلات المستعصية. إن المعايض المتكافِل، على سبيل المثال، همو

\_\_\_\_\_ أنثوية العلم \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> أشوية العلم، ص 207

أنجح "الطفيليات" (لاحِظُ أن التسميةَ نفسَها محمَّلة بحكم قيمي مسبق!) لأنه لا يقتل مُضيفَه فيفقد بالتالي مأواه، وربها يقدم إليه من المنافع أكثـر ممـا يأخـذ منـه، وهكـذا يفـضي التعـاونُ إلى "بقـاء" الطرفين<sup>(1)</sup>. وثمة أمثلةٌ عديدة على أن التعايش التكافلي يتفتــق عــن جدَّةِ novelty بيولوجيـةِ وراثيـة أبعـد كثـيراً مما يفعلـه تـراكم الطفرات والمصادفات. فالتكافيل ليس مجرد شدوذ طبارئ في الطبيعة، بل هو قوةٌ أساسية للبقاء والتكيف. يبين البحث الأنشوي أن التنافس ليس هو القانون المسائد في الطبيعة، رغم أنه يلعب دوراً، فثمة إلى جانب ذلك حوارٌ خَفِيٌّ بين الكائنات يــشـمل حتــي الخلايا النووية. ثمة "رقصةٌ للتنامي" ينبغي أن نلتفت إليها ونُصغِي إلى توافقات نغمها، لكي يتسنى لنا فهمٌ أعمق لحكمة الطبيعة التي لا يمكن أن يختزلها مبدأ واحد من قبيل التنافس أو الصراع. هنالك يمكننا أن نغير حتى الطريقة التي تعالج بها الأمراض! من ذلك أن بعضَ الباحثين استَنُّوا طريقةً جديـدة في عـلاج صـنفٍ معـين مـن سرطان الدم يتميز بنمو شاذ لبعض كبرات الدم البيضاء غير الناضجة والتي لا تُتِم دورتها الحياتية وبالتالي لا تموت. وبــدلاً مــن التوجه الذكوري الذي لا يرى إلا "دَحْرَ العدو" فيعمد إلى قتـل الخلايا السرطانية بالعلاج الكيميائي(الذي لا يندر أن يقتل المريضَ أيضاً بالنزف الشديد)\_ بـدلاً مـن دلـك يحـاول هـؤلاء البـاحثون مساعدةَ الخلايا السرطانية على أن تنمو نمواً طبيعياً حتى النضج،

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> المرجع نفسه، ص 227

باستخدام الأحماض الرتينوية التي تساعد الخلايا البيضاء اللوكيمية غير الناضجة على أن تُتم نموها وبالتالي تموت مِيتة طبيعية بعد انقضاء عمرها المقدَّر العادي، ويحل علها خلايا فتيةٌ قادرة على النمو السوي. تلك مداواةٌ أتَت من مقاربةٍ أنثوية، من منظورِ مساعدة خلية السرطان بدلاً من محاربتها (1)!

وعلى صعيد المارسة العلمية يؤدي التنافس الذكوري المحموم بين الباحثين إلى الإحّنِ والضغائن، وإلى حجب البيانات والاستتثار بالموارد وابتسار النتائج ومسايرة النموذج السائد والصعود على رقاب الزملاء الواعدين؛ فينحسر المد العلمي الحقيقي ويكون العلم نفسه هو أول ضحايا المقاربة الذكورية التنافسية.

#### الحدس أداة معرفية لإدراك «الكل»

يرتبط الحدس في ثقافتنا بالأنثوية، من حيث هو استبصارٌ أو معرفة مجتناة من دون تفكير عقلاني مثبت، أي من حيث هو إدراكً عامضٌ ولاعقلاني في ظاهره، وتشير دراساتٌ عن حساسية البشر للتواصل غير المنطوق إلى أن النساء أكثر التفاتاً إلى التلميحات البصرية من قبيل تعبير الوجه وإياءة الجسد ونبرة الصوت ونظرة العين. غير أن الحدس أكثر من مجرد ملاحظة نافذة، إنه وعيّ كلي يتضمن حساسية منبئة في كلا العالمين الداخلي والخارجي، وأحياناً ما يتجاوز المدخلات الآتية عن طريق الحواس. تتسم محتويات

(1) المصدر نفسه، ص 230–231

أنثوية العلم \_\_\_\_\_

الحدس بأنها "معطاة" given، في مقابل محتويات التفكير والـشعور التي تتسم بأنها "مستنتَجة" أو "مستدَل عليها" inferred.

حين تقتصر عارسة العلم على النمط الحسي التجريبي المسترشد بالوقائع الصلبة يصبح العالم مرتها للوقائع لا يبرحها، وقد يجد نفسه بعد سنوات من العمل المضني سائخاً في ركام من الفروض التافهة والملاحظات الجزئية التي لا تعني شيئاً. بينا تتحلى وظيفة الحدس بالقدرة على تجاوز الوقائع واستبصار احتالات المستقبل والقفز إلى الأمام لتتساءل: "ما الذي سأفعله بهذا؟ إلى أين سأذهب الآن؟ ماذا يعني هذا؟" من يضطلع بالإحساس يدرك التفاصيل، بينها يبحث الحدسي عن النهاذج (1). وفي مجال الأنظمة غير الخطية بصفة خاصة لا يسعفنا المنطق في التنبؤ. غير أنه عن طريق الوعي الحدسي بالنموذج ككل يهبنا الحدس مرونة وقدرة على الاستجابة التلقائية للتغير.

يُظْهِرُنا تاريخُ المارسةِ العلمية على أن الاقتحامات الكبرى في العلم تأتي عن طريق الحدس. ثمة دائهاً قفزةٌ إبداعية تتجاوز المعلوماتِ المتاحة وتضيف إليها شيئاً ما مستجداً. وأحياناً ما تأتي ومضةُ الاستضاءةِ من الأحلام بالمعنى الحرفي.. أحياناً ما يحلم العلماءُ نظرياتهم حلماً! وفي كتابهما "الإبداعية العالية: تحرير اللاوعي من أجل انطلاق الاستبصارات" يعرض وليزهارمن و هوارد راينجولد عدداً هائلاً من الأحلام العلمية، مثل حلم كيكوليه بِبِنْية

<sup>(1)</sup> أنثوية العلم، ص 258

حلقة البنزين إذ رأى في منامه أفعى تعض ذيلها (وقيل عدة أفاع تعض كلُّ واحدة ذيلَ تاليتِها)، وحلم نيلز بور بالنظام الشمسي كنموذج للذرات، وحلم دمتري مندليف بالجدول الدوري للعناصم (1).

#### الترابطية - رؤية «الكل»

اقتفى العلمُ الغربي الذكوري طريقَ المنطقِ الخطّي والتحليل والتغتيت والتجزئة. ولقد برعنا جميعاً في تقسيم الأشياء إلى مكوناتها الصغرى، برعنا لدرجة أننا نميل إلى نسيان إعادة الشظايا بعضها إلى بعض مرة أخرى؛ بينها تميل الأنثوية إلى رؤية كل جزء في سياقه، بوصفه جزءاً من صورةٍ أوسع. ويمكن أن يهنا حدسًنا رؤيةً للكل (2).

تميل الأنثوية إلى اتخاذ الموقف الإيكولوجي الذي يمثل نقيضاً للموقف العلمي التقليدي الذي يقوم على التجزئة والتحليل ويعوق بحكم طبيعته ذاتها فهم الأنظمة الإيكولوجية. فالفكر العقلاني التقليدي هو فكر "خَطِّي" linear، بينها ينشأ الوعي الإيكولوجي عن حدس عميق بالأنظمة غير الخطية. إن من أصعب الأمور على أهل ثقافتنا أن يدركوا حقيقة أنبك إذا فعلت شيئاً ما صالحاً فإن المزيد من نفس الفعل لن يكون بالضرورة أصلح. هذا

\_\_\_\_\_ أنثوية العلم \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> المصدر بقسه، ص 271

<sup>(2)</sup> المصدر نفسه، ص 279

هو جوهر الفكر الإيكولوجي. فالأنظمة (الأنساق) البيئية تحفظ نفسها في توازن دينامي قائم على دورات وإيقاعات. هذه الدورات والإيقاعات هي عمليات غير خَطيَّة. ونحن حين نتادى في مشروعات خطية من قبيل النمو الاقتصادي والتقني غير المحدود، أو حين نراكم نفايات نووية ذات إشعاع هائل الأمد، فإن فعلنا سيؤدي بالنضرورة إلى الإخلال بالتوازن الطبيعي وإن عواقبه ستكون وبالأعاجلاً أو آجلاً(1).

لن ينشأ الوعي الإيكولوجي إذن ما لم نقرِن معرفتنا العقلية بشيء من حدس الطبيعة غير الخطية لبيئتنا. كانت هذه الحكمة الحدسية صفة متأصلة في الثقافات التقليدية يوم كان الإنسان على صلة مباشرة بالطبيعة من حوله، أما اليوم وقد بلغت التقنية مبداها فقد بات الإنسان يعيش في بيئة مصطنعة وفَقَدَ الاتصال بأصله الإيكولوجي والبيولوجي وصار يعاني من تفاوت كبير بين نموه العلمي والتقني من جهة ونموه الروحي والخلقي من جهة أخرى. وكأن السيد قد صار عليلاً هزيلاً لا يقوى على قياد كلبه المريد الذي يشده إلى بقاع خطرة يمكن أن تودي بحياته.

تُعَد نظريةُ الأنظمة من تجليات الموعي البيئي وترجمةً نظريةً للفكر الإيكولوجي الناشئ. وهي نظرية ترى إلى العالم من حيث هو علاقات متبادلة بين جميع الظواهر واعتهاد متبادل بين جميع الأشياء. فالكائنات الحية والمجتمعات والأنساق البيئية الكبرى

<sup>(1)</sup> صوت الأعماق، ص 103

\_\_\_\_ حهار المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

كل أولئك أنظمة أو أنساق. تنتظم هذه الأنساق في صورة بنيات متعددة المستويات، يتكون كل مستوى من أنظمة تحتية. كل نظام تحتي هو "كل" بالنظر إلى أحزائه وهو "جزء" بالنظر إلى النظام الأعلى الذي يندرج فيه. هكذا تجتمع الذرات فتكون جزيئات، وتتحد الجزيئات فتكون بلورات أو لتكون في الأحياء عضيًات (أعضاء الخلية)، والتي تتحد لتكون الخلايا. ومن اجتماع الخلايا تتكون الأنسجة والأعضاء التي ترتبط معاً لتكون الأجهزة المختلفة، ومن تضافر الأجهزة يتشكل في النهاية ذلك الكائن العضوي أو "المتعضي" الإنسان. ومن أفراد البشر تتكون الأمم، ويمضي التراتب صعداً فتتكون الأنظمة الدولية. وما تلبث الأنظمة الأعلى أن تضم معاً مكونات حية وغير حية، وتشمل الأنساق البيئية، والكواكب، والأنظمة الشمسية، والمجرات، إلخ (1).

للأنظمة الأكثر تعقيداً، والتي تقع على مستوى أعلى في التراتب، خصائص لا يمكن وصفها بالحدود المستخدمة في وصف مكوناتها أو أنظمتها التحتية الواقعة على مستوى أدنى، دون إغفال جوانب هامة من تلك الأنظمة. مثل هذه الخصائص الجديدة التي تبزغ أو "تنبثق" في التركيبات أو الأنساق الأكثر تعقيداً تُسمَّى "الخواص الانبثاقية" emergent properties. وبتعبير أبسط: حين تجتمع بعض المكونات لتكون نظاماً (نسقاً)، تبزغ لهذا النظام الأعقد صفات جديدة لا يمكن التنبؤ بها بشكل كامل من خلال صفات مكوناتها.

<sup>(1)</sup> المصدر السابق، ص 104–105

هكذا تلفتنا نظرية الأنظمة إلى حقيقة ما تفتأ تواجهنا على الدوام. وهي أننا قلما يتسنى لنا أن نستنبط خواص مفردات أكثر تعقيداً من خواص مكوناتها. فخواص الماء على سبيل المثال، كالسيولة أو الميوعة، هي خواص لا تشبه من قريب أو بعيد خواص الأكسجين أو الهيدروجين. وهكذا تتجلى لنا مزالق النزعة الردية (الاختزالية) reductionism في أوضع صورة. ذلك أن أنساق الطبيعة تنطوي على "جِدّة" novelty حقيقية. وأن للمستوى الأعلى من مستويات الوجود ضفاته الجديدة وقوانينه الخاصة التي يجب أن نتوجه إليها مباشرة ونقابلها على أرضها الخاصة وندرسها بحقها الشخصي (1).

ولعل أهم ما يمكن أن تسهم به الأنثوية في العلم هو رؤية "الكل"، والنظر إلى العلاقات بين الأشياء، رؤية الأشياء في سياقها، استبصار الروابط التي تربط الأشياء جميعاً معاً، الرجوع خطوة إلى الوراء من أجل رؤية الصورة الكبرى. وإذ نفعل ذلك نجد "الكل" يسبغ المعنى على الأجزاء. تقدم الأنثوية، بتوجهها البيشي الترابطي الكلي، الترياق الناجع لأدواء النزعة التجزيئية الردية، والمنظور المكمل والموازن للمنظور الذكوري الخطي الضيق.

كانت الرؤية الأنثوية حاضرة دوماً في العلم، ولكنها كانت متبذةً في الظل. وما تزال المشروعات العلمية التي تحظى بالتمويل الأكبر هي المشروعات التي يسوغها الافتراض الردي القائل إنه إذا

<sup>(1)</sup> المصدر نفسه، ص 106

كانت الأجزاء الأساسية مفهومة فسوف يتم إذن تفسير البقية الباقية من الطبيعة. تشمل هذه المشروعات تحديد الجسيهات الأساسية بمعجلات الجسيم، واستقصاء الجينوم البشري.

لقد أدى التصور الديكارق\_النيوتوني\_البيكوني للطبيعة كآلــة ميكانيكية إلى شعور الإنسان بالانفصال كما لو أن الطبيعة كيان مغاير يتوجب على الإنسان أن يلجمه ويسخره لمصلحته. غير أن علم البيئة، من حيث هو علم أنظمة يجسد الرؤية الأنثويـة الكليـة، يظهرنا على أن الحياة شبكة من العلاقات المتبادلة بين الكائنات وبيئاتها، ومن ثم تتأثر المنظومة بأسرها عند استئصال نوع واحد من الأنواع الحية (1). يظهِرنا علم البيئة على أن التبديد السفيه والسَّحب المتلِف من الرصيد البيئي لسد الحاجات العاجلة إنها هو فقرٌ حقيقي وانتعاش وهمي لا يحل أزمة بل يرجئها ويُرَحِّلها إلى الأجيال المقبلة. إن اللهاث التكنولوجي القصير النظر قد انتهى بنا إلى تلوث بيشي وأمطار حمضية وتسرب إشعاعي وأصاب أرضنا بالحمي، ويوشك أن يجعلها كوكباً غير صالح للسكني. لقد أسلمنا، نحن البشر، قِيادَنا لسلطانِ ذكوري فاستخفُّ بنا وأرهقَنا، ونحن اليوم في أُمَسِّ الحاجة إلى مُوازنِ أنثوي يعيد الأمر إلى نصابه قبل فوات الأوان.

### نظرية الشواش\_ علم أنثوي جديد

يعد علم "الـشواش" أو "الفـوضي" chaos نـصيراً جديـداً

أنثوية العدم ـ

<sup>(1)</sup> أنثوية العلم، ص 288-289

لمفهوم "الكلية" ومناوئاً شديداً للنظرة "الردِّية" والتفكير الخطـي. يبرهن علم الشواش رياضياً على التواصل الـداخلي بـين الأشـياء جميعاً، ويثبت أن الكون "لاخطى" عليـك أن تدرسـه مـن الزاويـة الكلية، وأن سلوك المنظومة المعقبد يمكن أن يبأق كمحتصلة لتفاعلاتٍ بسيطة ولاخطية بين عدد بسيط من المكونات، ولا يمكن استنباطه أو توقعه من معرفة المكونـات المنفـردة. تكـشف نظريـة الشواش كيف أن اللايقينيات والتقلبات البصغيرة عبلي مستوى الكوانتم يمكن أن تتضخم بعمليات تكرارية (كالفائدة المركبة على حساب البنك) حتى يصبح لها تأثير جـوهري عـلى العـالم الأكـبر. يمكن أن يطفو تقلب الكوانتم ليصل إلى مستوى واقع الحياة اليومية. بذلك تؤكد النظرية مبدأ اللاحتمية وتُفرغ مكانــاً لـــلإرادة الحرة داخل النظرية العلمية للعالم؛ وتبين الطبيعة التكرارية للمعادلات اللاخطية التي تمثل التواصل المداخلي بين المنظومات الديناميكية، وتُضخُّم التغيرات الطفيفة في المنظومات اللاخطيـة، بحيث إن أقل تغيير في الأحـوال المبدئيـة أو الـشروط الأوليـة قــد يفضي إلى تأثيرات درامية في منظومات كبيرة من خلال شبكة مباطنة من العلاقات. تلك التأثيرات التي يوجزها ما يعرف بـ "أثر الفراشة"butterfly effect الذي يقول بأن "رفرفة فراشة بجناحيها اليوم في طوكيو يمكن أن تتحول إلى منظومات لعاصفة تهب الشهر القادم في نيويورك!<sup>(١)</sup>

ـــــــ حهاز المناعة الأيديولوحية وتصول أخرى ــــــ

<sup>(1)</sup> المصدر نفسه، ص 295-299

#### ناربروميثيوس

ليس أخطر على العلم وعلى المجتمع وعلى الطبيعة بأسرها من ذلك المعتقد الذي يعتنقه كثير من العلماء، والذي يقول بأن "المعرفة عايدة"؛ يمكن استخدامُها في الخير أو في الشر، وأن مهمة العالم هي إنتاج المعرفة لا تطبيقها، وواجبه أن ينصر ف إلى تقديم معارف جديدة ولا شأن له بعواقب استخدامها. بذلك أعفى العلماءُ أنفسهم من حمل أمانة القيم وأشفقوا منها ووضعوها على عاتق غيرهم من صانعي القرار، وتركوا القرارات الأخلاقية لأولئك الذين يطبقون المعرفة. هكذا حدث الصّدع بين وظيفتي "التفكير" و "الشعور" في المارسة العلمية، وطفق العلماء يبتهجون بحل المشاكل العاجلة دون أن يلتفتوا إلى عواقب الحل.

غير أن هذا المعتقد الوجيه في ظاهره ينطوي على مغالطات صميمة. فالعلم، من جهة، نشاط مؤسسي يموله دافعو الضرائب وينبغي من ثم أن يأخذ مصلحتهم الشخصية في الاعتبار. ومن جهة أخرى فإن العلم والتكنولوجيا، النظرية والتطبيق، اللوجوس والبراكسس، متداخلان تداخلا وثيقاً لا انفصام له: فالتطبيقات التكنولوجية ترتكز على العلم النظري، كما أن العلم النظري نفسه يسترفد التكنولوجيا، أي أن أشكال التقدم التكنولوجي مشل يلجاهر والمقارب الإلكترونية والحاسبات الآلية تؤدي إلى مزيد من التقدم في العلم البحت أ. ومن جهة ثالثة فإن العلم البحت تحدوه

. أنثوية العلم \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> المصدر نفسه، ص 313

غالباً غاية تطبيقية معينة، ولا تخلو التطبيقات من قيم كامنة لا يمكن تجاهلها. بل إن تطبيقات العلم تغير الأنماط الاجتماعية والحياة اليومية للناس. وقد كان أينشتين يعرو تدهور السلوك الأخلاقي للناس وتحلل بنية المجتمع إلى العقلية العلمية الباردة وميكنة حياة البشر ونزع السمة الإنسانية منها. يقول أينشتين: "هذه الكارثة منتج جانبي لتطور العقلية العلمية والتقنية. إننا مذنبون؛ يسير البشر نحو البرودة أسرع مما يسير إليها الكوكب الذي يعيشون عليه". (أينشتين - كيف أرى العالم)

لا يمكن أن يتنصل العالم من أمانة القيم. وليس أخطر من توهج "التفكير" مع برودة "الشعور". وعلى حراس بوابة المعرفة أن يكونوا على درجة من النضج النفسي والانضباط الخلقي اللازم للتعامل مع البأس بصورة ملائمة. ذلك أن "نار بروميثيوس" يمكن أن تحرق أيضاً. وأن مقاربة العلم بعقل لاأبائي أحادي الجانب يمكن أن تودي بحياة الجميع. ومثلها كان المعلم الصوفي لا يطلع التلميذ على المعرفة قبل أن يكون أهلا لها، ومثلها كان محاربو الكلتك يتمرسون بالشعر قبل أن يتمرسوا بحمل السلاح، يمكن أن يبحث العلهاء بالمثل عن تدريب القلب، مسترشدين بالقيم الأنثوية في تناول التساؤلات المعقدة التي تثار على الحد الفاصل بين العلم والمجتمع (1).



<sup>(1)</sup> المصدر نفسه، ص 325-328

## كارل جوستاف يونج- العلم في أزمة منتصف العمر

يقدم علم النفس التحليلي عند كمارل جوستاف يمونج إطماراً تصورياً يُعَمِّق فهمَنا لأنثوية العلم ودورها الحيـوي في حـل أزمـة العلم في مرحلة النضج الراهنة. لقد بات من الواضح والمسلم بــه أن الإنسان حيوان "ثنائي الجنس" bisexual بمعنى ما. فقد ثبت من الوجهة الفسيولوجية أن الذكر لديه شيء من هرمون الأنوثـة وأن الأنثى لديها شيء من هرمون الـذكورة. وتبـين مـن الوجهـة السيكولوجية أن الخصائص الذكورية والأنثوية المتقابلة موجمودة معاً في كلا الجنسين. ثمة "نموذج أثّري" archetype أنشـوي لــدى الرجل يسميه يونج "الأنيها" anima ونموج أشري ذكوري لـدى المرأة يسميه "الأنيموس" animus. يفهم الرجلَ طبيعةَ المرأة بفضل "الأنيها" التي تقبع في لاوعيه (وكذلك الأمر بالنسبة للمرأة). عـلى أن إسقاط النموذج المثالي على امرأة حقيقية في الحياة قـد يـؤدي إلى خيبة أمل لدى الرجل إذا كان التفاوت كبيراً بين المثال والواقع<sup>(1)</sup>.

ويقسم يونج الوظائف النفسية إلى أربعة وظائف أساسية: التفكير والشعور والإحساس والحدس. بإزاء أي موضوع راهن يضطلع "الإحساس" بتمييزه والتعرف عليه، و"التفكير" بفهم معناه، و"الشعور" بتقدير قيمته، و"الحدس" بالتكهن باحتمالاته:

Calvin S. Hall, and Gardner Lindzey, (eds.) 'Theories of Personality', Third Edition, John Wiley & Sons, 1978, pp 122-123.

من أين جاء وإلى أين يمضي. وعادة ما تنمو إحدى الوظائف الأربع على حساب الوظائف الأخرى وتزداد تمايزاً وتشولى الأمر على مستوى الوعي وتسمى "الوظيفة العليا". أما الوظيفة الأقبل نمواً وتمايزاً فتُكبَّت في اللاوعي، وتعبر عن نفسها في الأحلام والخيالات، وتسمى "الوظيفة الديبا"، وقد تمور وتفور أحياناً وتثور ثورات بركانية تؤدي إلى استجابات غير متوقعة وسلوك غير مفهوم أو غير مبرد (1).

يذهب يونج إلى أن غاية الحياة النفسية هي السعي نحو "الكلية" wholeness، أي تكامل العناصر النفسية المتقابلة واندماجها في وحدة كلية هي "الفرد". يتطلب ذلك أن يعقد هذا الفرد ضرباً من الوصل بين الجوانب الشعورية والجوانب اللاشعورية في نفسه. إنها رحلة طويلة شاقة. رحلة الكدح إلى وجه الله، البحث عن الله في داخلنا، الخبرة التامة للنموذج الأشري للاالذات" Self (2).

لن يكون تكاملٌ ولن تكون وحدةٌ بين الوعي واللاوعي ما بقي أحدُهما مقموعاً من جانب الآخر. وإذا لم يكن بدٌّ من الصراع بينهما فليكن صراعاً عادلاً يحفظ لكمل طرف حقوقه. للوعي أن يصون نفسه ويدافع عن منطقه وعقلانيته؛ على أن يهب اللاوعي

\_\_\_\_ حهاز انمناعة الأيدبولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Ibid., p 125

<sup>(2)</sup> Frieda Fordham, 'An Introduction to Jung's Psychology, Third Edition, Penguine Books, 1966, p. 76.

أيضاً فرصة للتعبير عن نفسه واتخاذ شبله الحاصة. بذلك ينفتح باب الصراع بينها وباب التعاون في الوقت نفسه. هكذا ينبغي أن تكون الحياة الإنسانية. إنها اللعبة القديمة للمطرقة والسندان، يتشكل بينها الحديد الصبور ويبلغ أشده ويستوي "كلاً" متهاسكاً لا ينحطم ولا يتلف. ذلك هو "الفرد" وتلك هي عملية "التفرد" منتصف العمر (1).

من المتعيَّن على الإنسان في منتصف العمر أن يفهم تلك الجوانب من نفسه التي كَبُنَها بلا هوادة في حَومةِ صراعِه مـن أجـل العيش وغَمرةِ سعيه إلى النجاح أو اللَّذة. هنالنك لا تعبود تَسْفيه طموحاتُ الشباب، وهنالك تبهت مُثُلُه وقيَمُه وتفقد بريقَها الأول؛ وتغدو مشكلتُه الكبري هيي أن يجـد معنـي جديـداً للحيـاة وغايـةً للعيش. ومن عجب أن جواب سؤاله يقبع غالباً في الجانب الأدنى والمهمل والضامر من شخصيته. تلك رحلةٌ سيكولوجية قد يكـون مسارُها شديدَ الزلق والتعرج. وعلى المرتحِل في هذا المسار أن يواجِه حقيقتَـه المحجوبـة عـن أنظـاره ويقابـل الوجـه اللاشـعوري مـن شخصه، والذي قد يكون مخيفاً مرعباً. وسوف يقابل أيضاً النهاذح الأثرية من لاشعوره الجمعي ويواجه خطر الاستسلام لفتنتها الخاصة. فإذا كُتِبَ له النجاحُ فسوف يعشر في النهايـة عـلي الكنـز

(1) Ibid, p 77

\_\_\_ أشوية العلم \_\_\_\_

المفقود.. على نموذج "الكلية" wholeness .. نمـوذج "الـذات" (1) Self

"الأمر هنا أشبه بنهر كان قد بَدَّدَ نفسَه في مجَارِ فرعية راكدة ومستنقعات سبخة، فإذا به فجأة يعشر مرة ثانية على مجراه الصحيح، أو كأن حجراً جاثهاً على بذرة نابتة قد رُفِعَ عنها فتمكَّن فرعُها من أن يبدأ نموه الطبيعي". لقد تحررَت الشخصيةُ والتأمّت وتحولَت فإذا هي "فرد" بكل معنى الكلمة (2).

والعلم في تطوره وارتقائه عبر العصور يمبر بالمراحيل نفسها التي يمر بها الفرد في نشوته وأزمات نموه. لقد اتخـذ العلـم طريقـاً ذكورياً وانفصل عن الطبيعة ليلاحظها من خارج ويدرسها بطريقة موضوعية تحليلية كميمة تعتممد عملي ملكمة التفكير المتجرد ممن العواطف، ويرد أنساقَها المعقدة إلى أجزائهـا المكوِّنـة، ويلجمهـا بمعادلاته لكي يَأْمَنَ بأسَها ويختزل تعقيداتها ويـضفي النظـام عـلى فوضاها، ويفهم الكل بإعادة تركيب وحداته البنائية. وأَسْكَرَتُه نجاحاتُه التطبيقية فظل سادِراً في نهجه التجزيئي الرَّدِّي دون إدراكٍ لحدود هــذا الـنهج وقـصوره. وجعـل يغـزو الطبيعـةَ دون تقــدير لعواقب استنزافِها وزعزعةِ توازنها، كابتاً بين ذلك كلُّ مبدأ مناقضً وملقِياً به إلى الظـل. هكـذا احتجبـت الترابطيـةُ والنظـرة الكليـة، وتنَحَّى الشعورُ والحدس عن المارسة العلمية. وباختصار: ثم نفيُّ الجانب الأنثوي من العلم إلى غياهب الظلال المعتمة.

ــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى ــــ

<sup>(1)</sup> Ibid., p. 79

<sup>(2)</sup> Ibid, p. 83.

ربها كانت تلك مرحلة لا بد منها لِتَفَتُّن العلم وتطوره. غير أنها الخضت في النهاية إلى أزمة منتصف العمر التي يعيشها العلم الآن. لقد ثارت الأنثوية المكبوتة ثورة بركانية اخترقت نطاق الموعي وصَمَّت آذانَ الجميع بأسئلة ملحة: ما معنى كل هذا؟ كيف سيفيد الجنسُ البشري أو الكوكبُ الأرضي من هذا؟ لقد أدت تنحية الحدس إلى عجزٍ عن تشكيل النهاذج، وعجزٍ عن رؤية الترابطية الصميمة في الطبيعة. وكانت نظرية الأنظمة، ونظرية الكوانتم، وعلم البيئة، وعلم الشواش، بمثابة لطهاتٍ موجعةٍ للمنهج الذكوري الردي الخطي.

وبينها تحاول الفيزياء الحديثة أن تفهم الكل فهها ردياً عن طريق البدء بأكثر الأجزاء أولية، يقترح ديفيد بوم، وهو في طليعة علماء الفيزياء النظرية في العالم، "فيزياء ما بعد الفيزياء" \_\_ الفيزياء التي تبدأ بالكل. تذهب الفيزياء الكلاسيكية إلى أن الواقع في حقيقته جسيهات ضئيلة، بينها يقترح بوم العكس وهو أن الواقع الأساسي اشتهال وانبساط، وتلك الجسيهات تجريدات من هذا (١١). يقترح بوم علماً جديداً لا يفصل بين المادة والوعي، حتى أن الوقائع والمعنى والفيمة تقوم بتبصير العلم على حد سواء. عند شد سوف يمتلك العلم أخلاقياته المتأصلة ولن ينفصل عن الحقيقة والفضيلة مثلها إذا استطعنا أن نمتلك شعوراً حدسياً وخيالياً بالعالم ككل بوصفه مشيداً

(1) أنثوية العلم، ص 302

كنظام متصمَّن وأيضاً نشتمل نحن عليه، سوف نستشعر أننا وهذا العالم شيء واحد. ولن نعود لنقنع فقط بمعالجته بالوسائل الفنية من أجل مصالحنا المفترَضة. بل سنشعر بحب حقيقي له. سوف تتملكنا الحاجة للعناية به ، كما همو الأمر بإزاء أي شخص قريب منا ونضمه نحن كجزءلا يتجزأ منا (1)11

لقد بات من المتعين على العلم في منتصف عمره أن يسترد الأنثوية من منطقة الظلال المعتمة، ويسلط عليها ضوء الوعي ويد يجها بذاته ويكتمل بها ويسترشد بخصائصها: الشعور، والتلقي، والذاتية، والتعددية، والرعاية، والتعاون، والحدس، والترابطية. "ومثلها ينبغي أن تتكامل الذكورية والأنثوية في الأفراد إبان رحلتهم إلى الكلية، بالمثل تماماً يجب أن يعانق العلم الأنثوية لكي يقدم نفعاً أكثر اكتهالاً لهذا الكوكب".

特锋带

<sup>(1)</sup> المصدر نفسه، ص 305

فكرة اللغة

ثمة صنفٌ من الأقوال أسميه "القول العِب،"، تقوله في دقيقة ثم تَسلَخ الساعات في تحوه والتَّنَصُّلِ منه، بالتمحُّك والعَنَت؛ فها كان أغناك عن قولِه منذ البداية!

وكثيرًا ما يلجأ المُاحِكُ إلى "السيهانطيقا"(1) والنحو حين يريد

(1) ينقسم علىم اللغة العام إلى ثلاثة مباحث كبرى: علىم نظم الجملة (التراكيبية)، وعلم دلالة الألفاظ (السيانطيقا)، والتداولية (البراجاطيقا). أما التراكيبية فتضطلع بدراسة علاقة العلامات اللغوية (الكلمات، التعبيرات، الجمل) بعضها ببعض. فلكل لغة طبيعية تراكيبها الخاصة، أي لها مجموعة من القواعد تحدد كيف تجتمع كلمات من مختلف الفسمائل النحوية وتتضام. وأما علم دلالة الألفاظ (السيابطيقا) فيدرس علاقة العلامات اللعوية بالعالم، أي بالواقع الخارج عن اللغة. وأما البراجماطيقا فندرس كل عندرس العلاقة بين العلامات اللغوية ومستخدميها، أي تدرس كل ملامح اللغة التي تتصل باستعمالها الفعلي من قبل الناطقين بها من بني

الانسان.

. جهاز الماعة الأبدبولوجية وفصول أخرى

أن يتنصل مما قال في عبارة واضحة تمامًا للناطقين بفضل "مُضمَرِهم الحواري" الذي تواطئوا عليه؛ فيقول "إن عبارتي لم تقل هذا" أو "إنهم جاهلون باللغة وإلا لَعَلِموا أن لفظة كذا تعني كذا في المعجم، أو أن الحرف كذا يفيد كذا في النحو"، إلى غير ذلك من المهاحكات المألوفة. ويؤسعنا إذّاك أن نرد عليه: نعم إن عبارتك لا تفيد هذا المعنى حين نعرضها على النحو والمعجم، غير أنها تفيده بكل تأكيد حين نعرضها على "الكتاب الثالث" الذي نسبته وهو الكتاب الأكبر والأمكن عند الناطقين: المُضمَر الحواري المنقوش في الصدور، المُواضَعة، العُرف الذي هو جوهر كل لغة ومنبعها.

هَب أَن شخصًا يقول لي "عندي ثلاثة أطفال"؛ فَلُو أَنِي اكتشفتُ فيها بعد أَن أطفاله خسة (ومس ثم فإنهم "على الأقل" ثلاثة) فسوف أشعر حينتذ أني خُدِعت. إن المنطق المسطور في الكتب يؤيد هذا المتحدث: إن لديه حقًا ثلاثة أطعال، بل إن لديه فضلا عن ذلك اثنين آخرين! نعم لقد صَدَقَ هذا المتحدث وفقًا

لمايير المنطق الذي ندرسه في المعاهد؛ غير أن للغة منطقًا آخر. وكلنا يعلم أننا لا نستخدم اللغة في حياتنا الواقعية بهذه الطريقة، فها هكذا تُدورَدُ الإبلُ في الاستعال اللغوي. كلنا يعلم ويوقن أن المتحدث قد خدعنا. لقد صَدَق وفقًا لمنطق الكتب، ولكنه كَذَبَ

وكذب وفقًا لمِنطق الحياة. نخلص من ذلك إلى أن هناك مبدأ أصيلا يتجاهله المُاحِكُ المَتَنَصِّل: هو أن المخاطَبَ مشاركٌ في تحديد ما تُفِيده عبارةُ المتحدث. المخاطَب/ المتلقِّي رقمٌ أسماسيٌّ في المعادلـة اللغويـة. اللغـة وسـيطٌّ مشترك بين القائل والمستمع، وليست حكرًا شخصيًّا. ولـولا هـذه العمومية في طبيعة اللغبة لامتنَـعَ الفهــمُ المتبـادل وغَـدا التواصــلَ مستحيلا. "إن اللغة تحتضن دلالتِّها في كيانها .. والدلالة بعد ذلـك لا تتم إلا بمخاطَبِ ومتكلِّم يتواضعان على قدرِ مشتركٍ من الفهــم المبنى على مسلَّماتٍ بعينها. والمتكلمُ، مهما أونَّ من بيانٍ، عاجزٌ عن أن ينقل إلى سامعيه ما يريد نقلَه إذا لم يكونوا على بينةٍ عما يقول ... فكل لغة تَوْولُ إلى مُسَلَّماتٍ تَسْرَل مَنزلـةَ القِيهَم التــي تــضفي عــلى الدلالات حجيةً يتعاطاها أبناءُ اللغة فيها بيمنهم وربسها عَزَبَت عمن سواهم(11). وقد أفاض فتجنشتين في تبيان الـصّبغة الجمعيــة للغــة، وفي استحالة "اللغـة الخاصـة" private language. "فلـو كانـت هناك لغة خاصة تشير إلى الخبرات الفرديـة التـي لا يعانيهـا سـوي

 <sup>(1)</sup> د. لطفي عبد البديع: عبقرية العربية، كتاب النادي الأدبي الثقافي 34،
 جدة، ط2، 1986، ص2-22

شخص واحد، لكانت هذه اللغةُ ضربًا من الاستحالة: لأمها عندئذ لن تكون في الواقع "ظاهرة اجتهاعيـة"، في حين أن هـذه الـصبغة الاجتهاعية هي أول سمة تتسم بها اللغة"(').

وقد طرح فتجنشتين نظرية في اللغة مُفادُها أن "المعنى هو الاستعبال" (أو الاستخدام)، فقال عبارته المأثورة "لا تسألُ عن المعنى وإنها اسألُ عن الاستخدام"، ويعني بها أن معنى الكلمة ليس غير طريقة استخدامنا لها في حياتنا اليومية. إن الطريقة الوحيدة لفهم الجُمَل اللغوية هي أن نلاحظ كيف تُستخدَم في بيئاتها الحياتية الحقيقية. يقول فتجنشتين: "أن نفهم لغة ما هو أن نفهم شكلا من أشكال الحياة". ويبدو أن هذا القول يحمل في تضاعيفه دعوة تُلزِم أولئك الذين يرغبون في دراسة اللغة أن يفعلوا بإزاء عشائرهم الخاصة شيئًا شديد السشبه بها يفعله الاثنوغرافيون/ الأنثروبولوجيون بإزاء العشائر التي يدرسونها. يتضمن ذلك، على أقل تقدير، تَرَسَّمَ معنى إجمالي لجملة المهارسات، اللغوية وغير اللغوية، التي تولف شكلا من أشكال الحياة.

#### الكتابالثالث

يَقِرُ في ظنون الناس أن مقصد العبارة اللغوية مَنوط بعلم دلالة الألفاظ (السيهانطيقا)؛ ويغيس عن بالحِم أن المعنى مَنـوط أيـضًا بالتداولية (البراجماطيقا). فها هي البراجماطيقا؟

فكرة اللعة \_

<sup>(1)</sup> ذكريا إبراهيم: دراسات في الفلسفة المعاصرة، مكتبة مصر، القاهرة،

<sup>1968،</sup> ص279

التداولية أو البراجماطيقا هي العلاقة بين العلامات اللغوية ومستخدميها من بني البشر. اللغة ليست شيئًا محفوظًا في المعاجم وكتب النحو والصرف. إنها شيءٌ في تداول متصل بين الناطقين، واستخدام مستمر بين بني الإنسان؛ الأمر الذي يثير مسائل أخرى كثيرة غير مجرد الدلالة المعجمية وأصول النحو، مسائل من قبيل: الأفعال الكلامية، الإضيار الحواري، التمييز بين الاستعمال والذّكر، التمييز بين المعجم والموسوعة .. إلخ

هَبني قلتُ لك "هل سنراك هذا المساء؟" فقلت لي "عندي مشاغلٌ كثيرة"، أو هَبني قلتُ لك "هل لك في فنجان قهبوة؟" فأجبتني "القهبوة سوف تسبب لي الأرق" أو "أريد أن أستيقظ مبكرًا". إنني إذّاك سأفهم إجابتك على أنها رفضٌ لما عرضتُه عليك أو نفيٌ لما افترحتُه، رغم أن عبارتك لم تتضمن ذلك صراحةً، وأننا إذا عرضناها على المعجم والنحو فلن نجد فيها ما يفيد الرفض أو النفي. فعبارة "عندي مشاغل كثيرة"، على سبيل المثال، هي "جملة إخبارية" لا تفيد، دلاليًّا وتراكيبيًّا، أنك لن تحضر مساءً. في اللذي جعلني أؤرِّ لها على أنها تعني ذلك؟ لقد فهمتُ منها النفي لأنني أفترض أنك تلتزم معي بمعيار تحادثي ذي صلة.

كذلك قولك "القهوة سوف تسبب لي الأرق". إنه لا يتضمن، وفق المعايير المنطقية الصارمة، أنك لا تريد قهوة؛ غير أنه يتضمن ذلك وفق المعايير الخاصة بـ "إضهار المحادثة" أو "الإضهار الحواري" conversational implicature.

ـــــــ جهاز المباعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

ألستَ ترى أن اللغة ليست مجرد دلالة وتركيب، أو مجرد معجم ونحو؟ إنها عالم عريض معقد بقدر تَعَقَد العلاقات الإنسانية والاجتماع البشري، ومتخم بقواعد أخرى غير مكتوبة في متون النحو أو مُدرَجة في مواد المعجم، غير أنها مطبوعة في أذهان الناطقين بها في الزمن الواحد، فهم مستوعبون لها ومتعاقدون عليها لا يَنشزون عنها ولا يختلفون حولها، ولا يكابدون في فهمها أيَّ جَهدٍ أو عَناء.

#### نشأة اللغة

السؤال عن نشأة اللغة ليس ترفًا ذهنيًّا. إنه سؤالٌ سوف تترتب عليه أمورٌ كثيرة، ومَفرِقٌ سوف يُفضِي إلى طرقٍ متعاكسة. فأنت إذا قَنعتَ بأن اللغة شيءٌ مُنزَّل هبط إلى الأرض بِفعل فاعل (نظرية التوقيف)، فلن يَسَعَك سوى أن "تُوَثِّنَ" اللغة! ولن يَسَعَكَ سـوى أن تكون شرطيًا لغويًا جافيًا نحمل "المِعيارَ" وثُحُرِّر المخالفات وتحافظ على الوضع اللغوي القائم، ولن يكون بوُسعِك أن تفهم عملية "التغير اللغوي" وآلياته، وسوف تُسَمِّي كلَّ تغير "خطأ" أو "لَحَنَّا". ستتجمد على يديك اللغةُ وتتجميد العقبولُ التبي تَشَيِّدها اللغة. أما إذا قنعتَ بأن اللغة مُواضَعةٌ انبثقَت ذاتيًّا من طبيعة الاجتماع وانبعَثَت تلقائيًّا من عملية الالتقاء البشري وما تقتضيه الحياةُ الجمعية من تعبير عن الخواطر وتبادل للأفكار- إذا قنعتَ بـذلك فـسوف تتخـذ مـن اللغـة موقفًا "وصـفيًّا": فتُـسايرها في سيرورتها، وترصدها في تحولاتها، وتَتَعَقَّبها في تغيرها، ولـن تقـف سدًّا يعوق تدفقَها وتطورَها.

من الثابت المستتب اليوم في حقل اللغويات أن اللغة مُواضَعةٌ بشريةٌ نشأت على رِسلِها ولم تهبط من عل. ومن الثابت المستتب أن نظرية التوقيف خطأ فادح لم يعد يُقنِع أحدًا. فها الذي أغرَى القدماءَ باعتناق هذه النظرية الباطلة؟!

# العقل القديم يستفهم بـ « مَن » لا بـ « كيف »

تشاهد في بعض الشواطئ القصية ظاهرة تبدو عجيبة بادئ الرأي: وهي وجود حجارة ملقاة كثيرة ومُنفَظدة تنضيدًا دقيقًا بحيث تتراتب في الحجم متدرجة من أحجار كبيرة أقرب للبحر إلى أحجار أصغر فأصغر كلما ابتعدَت عنه، فيُسفِر الأمر عن مشهدٍ زُخرُفي يبدو خلابَ الصورة بديع الصّنعة. يقف العقل البدائي مشدوهًا بإزاء هذا المرأى فيسأل: "من الذي أبدع هذا؟"، أي ما هي الإرادة الشخصية التي عَمِلَت هذا العمل الرائع؟ ولا يخطر له أن الموج، ببساطة، يَدفع الأحجار الأخف في مَدِّه إلى أبعد مما يدفع الأحجار الأثقل. لقد نتج هذا الجمال المدهِ عَرضًا عن قوانينَ آلية بسيطة طَرَحَت على الرمال هذه اللوحة المُوحِية التي رَسَمتها يدُ الموج العَجهاء.

من شأن العقل القديم أن "يُؤَنسِن" الظواهر، وأن يتصور كل شيء حوله على أنه نتاجُ قصدٍ شخصيًّ وإرادةٍ فاعلة. فإذا بحث عن

ــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية ونصول أخرى للمستحمد

أسباب الظواهر فإنه يبحث عن "من" لا عن "كيف". وبإزاء ظاهرة هائلة كاللغة لا يسعه سوى أن يسأل: "من الذي أوجَدَ اللغة؟"، وقلما يخطر له أن يسأل السؤال الصحيح: "كيف نشأت اللغة؟".

إن أداة الاستفهام التي تحتل عقلَه هي "مَن"؛ أما "كيف" فلا تود في خَلَدِه إلا بمعنى "مَن". والحقيقة أن السبوال بـ "مَن" هو سوال مُفَخَّخ (1) loaded question يُضمِر في داخلِه قضية إخبارية بتهامِها يُسَلِّم بها تسليهًا ولا يضعها موضع التساؤل، مُفادُها أن "ثمة فاعلا مُرِيدًا تَسَبَّب في هذه الظاهرة" (فمَن هو). وأنت بمجرد أن تقول "مَن" تكون قد "صادرت على المطلوب" begged the تقول "مَن" تكون قد "صادرت على المطلوب" question شخصيًّ حيث لا فاعل. إنه يسأل "مَن أُوجَدَ اللغة؟" بدلا من أن شخصيًّ حيث لا فاعل. إنه يسأل "مَن أُوجَدَ اللغة؟" بدلا من أن ين ين خاطره أن الظواهر قد ينشأ بعِلَة تعمل كالقانون آليًا وبغير أي توجيه شخصي.

#### منطق اللغة

وكثيرًا ما نجد المُاحِكَ يُعمِل المنطق العقلي في العبارة اللغوية البريئة، فيُحَمَّلها ما لا تحتمل ويُخرِج منها ما ليس فيها؛ ولا يكاد

 <sup>(1)</sup> انظر معسى "السؤال المشحون" أو "المركّب" أو "المفحّخ"، في كتابنا "المغالطات المنطقية"، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، 2007، ص. 149-151

يفرق بين التلقي اللغوي وبين حفائر توت عنخ آمون. إن اللغة هي نتاج جماعة من البشر البسطاء الذين يتواصلون فيها بينهم بتلقائية وعفوية، وتتشكّل لغتُهم وفق ما اعتادوه من طرائق التعبير وما ألفوه من الألفاظ والتراكيب. ثم تأتي القواعدُ اللغويةُ "بَعدِيًا" وتُستخلّص من هذا التواصل الحي فيها بين أناس لم يدرسوا المنطق الأرسطي ولم يتجشّموا الصعب من المسالك الفكرية والأحكام العقلية. هؤلاء هم مصدرُ اللغة و "سلطتُها"! نعم سُلطتُها فيها يجوز فيها وما لا يَصِح. اللغة انبشاقٌ تلقائي، فيها وما لا يجوز، ما يَصِح فيها وما لا يَصِح. اللغة انبشاقٌ تلقائي، عُرفٌ ومواضعةٌ واعتبادٌ لا محل فيه للمنطق. اللغة تحتضن دلالتها في كيانها، وليست بحاجةٍ لِعَونٍ من المنطق لإسباغ أي دلالة.

ثمة ظواهر لغوية كثيرة لا تخضع للمنطق: الإفراد والجمع لا يخضع للمنطق: فبعض اللغات يميز بين المفرد وغير المفرد (الجمع) ويساير بذلك التقسيم المنطقي الخاص بمقولة "الكمم". وبعض اللغات السامية تميز بين المفرد والمثنى والجمع، وبعض اللغات الأفريقية يميز بين المفرد والمثنى والمثلث والجمع؛ وما يكون مفردًا في لغة قد يكون جمعًا في لغة أخرى، وهناك ألفاظ لا جمع لها (امرأة)، وألفاظ لا مفرد لها (نساء)، وألفاظ تُستخدَم كمفرد ومثنى وجمع (ضيف، عدو، صديق، طهل).

والأزمنة في اللغات لا تخضع للمنطق: فمِن اللغات ما يقسِّم الأزمنةَ إلى ماض وحاضر ومستقبل، ومنها ما يقسِّمه إلى سبعة أزمنة. وقد تُستخدَم صيغةُ الماضي لتفيـد الحاضر (وكـان الإنـسان

عجولا) أو لتفيد المستقبل (وسيقَ الذين كفروا إلى جهنم زمرا)، وفي العبرية صيغة تستخدم الماضي للأمر (اذهب وقلتَ لهذا الشعب). تختلف اللغات في هذا الصدد اختلافًا كبيرًا وتتخذ لها طرائق متباينة غاية التباين. على أنها طرائق واضحة تمامًا لكل جماعة لغوية وتنطوي في داخلها على منطقها الخاص الذي لا يمُت للمنطق العام بأدنى سبب.

والتذكير والتأنيث في اللغات لا يخضع للمنطق: فمن اللغات ما يقسمها إلى مذكر ما يقسم الأشياء إلى مذكر ومؤنث، ومنها ما يقسمها إلى مذكر ومؤنث وعايد. والمذكر في لغة قد يكون مؤنشًا في لغة أخرى (المشمس مذكر في الفرنسية مؤنشة في العربية جائزة الاثنين في العبرية). وقد تُستخدم الصفة المذكرة للمؤنث (عجوز، طروب، طالق، حامل)، والصفة المؤنشة للمذكر (نابغة، داهية، علامة). العرب تُوَنِّث النحل وتُذكر البقر (وتؤنثه)، تُذكر البرغوث وتؤنث العنكبوت، والأمر في كل ذلك عُرف ومواضعة لا دخل للمنطق فيها من قريب أو بعيد.

والنفي في اللغات المختلفة قد اتخذ صيغًا متباينة رغم اتفاقها جميعًا في المعنى العقلي للنفي. فالنفي الملغوي غير النفي المنطقي. ولك في اللغة أن تقول إن الأمر واضح وغامض في آن معًا، وأن تقرأ "هو الأول والآخر والظاهر والباطى" دون أي اصطدام بقانون عدم التناقض. ونفي النفي في بعض اللغات ليس إثباتًا بل يفيد توكيد النفي. والاستفهام التقريري (هل أتى على الإنسان حين من الدهر) ليس سؤالا حقيقيًا وينبغي ألا نفهمه كسؤال بل كخبر.

وعما يجدر ذكرُه، دون الإفاضة فيه، أن النحاة الأوائل (ومعظمهم من الفرس!)، في غَمرةِ انبهارِهم بالمنطق الأرسطي، قد أضروا باللغة حين أعملوا المقولات الأرسطية في النحو فأثقلوه وعَقَدوه، وأكثروا فيه التقسيم والتشعيب، وابتعدوا به عن السليقة المعربية الفطرية وما تقتضيه من بساطةٍ وسياحةٍ وسَيجِيَّة. ذاك إثم كبيرٌ أضَرَّ بالعربية وغَرَّبَها، وابتعد بها عن جوهرِها وسِرَّها، وكُنهِها وحقيقتِها وروحِها، إثم قديمٌ لا يمحوه إلا نداءٌ جديدٌ صارخٌ بإعادة "تعريب النحو"!

## اللغة بيتُ الخرافة!

اللغة المحكية صنيعة أجيال قديمة ساذجة لا حَوْل لديها ولا علم يَعصمها من قبضة الفكر الخرافي. اللغة يسجِلُّ أمين لِتاريخ الأفكار، وكل شيء شَغَلَ فكرَ الناسِ يومًا وحاز التفاتهم لا بدله من أن يَدلِفَ إلى صميم لغتِهم ويُعمَّر فيها حتى بعد أن ينصرف عنه الناسُ وتتبدل فيه قناعتُهم. اللغة مخزونٌ أثريٌّ وتاريخي وتراكمي لِما ارتآه الناسُ ذات يوم وصَدَّقوا به. اللغة المحكية تختزن في جوفها الوهم والخرافة، وإن تنقيتها من الوهم والخرافة لَعملٌ صعبٌ وضار في الوقت نفسه.

حين أقول "حفظتُ القولَ عن ظهر قلب" by heart على حقيقة الأمر أردد "على المجاز" ما كان يقوله الناسُ في الماضي "على الحقيقة"، حين كانوا يعتقدون أن القلب هو عضو التذكر (والفهم والإدراك والشعور) حقًا وصدقًا. ونحن اليوم نعلم علمَ اليقين أن \_\_\_\_\_ حهاز الماعة الإيديولوجة وفصول أخرى \_\_\_\_\_

الدماغ هو عضو التذكر وليس القلب. يميل المرءُ اليوم إلى أن يحك رأسه إذا أراد أن يتذكر شيئًا غائبًا عن دهنه، ربها لكي يُنبَّهُ ما "يَعلم" أنه عضوُ الإدراك. لَكأنِّ بالمرء من ألفَي عام يطرق بأناملِه على صدره إذا ما أراد الشيءَ نفسَه!

لا ضير البتة في أن أقول اليوم "عن ظهر قلب" وأنا أعني "عن ظهر مخ". فاللغة هي سِجِل الماضي وهي عون لنا على أن نستقصي تاريخ الأفكار. لا ضير البتة في أن نقول إن الناس كانوا ذات يوم يعتقدون أن الأرض ثابتة، وأن الشمس تدور، وأن القلب يفكر، ولكنهم اليوم كفوا عن ذلك. لا ضير أن نعرف أن العلم حاول يومًا أن يفسر الاحتراق بافتراض مادة الفلوجستون ولكنه اليوم أقلع عن ذلك. كل ما ينبغي علينا هو أن نأخذ حذرنا من أن تتسرب الخرافة المقيمة في عقر اللغة إلى صميم إدراكنا الراهن للأشياء وتفرض قوالبها ونهاذ جَها على رؤيتنا الحالية للعالم.

### الماهوية اللغوية

بالعقل البشري نزوعٌ غائرٌ إلى رؤية الأشياء على أنها كياناتٌ ثابتةٌ وفئاتٌ مُسَيَّجةٌ منفصلةٌ وطبائعُ محددة لا تتبدل ولا تمتزج بغيرها. وللعقل عذرًه في ذلك إذا شاء أن يقسِّم الأشياءَ إلى فشاتٍ تصنيفية categories متهايزة يدمغ كلَّ فئةٍ منها باسمٍ فريد، حتى يتسنى له أن يحتوي العالم ويتناوله.

من شأن هذه النزعة أن تحمل العقل الإساني على أن ينظر إلى

اللغة على أنها كيانٌ أزلي ثابت محكم نهائي مكتمل، من صنع صانع لبيب جعل كلَّ شيء فيها لجِكمة يعلمها وتقدير يريده. وتجعله يتوهم وجود رابطة طبيعية ضرورية بين الألفاظ ومعانيها، أو بين الأصوات ومدلولاتها، ويتوهم وجود "عِلة" لكل ما يَرِد في اللغة ويَطَّرد في نحوها وصرفها. ومادامت اللغة كيانًا ثابتًا مكتملا فلن يسع المرء إلا أن يجافظ عليها ويفرض قواعدها ويصونها من التغير، ويسمِّي كلَّ حيودٍ عن الاطِّراد خطأ أو "لَحَنَّا" عليه أن يُقوِّمه بكل حزم وصرامة.

غير أن اللغويات الحديثة قد بددت كل هذه الأوهام وبيَّنَت أن اللغة ليست كيانًا صلبًا ثابتًا ولم تُقذَف إلى الوجود كاملة مكتملة. إنها شيءٌ سائلٌ متدفِّقٌ متغير، وإن كان تغيرها بطيئًا لا يُدرَك إلا بِكَرِّ العقود والقرون. وما تكاد تمضي فترةٌ معتبَرةٌ من الزمان حتى تُدَوَّن بعض التغيرات الواضحة التي يليق بنا أن "نَصِفها" ونقعً دها ونعيها بوصفها صوابًا لا خطأ.

إنه الزمن، يتدفق في اتجاه واحد فيغير كل شيء، تتغير أشكالُ الحياة وأوضاعُ البشر ورُوَّى العالم وأدواتُ الإنتاج ومناهبُ التفكير ووسائطُ المعلومات. تتغير الأشياءُ ونظائرُها اللغوية.

#### اللغة والفكر

كثيرًا ما يَترَدَّد أن اللغةَ بجردُ أداةٍ للفكر، غايةُ مرادِهــا أن تعــبر عنه تعبيرًا واضحًا وتترجمه ترجمةً أمينة؛ وكأن هناك فكرًا في صَــوب

ـــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_

ولغةً في صوب آخر لا يتفاعلان ولا يتلاقحان ولا يتجادلان. وهذا خطأ مادح في فهم اللغة وفي إدراك دورها الحاسم في تخليـق الفكـر وفي تشكيل العقل. ثمة موقفان على طرفي نقيص يستغلان النظرية اللغوية منذ أمد طويل، ويشغلان كل عقل يتأمل العلاقة بين اللغة والفكر. يقال للموقبف الأول "نظريات القالب" - mould theories، وهي تمثل اللغةَ على شكل قالب تُلقَى فيه مقولاتُ الفكر فتتخذ منه صورتها وهيئتها. ويقال للموقف الثاني "نظريـات العباءة" cloak theories، وهي تمثل اللغةَ على شكل عباءة تُلقَى على مقولات الفكر الخاص بالناطقين بها فتتخذ هي شكلَ الفكر وتمتد بامتداده وتنثني بانثنائه. وفَرْقٌ بين العبـاءة والقالـب: العبـاءةُ تتشكل بك وترتجل هيئتَـك وأقطـارَ جِرمِـك؛ والقالـبُ يُـشَكُّلك ويفرض عليك أقطارَه وزواياه. العباءةُ توافقك وتطاوعـك وتـأتمر بأمرك؛ والقالب يقهـرك ويرغمـك ويغلبـك عـلى أمـرك. العبـاءةُ تَصوغُها .. أما القالبُ فهو يَصوغك. ومن المسلم به الآن أن مفهوم "اللغة الثوب" أو "الوعاء" أو "العباءة" قد ثبت بطلانُ ولم يَعُـد يقول به أحد منذ تَبَيَّن الدورُ الحقيقي الذي تضطلع بـ اللغة في صياغة الفكر وتنظيمه وتسييره.

اللغة ليست مجرد أداة للتعبير عن الفكر. اللعة هي الفكر. اللغة هي مخزون المفاهيم والتصورات والتصنيفات التي يستحيل بدونها أي تفكير أو تأمل.

اللغة هي الفكر، لِجُسنِ الحظ أو لِسوئه.

من جهة يذهب مفكرٌ مثل جادامر إلى أن اللغة والفكر شيءٌ واحد، ويرفض فكرة اللغة ك "علامة" sign؛ فاللغة عنده هي "وسط" يغمر كل شيء ويحيط بكل شيء يمكن أن يصبح موضوعًا لنا. أن ترى اللغة أداة للتأمل البشري، أو ترى الكلمات أدوات للذات، هو أشبه بأن تجعل الذيل يهز الكلب! بهذا المعنى يمكن القول بأن الخبرة اللغوية بالعالم هي "مطلق" من المطلقات، وما من موضوع للمعرفة إلا هو مشمولٌ باللغة وواقعٌ داخل أفق اللغة. ولنا أن نسمي هذه الحقيقة "الصّبغة اللغوية" اللغوية"

ومن الجهة المقابلة يذهب مفكر مثل هبرماس إلى أن اللغة كيانٌ أيديولوجي يختزن في قلبه الزيفَ والخرافة والاستلاب. وإذا كانـت الأيديولوجية في اللغة قمعيةً كابتة فإن فهم اللغة لا جدوي منه ما لم يتم التحقق من الأيديولوجيات وتمحيصها. ثمة فرقٌ بين الفهم من خلال اللغنة وبسين الانعتساق مسن اللغنة. ومسن المتبيقن أن المبادرة السياسية بتصحيح الموقف أهم بكثير من مجرد تفسير الألفاظ. ذلك أن تشويهات اللغة لا تأتي من استعمال اللغة بل من ارتباطها بالعمل وبالسلطة، وهو ارتباط يظل أعـضاء المجتمـع غـافلين عنــه وغــير متفطنين إليه. الأمر إذن ينطوي على تشويهٍ منظّم للمهم وليس مجرد سوء فهم. بإمكان الأيديولوحيا أن تتسلل إلى نسيج اللغة ذاتها وتسلك نفسَها في سَدَى اللغةِ ولِحُمتِها. وهكذا تصبح اللغةُ، وهمي الأداة السضرورية للحسوار عنسد جسادامر، حامليةً للعسدوي

الأيديولوجية. ومن ثم فإن مهمة نظرية التأويل هي أن تفضح الزيف وتقهر التحيزات عن طريق المنهج النقدي.

وقد حَذَّرَ فرنسيس بيكون، منذ أربعة قرون، من الأوهام التي تنشأ عين اللغة وأسياها "أوهام السوق" idola fori. ذلك أن الناس تميل إلى قبول أفكارِ معينة يُسَلِّمون بها تسليمًا وما يدرون أنها مُبَيَّتُهٌ في صميم اللغة نفسها. ثمة أسهاءٌ لِأشياءَ لا وجود لها وأسماء لتصورات غامضة غير محددة، وألفاظ تحمل "أشارةً" vestige من الخرافات العتيقة والاعتقادات الباطلـة. يظين النياس أن الألفياظُ اللغوية أدواتٌ يتحكمون بها كما يشاءون بينها الحقيقة أن الألفاظ تعود وتشن هجومًا مضادًا على العقل. فالألفاظ تكوَّنت في الأصل لكي تلاثم قدرةً عامة الناس، وحالمًا أراد الذهنُّ العلمي أن يمارس عملَه القويم فإن الألفاظ تعترض طريقَ وتُعَتِّم عليه مقصدَه. "فالألفاظ لا تحدد مدلولاتها بكل دقية ولسنا في حياتنا اليومية بحاجةٍ إلى تلك الدقة، ولكن إذا استخدمنا هذه الألفاظَ في الحياة العلمية تَبَيَّنَ قصورُها". ومن ثم تنتهي كثيرٌ من الحوارات العلميــة والفكرية إلى خلافات حول ألفاظ وأسماء بـدلا مـن أن تـدخل في صميم موضوعاتها(١٠). وهكذا كبان بيكنون مستبقًا لتيبار فلسفى حديث هو التيار التحليلي الذي جعل الفلسفةَ برمتها تحليلا منطقيًّا

\_\_\_\_\_ فكرة اللمة

<sup>(1)</sup> فرنسيس بيكون: الأورخانون الحديد، ترحمة د.عادل مصطفى، دار رؤية، القاهرة، ط1، 2013، ص.42-44

للغة يكشف غموضَها والتباسَها ويضع بده على مكامن الخطأ في استخدامها.

وصفوة القول أن اللغة سلطة وسطوة، بل سجن لا خارج له (رولان بارت). لَكَأَنَّ اللفظ بقهقه ساخرًا وقد جعل الإسسانَ دميتَه، يداعبها قائلا: يظن الإنسان أنه يصنعني ويستخدمني. الحق أقول لك أنا الذي أسخره وأُسَيِّره، وأقوده كالمُنَوَّم، ولا أسمح أن يرى من العالم إلا ما أريد له أن يرى.

杂华华

# مجتمع

يتبَيَّن من ذلك أن أعداء الحريةِ هم في حقيقة الأمر أعداء القيمةِ التي يزعُمون حمايتَها في العادة! للحرية معانٍ كثيرةٌ وتجلياتٌ متعددة. فهناك الحرية السياسية، والاجتهاعية، والنفسية، والخُلُقية، والفيزيائية (الاحتهالية/ اللاتحدد)، والميتافيزيقية (العَرَضِية/ الإمكان). ومثلها تتميز الأشياء بضِدّها يتميز كلَّ مفهومٍ من هذه المفاهيم بالمفهوم المقابل له في الذهن، من مثل "الضرورة"، "الحتمية"، "الجبر"، "الوجوب"... إلخ.

غير أن التقليد الفلسفي قد اصطلح، بصفة عامة، على تعريف الحرية بأنها "اختيار الفعل عن رَوِيَّة مع استطاعة عدم اختيار و أو استطاعة اختيار ضِدُّه". وهذا هو المعنى الدارج أيضًا في اللغة العادية، وهو المعنى الذي يحضر في الذهن قبل غيره كلما ورَدَت عليه لفظة "الحرية". وهو المعنى الذي سنتبناه في هذا المقال لكي نجتنب تشتت الحديث واتساعه، ونَبلُغ به مقصدة الوثيق وهدفه المحدد.

ــــــ حهار المناعة الأيديولوجية ونصول أخرى \_\_\_\_\_

يقول التوحيدي في "المقابسات" إن الحرية هي "إرادةٌ تَقَدَّمَتها رَوِيَّةٌ مع تمييز"، ويقول الغزالي في "التهافت" إن "الفعل هـو مـا يَصدُر عن الإرادة حقيقةً"، والفاعل "هو من يَصدُر منه الفعلُ مـع الإرادة للفعل على سبيل الاختيار، ومع العلم بالمراد". وهـو نفس المعنى الذي يُقَيِّضه المعجـمُ الغـربي، الفلسفي والقـانوني، لكلمـة agent (فاعل).

الحرية إذن هي "حرية الاختيار بين البدائل"، أو قُلُ "إمكانية الاختيار بين البدائل" (لكي نتفادَى الدائرية في التعريف). يعني ذلك أن ثمة بدائل، وأنها مبذولة متاحة. في غياب البدائل تنتفي الحرية. فهل ثمة خطرٌ في انتفاء الحرية؟

انتفاءً الحرية انتفاءً لوجود الإنسان بها هــو إنـــــان. فــها وجــود الإنسان على الحقيقة إلا وجود حرية. بدون حرية تنتفــي المـــــئوليةً وينتفي التكليف، ويرتد الإنسانُ إلى "شيء"، كــالحجر أو كالدابــة،

أسيء بين الأشياء الطبيعية الغارقة في سُباتِ الضرورة واللامسئولية. بدون حرية لا يعود هناك معنى ولا سَنَدٌ للشواب والعقاب، في الأولى والأخرى، ولا يكون للفضيلة ولا الرذيلة أي وجود. أي أن الحرية هي التي تأتي بالقيمة إلى الوجود. يتبيَّن من ذلك أن أعداء الحرية هم في حقيقة الأمر أعداء القيمة التي يزعمون حمايتها في العادة!

قيمة بلا حرية. وحياة بغير حرية حياة منزوعة القيمة، حياة لا قيمة لها. وفعلٌ بدون اختيار هو فعلٌ لا وجود له، فعلٌ هو والعدمُ سواء. ذلك أن الفعلَ غيرَ الحُر ليس فعلًا بل هو انفعال. ومن حكمة النَّحاة العرب أنهم أفرَدوا لمِثلِ هذه الأفعال فئة تصنيفية منفصلة أسموها "أفعال المطاوعة". من ذلك أنك حين تقول: "انشَقَ" الرغيف، فإن الرغيف هنا لم يفعل شيئًا بل "طاوعً"

الحرية، إذن، هي الوسيط الذي يـأتي بالقيمـة إلى الوجـود. لا

فعلَ الشَّقِّ لا أكثر. وإنك لَتُعرِبُه فاعلًا وفي نفسكَ من ذلك شيء. الحرية شرطُ القيمة: أيُّ فضلٍ لي (أو أي إثم عَلَيَّ) في فعلٍ آتِيــه (أو أمتنع عنه) مضطرًّا مُجُبَرًا، أو مَقُودًا مُسَخَّرًا؟!

#### أمثلة:

#### العفة/الإخلاص

العفةُ، على سبيل المثل، لا تكون إلا عن قدرة، قدرةٍ على الفعل وعلى الترك. يقول المتنبي:

وقد عاب عليه البعضُ أنه فَرَّطَ في "طِباقِ" في اليد! فقال ابنُ جِنِّي: "لو قدر على أن يقول موضع قادر: يقظان أو مستيقظ لكان أجودَ في الصناعة". والحق أن هذا النقدَ غيرُ موفَّق؛ فقيد ضَيحًى المتنبي هنا يِزُخرُفِ سطحي رخيصٍ بالٍ من أجل معنى أعمقَ وأقومَ وأجَلَّ وأبقَى: وهو أن العِفَّة لا تكون إلا عن قدرة. وفي هذا يُعَلِّق أبو الفضل العَروضي بقوله: "... ولو أن رجلًا تَرَكَ المحارمَ من غير قدرة لم يأثم ولم يؤجَر. وإذا تركها مع القدرة صار مأجورًا".

والإخلاص، بنفس القياس، لا يكون إلا عن قدرة. وإن رَفيقةً لك حَبَستَها في داركَ رَمنًا حتى رجعت، هذه الرفيقة إنها "خَلَصَت" لك ولم "ثُخْلِص". لقد حَرَمتَها بِفَعلَتِكَ من الفعل! ونزعت من مسلكِها كُنة الإخلاص.

يقول الأستاذُ العقاد في معنى قريب:

رَجَعتَ عن الْحَرَامِ وأنت عندي عجزتَ عن الْمُحَرَّمِ والْمِساحِ وما تَقوَى اللَّمِّ باتَ بِلا سلاحِ

#### الفكر/الاعتقاد

ليست الحرية شيئاً "يُضافُ" إلى الفكر، فيكون لدينا فكرٌ حرٌّ

لكَ عِفةٌ في قدرة ونواضعٌ في عِزةٍ وصرامةٌ في لِينِ

. مجتمعٌ بلا حرية \_\_\_

<sup>(\*)</sup> يقول ابن التعاويذي (في صلاح الدين):

بعد أن كان لدينا فكرٌ غيرُ حر. فالفكر الحقيقي لا يكون إلا حراً. الفكر حُرِّ بحُكم ماهيته وحكم تعريفه. الحرية ليست "محمولا" predicate للفكر بل "كيفية وجود" أو "أسلوب كينونة". الحرية ليست شيئاً "يَعرِض" للفكر بل هي شيءٌ "يَكُونُه"! بدون حرية أنتَ لا تفكر.. بل ثُرَدِّدُ وتُكرِّر.. وتَصْفِر كجنادب الليل.. وتبيع إحدى جوارحك كالبَغِيُّ لتشتري السلامة. والفكر غير الحر ليس فكراً، وإنها هو كـ "النقطة الممتدة" و "المربع المستدير".. تناقضً

ومن بلوّح بالعَصا من أجل أن ينشر فكرة ما فإن الأشر الذي تؤتيه عَصاه يمكن أن يكون أيَّ شيء عَدا أن يكون أشرًا فكريًّا. إن التهديد والوعيد يعملان على مستوى دافعي مغاير لِستوى القناعة الفكرية. بوسعِك أن تفرض السلوك القويم بالقوّة، ولكن ليس بوسع أحد قَط أن يفرض الرأي العقلي بالقوة. وإن ألفَ سيفٍ مُصْلَتٍ على رقبتك لن تنهض لك دليلاً على أن اثنين واثنين تساوي خسة مثلاً! قد تشتري رقبتك بالطبع وتُسلَم للمأفونين بأنها لكذلك؛ ولكن الانصياع لا يعني الاقتناع. يقول المعرِّي في ذلك:

جَلُـوا صَـارَمًا وتَلُـوا بِـاطلا وقَـالوا صَـدَقنا؟ فقلنــا نعــم

إن انفعال الخوف أو الرعب اللذي يشيره التهديم ليس من جنس الحجة ولا من عنصر البرهان. ومن ثم فإنه لا يمس القلضية

(1) عادل مصطفى، المعالطات المنطقيـة، المجلـس الأعــــى للثقافــة، 2007،

ص 12

\_\_\_\_ حهار المناعة الأيديولوحية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

التي يريد دَحضَها ولا تتقابـل قـروئهما في نِطـاح (١). لا معنـى عـلى الإطلاق لأن تفرض رأياً بالقوة، لأن بين القـوة والـرأي فجـوة لا تُعبَر، تُذَكِّرنا بـ "فجوة هيوم" بين عـالم القيمـة وعـالم الوقـائع مـن حيث تَبايُنُ العالمين واستحالةُ العبور من أحدهما إلى الأخر.

#### الدعوة

حريةُ الاعتقاد هي ما يجعل الاعتقادُ اعتقادًا

بدون حرية يفقد الاعتقاد قوامه

الاعتقادُ بدون حريةٍ باطلٌ بل مُحال

فهو إن يكن صادقًا ينجرح ويشتَبِه

وإلّا فهو مُصانَعةٌ وتَقِبَّة

واعترافٌ تحت التهديد

والدعوة إذن، لِفِكرتِكَ أو لِمِذهبِكَ، لا تكون إلا بأن تترك للمَدعُوِّ حرية القبول أو الرفض. أما أن تجثم على الغَير بِكَلكَلِكَ لِتَعْرِضَ عليه قناعاتِ عقلِك، وتغسلَ دماغَه بها انغَسَلَ عليه دماغُك ... تلك حِرابةٌ ذهنيةٌ وتَحَرُّشُ فكري.

العصا أفشلُ أداةٍ للإقناع، وأفشل مفتاح للعقل والقلب.

واللجوء إلى العنف لِدعم قضيةٍ كاللجوء إلى المِمحاةِ لإزالة الظل!!

(1) المصدر السابق، ص113

يوشك العنفُ أن يكون اعترافاً بغياب أي منطق وانعـدام أي ل.

بوسع العصا أن تشج الرأس وبوسعها أن تزهق الروح، ولكن هيهات لها أن تقيم برهاناً أو تقيم حجة. وقلها يكون التلويح بالعصا سبباً لاعتقاد أي شيء. فهو في أمشل الأحبوال "وازع" أو "دافع" لتغيير السلوك لا لتغيير الرأي. وكثيراً ما يدفع الناس إلى التظاهر باعتقاد ما لا يعتقدونه. فالتهديد، كها أسلفنا، لبس من فصيلة الحجة؛ ومن ثم فهو لا يُخلِف الاعتقاد بل النفاق؛ ولا يـوّق من الثهار إلا أنكدَها(1).

#### 900

صفوة القول أن مجتمعًا بلا حرية هو مجتمعٌ بلا أخلاق! يسلكُ فيه الأفرادُ سلوكًا روبوتيًّا مُبَرَجِّا أعجَم، لا روح فيه ولا قيمة.. إمجتمعٌ هَشٌّ مُفَكَّك لا يُمسِكُه إلا النفاق، يوشِكُ أن يتداعَى كلُه عند أول محنة حقيقية.. مجتمعٌ بلا إبداع، بلا حياة .. مجتمعٌ ميتٌ سريريًّا لا يُقِيمُه إلا الرياء، ويوشِك أن يسقط سقوطًا مُدَوِّيًا عند اصطدامِه بأي شيء حَي.

旅袋袋

\_\_\_\_ حهاز المناعة الأبديولوجية وقصول أخرى \_\_\_

<sup>(1)</sup> المغالطات المنطقية، ص114

# بين العلم والتعالم حجرة اللغة الصينية

التظاهرُ بالعلم «فنٌ» من أقبح الفنون

وأشأيها فألآ

وأنقيها شتأ

للفيلسوف الأمريكي جون سيرل John Searle تجربة اللغة فكرية thought experiment تُعرَف باسم "حجرة اللغة الصينية"، دفع بها لأول مرة على صفحات مجلة العلوم السلوكية وعلوم المخ عام 1980، فحظيت بشهرة واسعة، وأثارت وما تزال جدلاً عريضاً في الأوساط الفلسفية والعلمية المعنية بفلسفة العقل والعلوم المعرفية والذكاء الصناعي. أراد سيرل من تجربته أن يقوض دعوى " الذكاء الصناعي الفائق " strong AI التي تقول بأن الحواسيب الجيدة البرمجة لديها فهم أو حالات معرفية وأن برامجها يمكن أن تساعدنا في تفسير المعرفة البشرية.

#### تجارب الفكر thought experiments

جهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أحرى

"التجربة الفكرية" هي تجربةٌ تتم بالكامل في الذهن، وتتعامل مع مواقفَ لن تُفحَص في المختبر، وتفترض أحياناً مواقفَ لا يمكن أن تُفحص ولا يمكن أن تحــدث في الطبيعة. وتُعتبر تجـاربُ الفكر أداةً علمية وفلسفية حقيقية. وإذا كنا في التجربة العادية نُحدِث بالفعل مسلسلاً من الأحداث، فنحن في تجربة الفكر مَدعُوُّون إلى تخيُّلِ مسلسل. وبوسعنا عندئذ أن نتبينَ أن نتيجةً ما سوف تترتب أو أن وصفاً معيناً هو وصفٌ ملائم، أو أن عجْزَنا عن وصف الموقف يجمل في ذاته نتائجَ معينة.

ومن أشهر تجارب الفكر في التاريخ تجربة "الكهف" لأفلاطون، التي يلقي فيها ظلالاً من الشك على معرفتنا الحسية بالأشياء والأحداث؛ وتجربة ديكارت عن "الشيطان الخبيث" malin genie الذي يعبث بعقولنا ويُرينا الباطل حقاً؛ وتجربة ابن سينا عن "الإنسان المعلق في الفضاء" لإثبات وجود النفس وجوهريتها وبالتالي خلودها؛ وتجارب فكر شهيرة أخرى لجون لوك وجاليليو وهربرت سينسر وشرودنجر وأينشتين / بودلسكي / روزن. وقد كانت تجارب الفكر وما تزال تُستخدم على نطاق واسع وبنجاح كبير، وقد لعبت دوراً عظيماً في تقدم الفيزياء. ولعل

بين العلم والتعالمُ \_\_\_\_\_

للنظرية النسبية قد قامت بتهامها في الفكر قبل أن تزكيها التجربة ويؤيدها الواقع، فرَدَّت للفكر مكانتَه وأعادت "الموضوعية" إلى نصابها الصحيح.

#### تجربة سيرل

تُعَد تجربة جون سيرل ردَّ فعل لإحدى نظريات العقل (الذهن) هي نظرية التمثيل the Representational Theory of Mind، وهي النظرية القائلة بأن الذهن يتعامل مع رموز أشبه مــا تكون بالتعليمات instructions في برنامج آلة من الآلات، وأن هذه الرموز هي تمثيلات لجوانب من العالم. وبـذلك تُـصَوِّرُ العقـلَ في صورة آلةِ سيانتية (دلالية) عبارة عن جهاز يعمل وفقاً لمبادئ صورية formal ونَظْمية (تراكيبية) syntactic محضة ولكن بطريقة تحترم المعماني ولا تخالفهما. ويعنس ذلك عملي وجمه التقريسب أن العمليات الذهنية رغم أنها تَعمَى عن معاني الرموز التي تتناولها فإن تناولها لا يفترق بحال عن تناولِ مَن امتَلَكَ فهمَّا لهذه الرموز. فأنـت حين تصدر أمراً مكتوباً أو منطوقاً لحاسوبك بأن يطبع وثيفة مـا، فإن الحاسوب لا يقــوم بتفــسير المُـدخَل input في خطــوةٍ أولى ثــم يعمل بعد ذلك بناءً على فهمه لذلك التفسير. إنها الوجُّهُ الصحيح لما يجري هـو أن الآليـات التـى تعـالج process الأمـر الـذي قمـتَ بإصداره لا تكترث البتة بمعناه، غير أن الجهاز مبرمج بطريقة من شأنها أن تجعل النَّظم (التركيب) syntax يعكس الدلالة (المعان) semantics: إنه يعمل بالضبط "كها لو" كان يفهم أمرك.

. جهاز الماعة الأيديولوجية وفصول أخرى

# حجرة (صندوق) اللغة الصينية ( Chinese Room( Box

# ولكن هل هذا هو كل ما هنالك في عملية الفهم؟

يقول جون سيرل بإصرار وحسم: كلاّ. ويهيب بك أن تتخيـل أنك تقعد في حجرة ضيقة بــلا نوافــذ؛ وعنــد قــدميك ســلةٌ كبــيرة تحتوي على كمٌّ ضخم من الأحرف الصينية البلاستيكية، وإن تكـن على جهل تام بها تكونه هذه الأشياء. فأنتَ تجهل الـصينيةَ وكـل مـا بمقدورك أن تحدس به هو أن هــذه الوحــدات بالــسلة ربــها تكــون زخارف من البلاستيك أُعِدَّت لتصميم تجريدي: خربشات. تخيّـل الآن أنك، من خلال شق بالجدار تستقبل كل حين دفعة من الأحرف الصينية. ورغم أن هذه الأحرف لا تعني شيئاً بالنسبة لك فأنت مزوَّد بدليل إرشادي طوع يدك (مكتوب بلغتك الأم) يرشدك إذا ما شهدت تتابعاً بعينه من الخربشات البلاستيكية يأتي من خلال الشق، بأن عليك أن تقدم تتابعاً معيناً آخر من مخزونك بالسلة، معتمداً في تمييز الخربشات على الشكل المحض. وتخيل أنك قد تمرّستَ بذلك وصرتَ ماهراً فيه بل صرتَ مع الوقت ضليعاً في هذه العملية تحفظ عن ظهر قلب دليلاً إرشادياً ضَحَاً، وتقدم تتابعاً من الخربشات رداً على كل تتابع يُقدَّم إليك، وتـوّدي ذلـك للتـو واللحظة، وبشكل يكاد يكون تلقائياً.

تخيَّـل الآن أن هنـاك خـارج الحجـرة مجموعـة مـن العلـماء

مين العلم والتعالمُ ـــــ

بالصينية.

الصينيين، لستَ تدري بوجودهم على الإطلاق؛ وأنهم يـدفعون إلى غرفتك بأرتال من الخربشات هي عبارة عن أسئلة باللغة الـصينية، وأنت ترد بأرثال من الخربشات تبلغ أن تكون إجابات عن هذه الأسئلة. مثال ذلـك أن أحـدهم قـدَّم سلـسلة مـن الرمـوز تعنـي بالصينية "من هو فيلسوفك المفضل؟" فقدمتَ بدورك، مـسترشداً بالدليل الضخم، سلسلةً من الرموز تعنى باللغة الصينية (وإن كنتَ تجهل ذلك) "فيلسوفي المفضل هو دوناليد دافيدسون، وإن أكين أيضاً معجباً بهارتن بيوبر أيَّها إعجاب". إنك بغير شك ستثير دهشة المتحدث وستبدو للعلماء الصينيين كما لـو كنـت تعـرف الـصينية. ولكنك في الحقيقة لا تفهم الصينية. إنـك تـسلك "كـما لـو كنـت" تفهم. إنك تسلك مثل آلة سيهانتية وتحليك كيل ميا يمكين للمذكاء الصناعي أن يضعه فيك عن طريق أحد البرامج الكمبيوترية؛ ولكنك لا تفقه مـن الـصينية حرفـاً. ومَبْلَغُـكَ أنـك تقلـد النـاطقَ

هكذا يفند سيرل نظرية التمثيل القائمة على فكرة أن العقل آلة سيهانية وأن العمليات الذهنية عبارة عن تناول صوري لرموز غير مفسرة. غير أن التجربة تثبت أن العقل أكثر من ذلك. إن الإنسان الآلي أو جهاز الحاسوب يخدعنا بسلوك مبرمج، ويوهمنا بأنه ذكي وبأن لديه عقلاً؟ بينها هو في الحقيقة دون ذلك. وقصاراه أنه يتظاهر بالذكاء ويقلد الفهم.

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_

تعرضت تجربة سيرل لانتقادات عنيفة من جانب أنصار نظرية التمثيل وغيرهم. أهمها أن سيرل قد ارتكب "مصادرة على التمثيل وغيرهم. أهمها أن سيرل قد ارتكب "مصادرة على المطلوب" begging the question حجرة اللغة الصينية أي فهم للصينية. ويعود ذلك إلى أن التجربة تدعونا إلى التركيز على مكوّنٍ واحد من مكونات النظام لا على النظام ككل. وهذا المكون الواحد هو "أنت" جالساً على كرسيك تفرز الأحرف التي تملاً السلة وتجهل الصينية جهلاً تاماً. ولكن حقيقة الأمر أنه بينها تجهل أنت الصينية فإن النسق الكلي، الذي تُمَد أنت جزءاً منه، يفهم الصينية! هذا النسق الذي يشملك كها يسشمل السلة والأحرف والدئيل الإرشادي.

وفي صياغة أحدث لحجة حجرة اللغة الصينية يقول سيرل في مقالٍ له مُلِحًا على المغزى الرئيسي لتجربته: "إن غاية القصة هي أن تذكرنا بحقيقة تصورية ما نفتاً نعرفها على الدوام؛ وهي أن هناك فرقاً بين تناول العناصر التراكيبية للغات وبين الفهم الفعلي للغة على مستوى سيهانتي (دلالي). إن الشيء الذي يفتقده الذكاء الصناعي في تقليده للسلوك المعرفي هو ذلك التمييز بين النظم (التركيب) والمعاني (الدلالة) .. فحين نفهم لغة ما فهماً حقيقياً فنحن نمتلك إذاك شيئاً ما يتجاوز المستوى الصوري أو النظمي -

نمتلك الدلالة semantics . ونحن لا نقوم بمجرد رصّ رموز صورية غير مفسّرة ، بل نعرف فعلاً ما تعنيه".

#### الجانب الصائب من تجربة سيرل

حين عَرَضتُ بغير قليل من التفصيل لتجربة سيرل لم يكن يعنيني موقعُها من فلسفة العقل بـل متـضمَّناتها في صـميم حياتنـا. وحين قلتُ إنها استهدفت للنقد لم يكن يعنيني وجهُها المغلوط بــل وجهها الصائب. إن في تجربة سيرل جانباً يبقى صائباً عـلى الـدوام وشديد الأهمية حتى في نظر منتقديه. ونحن نجتزئ هنا بهذا الجانب مذهبه أو لم يكن. إنه صائب في توكيده على أن تجربته تُظْهِرنا على أن شيئاً ما أو شخصاً ما يمكن أن يبدو ذكياً وهــو غــير ذكــي، ويبــدو فاهماً وهو لا يفهم، ويبدو محاوراً وهو لا يحاور. ونحـن في حياتنـا الخاصة كثيراً ما نتظاهر بسهات أو قدرات ذهنية لا نمتلكها في واقع الأمر. ونسلك "كما لـو" كنـا نعـرف ونحـن لا نعـرف. فالـسلوك الظاهر قد يُخفي الجهل ويواري الأمية الصميمة وراء قناع صفيق.

ويبدو أن هذا الداء قد استفحل عندنا حتى أصبح التظاهر بالعلم فناً قائماً بذاته، وبرنامجاً حاسوبياً يعلِّمكَ من غير معلم كيف تتشدق وتتعالم وتختلب الجهل بظاهر المعرفة. ونحن نصادف ذلك في صورته الكاريكاتورية لدى زمرة من كتَّابنا الأميين، أي الذين لا عوزاناعة الإبدولوجية ونصول آخرى

يقرؤون. غير أنهم يكتبون! فكيف كان ذلك؟.. بــالحجرة الـصينية! إِن كتَّابِنا الأميين لا يكتبون حقاً بِل يتقمـصون شخـصية الكتَّـاب الحقيقيين ويلوكون رطانتهم وأساليبهم، ويقلدون ما يتصورون أنه حال الكتابة وما تشبه أن تكون. ولا يتورعون عن نقبل فقرات برمتها من بطون الكتب لا صبلة لها بموضيوعهم فيتمخلون لها الصلة، ويزجون بها زجاً ويقحمونها إقحاماً، ليموِّهـوا بهـا عـلي هزالهم وفقر مادتهم. ويتعمَّدون إقحام أسماء مـذاهب "كبـيرة" وأسباء أعلام جهيرة حتى يوهِموا القارئ بأنهم يلمُّون بهذه المذاهب ويعرفون هؤلاء الأعلام. ودأبهم في ذلك أن يمسوا الأفكار الكبري مساً خارجياً لا يتجاوز القشور، وألا يوغلوا في العمق شبراً واحداً حتى لا يفتضح أمرهم وينكشف جهلهم بما يتحدثون عنه، وأن يتشبثوا دائياً بعلامات التنصيص والفقرات المقتبسة يرتقونها معـاً كمرقّعة الدراويش. فلا يفرغ القارئ الأخضر من قراءتهم إلا وقـد وقر في ظنه أن هذا الدعِيُّ أو ذاك لا بد أن يكون حبراً باقِعَةً لا هَــمَّ له إلا العلم ولا شعل لـ إلا التحصيل. ولا يـدري أن صاحبنا الكاتب جهمولٌ أميٌّ لا يقرأ ولا يعرف؛ ولكنها بركة الحجرة الصينية.

## علم اللفة ، الحاسوب ، البرامج

ينقسم علم اللغة العام Linguistics إلى ثلاثة أقسام كبرى:

\_\_\_\_\_ بين الملم والتعالمُ \_\_\_\_

علم نظم الجملة (التراكيبية) Syntactics ويدرس علاقة العلامات اللغوية بعضها ببعض، وعلم دلالة الألفاظ (المعاني) Semantics ويدرس علاقة العلامات اللغوية بالواقع الخارج عن اللغة Pragmatics ، والتداولية Pragmatics وتدرس علاقة العلامات اللغوية بمستخدميها من بنى الإنسان.

إن علم النظم (التراكيبية) هو الذي يعنينا في هذا المقام؛ وقـ د قلنا إنه ينضطلع بدراسة علاقة العلامات اللغوية (الكلمات، التعبيرات، الجمل) بعضها ببعض. فلكل لغة تراكيبها الخاصة، أي لكل لغة مجموعة من قواعد التنضام combination rules التي تحدد كيف تجتمع كلمات من مختلف الفصائل النحوية وتتجاور معاً. ويشمل علم النظم أيضاً كل تلك الملامح الصورية للغة ما، والتي يمكن أن تخضع للدراسة بمعزل عن المعنى. ويعمد التوكيم على النَّظم شيئاً وثيق الصلة بتلك البرامج البحثية، سواء في علم المنطـق أو اللغة أو الحاسوب، التي تحاول أن تكتشف مقدار الحساب computation (أو "التفكير" بتعبير اللغة العادية) الذي يمكن أن يُجرَى بدون الرجوع إلى المعني. فإذا أمكننا صبياغة قواعــد لتنـــاول الرموز قائمة على شكل الرمز أو أية خصائص أخرى، فمن الممكن أن تأخذ هذه القواعد صورة الحسابات الرمزيـة algorithms أي قواعد يؤدي اتباعها إلى نتيجة صحيحة فريدة لا ثاني لها، أو مجموعة من التعليمات المتدرجـة إذا مـا اتُّبعَـت خطـوةً خطـوة عـلى الوجـه

جهاز المناعة الأيدبولوجية وفصول أحرى

الصحيح أدت دانها وأبدا إلى إجابة محددة أو حل دقيق. إن أنظمة الحساب الرمزي بعبارة أخرى هي مناهج مضمونة لا تخفق بأية حال (foolproof). فالعمليات الحسابية الأساسية من جمع وطرح وضرب وقسمة هي من هذا الصنف. وحيث إن تطبيق الحساب الرمزي لا يتطلب إبداعا أو حكها، فليس من المستغرب أن تكون هذه المناهج هي بعينها التي يمكن أن يُبرَمَج الحاسوب لكي يؤديها. ومن الواضح أن آلة الجبب الحاسبة تفعل الكثير من ذلك في نطاق من العمليات الحسابية: إن شكل الإشارات المدخلة هو الذي يحدد شكل الإشارات المدخلة هو الذي يحدد (أي بمعزل عن علم دلالة الألفاظ).

هذا على وجه التقريب هو ما يجري بالحجرة الصينية . . صيغة من البرامج الحاسوبية . فالبرنامج الحاسوبي هو مجموعة من القواعد (أو التعليهات أو الأحكام) يُغَذَّى بهما الكمبيسوتر بغرض تأدية عمليات معينة . تتصف هذه القواعد بأنها صورية محض لا حكم لها إلا على العلاقات القائمة بين عناصر ها الداخلية (syntax) ولا تكترث بعلاقة هذه العناصر بالعالم الكائن خارج البرنامج (semantics). وبوسعنا أن نقول، بمصطلح فلسفي تقني، إن برنامج الحاسوب يتسم بنوع خاص من "الأناو حدية" solipsism فهو مغلق على حاله ساقط في بئر ذاته لا يعنيه أي شيء خارج عنها، بل لا يعرف و لا يدري بهذا الشيء .

لعل شيئاً قريباً من هذا هو ما كان يعيق الكثيرَ من برامج إعادة التأهيل المعرفي لمرضى الفصام، والتي كانت تقوم على تدريب المريض بشكل فردي على أداء مهمة معرفية محددة. فكثيراً ما كان الباحثون يصابون بالإحباط إذ يكتشفون أن تمرس المريض بأداء مهمة معرفية معينة من خلال تدريب حصري محدد لا تضمن لهذه المهارة أن تعم لتشمل مهام أخرى شبيهة. فانتهى بعض الباحثين إلى أن أفضل عون يمكن تقديمه لتحسين الأداء المعرفي للمريض هو تطوير برامج تدريب من الواقع الحقيقي أو شبيهة بالواقع الحقيقي.

## تعليمنا والحجرة الصينية

منـذعقـود خلـت تُفْـرِخ مدارسـنا وجامعاتنـا ملايـين مـن الخريجين، من بينهم مثات بل ألوف تنبئ درجاتُهم بنبـوغ اسـتثنائي (مئة بالمئة، تقل قليلاً أو تزيد قليلاً!).

ألوف/ مئة بالمئة.. إنها أرقامٌ غريبةٌ مريبة أوسعُ مما يَـثِي بــه الحال وأسخَى مما عهدناه من شِيَم الزمان. في الأمر لا بد خدعة .. وربها كيد واحتيال.

أما أن في الأمر خدعة فهو أظهر من أن نقف عنده. ويبقى السؤال الجاد الحقيقي هو: كيف كان ذلك؟ وأحسب أن الجواب الآن قد أسفر وأبلج وكاد يفقاً عين أوديب: "الحجرة الصينية"!

منذ عقـود خلـت، ولأسـباب يـضيق المقـام ببحثهـا، لم يكـن الطالب عندنا يتعلم بل يمتحن! اختُزلَ التعليم إلى امتحـان. وأي امتحان؟ امتحان مبسط مباشر يقوم على أسئلة مسبقة عيانية تهيب بالتفكير التقاربي convergent غير الإبـداعي وتتطلب الأجوبـة الحاضرة الأحادية. امتحان يربي الذهنَ التجميعي السملي، ويعمزز الفكر الخطى العقيم، ويغرس الخلق الاتباعي الذليل. وتُحَوَّل المرفقُ التعليمي بأسره إلى غرفة صينية كبيرة. يُبَرَمَج فيها عقل النشء على تقديم خربشات رداً على خربشات ، وفقاً لمبادئ صورية نظمية، واتباعاً للدليل إرشيادي من الملخيصات والمبسطات والبدروس الخصوصية ونياذج الأسئلة والأجوبة .. إلخ. وكأنه تواطؤ عام على تنصيب الجهل، وعلى وأد الإبداع وطمس المبدعين وهم بعدُ براعم. وكأن العميد (د. طه حسين) كان يصرخ في وادٍ عندما كتب يقول في "مستقبل الثقافة في مصر" عام 1937 محذراً من هذا المال الوبيل: "الأصل في الامتحان أنه وسيلة لا غاية، وأنه مقياس تعتمد عليه الدولة لتجيز للشاب أن ينتقل من طبور إلى طبور من أطوار التعليم، وهو مستعد لهـذا الانتقـال اسـتعداداً صـحيحاً أو مقارباً. هذا هو الأصل، ولكن أخلاقنـا التعليميـة جـرت عـلي مـا يناقض هذا أشد المناقضة، ففهمنا الامتحانَ على أنه غاية لا وسيلة، وأجرينا أمور التعليم كلها على هذا الفهم الخاطئ السخيف، وأذعنا ذلك في نفوس الصبية والشباب، وفي نفوس الأسر، حتى أصبح 

ذلك جزءاً من عقليتنا، وأصلاً من أصول تصورنا للأشياء وحكمنا عليها. فالأسرة حين ترسل ابنها إلى المدرسة تفكر في تعليمه من غير شك، ولكنها لا تفهم هذا التعليم إلا مقروناً بالامتحان الذي يدل على انتفاع الصبي به ونجاحه فيه. وهي من أجل ذلك تعيش معلقة بآخر العام، وبهذه الورقة التي ستأتيها من المدرسة أو مس الوزارة لتنبئها بأن الصبى أو الفتى قد جاز الامتحان فنجع أو أخفق فيه.

ولا يكاد الصبي يبلغ المدرسة ويستقر أياماً حتى يستعر بأن أمامه غاية يجب أن يبلغها، وهي أن يؤدي الامتحان وينجح فيه.

وإذن فالصبي منذ يدخل المدرسة موجّة إلى الامتحان أكثر مما هو موجه إلى العلم، مهيأ للامتحان أكثر مما هو مهيأ للحياة ... وإذن فقد استحالت المدرسة إلى مصنع بغيض يهيئ التلاميذ للامتحان ليس غير ... وأظنك توافقني على أن هذا كله شئ وأن التعليم شئ آخر، وأظنك توافقني أيضاً على أن تصور الامتحان التعليم شئ آخر، وأظنك توافقني أيضاً على أن تصور الامتحان على هذا النحو قلب للأوضاع، وجعل التعليم وسيلة بعد أن كان غاية، وجعل الامتحان غاية بعد أن كان وسيلة. وحسبك بهذا فساداً للتعليم. ولكن هذا لا يفسد التعليم وحده كما قلت، بل يفسد العقل والخلق أيضاً، وما رأيك في الصبي الذي ينشأ على اعتبار الوسائل غايات والغايات وسائل، فيفهم الأشياء فها مقلوباً ويحكم على الأمور حكماً معكوساً؟ ... ومن هنا لا ينبغي أن تنكر

ما تراه من عناية شبابنا بالتاف من الأمر وإكبارهم للسخيف و إعراضهم عن عظائم الأمور، بل عجزهم عن الشعور بعظائم الأمور ... لأن هؤلاء الشباب ينشأون على العناية بالامتحان وهو تافه، وعلى إكبار الشهادة وهي سخيفة، وعلى الإعراض عن العلم وهو لب الحياة وخلاصتها.

وليس الغش هو الذي يُقترَف ويُضبَط أثناء الامتحان فحسب، بل هناك غش آخر لعله أشد من هذا خطراً، غش خفي نحسه ولا نكاد ندل عليه، ولعل أخلاقنا الدراسية أن تبيحه أحياناً. غش يشترك فيه المعلمون والمتعلمون حين يهيئ المعلمون تلاميذهم تهيئة خاصة لأداء الامتحان، وحين يقفون بهم فيطيلون الوقوف عند هذا الجزء أو ذاك من أجزاء البرنامج، وحين يعيدون معهم المقرر فيلحون عليهم في استذكار هذه المسألة أو تلك ... وحين ينشرون لحم الكتب التي تشتمل على نهاذج للأسئلة التي يمكن أن تعرض في الامتحان".

انتهى كلام العميد وأظنك الآن قبد وقفت على السر الذي يجعلك تخاطب طالباً من نوابغ هذا الزمان فيفجعك بلذهن سوقي أميّ، وعلى السر الذي كان يجعل كبار الأساتذة من جيل العمالقة يصابون بخيبة أمل في طلابهم النوابغ بعد أن يتخرجوا ويتبوؤا مناصبهم بهيئة التدريس. إذ يتكشف أن أكثرَهم خِلوٌ من أي قدرة

. بين العلم والتعالمُ \_\_\_\_\_

بحثية حقيقية وعاطلٌ من أية ملكة إبداعية أصيلة. ذلك أن طالبهم النابغ كان يدرس ويمتحن على طريقة الحجرة المصينية: توثين للامتحان، وبرمجة آلية، وتمرس بتقديم إجابات جاهزة عن أسئلة جاهزة، وتعويل على الذاكرة المحض. فلما أن خرج من الحجرة الصينية إلى العالم الحقيقي تاركاً بالحجرة سلته ودليله الإرشادي تكشّف أنه، ببساطة، لا يعرف شيئاً.

t.me/t\_pdf \*\*

## الألفية الثالثة

الألفان خيال منطقي ، وحد اعتسافي يفرضه النظام العــددي العشري.

وليس عام ألفين سوى امتداد طبيعي لما قبله وتحصيل حاصل.

غير أن الخيال المنطقي الحسابي هو حقيقة نفسية أصيلة. وبعض النقاط الحسابية هي أيضاً نقاط توقف إجباري لمحاسبة النفس وتأمل الذات، ومواعيد للتحول والتغيير مضروبة بين الطباع الراسخة المتحجرة والزمن المتدفق السيّال.

杂杂袋

سطوة العواطف

# توطئة(١)

يضطلع هذا الكتاب بدراسة العواطف (الانفعالات) emotions من جميع جوانبها، والأساس النيوروبيولوجي لهذه الوظيفة السيكولوجية الأساسية، مسترشداً في ذلك بالتطورات الحديثة في تقنيات تصوير الدماغ، التي أتاحت لنا ما لم يكن متاحاً للأجيال السابقة، فأمكننا أن ندرس الاستجابات الجسيانية أثناء حدوث العواطف، ونضع يدنا على كيفية عملها، والمناطق الدماغية التي تقوم بهذا العمل. أمكننا، بمعنى ما، أن نجعل "الذاتي" subjective "موضوعيًا" objective، وأن نسترد إلى ساحة العمل التجريبي الوثيق ما كان مرتهنا من قبل لدى الحدس والاستنباط والتأمل النظرى الخالص.

\_\_ جهار الماعة الأيديولوحية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> تقديم كتاب "سطوة العواطف"، تحريس دافيـد ســاندر، ترجمـة د.طلعــت مطر، مراجعة د.عادل مصطفى، دار رؤية للنشر والتوزيع، 2017.

وقد أثمرت هذه الدراسات نتائج شائقة ، سوف تدهش القارئ وتأخذ بِلُبّه ، وتغير فيه ثوابت ذهنية عتيدة عن العواطف دررج عليها ولم يفكر يومًا في وضعها على مِحَك النقد. وأول هذه الثوابت أن العواطف تعوق العقل وتجيد به عن جادَّتِه، وأن تَنْحِيَة العواطف شرطٌ للعمل العقلى السديد.

# وهم التضادبين الفكر والشعور

لقد تَبَيَّن أن العواطف لها وظيفة "معرفية" cognitive هامة! فهي أشبه بمصفاةٍ أو "فِلتر" معرفي يتسنى لنا به الإبحارُ في عالم معقد. فالعواطف توجه الانتباة إلى ما هو ذو صلة، وتيسَّر وصولَ المشير الدالَّ إلى الوعي في المواقف المضطربة والملتبسة (الانتباء العاطفي). وللعواطف دور هام في تدعيم الذاكرة في مرحلة الترميز ومرحلة التثبيت وبخاصة أثناء نوم حركات العين السريعة REM.

وهو دور يمكن الإفادة منه في عملية التعلم. فالذكريات المشحونة عاطفيًّا أكثر ثباتاً ودقةً من غيرها من الذكريات. يقول وليم جيمس "قد يكون انطباعٌ ما مثيرًا عاطفيًّا حتى إنه لَيتركُ ندباً في أنسجة الدماغ!".

حتى اتخاذُ القرار يمكن أن يفيد من العواطف فائدة إيجابية: ففي المواقف الجديدة قد تعيننا الذكريات التي كوَّنَاها في ظروف ماثلة فنتصرف على أساسها بها يناسب. وفي المواقف الطارئة والخطرة، حيث المعلوماتُ شحيحةٌ والملابساتُ غامضةٌ والتصرف السريع واجب، تسعفنا الذاكرةُ العاطفيةُ بحكمتِها المكنونةِ حيث يكون التلكؤ المنطقي والفكري قاتلاً؛ وكم أعانت الإنسانَ وغيرَه من الكائنات على البقاء في عالم يكتنفه الخطرُ والالتباسُ من كل جانب. تسعفنا العواطفُ وكأنها في حقيقة الأمر عقلانيةٌ مستَيرةٌ ومنطقٌ مضمَر.

وسوف يندهش القارئ حين يطلع على تجارب أنطونيو داماسيو التي أثبتت أن العواطف ترشد إلى القرار الصحيح، وأن العطب الدماغي الذي يصيب العواطف يجعل صاحبه يخطئ، ويكرر الخطأ، في اتخاذ القرارات الفكرية!

لقد طالمًا حسب الفلاسفة، من أفلاطون والرواقيين (١) إلى

بيكون (١) وديكارت، أن العاطفة عب على الفكر، وكأنها ليست أكثر من طفلٍ لَعوبٍ يتعلق بكاهله فيُثقله ويُعيِّره. ومن ثم فقد وقر في الأذهان أن الخلو من الانفعالات، الأتراكسيا، الأباثيا، الرأس البارد، هو أنسب حالة للعقل الذي يريد أن يودي عمله بكفاءة وإتقان.

وقد طالما حسب العلماء أن المثل الأعلى للمهارسة العلمية هو التفكير المنطقي البارد والاختيار اللاشخصي وتنحية السعور والعواطف التي تحيد بالبحث عن مساره القويم وتنال من نزاهته وموضوعيته. وهو خطأ فادح من الوجهة السيكوفسيولوجية والإبستمولوجية معًا. يقول رولو ماي في "شجاعة الإبداع": "لقد كنا ننحو إلى أن نضع العقل في مقابل الانفعالات، وافترضنا نتيجة لتضخم زائد في هذه القسمة الثنائية dichotomy أننا ننمكن من ملاحظة الشيء بدقة أكبر لو استبعدنا انفعالاتنا؛ أعني أننا سنكون أقل تحيرًا لو أن عواطفنا لم تتدخل على الإطلاق في الموضوع الدي نتناوله. وأنا أعتقد أن هذا خطأ فادح؛ إذ توجد الآن بيانات في استجابات رورشاخ تشير إلى أن الناس يستطيعون أن يلاحظوا

سطوة العواطف \_

<sup>=</sup> الناس". ويقول ماركوس أوريليوس "الذات الخالية من الانفعالات قلعةٌ وحصنٌ ومُنتجَع". (عير أنها، للإسصاف، يقصدان العواطف الطاغية السلبية بالدرحة الأساس)

<sup>(1)</sup> يقول بيكون "العاطفة تَدمَغ العقلَ وتصبعه بطرائقَ لا حصر لها".

بمزيد من الدقة إذا كانوا مدفوعين بانفعالاتهم. أعني أن العقل يعمل بطريقة أفضل في حضور العواطف. فالإنسان يرى ببصر أكثر حِدة ودقة حين تشترك العواطف. والحق أننا لا نستطيع أن نرى شيئًا رؤية حقيقية إلا إذا كنا مرتبطين به ارتباطًا عاطفيًّا. فربها كان العقل يؤدي عمله على أحسن وجه في حالة الوجد ecstasy"(1).

أما من الناحية الإبستمولوجية فإن وظيفة الشعور لها دور جوهري في استشعار قيمة البحث وتوجيه مساره، وتركيـز الفكـر ومنعه من التشتت في تُرَّهاتٍ غيرِ ذاتِ صلة. ذلك أن تقــدم العلــم واتجاهه يعتمد على الأسئلة التي نطرحها. وبمقدور وظيفة الشعور أن ترشدنا إلى الأسئلة الهامة وأن تساعدنا على تفهم جوهر الطبيعــة بدلًا من تجميع طائفة من الوقائع الجيدة التنظيم. بوسع الـشعور أن يأتي العلمَ بطرازِ من البحث مدفوع بحب الطبيعة بدلًا مـن الرغبـة في التحكم، الانبهار بجيال الطبيعة، الانتشاء بتعلم أشمياء جديمدة، الحبور برؤية نموذج جديـد ينبشق ويسزغ، الوجـد في الاكتـشاف، التلذذ بالبحث عن الحقيقة، الابتهاج بالعلاقات مع الـزملاء. هـذه المشاعر يمكن أن تُلهِم بالتحليل المنطقيي للمشكلات الهامة وأن تعمل على إنهائه. من شأن التوحد مع موضوع الدراسة والـشعور

\_\_\_ حهار المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى

<sup>(1)</sup> رولو ماي، شجاعة الإمداع، ترجمة فؤاد كامل، دار سعاد الصباح، الكويت والقاهرة، 1992، ص 57

بالقربى والتواصل أن يفضي إلى معرفة أعمق. ومن شأن الشعور الله التواصل مع الطبيعة أن يخلق نزوعًا لحبها واحترامها، والحدب عليها ورعايتها، فيغدو البحث حوارًا مع الطبيعة بدلًا من "وضعها على المخلعة" واستنطاقها بالقوة والإكراه (١). وصفوة القول أن العقل والعاطفة يمكن أن يكونا حليفَين لا عدوين.

# الذكاء العاطفي

للعواطف ذكاؤها الخاص الذي ينبغي أن نوليه اهتهامًا ونُدَرّبه ونُنتَيه، لأنه من أهم عوامل النجاح في الحياة. والذكاء العاطفي هو مجموعة من المهارات تتعلق بالتعرف على مشاعر المرء ومشاعر الأخرين واستخدام هذا التعرف في إدارة المحادثات وفهم معانيها. ويمكن تقسيم الذكاء العاطفي أربعة أقسام: الأول: هو قدرة المرء على إدراك العواطف، أو التعرف عليها، في تعبيرات الوجوه والأصوات والصور. إلخ، فيعرف مثلًا متى يكون صديقه مهمومًا ومثقلاً، بقراءة تعبيرات وجهه ونبرة صوته. وهو أهم الأقسام لأنه يجعل كل عمليات معالجة المعلومات العاطفية ممكنة. والقسم الثاني هو استعمال العواطف في حفز الأنشطة المعرفية وابتكار حلول

سطوة العواطف ـــ

<sup>(1)</sup> ليندا جين شبرد: أنثوية العلم، العلم من منظور الفلسفة النسوية، ترجمة د. يمنى طريف الحولي، عالم المعرفة، الكويست، عندد 306، أعسطس 2004 ، ص 107

للمشكلات، والقسم الثالث هو فهم لغة العواطف وتسميتها وإدراك الفروق بين العواطف المتشابهة. وقد تبيَّن بالتجربة أن الأشخاص القادرين على رصد عواطفهم السلبية والتمييز بينها هم أكثر قدرةً على التحكم في انفعالاتهم في المواقف التي يتعرضون لها. أي أن مهارة التعرف على العواطف وتسميتها والتمييز بينها تساعد المرء في التعامل مع الانفعالات المختلفة بنجاح. وأما القسم الرابع فهو قدرة المرء على إدارة العواطف، أي المتحكم والتعامل مع عواطفه وعواطف الآخرين، والـذي يستند إلى القـدرة الـسابقة (قراءة العواطف وتسميتها وتقييمها). لقبد بيَّنت دراسة جيمس جروس من ستانفورد أن الكبت المستمر للمشاعر يُكَبِّد المـرءَ ثمنًـا غير مرئي من التفاعلات الجسمانية الـضارة، وأمـا قـراءة مـشاعره وتأمُّلها وإعادة تقييمها فقد تَقِيهِ من هذه التفاعلات.

من أجل ذلك كان للذكاء العاطفي فوائد مُنَّة في نجاح العلاقات ودوامها بفضل القدرة على فهم وجدانات الآخرين، وفوائد جَنَّة في استيعاب الضغوط الحيانية، وفي الإدارة والقيادة، والنجاح الوظيفي، وكسب الصداقات والحفاظ عليها، والنجاح مع الجنس الآخر، ونجاح العلاقة الزوجية.

## القيمة التطورية للعواطف

للعواطف أهمية تطورية كبيرة. لقد تشكَّلَت العواطف لكي تمد \_\_\_\_\_

الكائنات ببرامج عمل للتعامل مع متطلبات الحياة وتحديات البيئة. فالخوف مثلاً يحرك الكائن باتجاه الحماية، فتتسع حدقة العين ويتسع معها مجال الرؤية، والغضب يؤهل الكائن للدفاع عن نفسه وعن موارده، ويتدفق في دمه الأدرينالين والكورتيزول فتعلو طاقتُه ويتهيّأ للكر أو الفر.

والكائنات الإنسانية، بصفة خاصة، مدفوعة إلى تـأمين الحيايـة والتهاسك لجهاعتها، ومدفوعة أيضًا بالخوف من الرفض والنبذ مـن قِبَل أعضاء الجماعة. وقد ذهب دارون إلى أن هذه الدوافع هي أساس الحس الأخلاقي الذي هـو منـتَج مـن منتجـات الانتخـاب الطبيعي. وقد اكتسب المخ البشري خلال التطور خمصائص تفسر مبولَنا الاجتماعية، وبخاصة قدرتنا على تقييم عواقب أفعالنا وأفعال الآخرين، وعلى تكييف أفعالنا وسلوكنا وفقًا لنظام من الـضوابط والقيم الاجتماعية. وقد تبيَّن أن المخ البشري يتضمن بناءات للتحكم في سلوكنا بما يوافق ما يتطلبه الأخرون من احترام لسلامتهم النفسية والجسمية. وبتعبير آخر فقىد تبيَّن أن للأخملاق أساسًا نيورولوجيًّا، وأن التقييم الأخلاقي التلقائي للمواقف يحدث بناءً على نشاط مناطق الدماغ المسئولة عن العواطف الأخلاقية، وبخاصة "اللوزة" amygdala التي تلعب دورًا رئيسيًّا في تعلُّـم الأفعال المقبولة اجتماعياً بواسطة ربط الأفعال غير المقبولة بالعواطف غير السارة. هذا الجزء من الدماغ هو المعنيُّ، فيها يسدو،

بظهور العواطف الأخلاقية السلبية الواعية، حتى تضمن مبدأ "عامِل الناسَ بمثل ما تحب أن يعاملوك به"؛ وأي اختلال في عمل هذا الجزء قد يُفضِي إلى غياب الوازع الأخلاقي. وقد أثبت نيل بيربومر بجامعة توبينجين أن السلوك السيكوباتي قد ينشأ نتيجة لاختلال في عمل اللوزة وهي المنطقة المعنية بتوقُّع العقاب.

يتعلم الكائن البشري أثناء نموه أن إلحاق الضرر بالآخر يعرِّضه للوم. وهذا الارتباط الشرطي بين الفعل غير الأخلاقي والتعرض للعقاب هو أساس تشكيل العواطف الأخلاقية، وبخاصة الإحساس بالذنب. وقوة هذا الاقتران العاطفي بين الفعل غير الأخلاقي والمشاعر السلبية تعزز قدرة الجنس البشري على البقاء وتساعد على الترابط الاجتهاعي.

# التَمَثُّلُ الوجداني (الْمُواجَدة) empathy

المواجدة هي القدرة على مشاركة الآخر وجداناتِه، واتخاذ إطاره المعرفي<sup>(1)</sup>، ورؤية العالم من زاويته. وهي عاطفة مركَّبة ذات

أهمية بالغة في حفز السلوك الاجتماعي، ومنع العدوان، وتمهيد الطريق للتفكير الأخلاقي.

تستند المواجدة إلى منظومة واسعة من التراكيب العصبية. فهناك مناطق كثيرة في المنح تنشط مع الشعور بالمواجدة، وبخاصة "الجزيرة" insula واللحاء الحجاجي الجبهي cortex. ولا تقتصر منظومة المواجدة على لحاء الدماغ، بل تشمل أيضًا مسارات تحت لحائية، وتشمل الجهاز العصبي المستقل (الأوتونومي)، ومحور المهاد التحتي النخامية الكظرية، وجهاز الغدد الصهاء التي تنظم حالات الجسم والعواطف والانفعالات، مثل الأوكسيتوسين والفاز وبريسين.

الذات إذن ليست جزيرة أنطولوجية منعزلة تمامًا، فالكائن البشري الذي اكتمل نضجُه البيولوجي والحُلُقي لديه من العتاد النفسي ما يُمَكِّنُه من النفاذ إلى نفوس الآخرين. وبتعبير آخر يمكننا القول بأن "الذات" subject لديها العُدَّةُ البيولوجيةُ للخروج من الذات! أي للخروج إلى "البينذاتية" inter-subjectivity. بل يبدو أن هذه البينذاتية، بمعنى ما، هي الأصل، وهي التي تشكل المذات وتكيَّف عُدَّتَهَا البيولوجية. فقد وُجِد أن الفهم الحقيقي للأخلاق لا يتأتى إلا بالخبرة والتجارب الاجتماعية، فالأطمال الذين يتميزون بالإيشار والتعاطف والمواجدة جاءوا من أُسَر تتميز بالدفء

سطوة العواطف \_\_\_

العاطفي، والأطفال الذين تعرضوا للإيذاء - كثيرًا ما يتفاعلون مع زملائهم بالغضب والمشاكسة؛ وهذا دليل على أن الخبرات الحياتية المبكرة للأطفال تشكل قدرتَهم على فهم عواطفهم وإدارتها، وبالتالي قدرتهم على فهم عواطف الآخرين وتَمَثَّل وجداناتهم.

ويقترن السلوك السيكوباتي بنقص في نمو عاطفة المواجدة. وقد وُجِدَ أن السيكوباتين يفهمون عواطف الآخرين ولكن لا يشاركونهم فيها؛ وذلك بسبب قصور في الترابط بين عُدة الدماغ الفكرية وعُدته الوجدانية.

# مسمت العواطف (الألكسيثيميا) alexithymia (الألكسيثيميا

الألكسيثيميا هي عدم الوعي بالعواطف وعدم القدرة على التعبير عنها بالألفاظ. وهي ظاهرة يعاني منها، بدرجات مختلفة، حوالي 15٪ من المجتمع! وقد بيّنت الدراسات أن العواطف في هذه الحالة موجودة ولكن الشخص يبدو غير واع بها وغير قادر على تسميتها بدقة، نتيجة قصور في التمثيل العقلي للعواطف. إنه نوع من العمى الشعوري، إن صح التعبير، أشبه بالعّمى اللحائي لأولي،

الذي يُبصِر ولا يَعِي أنه يُبصِر! ويظل قادرًا على أن يتفادى العوائق. في حالة الألكسيشيميا يكمن الخلل في الاتصال بين مناطق المخ المختلفة المسسئولة عن الاستجابات العاطفية (الجهاز الحوفي/ التلفيف الحزامي الأمامي/ لحاء الدماغ)، ذلك الاتصال الذي يُفضِي إلى الوعي بالعواطف.

لقد تبيّن أن المصابين بالألكسيثيميا محرومون من هذه القنوات الاسصالية، الأمر الذي يجر وراءه عواقب فادحة، ومصاعب شخصية وبينشخصية: مثل فقر الخيال، وضعف الحدس والمواجدة والذكاء العاطفي، والانفصال العاطفي وضعف التواصل، وفقدان اللذة والإشباع الحياتي؛ فقد وُجِد أن نسبة الإدمان بين مرضى الألكسيثيميا أكبر من نسبتها في المجتمع الكلي. ويبدو أن هولاء الأشخاص يلجئون إلى تعاطي العقاقير لِقدح زناد عواطفهم والتغلب، مؤقتًا، على الإحباط الذي يلازمهم من جراء عجزهم عن التعرف على شتى العواطف. فتناول العقاقير قد يستعيد مستوى النشاط اللازم في المناطق الدماغية المسئولة عن خبرات اللذة.

كما أن بعض الأمراض السيكوسوماتية (النفسج سمية) تأتي من عجز المرء عن أن يضع عواطفه في كلمات، فالعاطفة التي لا يُعَبَّر عنها بالكلمات سوف تعبر عن نفسها بالأعراض الجسدية. إن

المشاعر المختلطة والمُهوَّشة وغير المتميزة وغير المترجَمة تتحول إلى آفات جسدية حقيقية، فالعجز عن تنظيم الانفعالات معرفيًّا (عدم إدراكها وتمييزها وعرفانها وتصنيفها وبالتالي تنظيمها والتعامل معها) من شأنه أن يرفع وتيرة الجهاز العصبي المستقل والجهاز العصبي المرموني على نحو مستدام، عما يؤدي إلى المرض الجسمي. لكأنها الطوفان المختلط لم يجد له قناة سيكولوجية تتولاه وتحدوه فاقتحم الجسد يدمِّر ويُتلِف، أو كأنها المشاعر المجهولة لم تجد لها ترجة سيكولوجية المُوبقة.

يكتسب الطفلُ القدرةَ على الوعي بالعواطف والتعبير عنها من خلال تفاعله الاجتماعي مع الآخرين، وبخاصة الأم. فالأم تمـد الطفلَ بأسهاء للمشاعر الجسدية، وغير الجسدية، التي تنتاب. وتمـر المعلومات في منخ الطفيل خيلال المنياطق المسئولة عين استقبال العواطف، مثل الجهاز الطرفي في عمق الدماغ، إلى مراكز التـصنيف والتأميل ومنياطق اللغية والإدراك السمعي في اللحياء البدماغي (الطبقة الخارجية). من شأن هذه العلاقة المتبادلة (بين الأم والطفل) أن تسهم في خلق "بنك عاطفي" جيــد لـــدي الطفــل، أي ذخيرة عظيمة من المشاعر المرتبطة بالكلمات والأفكار والذكريات. وينبغي أن يلفِتنَا ذلك إلى أهمية اللغة بحد ذاتها كمقوِّم سيكولوجي رئيس. ويتمثل علاج الألكسيثيميا، من ثـم، في خلـق هـذه اللغـة. وعلى مريض الألكسيثيميا أن يعيد مرةً أخرى أطـوارَ الطفــل وهــو . جهاز المناعة الأبديولوجية وقصول أحرى

يتعلم أن يجد، أو يتعرف أو يتذكر أو يعيد معايشة، حالاته العاطفية الخاصة وأن يعبر عنها بالألفاظ. ولا يتسنى ذلك إلا بالعلاج الجمعي الدءوب، فتزداد حصيلته من مفردات العواطف وتزداد عواطفه دقة وتنوعًا، ويزداد معها فهمه لعواطف الآخرين.

#### \* \* \*

ويبقى أن أتقدم بخالص الشكر للزميل النابه أ.د. طلعت مطر، للجهد الصادق الذي بذله لكي يعرِّ فنا بهذا المجال البحثي الشائق، ويُطلِعنا على آخر مستجداته. وأن أهيب بالقارئ غير المتخصص في العلوم العصبية ألا يُجفِل من المصطلحات العصبية، اللاتينية واليونانية، المنبثة في تضاعيف الكتاب، وألا تَصُدَّه عن قراءة نَصَّ عيم، وأنصحه كلما صادف هذا المصطلح الفَظَّ أو ذاك أن يمحوه في ذهنه ويكتب بدلاً منه "منطقة مخية" أو "تركيب دماغي" ويمضي في اطلاعِه لا يَلوِي على شيء، وأنا الضامن له أنه "سيَخرج من هذا العمل غيرَ ما دخل"!

أما القارئ المتخصص فأهبب به أن يركز على هذه المعلومات النيوروبيولوجية بالذات، فهي خير ما يميز هذا الكتاب، وخير ما يميز هذا المنهج في التفكير؛ وأعني به المنهج الذي لا يقتصر على التأمل العقلي والحجة الجدلية، بل يدعمها بالمعرفة العلمية الوثيقة. في هذا العمل سيجد الباحث النظري أساسًا بيولوجيًّا للأخلاق، وللأمر المطلق الكانتي، ولخبرة السأم، وأساسًا للتأمل البيصير في فلسفة التطور، وفلسفة اللغة، وفلسفة التربية، وبخاصة في فلسفة العقل (الذهن). فهاهي ذي فلسفة العقل تدخل المختبر! لِتَضفِر "القبلي" a priori بـ "البَعدِي" a posteriori، العقبلي بالتجريبي، فتكون قد عَمِلَت بنصيحة بيكون من وراء أربعة قرون: "... ومسن ثم فإننا نأمل الكثير من اتحاد هاتين الملكتين، التجريبية والعقلية، اتحادًا أوثق وأصفى مما تَم لهما حتى الآن"(1).

#### عادل مصطفى

الكويت في 27/ 9/ 2015



<sup>(1)</sup> الأورجانون الجديد، 1٬95

# سطوة الاستعارة

اللغة هي كالشبكة التي يرمسي بها الصيادُ في بحسر المعنى
لِيَمودَ بمعانٍ جديدة، دون أن يكون على علم بوجسود تلك
المعاني قبل التقاطها، ومن هنا تبرز أهمية اللغسة بِحَسد ذامِها.
يقسول مالارميسه: ينبغسي أن نترك المبسادرة للكسلهات،

ملاح ستيتية

### أميل الكلمة

تأتي كلمة مينافور metaphor (استعارة) من الجندر اليوناني meta ويعني: تغير، تحول، وراء، فوق؛ والفعل pherein ويعني: عمل. الميتافور إذن هو ذلك النذي ينقل، أو يُرَحِّل. وقد كانت لافتاتُ ناقلي العَفش في أثينا مكتوبًا عليها "مينافور"(1). الاستعارة، إذن، هي فهم صنف معين من الأشياء في حدود صنف آخر. وهي عند ج. لاكوف نوعٌ من الرسم الخرائطي المعرفي/ الوجداني يتكون من "المُشبَّه" target-domain و "المُشبَّه" target-domain (2).

حهاز المناعة الأبديولوحية وقصول أخرى

<sup>(1)</sup> Douglas H. Ingram. The vigor of metaphor in clinical practice, American Journal of Psychoanalysis, Vol. 56, No. 1, 1996, p. 21.

<sup>(2)</sup> Lakoff, G., The contemporary theory of metaphor. In A Ortony (ed ), Metaphor and Thought, 2nd ed. New York: Press Syndicate of the University of Cambridge

وهي عند ريتشار در مماثلة مضمَرة تتكون من "المشبه" vehicle (الفَحوَى) أي الموضوع الأولي الذي نَصِفه، و "المشبه به" vehicle (حامل المشبّه أو مَركبته) أي الموضوع الشانوي الذي نقارب به الموضوع الأولي. فالاستعارة عنده عملية تمَاثُل بين الفحوَى والمركبة تحت تأثير العنصر الثالث الذي سياه بالأساس ground، وهو العنصر التجريدي الذهني البحت، ويشمل القصد من تركيب الاستعارة ووجه الشبه بين العنصرين المذكورين أصلاً، وهو في رأيه أصعب وجه في تحليل الاستعارة الأدبية (1).

# نظرة تاريخية

هل الاستعارة مكوَّنٌ أساسي للإبداع يُضفِي ثراءً على العالم، أم هي شائبةٌ خطابيةٌ تَعِسَةٌ تُعَكَّر صفاءَ الوصف الخَسرفِ؟ إن تــاريخ الاستعارة مختلط متردَّد بين هذين الاتجاهين.

ص. 15 3

سطوة الاستعارة ــــ

<sup>(1)</sup> د. مجدي وهــة: معجم مصطلحات الأدب، مكتــة لبنان، بيروت، 1994،

كان أفلاطون يَزدَري الاستعارة ويُلحِقها بالمحاكاة memesis؛ فكلتاهما تشويه للواقع العيني، الذي هو بِدَورِه تشويهٌ للعالم المثالي الحقيقي. كلتاهما، إذن، تبتعد مرتين عن الحقيقة، وكلتاهما تقليدٌ لِتقليد، وتشويهٌ لِتَشويه.

وقد اقتفى أرسطو أثر أستاذِه في ازدراء الاستعارة بصفةٍ عامة، واستهجان اللغة المجازية باعتبارها غير ضرورية، وعبقًا على الموضوعية، وعلى التفكير البرهاني. وقد أُعلَى من شأن كل ما له علاقة بالحجة في الخطابة، وحسن ترتيب الأحداث وتأليف الحبكة في الدراما. غير أنه لم يشتط في استنكار الاستعارة مثلها اشتط أفلاطون، فقد اعترف لها بقيمة كبيرة في بعض الحالات باعتبارها أداةً معرفةٍ وأداةً اقترابٍ من الحقيقة حيث تَعجز اللغة المفهومية.

وفي العصر الروماني انتقل التركيز من الحجمة إلى الأسلوب، ومن الإفادة إلى الإمتاع، ومن الإقناع إلى الإثارة. واحتلت الاستعارة بالتالي مكانةً عاليةً باعتبارها من مُحسَّنات الخطاب.

واستمر وضع الاستعارة باعتبارها محسنًا لا علاقة له بالحجة إلى عهد قريب. ولقيبَت في عصر التنوير مُناوَأةً شديدة من جانب الفلاسفة العقلانيين والتجريبيين معًا. وساد الاعتقاد بأن الحديث الوصفي هو القول العلمي الدقيق، واختفت الاستعارة إلا ما هو زخرف خطابي في المشعر (الذي خسر أرضًا اكتسحتها الرواية والنزعة الصحفية وهيمنة الوضعية العلمية). وقد كان هوبز ولوك وهيوم وبنتام يشجبون كمل المصور في الكلام، ويستنكرون

. جهاز الماعة الأيديولوجية وفصول أخرى

الاستعارة ويلحقونها بـ "أوهام السوق" idola fori التي تحدث عنها بيكون. يقول لوك: "إذا شئنا أن نتحدث عن الأشياء كها هي في الواقع فإن علينا أن نَعُدَّ كلَّ استخدامات اصطناعية ومجازية للألفاظ، مما ابتدعته البلاغة، هي مجرد عملية دَس أفكار خاطئة، وإثارة للانفعالات، وبالتالي تضليل ملكة الحكم على الأمور... وعلينا من ثم اجتنابها تمامًا في كل حديث يعمد إلى أن يقدم علمًا أو توجيهًا. وحيثها كانت الحقيقة والمعرفة هدفًا ومقصِدًا فإن هذه الاستخدامات لا تَعدو بحالي أن تكون خطأ جسيمًا، من جانب اللغة أو من جانب الشخص الذي يستخدمها "(1).

أما صاموئيل بارك فيقول مستهجنا استعانة المفكرين بالاستعارة: "كل النظريات الفلسفية التي لا تعبر إلا بالمصطلحات الاستعارية ليست حقائق واقعية ولكنها مجرد منشآت الخيال مكسوَّة، مثل دُمَى الأطفال، بكلهات جوفاء وإن تكن لامعة "(2).

ويستنكر فيلسوفُ العلم جاستون باشلار (وجان مولينو من بعده) استعانة العلم بالاستعارة، وينصح بأن يقاوم العقلُ العلمي جميع الصور والتناسبات والاستعارات. ويذهب إلى أن طريق العلم ينطلق من المجازي إلى الحقيقي، وأن تاريخ كل علم يتبع دائهًا نفس التطور، من العصر الاستعاري إلى عصر النهاذج التناسبية، وصولاً

<sup>(1)</sup> John Locke, Posthumous Works, 1706, III. X. 34.
(2) جورج لايكوف ومارك جونسون، الاستعارات التي نحيا بها، ترجمة عبد

المجيد جحفة، منشورات دار توبقال، الدار البيضاء، 1996، ص185

إلى عصر هيمنة الفكر الخالص المتنصل طواعية من التجربة المباشرة، بل والمنخرط في سجال مفتوح مع الواقع الأولي الذي يظل دومًا يعاني من فقد الصفاء، كما يظل سديميًّا (١).

## رد الاعتبار للاستعارة

كان على البشرية أن تَسلَخ أربعةً عشرَ قرنًا من الزمان تَرَى إلى الاستعارة على أنها حِليةٌ زخرفيـةٌ زائـدةٌ "إبداليـة"، قبـل أن تفـتح أعينَها على الحقيقة العتيدة: أن الواقع عنيـدٌ مـستغلِق يتعـذر فـكّ شفريّه دون الاستعانة بالاستعارة. يقول إ. أ. ريتشاردز في كتاب "فلسفة البلاغة": "إن الاستعارة هي المبدأ الحاضر أبدًا في اللغة ... فنحن لا نستطيع أن نصوغ ثلاثَ جمل في أي حديث اعتيادي سلس دون اللجوء إلى الاستعارة ... وحتى في اللغة الجافة للعلوم الراسخة لا يمكننا أن نستغني عنها دون أن نعاني من بعض المصاعب ... وفي الفلسفة تحديدًا أُومِن مع برادلي بأن تظاهرنا بأنسًا نفعل شيئًا من دون استعارةٍ ما هو إلا خدعةٌ تحتاج إلى ما يـسوِّغها. ولكن إذا كان ذلك حقيقة، فإن ترديدها أسهل من القبول بنتائجها أو تذكرها ... تلاحظ النظرية التقليدية أنهاطًا قليلةً مـن الاسـتعارة وتحصر المصطلح ببعض هلذه الأنساط، وللذلك تجعل الاستعارة مسألةً لفظية، أي مسألة تحويل أو استبدالٍ للكلمات. في حين أنها في

<sup>(1)</sup> د. محمد الولي: مقدمة ترجمة كتاب "الاستعارة الحيسة" لبول ريكور، دارالكتاب الجديد المتحدة، مارس 2016، ص14

الأساس استعارات وعلاقات بين الأفكار ... وعندما نسأل كيف تعمل اللغة، فإننا في الواقع نسأل كيف يعمل الفكر والشعور وكل أنهاط النشاط الذهني، كيف نتعلم أن نعيش وكيف يمكن أن ننقل ذلك الشيء العظيم، أعسي ملكة الاستعارة، إلى الآخرين. وهو عظيمٌ لأنه في حقيقة الأمر الملكة التي نحيا بها على الرغم عما يقوله أرسطو "(1).

يمثل هذا القولُ قطيعة مع التصور القديم للاستعارة، وطليعة للشورات اللاحقة في البلاغة والأدب والفلسفة والحجاج والإستمولوجيا. فالاستعارة ليست شائبة تعكر الخطابَ العلمي والفلسفي، بل هي الأداةُ التي لا يمكن اجتنابُها في أي خطابٍ على الإطلاق، شعري أو يومي أو علمي. إنها عنصرٌ متأصل وغائر في صميم اللغة؛ بل إن اللغة لا تقوم إلا بها.

إن التصور "الإبداني" للاستعارة وهم قديم يظلم الاستعارة ويعمَه عن فعلِها الحقيقي في الخطاب. فالمعنى الذي تقدمه الاستعارة لا يقوم على "إبدال" شيء بشيء، بل على "تفاعل" بين الطرفين ينجم عنه معنى جديدٌ لم يكن موجودًا من قبل، حين أقول "خالد أسد"، أو "الحياة رحلة"، أو "الوقتُ مال"، أو "الفقراء زنوج أوروبا"، أو "شيخوخة النهار"...إلخ، فأنا أظفر بتفاعل طرفين، بكل ما يحمله كل طرفي من متضمَّنات؛ والمعنى المتولَّد

 <sup>(1)</sup> إيسور أرمسترونج ريتشاردز، فلسفة البلاعة، ترجحة سعيد الغانمي
 ود.ناصر حلاوي، منشورات إفريقيا الشرق، الدار البيضاء، ص93-96

جديدٌ أصيل وليس مجرد زخرف. ومن هنا يأتي تمنَّع الاستعارة على الشرح والترجمة، لأن ذلك يقتلها ويُبطِل المعنى المتولد عن التفاعل (لا عن مجرد إبدال شيء بشيء).

إن النهاذج models العلمية، والفلسفية، كلهما استعارات (أو شبه استعارات). تسعفنا النهاذجُ وتُلَبِّي مطلبَنا بِرَد الواقع المجهـول إلى ما هو معروفٌ لدينا. فإذا كنا بإزاءِ كيانٍ غامضٍ غير مفهوم فـإن بوسـعنا أن نـستعين عـلى غموضـه واستعـصاثه بـرَدِّهِ إلى أنـساقي علاقاتٍ معروفةٍ لدينا، باعتبارِها نهاذج. مثال ذلك استعارة النبسق الشمسي لفهم بنية الذرة، واستعارة (نموذج) الحاسوب للـذهن، وهي من أمثلة الاستعارة إذ تَّجبُل النظريةَ وتشكلها: فالتفكير وفقًــا لهذه الاستعارة هو عملية معالجة معلومات، والذهن هو حاسبوب (على أن نستخدم هذه الاستعارةَ بِقَدَرٍ وحَذَر، ولا نـتهادي فيهـا إلى حَد التسليم بأن العقول البشرية ما هي إلا حواسيب من لحم!). لم تَعُد الاستعارةُ بجردَ قناع يتقنع بــه الواقــع والحقيقــة؛ إنـما الاستعارةُ أداةٌ فعالة للنفاذ إلى الواقع. "تَكُف الاستعارةُ عن أن تكون حِليةً جماليةً أو زخرفية، وتصبح الأداةَ للاقتراب من الواقم والتمكن منه علميًّا. فبوضع الاستعارة لمِلامح المدلول للطـرفين لا تكتشف فقط تناسباتٍ بين المرجعين، بل بالأحرى تخلقها، مسعفةً بذلك على خلق واقع جديدٍ وفاتحةً الفكـرَ عـلى أنـماطٍ جديـدةٍ مــن

رؤية الواقع. الاستعارة تعمل عمل "النموذج" لرؤية الواقع"(1).

<sup>(1)</sup> الاستعارة الحية (مرحع سابق)، ص29

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوحية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

يـذهب الفيلـسوف الأسباني أورتيجـا إي جاسيت إلى أن "الاستعارة أداة ذهنية نتمكن بواسطتها من الإحاطة بها هـو أبعـد عن كفاءتنا المفهومية. فبواسطة ما هو أقرب وما نسيطر عليه نتمكن من الاتصال الذهني بها هـو بعيـد ومُفلِـت. الاستعارة إضافة إلى ذراعنا الذهني، وهي تمثل في المنطق قصبة الصيد أو البندقية ... إنها تنجع حيث يخيب العلمُ أو يصاب بالإحباط". ويـذهب أورتيجا إلى أن الاستعارة ربها تكون الملكة الذهنية الأقوى المؤهلة للابتكار وإنجاز الخوارق. بل إن الملكات الذهنية غير الاستعارية تعيش حالةً من كفاف النبعية للواقع، في حين أن الاستعارة وحـدها التي حالةً من كفاف النبعية للواقع، في حين أن الاستعارة وحـدها التي عتلك حريةً للتحليق بعيدًا عن أسوار الواقع (1).

للاستعارة أهمية كبرى في تقريب التصورات العلمية إلى الأفهام، فنحن نتصور الزمن، على سبيل المثال، بربطه بصورة نهر يجري في اتجاو واحد، ونتصور عملية توصيل النبضات العصبية بربطها بعملية انتقال التيار الكهربي. وخلال تباريخ العلم كانت موجات الماء تُستخدَم كنموذج بدئي لفهم موجات الضوء؛ وهو ما دفع العلماء إلى البحث عن "وسيط" يمكن أن يوصل موجات الضوء مثلها يوصل الماء الموجات المائية، فكان فرض "الأثير" (الذي تبيَّن بطلائه فيها بعد). تتطلب كل نظرية علمية استخدام نهاذج لفهم مصطلحانها النظرية، مثال ذلك أننا لكي نفهم نظرية حركة الغازات كان علينا أن نلجاً إلى نموذج نظير لغاز يسلك كها

مطوة الاستعارة .

<sup>(1)</sup> المرجع نفسه، ص32-33

لو أنه مكوَّن من جسيهاتٍ نقطية تتحرك عشوائيًّا في وعاء. وفي مجال الفيزياء سادت استعارة العالم "الآلة" أو "الساعة" ردحًا طويلاً من الزمن، وبخاصة عنـد جـاليليو وديكـارت وبويـل ونيـوتن؛ وقـد استتبع ذلك سيادة نزعة "الحتميـة" الميكانيكيـة و"النزعـة الرديـة" التي تفهم المنظومة الكلية بردها إلى أجزائها المكوِّنة. ثـم سادت في الوقت الحالي استعارة الحاسوب وبَدا العالمُ أشبه بحاسـوب كـوني، الوحدة البنائية القصوي، بـل أصـبح العـالمُ شـبكةً مـن العلاقـات تشتمل على الوعي البشري بطريقةٍ أساسية. وبهذا صارت استعارة الحاسوب داعمةً لعالمَ أكثر ديناميـةً مـن عـالم نيـوتن الاسـتاتيكي، ووجدنا المديناميكا الكهربية عنمد ماكمسويل والقمانون الشاني للديناميكا الحرارية ونظرية دارويسن التطوريـة كلهــا تــشتمل عــلى مفاهيم دينامية.

هكذا يتبين لنا أن المنطق والرياضيات لا يكفيان لفهم العلم، فنحن بحاجة إلى صور ذهنية داخلية لكي نستوعب الظواهر الجديدة. عندما يحاول الذهن فهم ظواهر غير مألوفة فإنه يفكر بها في حدود استعارية. من شأن ذلك ألا يساعد فقط في استكشاف مجالات جديدة للنظريات العلمية، بل يمكن أيضًا أن يغير الرؤية التي نتبناها تجاه العالم.

\_\_\_\_ جهاز الماعة الأيدبولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

(البارادايم). وربها تغدو المهائلات البعيدة أكثر فائدة في هذه الأوقات. مثال ذلك استعارة "التفاحة/ القمر" عند نيوتن. على أن هذه الاستعارة صارت حَرفية بعد أن فهمنا أن نفس الجاذبية التي تجذب التفاحة إلى الأرض هي التي تحسك القمر في مداره حول الأرض.

من الأمثلة الواضحة على تحول النموذج واستخدام الاستعارة، وفقًا لتوماس كون، تاريخ استكشاف الذرة. فقد كانت الذرة عند ديمقريطس كرةً مصمتةً غير قابلة للاختراق، وظل هــذا الفهم سائدًا حتى القرن التاسع عشر. ثم تم استبعاد تـصور الـذرة المصمتة واستُبدِل به تصور رذرفورد لــذرة الهيــدروجين/ المنظومــة الشمسية. ترتب على ذلك أن النواة أثقل مـن الإلكـترون مـثلها أن الشمس أثقل من الكوكب، وأن النواة تجذب الإلكترون، وأن هــذا الجذب مضافًا إليه علاقة الكتلة يؤدي إلى دوران الإلكترون حـول النواة. ثم تحول تصور النواة من جمسم كالمشمس إلى شيء كقطرة الماء. وقد تحول الأمر الآن في ظل ميكانيكا الكوانتم وأصبح كــل جسيم موجةً احتمالية، كمية رياضية مجردة، مازال العلماء يفتقـدون استعارةً صوريةً لها، ومازالت، من ثم، عَصِيةً على الفهم.

### الاستيعاب والتلاؤم

الاستعارة منهجيةٌ لا غِنَى عنها للعلماء لكي يوسعوا فهمَهم للعالَم، أو للأشياء التي لا تقع تحت طائلة الحواس الخمس، مشل الفيزياء الجسيمية، أو الخصائص المعرفية للدماغ البشري.

الفهم هو أسلوب الإنسان في الكينونة كما بين هيـدجر. ومِـن عَمَلِ العقلِ أن يهضم الظواهرَ والماجريـات ويتمثلُهـا، كما أن مـن عمل الجسم أن يهضم الغذاءَ ويتمثله. يتناول العقـلُ "المُدخَلَ المعلوماتي" information input (أفكار، صور، وجدانات..إلخ) ويقوم بعملية "معالجـة" processing لهـذا الـوارد المعلومـاتي في أَطَوه الذهنية و"مخططاته" schemata أو "بناءاته" constructs العقلية، و "يميلُ إلى إكهال" هنذه المعالجية ( completion tendency) إلى أن يتطمابقَ الواقسعُ الخمارجي والمنهاذج المعرفيمة الداخلية، وتصبح المعلومات الجديدة جزءاً من النهاذج الداخليـة وتُدمَج الخبرةُ لتصيرَ جزءاً من الفرد ومن بنيَّته السيكولوجية ومــن رؤيته للعالم ولنفسه. وما يزال الكائنُ يُعَدِّل من نهاذجِه الداخلية إلى أن يحققَ النطابقَ بين العالمين. فإذا اتفق أن الوارد المعلوماتي كان هائلَ الحجم وغيرَ مؤتلف في معظمه مع المخططات والنهاذج الذهنية وغير وارد في عالم الخبرة العاديـة لَنَـتَجَ عـن ذلـك اخـتلالً شديد في منظومة الكائن قد يفضي إلى طيمف عريض من الاضبطرابات بسدءاً مسن القلسق والهلسع وعُسصاب السصدمة والاضطرابات النفسجسمية، مروراً بالتبلد واضطراب الشخصية، وانتهاءً باللَّـهان.

يذهب بياجيه، فيها أسهاه "الإبستمولوجيا التكوينية" genetic يذهب بياجيه، فيها أن النمو عبارة عن توازن متعاقب. فالتكيف هو عملية تشتمل على تعاقب متبادل بين "الاستيعاب" (التَمَثُل)

"الاستيعاب" أو التمثَّل فهو عملية تتم بها معالجة معطيات الواقــع أو تعديلها بحيث تندمج في بنية الذات. ذلك أن البيئة لا يتم فهمُها أو الاستجابة لها ما لم يمكن انسلاكُها في القدرات الذهنية للذات أو تحويلها إليها. أما عملية "التلاؤم" فتجري عندما تـؤدي التغـيراتُ البيئية بالكائن إلى توسيع أُطُرِه الذهنيةِ لكي تستوعبَ المعطياتِ الجديدةَ وتَسَعَها وتدبجَهاً. وبدلاً من تغيير المنبه أو إساءة إدراكــه أو لَيُّ عنقِه لكي يوافقَ النهاذجَ المعرفيةَ المسبقةَ فإنها يتعين على الكائن أن يُعَدِّل من نفسه حتى يتعامل مع هذه الخبرة الجديدة. ومن البين أن التمثل (الاستيعاب) والستلاؤم يتنضمن كلِّ منهما الآخر، فكل "تَمَثُّل" يُدخِل عنصراً جديداً يسبب تطوراً في الأطُّر (تلاؤماً)، وكل تلاؤم إذ يخلق مخططاً ذهنياً جديداً فإنه يمَهِّد لتَمَثَّلِ أكثرَ تعقيداً. ثمة إذن "توازنٌ" equilibrium منعاقِبٌ دائمٌ بينٌ عمليتي التمثل والتلاؤم في كل مرحلةٍ من مراحل النمو الذهني.

من الأمثلة التي توضح دور الاستعارة في الاستيعاب والتلاؤم استعارة الذرة كمنظومة شمسية. فعندما أراد عالم الفيزياء نيلز بور Niehls Bohr أن يقدم فرضيته عن مظهر الذرة استخدم استعارة يقارن فيها الذرة بالمنظومة الشمسية. لقد تم استيعاب إدراكاته للذرة في فهمه للمبادئ الطبيعية السائدة المقبولة، وبخاصة تلك المتعلقة بالمنظومة الشمسية، عما أفضى إلى تغير في المخططات التصورية الثابتة، أو النظريات المقبولة، لكي تستوعب الإدراك

...... سطوة الاستمارة يبيي

الجديد. من الواضح أن فرضية الذرة كمنظومةٍ شمسية هي فرضية استعارية، قائمة على مقارنة شيئين بينهما وجهُ شبهٍ بوُسع القارئ أن يستدل عليه مـن فـوره: بـين التينـور (الـذرة) والحامـل (المنظومـة الشمسية). فباستخدام الاستعارة (وقد كان بوسعه أن يعبِّر حَرفيًّا) استطاع بور أن يقدم نظريتَه بطريقةٍ تجمـع بـين الوضـوح والدقـة؛ وفضلاً عن ذلك فإن الارتباط الاستعاري بنظريةٍ طبيعيــة مقبولــةٍ مسبقًا قد ساعد على تـدعيم النظريـة الجديـدة وإنهائهـا. إن غيـاب المعلومات السابقة عن تكوين الذرات قد اقتضاه أن يقدم نظريتَه في حدود مبادئ طبيعية يألفها زملاؤه ويتبصورونها أصلاً. ومماثلة الذرة/ المنظومة الشمسية كانت وافيةً بهذا الغيرض. هكـذا قـدمت هذه الاستعارةُ أساسًا للبحث المتصل، ومفهومًا مفيـدًا لاسـتمرار التواصل، وتعبيرًا لغويًّا حدُّد طبيعة الذرة بدقة وكفاءة. وكـان لــه، فوق ذلك، بالغُ الأثر في الكيفية التي نتصور بها الذرة إلى يومنا هذا.

### الاستعارة في الفلسفة

#### استعارات فتجنشتين

رغم أن فتجنشتين هو القائل "إن ما لا يمكن الحديث عنه إلا بواسطة الاستعارة ينبغي السكوت عنه" - فقد وُفَّى هذا الفيلسوف في عباراته الموجَزة الملهَمة إلى استعاراتٍ ذات ثقل دلالي كبير في التراث الفلسفي، نذكر منها على سبيل المثال: استعارة "اللعبة" للغة، واستعارة "عُدة النجار" للألفاظ، واستعارة "إشراق النور على الكل" لِحَل ما صار يُعرَف بـ "مشكلة الهرمنيوطيقا".

#### استعارة «الألعاب»:

يمكن تلخيص الفكرة الأساسية لنظرية فتجنشتين المتأخرة في أن "معنى أية كلمة هو طريقة استخدامها". وهمو يستخدم تشبيه "الألعاب اللغوية" language games لكي يُبَسِينُ فكرة أن المعنى هو طريقة الاستخدام. إن الاستخدام الفعلي لجزء معين من اللغة هو أشبه بلعبة، كالشطرنج مثلاً. ولهذه اللعبة قواعــد معينــة ينبغــي على كل من يهارسونها أن يراعوها، كها أن هنـاك قيـوداً معينـة عـلى الحركات المسموح بها. إننا حين نبتعلم كيف نلعب صدداً من الألعماب اللغويسة المتنوعمة نكتمسب معنمي الكلمات عمن طريمق استخدامها ومن خلاله... وبتعبير آخر "إننا نبتعلم النحو grammar أو المنطق الخاص بكلمةٍ معينة". "وهكذا فيإن إثارة المشكلات الميتافيزيقية ينجم عندئذ عـن نقـص في إدراك "النحـو" الخاص بالكلمات. ذلك لأننا بمجرد أن نفهم القواعد فهماً صحيحاً لا تظل لدينا رغبة في طرح مثل هذه الأسئلة بمد أن يكون "العلاج اللغوي" قد شفانا من هذه الرغبة"(١). إن اللغة العادية تكفي، وإنها تنشأ المشكلات الفلسفية عن سوء الاستخدام.

إن معظم المشكلات الفلسفية التي حيرت الفلاسفة التقليديين هي وليدة نَزغ أو وسواس يتلبس بالفلاسفة إذ يُحوِّلون التعبيرات المستخدَمة في اللغة بطريقة معينة إلى مجالات أخرى لا تنطبق فيها على الإطلاق، ويُسِيئون فهم بعض ضروب التماثل اللفظي،

\_\_\_\_\_ سطوة الاستعارة \_\_

<sup>(1)</sup> حكمة الغرب، ح2، ص12 8-313

وينخدعون بالتركيب الظاهري لبعض العبارات أو الكلمات؛ الأمر الذي يولّد تلك المفارقات اللفظية العجيبة والمتناقضات اللغوية الصارخة التي طالما غَصَّت بها مؤلفات الفلاسفة الميتافيزيقيين. لقد دأبوا على القذف باللغة بعيداً عن تروس الحياة، فلا عجب في أن نراهم يستخدمون اللغة استخداماً هجيئاً غير مألوف. وليس مِن علاج لهذه الظاهرة الشاذة إلا بإخضاع الفلاسفة أنفسهم لضرب من العلاج النفسي حتى نُظهرهم على منشأ تلك الأوهام الميتافيزيقية التي طالما وقعوا تحت سطوتها، وبذلك نُعِينهم على الاهتداء إلى المعاني الحقيقية لما يفوهون به من كلمات. إن مهمة الفلسفة عند فتجنشتين سلبية صرفة، مادامت كل وظيفتها لا تكاد تتعدى إزالة العوائق التي تقف حجر عشرة أمامنا في سبيل فهم معاني اللغة العادية (1).

#### استعارة وعُدة النجار،:

حين يقول فتجنشتين "الكليات مثل عُدة أدوات النجار" فإنه يدفع باستعارة موَقَّة أعانت في فهم طبيعة اللغة. إن معنى الكلمة ليس غير طريقة استخدامنا لها في حياتنا اليومية. فبينها يؤكد الفلاسفة والمناطقة أن الفكر الواضع مَنوطٌ بالتعبير الدقيق مما يستوجب أن يكون لكل كلمة معنى محدد، فإن فتجنشتين يجبَهنا

ـــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى للمسلم

<sup>(1)</sup> د.زكريا إبراهيم دراسات في الفلسفة المعاصرة، مكتبة منصر، القاهرة،

ص275-277

برأي مختلف: فليس للكلمة الواحدة من كلمات اللغة معنى محدد دقيق، وإنها للكلمة الواحدة كما هي مستخدمة بالفعل في الحياة اليومية معاني لا حصر لها تتحدد بحسب السياقات والظروف المختلفة التي تُستخدَم فيها الكلمة. فالكلمة مطاطة تتسع وتضيق وفقًا للظروف والحاجات. ومثلها كمثل أدوات النجار: ليس لكل أداة استخدام واحد، وإنها استخدامات مختلفة في الظروف والحاجات المختلفة للكلمة الواحدة عنصر مشترك محد، وإنها توجد بين الاستخدامات المختلفة للكلمة الواحدة عنصر مشترك محده، وإنها توجد بينها تشابهات عائلية الواحدة عنصر مشترك محده، وإنها توجد بينها تشابهات عائلية الواحدة المؤلمة المؤلمة المؤلمة المؤلمة الواحدة عنصر المؤلمة المؤلمة الواحدة عنصر المؤلمة الواحدة عنصر المؤلمة الواحدة عنصر المؤلمة الواحدة المؤلمة الواحدة المؤلمة المؤلمة

### استعارة «إشراق النور على الكل»:

ثمة "مفارقة" paradox عتيدة في مبحث التأويس يقال لها "الدائرة التأويلية" hermeneutic circle، مُفادها أن المرء لا يمكنه أن يفهم جزءًا من نصِّ ما بدون أن يفهم النص الكلي، غير أنه لا يملك أن يفهم النص الكلي، غير أنه لا يملك أن يفهم النص الكلي بدون فهم أجزائه.

ولننظر حتى إلى الجملة: الجملة هي وحدةٌ كلية، ونحن نفهم معنى الكلمة المفردة داخمل الجملة بإحالتهما إلى الجملة الكليمة، والجملة بدورها يعتمد معناها الكلي على معنى كلماتها المفردة. وتمتد هذه العلاقة التبادلية لتشمل المفاهيم الذهنية؛ فكل مفهوم مفرد يستمد معناه من السياق أو الأفق الذي ينسلك فيه. ومع ذلك فإن الأفق أو السياق إنها يتكون في حقيقة الأمر من العناصر نفسها التي

يضفي عليها معناها. وخلال هذا التفاعل الجدلي بين الكل والجنوء يمنح كلٌّ منها الآخر معناه ومغزاه. الفهم إذن عملية دائرية، والمعنى في الحقيقة لا ينهض إلا داخل هذه "الدائرة"؛ ونحن لذلك نطلق عليها "دائرة التأويل".

من الواضح أن مفهوم "داثرة التأويل" ينطبوي عبلي تناقض منطقي (أو "مفارقة" paradox إن شئتَ الدقة): فإذا تعـيَّنَ علينــا أن نفهم الكل لكي نفهم الأجزاء، فلن يتأتي لنا أن نفهم أي شيء. غير أننا قلنا إن الجزء يستمد معناه من الكل. ومن المؤكد من الجهــة الأخرى أننا لا يمكن أن نبدأ من الكل غير المتميـز إلى أجـزاء! وإذا كان الأمر كذلك ألا يُعَد مفهوم داثرة الحرمنيوطيقا مفهوماً ممتنعاً ومستحيلاً؟ بالطبع هو مفهوم ممتنع إذا كنا نفكر في الأمــور تفكــيراً خَطِّياً مستقيماً. غير أن المنطق الخطي يعجز عن تقديم شرح مقنِع لعملِ الفهم. أما وجه الأمر فهو أن هناك "قفزة" تحدث إلىّ داخـلّ دائرة التأويل، وأننا في الحقيقة نفهم الكل والأجراء معــاً. فــالفهم عملية إحالية مقارنة من جهة، وحدسية استشفافية من جهة أخرى. ولكي تعمل دائرة التأويل على الإطلاق فهسي تفترض بالـضرورة عنصراً حدسياً. إن فههًا جزئيًّا، بطريقــةٍ مــا وبعمليــةٍ ديالكتيكيــة، يُستخدَم لفهم المزيد، تمامًا مثـل اسـتخدام قِطَـع مـن لغـز الـصور التركيبية لاكتشاف ما هو ناقصٌ منها. "وشيئًا فشيئًا" كما يقول فتجنشتين "يشرق النور على الكل" (أي على الأجزاء وعـلي الكـل الذي يتكون منها، معًا في آن).

\_\_\_\_ حهار المناعة الأيدبولوجية ونصول أحرى \_\_\_\_\_\_

## استعارة «التشابه العائلي»:

في كتاباته المتأخرة دفع فتجنشتين بمفهوم جديد قدَّمَ للفلسفة وللبحث العلمي خدمة جليلة، وجعل بميسورنا أن نستخدم الأسهاء العامة دون أن نكون مضطرين بهذا الاستخدام إلى أن نُسَلِّم بوجود ماهية وراء الاسم. ذلك هو "مفهوم التشابه العائلي" family-resemblance concept، ومُفادُه أن الأشياء التي يشير إليها حد من الحدود قد ترتبط معًا لا بخاصة، أو صفة، واحدة بل بشبكة من المشابهات العديدة والمتداخلة جزئيًّا، كشأن الأشخاص الذين تشترك وجوههم في ملامح مميِّزة لعائلة معينة.

هذا المفهوم الجديد، الذي توسَّع فيه العلماء ونَوَّعوا عليه وطبقوه في مجالات متنوعة واتخذ أسماء عديدة (١)، كان اقتحامًا جريثًا، وحصيفًا في الوقت نفسه، لمصاعب مفهوم "الماهية" essence التي لاحصر لها.

لم يَعرِض فتجنشتين لوجود الماهيات على نحو صريح، ولم يتورط قَط في هذا المسلك الوعر. وكل ما أقربه هو أن مستخدمي اللغة لا يعرفون أيَّ تعريف/ ماهية للشيء عندما يستعملون اسمَه استعمالاً صحيحًا، وأن معرفة مشل هذا التعريف الماهوي غير ضرورية للاستعمال الصحيح لأية لفظة. وصفوة القول أن دعموى

سطوة الاستعارة ــــ

فتجنشتين لا تعدو أن تكون دعوى "إبستمولوجية" تفيد فقط أن معرفة التعريفات ليست شرطًا للاستخدام اللغوي الصحيح (وليست دعوى "أنطولوجية" تفيد عدم وجود خاصة مشتركة ماهوية). بذلك يؤتي معهومُه الجديدُ تأثيرًا "علاجيًّا" من حيث إنه يجعل المشكلات الفلسفية المرتبطة بالماهيات (التعريفات) تختفي غامًا، ويجعل التعريفات الماهوية "أشبه بتروسٍ قُطِعَت صلتُها بالآلية".

وقد استخدم العلماء هذا المفهوم الجديد في مجالات بحثية عديدة، مشل البيولوجيا والميثودولوجيا والتاكسونوميا (علم التصنيف) والنوزولوجيا (علم تقسيم الأمراض)، فأسعفهم وأتاح لهم تقدمًا ملحوظًا في فهم هذه المجالات، وأعضاهم من استنفاد جهودهم في غير طائل.

#### استعارة غزل خيط:

تُشَكِّل حقَّا خيطًا قويًّا إذ تُنتِج نموذجًا مترابطًا وواقعيًّا يمكن أن يُدَرَّس ويُعَلَّم.

استعارة السُّلُم (الذي تُلقِي به بعد أن تكون قد صعدتَ عليه):

يقول فتجنشتين "إن من يفهمني سيعلم آخر الأمر أن قضاياي كانت بغير معنى، وذلك بعد أن يكون قد استخدمها (سُلَّمًا) في الصعود، أي صعد عليها ليتجاوزها. (بمعنى أنه يجب عليه أن يلقي بالسلم بعيدًا بعد أن يكون قد صعد عليه). يجب عليه أن يعلو على هذه القضايا، حينئذ يرى العالم بطريقة صحيحة". (رسالة منطقية فلسفية - 6.54)

### استعارات فرنسيس بيكون

لا يختلف اثنان في أن فرنسيس بيكون هو واحدٌ من أمراء البيان في كل العصور. يتبين ذلك في كل ما كَتَب، وبخاصة في "المقالات" Essays وفي "الأورجانون الجديد". وقد تسنَم قمة النثر الإنجليزي (واللاتيني) مثلها تَسنَم شكسبير قمة السفعر. وقد بلغ من روعة البيان مبلغاً أغرى البعض بأن ينسب إليه أعهال شكسبير المسرحية (١). وتلك إشاعةٌ تَعكِس حقيقةً بقدر ما تعكس كِذبة: حقيقة أن لغة بيكون لا تقل بلاغةً وروعةً واقتداراً عن لغة شكسبير. وقد ترك لنا بيكون إرثاً كبيراً من المأثورات وجوامع

سطوة الاستعارة \_\_\_\_\_

 <sup>(1)</sup> أول من زعم ذلك هو حيمس ويلموت في أواخر القرن الثامن عشر، وهو قس إىجليزي من وارويكشاير.

الكلِم؛ وهو القائل: "المعرفة قوة"، "ليس الإنسانُ إلا ما يَعرِف"،
"لا يمكننا أن نحكم الطبيعة إلا بإطاعتها"، "الصمتُ فضيلةُ
الحمقَى"، "الفرصة تخلق اللص"، "الوجه الجميل توصيةٌ صامتة"،
"مَن أَشْبَعَ غيرَه منه رخص"، "انتقاءُ الوقت اقتصادٌ في الوقت"،
"المال أجمل خادم وأقبح سيد"، "الأمل إفطارٌ جيد وعَشاةٌ
رديء"...إلخ.

بَرع بيكون في التصوير البلاغي وفي الاستعارة الحية براعةً قلما نجد لها نظيراً في تاريخ الكتابة. انظر، على سبيل المثال، إلى هذه الصور البيانية الدالة:

- "المنطق، الذي وصل للإنقاذ متأخراً وسُقِطَ في يـده، يـسهم في تثبيت الأخطاء لا في كشف الحقيقة"

- "إنه يلوي بالتجربة حتى تلائم أفكارَه، ويجرها كيا يُجَر أسيرٌ في موكب"

- "مِن هذا المَزجِ غير الصحي لا تنبثق فقط فلسفةٌ وهمية، بــل ودينٌ هرطقي"

- "الزمنُ يجلب لنا ما هو خفيفٌ منتفخ، ويُغرِق ما هـو ثقيـلٌ صلب"

- "إن للرمن فَيافيه وقفارَه مثلها لِأصقاعِ الأرض"

- "ولا عجب أنَّ تَقَدَّم الفلسفة الطبيعية قد أُوقِفَ منذ اختُطِفَ الدين، أكبر قوة مؤثِّرة في عقل البشر، بواسطة

\_\_\_ جهاز الماعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

جهلِ البعض وحماستهم الهوجاء، وحُمِلَ على أن ينضم إلى العدو"

- "إن أسرار الطبيعة تَكشف عن نفسها تحت مشاكساتِ الفن أسرعَ مما تَكشف إذا تُركَت لشأنها"
- "ينبغي ألا نزوِّد الفهم البشري بأجنحةٍ، بـل بأثقـالٍ مُـدَلاة حتى نعقِلَه عن الوثوب والطيران"
- "الكشوف الجديدة يجب أن تؤخّذ من نبور الطبيعة، لا أن تُسترَد من غياهب القِدّم"
- "فصلُ المواد يجب ألا يجرى بالنار بل بالعقل.. علينا باختصار أن ننتقل من فولكان إلى منيرفا...".

وتتميز استعارات بيكون بالخصب والغزارة. ويكفي أن يتأمل المرء في استعارات مثل: "أوهام القبيلة"، "أوهام الكهف"، "أوهام السوق"، "أوهام المسرح"، "صيد بان"، "كرات أتالنتا"، "دار سليمان"، "أطلنطا الجديدة"...إلخ، وكذلك الأسهاء التي يطلقها على "الشواهد المُميَّزة" مثل: شواهد الشفق، الصولجان، المصباح، البوابة، المسطرة، الطللق، المضهار، السيمر، جرعات الطبيعة...إلخ، يكفي أن يتأملها المرء ويدرك كفايتها الدلالية لكي يسلم لبيكون بخصوبة الخيال وعمق الرؤية وجلال الفكر(").

سطوة الات

 <sup>(1)</sup> للتعمق في استعارات فرنسيس يكون انظر كتابنا "أوهام العقل"،
 وبحاصة الفصل الثالث، دار رؤية، القاهرة، 2016

استعارة السفينة - الأوتونويرات (في تفنيد النزعة اليوتوبية والراديكالية والتخطيط الشمولي، وفي ضرورة الإصلاح والهندسة الاجتماعية الجزئية (١)):

على كل ثوري حصيف أن يتدبر العواقب الوبيلة التي بانتظار أي مشروع سياسي يبدأ من "رسم" blueprint ثــم يريــد أن يحققــه دفعةً واحدة. تأبَى تضاريسُ الواقع: إنك حيثها شثتَ أن تذهب فلا بديل لك من أن تبدأ من حيث أنت. فالبدء من لا شيء هو أمر محال في السياسة قدر ما هو محال في الإبستمولوجيا أو العلم أو الفنـون. فلا يمكن لأي تغيير حقيقي، كمقابل للتغيير الموهوم، إلا أن يكون تغييراً في ظروفٍ قائمة فعلاً. وقد دأبَ اليوتوبيون عـلى توكيـد أنــه قبل أن يمكن تغيير هذا الشيء أو ذاك لا بد من تغيير المجتمع ككل: غير أن ما يفضي إليه هذا القول هو أنك قبـل أن يمكنـك تغيـير أي شيء ينبغمي أن تغير كمل شيء! وهمو تشاقض واضح. لا يكون للإصلاح أن يتحقق إلا بالعمل من خــلال المنظومــة نفــيــها ومــن داخل النسق ذاتِه. يقول أوتو نويرات في فقرة صارت مـأثورة: "إن البشرَ أشبهُ ببحارة سفينة في عُرض البحر، يمكنهم أن يُصلِحوا أيَّ جزء من السفينة التي يعيشون فيها، ويمكنهم أن يصلحوا السفينةً كلُّهـا جـزءاً جـزءاً، ولكـن لا يمكـنهم أن يـصلحوها كلهـا دفعـةً واحدة<sup>(2)</sup>.

\_\_\_ حهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> piecemeal social engineering

<sup>(2)</sup> للمزيد عن آثام اليوتوبية الشمولية انظر كتابنا "كارل بوبر - مائة عام مس التنوير"، دار النهصة العربية، سروت، 2002، ص183 - 192

### سطوة الاستعارة

لم تَعُد اللغةُ الحَرفية هي الأداة الوحيدة للتعبير العلمي، ولم تعد هي الصراط السوي للوصول إلى الواقع الحقيقي كما كان يُفترَض دائيًا. لقد طالمًا وَقَرَ في ظن العلماء أن الواقع قــاثم "هنــاك" ينتظر مَن يدركه إمبيريقيًّا ثم يصفه باستخدام لغةٍ حَرفِية، حبـذا لـو كانت كَمِّية. غير أنه بدأ يتكشَّف للجميع، بدءًا من كانت وحتى نيلسون جودمان، أن ما نسميه "واقعًا" هــو، في جانــبِ كبــير منــه، نتاجٌ لِتَشْيِيدِ (بناءٍ) ذهني.

ليس معنى ذلك أن العقل يسبد الأشياءَ من لاشيء؛ بل إن هناك مادة أولية، أو خامة أساسية نعمل عليها ونقوم بتمشكيلها، لا بأيدينا أو تخارطنا، بل بمفاهيمنا واعتقاداتنا وممارساتنا المعرفيـة. ورأس الأمر هنا أن تحويل المادة الأولية إلى موضـوعات معينـة، أو لِنَقُلْ إِن "إفراد" المادة الخام إلى أشياء، يتطلب إسباغ المفاهيم، أو فرض التصورات، عليها.

وقد ذهب البعضُ بهذه الفكرة إلى حَـد الـشَّطَط، وقـالوا بـأن مفاهيمنا واعتقاداتنا المركزية تُشَكِّل العالَمُ "كها نعرف"، وأن أيــة فكرة عن عالم موضوعي بشكل مستقل تمامًا عن طريقة معرفتنا لمه هي فكرة فارغة وعابثة (١).

<sup>(1)</sup> عادل مصطفى، صوت الأعماق، دار المهضة العربية، بيروت، 2004، ص270

# نيوروبيولوجيا الاستعارة

بِوُسع الاستعارة أن تَضُم جميعَ المخططات الدماغية: بدءًا مـن المخطيط الحسي-الحركسي الأشيد بدائية والغَنِسي بالاستجابية الوجدانية والأوتونومية، إلى الفئات التصنيفية (الفـصائل) العاليــة التجريد والتنظيم المعرفي. إن القوة الخلاقة للمعرفة التي يتمتع بهما التأويل الجيد سوف تزداد فعاليتُها إذا اعتمدَت على الاستعارة في الوقت نفسه. وفي دراسةٍ علمية تستخدم تقنيات التفرس الـدماغي الإشعاعي أثبت لاسِن وزملاؤه (1978) أنه عندما يكون مستوي الإثارة منخفضًا فإن النشاط اللحائي يكون محصورًا في منطقة ترابطية حسية واحدة في الوقت الواحد. أما إذا تجاوز الاهتمامُ عتبـةً معينةً فإن الدماغ بأكمله يـصبح ناشـطًا وتتـشارك مختلـفُ المنـاطق اللحائية الترابطية. عندنيذ يمكن أن يحيدث تَعَلِّمٌ دالٌّ ذو ملامح تركيبية. مثل هذه الحالة من الإثارة تتيحها بصفة خاصة التـأويلات الاستعارية الْمُرَمَّزة لغويًّا، والتي تطرق مستوياتٍ عديدةً من المعنــى بها فيها المخطط الحسى-الحركي المشحون وجدانيًّا(1).

وثمة طريقة أخسري للنظر في الأسساس النيوروبيولسوجي

\_\_\_\_ جهاز الماعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Lassen, N., Ingvar, D. H., and Skinhoj, E. (1978). Brain function and blood flow, Sci. Amer. 239 62-71. Cited in Levin, F. M. (1991) Mapping the Mind. Hillsdale, NJ: The Analytic Press.

للاستعارة، وذلك بالنظر إلى التواصل بين نصفى الدماغ. يـضطلع النصف الأيسر من الـدماغ باللغـة التركيبيـة، والمعرفـة، والفئـات التصنيفية، والأعداد، والتجريدات- وهو ما نعتبره وظائف العملية الثانوية. أما النصف الأيمن فيضطلع بمعالجة الظواهر البصرية-الحركية: الزمان، المكان، الإيقاع، الكلية، والتنبيه اللمسي. ورغم التعقد السديد في تقاسم الوظائف بين نصفى الدماغ إلا أن الانقسام الفيزيولوجي الثنائي يبدو أمرًا قائبًا لا مَرَد له. من ذلك أن النصف الأيسر مستول عن اللغة تَلَقِّيًا وإنتاجًا، أما النصف الأيمن فيعالج الإيقاع أو العَروض والنغمية اللغوية. المخ الأيسر نثري، أما المخ الأيمن فيُضفِي حِسِّيةَ الشعر وموازينَه. وإذا كنا نسمي النصف الأيسر عادةً "النصف الطاغي/ السائد" فها ذلك إلا انعكاسٌ للثقافة الغربيبة السائدة التبي تُثَمَّن التفكيرَ المقللاني والرمزي والقدرة الحسابية.

يبدأ التواصل بين نصفي المخ في مرحلة الرضاع، ولا يكتمل إلا في مرحلة المراهقة عندما تتم "مَلْيَنة" myelination جميع "المسارات المصوارية" commissural pathways. ولا تحدث ملينةٌ لـ "الجسم المندّمِل" corpus callosum "، وهو أهم و صلةٍ صوارية بين نصفي الدماغ، حتى سن 3-4 سنوات، وهو العمر المرتبط ببداية المرحلة الأوديبية. وينذهب ليفين إلى أن الصراع

<sup>(1)</sup> مصطلحات نيورولوجية يعرفها المتخصصون ولا تربك القارئ العام.

النفسي الداخلي قد يكون، في جزء منه، نتاجَ عدم كفاية الاتصال بين شطري المخ.

وقد يُنظَر إلى الاستعارة الفعالة على أنها تُعَوِّض قيصورَ الاتصال بين نصفي المخ، فتربط معًا قدرة التصنيف الفتوي في النصف الأيسر والحدس الحسي المساشر للنصف الأيسن. "الاستعارة إذن هي بمثابة جسور أو مسارات عصبية تشريحية وظيفية تساعد نصفي الدماغ على التشارك في وظائفهم!" (1).

# الإدراك اللاجِهُوي amodal perception عند الرضيع

تسهم ملاحظة مرحلة الرضاع المبكرة مسع البحث النيوروبيولوجي واللغوي في زيادة فهمنا لِسَطوة الاستعارة: يبدو أن للرُضَّع قدرةً عامة فطرية على أخذ المعلومات المتلقاة في صنف حِسِّي وترجمته، على نحو ما، إلى صنف حِسِّي آخر .. وربها يكون وجه الأمر أن المعلومات تتخطى الصنف أو المسار وتوجد في شكلٍ ما فوقها لا نعرفه.

المِزاجُ الكثيب، والألوان الداكنة، ومَـذاق القهـوة "الـسادة"، والأنغام العميقة لآلة التشيلُّو\_ ربها يوحِي أحدُها بالآخر على نحـوِ ما. وربها يكون شيءٌ شبيهٌ بذلك هو ما تُحدِثُه الاستعارة، إنها تَـدمِج معًا الجوانبَ المتباينة للخبرة الحسية وتَـسلُك التجريـدات في مجـالٍ

ــــــ جهاز الماعة الأيدبولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

Levin, F. M., Mapping the Mind. Hillsdale, NJ. The Analytic Press, 1991, p. 29.

حسي/خبروي- فتهارس في ذلك نفسَ القدرة على الإدراك غير الجِهَوِي (1).

### النشاط الإشاري referential activity

يتعين النشاطُ الإشاري للقول بِمَـدَى قـدرة هـذا القـول عـلى وصل المخططات اللفظية والمخططات غير اللفظية للنذهن. إن التمثيلات اللفظية والتمثيلات غير اللفظينة تُسَجِّل في اللَّذِهِن في صورة رمزية في منظوماتٍ من المخططات. ولكل من كلتا الشفرتين تنظيمها الداخلي والمستقل؛ غير أنهها متبصلتان بنشبكة معقدة من الوصلات الإشارية. المنظومة اللفظية هي شفرة لغوية ومنطقية مجردة، على حين أن مخططات المنظومات غير اللفظية مشيَّدة على الخبرة وتعكس الخواص الحسية المشتركة للأشياء. والمخططات العاطفية هي بناءات ضمن المنظومة غير اللفظية مجبولة من عناصر هذا الصنف، التي تشمل الخيال وتمثيلات الحركة وتمثيلات الخبرة الجسمية (الانفعال/ العاطفة). في الحديث العادي فبإن التواصيل اللفظي لن يصل إلى المخططات غير اللفظية على الإطلاق تاركًا إياها كما هي لم تُمُس ولم تتغير (2). إنها نريد، في أحيان كثيرة، للألفاظ أن تخترق إلى ما وراء الألفاظ، إلى الصور حيث تقيم الحيوية وتقسيم

سطوة الاستعارة ــــــ

The Vigor of Metaphor In Clinical Practice, Douglas H. Ingram, The American Journal of Psychoanalysis, Vol 56.
 No. 1, 1996, p. 26.

<sup>(2)</sup> Ibid, pp. 31-33

المشاعر. القولُ العادي مجردٌ وغيرُ قادر، من ثم، على هذه المهمة؛ وعلينا إذاك أن نصوغ القولَ في لغةٍ عالية في نشاطها الإشاري، أي في لغةٍ عينية محددة وجَلِيَّة، والاستعارةُ خيرُ معين في ذلك. فمن شأن الاستعارة، وباقي صنوف المجاز، أن تُجلِي الفكرة وتُحييها، بواسطة المقاربة المزدوجة للتشفير، التي تَلِج إلى العالم اللفظي وغير اللفظي في الوقت نفسه، وتخاطب الفكرَ والعاطفة في آنٍ معًا.

بِوُسع الاستعارة أن تقبض على مستوياتٍ عديدةٍ للمعنى في وقتٍ واحد، وتربط المعنى المعرفي المجرد بالمعنى الحيني البدائي المشحونِ بالعاطفة والانفعال، وتَعقِدَ بينها وصلاً مُثرياً وتكاملاً صحياً. والاستعارة إذ تُبيبُ بالخيال الصوري فهي تَدعَم "الذاكرة البعيدة" وتُنتَمِّي الإنتاجَ اللفظي وخفِز الفهم التكاملي، والاستعارة إذ تَجلِب كل ملحقات المشبّة به وتلصِقُها بالمشبّة فهي تُتيح كَماً معلوماتياً كبيراً بِمَبذولِ لفظي صغير، وهي بهذا الاقتصاد الذهني تجعل الفكر أبعد مرمَى وأكثر طُموحاً(۱).

李 恭 恭

. حهاز المناعة الأبديولوحية وقصول أخرى

<sup>(1)</sup> Ibid., p 17.

الصمت العاطفي

alexithymia

ربها تكون بداية القصة، وطرف الخيط، حين لاحظ بروفيسور بيتر إمانويل سيفنيوس p. E. Sifneos، أستاذ الطب النفسي بهارفارد، وأحد رواد الطب النفسجسمي psychosomatic والعلاج النفسي القصير الأمد، عام 1972، لاحظ أن كثيرًا من مرضى الأمراض النفسجسمية لديهم صعوبة كبيرة في التعبير اللفظي عن عواطفهم، بل عن الشعور بها وتمييزها. وقد وصَفَهم بالم عن الشعور بها وتمييزها. وقد وصَفَهم "لا/ كلهات/ للمشاعر "أن أي ليس لدى هؤلاء تعبيرٌ لفظي عن عواطفهم؛ واعتبر سيفنيوس هذه السمة الشخصية عاملاً مهمًا في نشأة الأمراض النفسحسمية. وهم من جَرًاء ذلك لا يستجيبون للعلاج النفسي العميق لأنه يتطلب التبادل اللفظي مع المعالج للنقشة ما يشعر به المريض.

## وقد تَبَيَّن أن أصحاب هذه السمة الشخصية يتصفون بجملةٍ من الخصائص:

- صعوبة التعرف على الأطياف المختلفة من المشاعر
  - صعوبة فهم ما يسبب المشاعر
  - صعوبة التعبير عن المشاعر ووصفها
    - فقر الخيال
- غياب المُواجَدة empathy أي تَمَثُّل وجدانات الآخرين
  - انعدام المتعة أو اللذة anhedonia
    - غياب الإبداع وروح الدعابة
  - غياب الصلات الحميمة مع الآخرين
  - فرط الحساسية للألم الجسدي والإحساسات الجسمية

الصمت العاطعي alexithymia ــــ

- الانـــشغال الزائـــد بالجـــسم و "تـــوهم المـــرض" hypochondriasis

## الهروب إلى الخارج ا

أي التفكير النفعي المتوجه إلى الخـارج. وقــد يــسميه الـبعض "التفكير الإجرائي" pensée opératoire (1)، الخالي من المواجدة والفهم الإمباثي (المُواجِد) للآخرين، واستعالهم كأدواتٍ لتحقيق مآربَ عابرة. وقد وصف مارتي و ديموزان ما أسمياه "الشخـصية النفسج سمية" psychosomatic personality type، وهسي شخصية يحدوها التفكيرُ الإجرائي المتجمه إلى هـدف، والخالي مـن المشاعر والخيال. وقد عقد ماكدوجال مقارنة بين الـذهان والألكسيثيميا وقال إنهما آليتان لتحقيق البقاء رغم غياب العَلاقـة: أما الذهاني فهو يهرب إلى الداخل ويعيش في عــالم ذاتــوي مقطــوع الصلة بالواقع الخارجي. وأما الألكسيثيمي فهـو َيهـرب إلى العـالم الخارجي شباهرًا تفكيرَه الإجرائي النفعي ببدون ذاتيةٍ وببدون عواطف، وقد يكون ناجحًا جدًّا في عملِه وصاحبَ تفكيرِ استراتيجي سديد.

Tr 48 48

تتألف الاستجابة العاطفية البشرية من ثلاثة مكوِّنات:

(1) operative thinking, operational thought.

- مكوِّن نيوروفسيولوجي neuro-physiological
- مكوّن سلوكي تعبيري behavioral-expressive
  - مكوِّن معرفي خبروي cognitive-experiential

تتضمن الألكسيثيميا قبصورًا في المكونين الشاني والثالث، إذ يعاني المصابون بها صعوبة في المعالجة المعرفية لعواطفهم وفي التعبير عنها سلوكيًّا. أما المكوِّن الفسيولوجي فيبدو أنه قبائمٌ يمكن تَبَيْنُه بقياس العلامات الفسيولوجية للعواطف من قبيل التعرق وسرعة ضربات القلب .. إلخ، مما يدل على أن العواطف موجودة على هذا المستوى البدائي ولكن الشخصَ غيرُ واع بها على المستوى الذهني وغير قادر على التعبير عنها.

وبتعبير نيوروبيولوجي تطوري يمكننا القول بأن الصلات في هذه الحالة مقطوعة بين الدماغ الحشوي visceral brain (أو "الدماغ الحالة مقطوعة بين الدماغ الجدائي الأقدم تطوريًا والدماغ الحديث اللفظي word brain؛ ومن شم فإن طريق الدفعات الشعورية مسدودٌ ولن يتاح لها أن تمر، صُعُدًا، إلى عملية المعالجة الرمزية في الأجزاء الأرقى من الدماغ، بل ستبقى مرتهنة في المستوى الحتشوي وتجد لها تعبيرًا مباشرًا فِجًا من خلال المراكز الأوتونومية.

تُعَد الألكسيثيميا "سمةً شخصية" نزوعية تتمشل في وجود قمصور في المعالجة الذهنية للعواطف واضطراب في التنظميم

الوجداني. وقد تسرتبط باضطرابات أخرى عدا الاضطرابات النفسجسمية: قد ترتبط بالاكتتاب، واضطراب الضغوط التالية للصدمة النفسية، وبالإدمان، واضطرابات الأكل.

ومن حيث إن المشكلة الرئيسية في الألكسينيميا هي قصورٌ في تنظيم الوجدان فقد افترض الباحثون أن الألكسينيميا تشكل عامل خطورة طويل الأمد من اختلال توازن الجهاز العصبي المستقل والجهاز العصبي الهرموني. وهناك عدد من الدراسات التي بَيَّنَت أن الألكسينيميا ترتبط بزيادة مستويات النشاط السمبتاوي والنشاط القلبي الوعائي على نحو مستدام. كما أشارَت الدراساتُ المناعية القليلة التي أُجرِيَت إلى أن الألكسينيميا ترتبط بضعف الحالة المناعية.



# تَضَخُّم الإحساس الجسدي:

وُجِد أن مرضى الألم المزمن لديهم مستويات عالية من الألكسيثيميا، وأن الألكسيثيميا ترتبط بالشكوى الزائدة من الأعراض الجسمية. وبينت الدراسات أن الألكسيثيميا ترتبط بزيادة الحساسية للألم المحدّث تجريبيًّا، وأن الذين يعانون منها يستقبلون الإشارات الآتية من الجسم بطريقة شاذة بحيث يدركون التنبية الخفيف كتنبيه شديد. فاضطرابات الجهاز الحضمي الوظيفية بحيث خاصة، مثل متلازمة الأمعاء العصبية (1BS، حيث

<sup>(1)</sup> ما كان يُعرَف في السابق بـ "القولون اِلعصبي".

الأعراضُ المَعِديَّة والمعوية المزمنة غيرُ مصحوبة باختلالات بيوكيميائية، ترتبط كثيرًا بالألكسيثيميا. وقد تبين أن الألكسيثيميا ترتبط بنشاط زائد في لحاء الجزيرة insular cortex، مما يسبب زيادة حدة الألم.

يعني ذلك أن المصابين بالألكسيثيميا يدركون الألم إدراكًا شديدًا على المستوى البدائي، وقد لا يستطيعون إدراكه على مستوى تجريدي تصوري. وهو مما يدعم فرضية قصور النمو الوجداني في الألكسيثيميا. هم، إذن، يدركون المكوِّن الحسي:

- إدراكًا زائدًا يصحبه نشاطٌ زائد في المناطق الإدراكية الحشوية مثل لحاء الجزيرة
- وإدراكًا ناقصًا على المستوى الذهني يصحبه نشاطٌ قليل في المناطق المنظمة والمعالجة للألم مشل اللحاء قبل الجبهبي prefrontal cortex

نخلص من ذلك إلى أن الخلل في الألكسيثيميا يكمن في عدم اكتهال مرحلة النمو المعرفي من عملية التنظيم العاطفي، مما يسمح بتحرير شكل بدائي من الخبرة العاطفية، من قبيل الاستثارة العالية للإحساسات الجسمية.

ذلك أن الوجدانات تلعب دورًا مهمًّا في تخفيف الاستجابات الفيزيولوجية الداخلية وفي التكيف مع البيئة؛ وقد يــؤدي قــصور النمو في التراكيب العصبية العاطفية إلى الزيادة المفرِطــة للحـساسية

ـ الصبحت العاطعي alexithymia \_\_\_\_\_

الجسمية وإلى السلوك غير الصحي، وقد تكون هذه آلية تربط الألكسيثيميا بالاضطرابات النفسجسمية.

من هنا يمكننا أن نفهم ما ذهب إليه هنري كريستال Crystal وإن لم نتفق معه كل الاتفاق) من أن الألكسينيميا هي بمثابة نكوص regression: فالشخص بدلاً من أن يعبر لفظيًا عن مشاعره فإنه يهرب إلى مرحلة مبكرة من النمو حيث المشاعر والأفكار والجسم أشياء ماتزال غير متهايزة. في هذه الحالة الطفلية قبل اللغوية "تطفو" المشاعر في كل الجسم خِلُوًا من أي محتوى معرفي. وهي، إن شئت الدقة، ليست مشاعر بالمعنى التام بلل إحساسات. إن ما يحدث عندما يصبح الشخص ألكسينيميًا وينكص إلى هذه الحالة هو أن اللغة تعجز عن أن تملاً خانة من وظائفها الحيوية: اللغة لا تعود تحرر المشاعر من الجسم وتدجها في نظام الرموز (1)؛ اللغة لا تعود تصرف العواطف من قنوات المادة وتصرف أله عيط اللغة.

# عملية اتخاذ القرار المسترشدة بالتقييم العاطفي

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وقصول أخرى

من الحقائق التي تضاد ما دَرَجنا عليه وألِفناه أن العواطف تُدرِك وتَعرِف، وأنها، في حالتِها السوية، تُعِينُ الفكرَ ولا تبهظه،

Fredrik Svenaeus: Alexithymia: A Phenomenological Approach, Philosophy, Psychiatry & Psychology 6.2 (1999) 71-82.

وترشده إلى القرار الصحيح في المواقف الحرِجة والملتبسة حيث لا وقت المدرالية على المراد المدرالية على المرادة ا وقت للحسابات ولا متسع للمنطق.

في تجربة شهيرة قام بها أنطونيو داماسيو وزملاؤه من جامعة لُوَا لتقييم عمليات اتخاذ القرار القائمة على الاستدلال المسترشد بالعاطفة، والتسي صارت تُعرف بــ Lowa gambling task (أي المهمة الرهانية بجامعة لُـوا)، وضع داماسيو أمام المفحوصين (وكانوا من المصابين بتلف في اللحاء الحجاجي الجبهي وفاقدي الوعي بالعواطف، في مقابل مجموعة ضابطة من الأسوياء)، وضع أمامهم أكوامًا من بطاقات اللعب يختارون منها، ومع كل بطاقة يمكن للاعب أن يكسب أو يخسر نقودًا، بحيث إن هنـاك أكوامًـا سيئة تُغرِي بمكسب كبير غير أنها باهظة الخسارة، وأكوامًــا حــسنة متواضعة المكسب غير أنها هينة الخسارة.

كان المشاركون الأسوياء يسارعون في البداية بالاختيار من الأكوام السيئة ولكنهم سرعبان منا "يندركون" أمرَهنا عبلي نحبو لاشعوري ويغيرون استراتيجيتهم ويتحولون إلى الأكـوام الحـسنة دون وعي منهم بالسبب. وقد بين داماسيو أنه قد حدث للأسموياء تفاعل فسيولوجي مرتبط بعواطف قويمة حيمنها اختماروا الاختيمار الخطأ فاجتَنَبوه. ليس المنطق هو الذي أنبأهم بأنهم يختارون الاختيار الخطأ وإنها أنبأتهم إشاراتٌ عاطفية من الجسم مرتبطة بخبرات سابقة مشابهة للموقف الحالي.

أما فاقدو العواطف فقد استمروا في الاستراتيجية الخاطئة

\_ الصبت الماطقي alexithymia \_\_\_\_\_

وفشلوا في أن يكيفوا قرارهم وفقًا لما هو أجدَى. وقد بَيَن التصوير الدماغي أنهم يُبدون نشاطًا أقبل في اللحاء قبل الجبهي الإنسي medial prefrontal cortex ونشاطًا زائدًا في الساعتان التعصية (وهي منطقة مرتبطة بالاختيار المندفع). وعليه فإن الآلية العصبية في الألكسيثيميا أكثر نشاطًا على المستوى الفزيولوجي الحركي لمنظومة الاستجابة العاطفية وأقبل نشاطًا على المستوى المعرف الخبروي.

## الطفل الرضيع مثال للألكسيثيميا وكيفية تجاوزها

قلنا إن الألكسيثيميا هي قصورٌ في التمثيل الذهني للعواطف؛ فالإحساساتُ الجسمية والحالاتُ الذهنية غيرُ متصلة اتصالاً كافيًا. ويبدو أن الألكسيثيميا هي الأصل! وأن كل كائن بشري يمر بمرحلة من الألكسيثيميا خلال فترة الرضاعة. فالطفل الرضيع لم تتكون لديه هيراركية (تَراتُبِيَّة) الحالات العقلية، وهذه الأخيرة لم ترتبط بعدُ بمفاهيم أو كلمات؛ فهو يتعامل مع العالم الخارجي من خلال جسمِه: فعندما يجوع يشعر بألم في المعدة، وإذا كان خائفًا أن تتركه أمَّه يشعر بضيق في الحلق وتنساب الدموعُ من عينيه. وفيها بعسد يكون التعبير عنن الرغبة والغسضب أيسضًا من خلال بعد الإحساسات الجسمية. ثم تأتي المرحلة العمرية التي يتوجب عليه فيها أن ينظم إدراكاته في كلَّ متناسق، وأن يدرك أن الآخرين لديهم فيها أن ينظم إدراكاته في كلَّ متناسق، وأن يدرك أن الآخرين لديهم

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى

<sup>(1)</sup> الْمُذَنَّبة.

عواطفُ مشابهة، ويجد شفرةً مشتركة أو رمزًا مشتركًا للتعرف عليها في نفسه وفي الآخرين حتى يصير فردًا اجتهاعيًّا لديــه القــدرةُ على التأمل والتفكير<sup>(1)</sup>.

ويلعب الوالدان دورًا مهيًّا في هذا التطور. فالأم توجه الطفـلَ مستخدمة الكلمات في مَسِير الطفل نحو التعقيل؛ فهي تـسأله هـل أنت جوعان؟ هل أنت حزين؟ وتوجه هـذه الأسئلة بطريقة من شأنها أن تمنح أسهاءً للأحاسيس الجسهانية التي يشعر بها الطفل بطريقة يمكنه بها التعرف عليها بالكلهات. وتمر المعلومات في دماغ الطفل خلال المناطق القائمة على استقبال العواطف مثل الجهاز الحُوفي limbic system (الموجود في عمق الدماغ) إلى مراكسز التصنيف والتأمل ومنباطق اللغنة والإدراك السمعي الموجبودة في لحاء الدماغ أي الجزء الخارجي من الـدماغ. بـذلك يتكـون لـدي الطفل "بنك عاطفي" جيد، أي ذخيرة عظيمة من الأحاسيس المرتبطة بالكليات والأفكار والذكريات. أما إذا حُرم الطفل من هذه العملية النهائية لأي سبب، كأن يكون الوالدان مصابين بالاكتشاب أو بخلسل في الشخيصية أو بالألكسيثيميا وبالتسالي لا يعطيان مفاتيخ لفظية كافية للطفل لكي تصحبَ الأحاسيسَ التي يشعر بها، فإنه سوف يعاني من نقص شديد في محصول الكلمات التي يتعرف بها على العواطف، وصعوبة بالغة في التعرف على

<sup>(1)</sup> سطوة العواطف. دافيد ساندر (محرر)، ترجمة د. طلعت مطر، دار رؤية،

القاهرة، 17 20، ص277

الطيف الوجداني والعاطفي لديه ولـدي الأخـرين، وقـد بـشير إلى أحاسيسه الجسمية للتعبير عها يشعر به من عواطف، غيرَ قادرِ عــلي إدخال هذه الأحاسيس في عالم التمثيل العقلي، عالم اللحاء الدماغي، عالم اللغة (1).

# أنالوجي مفيد: العُمَى اللحائي

في أثناء الحرب العالمية الأولى سُجِّلَت ملاحظةٌ لافتة: وهي أن الجنود المصابين في مؤخرة الرأس كانوا غير قادرين على الرؤيــة وإن كانوا يستطيعون تفادي الرصاصات المتجهة صوبَهم بنجـاح! تبـين عندئذ أن هؤلاء الجنود قد أصيبوا في منطقة معينة من لحاء آلمخ هي "اللحاء البـصري الأولي" primary visual cortex الكـائن في الفص القَذالي occipital lobe للمخ؛ وكانوا يقولون إنهم لا يرون أي شيء، غير أنهم قادرون على استبانة هدفٍ متحرك!

إن وظيفة اللحاء البصري الأولي هي تكوين تمثيل واع لما يسراه المرءُ (فأنت إذ تَعِي برؤية هذه الصفحة فإن منطقة اللحاء البـصري الأولى لديك تنشط). ولكن العصب البصري يرسل أيضًا إشارات إلى مناطق بصرية أخرى من الدماغ- منطقة V5 التي تتفاعل مع الحركة. تُسَمَّى هذه الحالة "العَمَى اللحائي" cortical blindness، وهو مثال لحالة مرضية يمكن فيها للمرضى إدراك عنصر من بيئتهم دون أن يكونوا على دراية واعيـة بـ٠٠ إنهـم يبـصرون دون أن يعـوا

(1) المرجع السابق، ص278

. جهاز المناعة الأيديولوحية وفصول أحرى

blind smell) حيث يقول المرضى إنهم لا يستطيعون شم أي شيء غير أنهم قادرون على المائدة أن يختاروا بسهولة ذلك الصنف الـذي يفضلون. وثمة مرضى آخرون لا يعون أحاسيس اللمس (العمى اللمسي blind touch) في أطراف أصابعهم غير أنهم قادرون على الإمساك بالأشياء وإحكام قبضتهم عليها بحيث لا تنفلت منهم.

ذلك. وتحدث هذه الظاهرة أيضًا مع حاسة الشم (العمي الـشمي

هذه عائلة analogy جيدة يمكن أن تقربنا من فهم ظاهرة الألكسيثيميا: فالمصابون بالألكسيثيميا لديهم عواطف (على المستوى الفسيولوجي)، غير أن لديهم من الشذوذات في تراكيب المخ اللحائية وتحت اللحائية ما يعوق إدراك حالاتهم العاطفية. من ذلك أن الشخص من هؤلاء قد يَمثُل على المنصة أمام النظارة لإلقاء كلمة أو محاضرة أو ما شابه، فيتعثر في لحظة ما ويتورد وجهه ويرتعش جسده وتتسارع دقات قلبه وينساب العرق على جبهته، إلا أنه يقول إنه لا يشعر بأي شيء ولا يعرف بهاذا يشعر! وبالماثلة مع العمى اللحائي أُطلِق مصطلح "عمى الشعور" (عمى العاطفة) blind feel لوصف الألكسيثيميا(1).

## النطقة الدماغية السنولة

ما هي إذن المنطقة (أو المناطق) الدماغية المسئولة عن الألكسيثيميا؟ ما هي المنطقة التي تساعد الإنسان على الوعي

(1) المرجع نفسه، ص280-281

\_\_\_\_ alexithy mia الصمت الماطفى

ً بالعاطفة بنفس الطريقة التي تعمل بها المنطقة البصرية الأولية والتي إذا أصيبت بالتلف فإنها تسبب العمى اللحائي أي عدم الـوعي بالأشياء التي نراها؟

الحق أنه ليست هناك إجابة نهائية قاطعة عين هـذا الـسؤال في الوقت الحالي. والبحث يجري على قدم وساق لكشف ذلك، مستخدمًا شتى تقنيات التصوير العصبي الحديثة. والشيء المؤكد الوحيد هو أن الآلية النبوروبيولوجية المتبطَّنة للألكسيثيميا شــديدة الإلغاز والتعقيد؛ كما أنها ليست آليةً خَطِّية بسيطة، بـل جدليـة مركبة، فيها أُخذُ ورَد، ودمـجٌ وتراتـب. ويكفينـا في هـذا المقـام أن نعرف أن اللحاء الحزامي الأسامي anterior cingulated cortex يلعب الدور الأكبر في مسار عملية الوعى بالعواطف؛ فهو الوسيط الموصِّل بين الجهاز الحوفي limbic system (وهو مصدر العواطف الخام) واللحاء المخي قبل الجبهي prefrontal cortex (وهو موقم التمثيل الذهني، أو الفهم العقبلي، أو البوعي، بالعواطف). ومن شأن أي خلل وظيفي في هذا المسار أن يفضي إلى الألكسيثيميا.

ويِحَسبنِ أيضًا في هذا المقام أن ندرك أن ثمة آلية نيوروبيولوجية تتوسط هذا الصمت العاطفي، مثلها أن هناك آلية نيوروبيولوجية تتوسط أية وظيفة سيكولوجية أخرى وأي اضطراب آخر، وأنها من التعقيد والجدلية بحيث لا يُرجَى أن يكون لها علاج دوائي حاسم في الوقت الحالي، وأن أوقعَ مقاربة لِعلاج الألكسيثيميا هي العلاج النفسي وبخاصة العلاج الجمعي.

. جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى

# البُعد الثقافي للأمر

يعتمد بناء الحصيلة اللغوية للمرء على البيئة المحيطة المباشرة وكذلك على الثقافة culture السائدة واللغة المحلية. تستخدم الجهاعات البشرية جميعها أنساقًا معقدة من التصنيف تقسم بها الأشياء وتُدرِجها في فئاتها المقدَّرة. وتجسد كلُّ لغة من اللغات البشرية مثلَ هذا النسق. وتتفاوت اللغاتُ في ثرائها التصنيفي لشئى المجالات. فلدى الإنجليزية والفرنسية مثلاً أنساقٌ شديدة التفصيل لتصنيف الألوان بينها تفتقر بعض اللغات الأخرى إلى مشل هذا الثراء اللفظى في مجال الألوان ".

وليس من المستغرب أن لدى الإسكيمو مثات الكلمات لما نسميه نحن ببساطة "الثلج". هذا لا يعني أننا غير مدركين للأشكال المختلفة للثلج، فنحن قد ندرك بصورة عامة الفروق بين أشكال الثلج على اختلاف قوامه، وبين أحجام القشور الثلجية وألوان السهاء المتوافقة معها، ولكننا لم نَصُغ كلَّ هذه الأشكال والفروقات في كلهات متعددة كأهل الإسكيمو. فنحن بالنسبة لهم مصابون به "ألكسيثيميا ثلجية". وينطبق ذلبك على كل مجالات التخصص: فلدى خبراء النبيذ وينطبق ذلبك على كل مجالات التخصص: فلدى خبراء النبيذ والعبارات التي يستخدمونها ستبدو لا

 <sup>(1)</sup> انظر فصل "النسبية اللغوية"، في كتابنا "صوت الأعماق- قراءات ودراسات في الفلسفة والنفس"، دار النهضة العربية، بيروت، 2004، ص177-221

معنى لها لرجل الشارع. ولكن إذا قيام الأخير مع الوقيت بربط الكلهات أو الصور الذهنية مع كل صفة من صفات النبيذ، فيسوف ينتهي به الحال إلى إدراك الصفات الدقيقة للنبيذ (١١).

يعنى ذلك أن تعقُّد اللغة وتعقُّد الفكر يمضيان متـضافرَين يتقَوَّى أحدُهما بالآخر. ليس هذا فحسب، فقد تحَدَّث الكثيرون عن الاختلاف المميز لغويًّا بين الثقافات من حيث ذخسِرة الانفعسالات الواردة أو "مخـزون العواطـف" repertoire of emotions: فمـن المفترض أن الطبيعـة تـزود كـل كـائن بطـاقم مـن الاسـتجابات الانفعالية الشديدة العمومية التي تُعِينه على التكيف والبقاء، معـبِّرةً عن أحكام إجمالية عها هـو خطـر ومـا هـو مرغـوب .. إلـخ. هـذه المنظومات الشديدة التعقد والنوعية من الأحكام المتجسدة التي نطلق عليها "العواطف" emotions هي بناءاتٌ تشكلها اللغةُ من المخزون الأساسي غير الْمُشَكَّل. يعني ذلك أن المـرء إذ يـتعلم لغتَـه المحليـة وشروطَ اسـتخدامها الـصحيح إنـها يكتـسب "المخـزون العاطفي" المحلي(2)، وأن ثراءه العاطفي يرتبط جزئيًّا بثراء لغته.

#### (1) سطوة العواطف، ص 289

- (2) Harré R, and Kruasz, M., Varieties of Relativism, Blackwell, Oxford UK & Cambridge USA, 1996, pp. 11-12.
- انظر أيـضًا كتـاب "صـوت الأعـماق" سـالف الـذكر، ص194-221 ، لتفصيل ما لهذه السبية اللغوية وما عليها.

ـــــ جهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى ــــــ

لعله قد تبين لنا الآن بوضوح كبير أن الافتقار إلى اللغة العاطفية هو لُب البائولوجيا في حالة الألكسيئيميا. وعليه يكون العلاج، ببساطة، هو تقديمُ هذه اللغة، وتزويد المريض بمعجم عاطفي ثري، وضَخُ هذا المعجم من خلال العلاج الجمعي.

لقد سبق أن قلنا إن العلاج النفسي التقليدي غير مجد مع المعالج مرضى الألكسيثينيا لأنه يعتمد على تفاعلِهم العميق مع المعالج والتبادل اللفظي معه لمناقشة ما يشعرون به، وهو شي معد تعدد مع هؤلاء. إن العلاج النفسي "ينزلق منهم كها ينزلق الماء على ريش بطة". ولكي نساعد المريض على أن يخرج من صمته العاطفي فإن علينا أن نمنحه لغة. والعلاج الجمعي في الوقت الحالي هو أنجع علاج في هذا الشأن، لأنه يقدم تحضِنًا طبيعيًّا لذلك أشبة بها يقدمه الوالدان والبيئة للطفل الرضيع.

في هذا الجو العلاجي الجمعي يُشَجَّع المريض على التعبير عن مشاعره بطريقة مسرحية باستخدام الإيهاءات. وفي البداية لا يعرف المريضُ أية إيهاءة ينبغي عليه أن يستخدمها للتعبير عن عاطفة معينة في أعهاقه، فقد يستير إلى بعض العلامات الأولية للعواطف: فالغضب مثلاً يرتبط بانقباض عضلات الوجه، وقبضة اليد كذلك يمكن أن تعبر عن الغضب، وشيئًا فشيئًا يستطيع المريض أن يتعرف على العواطف المرتبطة بالإيهاءات ويمنحها رموزًا لغوية.

\_\_\_\_\_ alexithy mia .\_\_\_\_ الصبت العاطفي

إن الدراسات المتعلقة بالألكسيشيميا تشت أن العواطف تُعلّم وتُكتسب. إن لها أساسًا غريزيًّا؛ فالطفل تمتلئ عيناه بالدموع حين يشعر بالخوف عندما تتركه أمه. ولكن العواطف تُعالَج فيها بعد بواسطة الدماغ. وتتكون شبكةُ اتصال بين الأماكن الغريزية في الدماغ والقشرة العليا (اللحاء cortex) لكي يصير واعيًّا ومدركًا لطبيعتها. وخطوة خطوة تتكون حصيلةٌ من الكليات والحالات النفسية تتقابل مع الأحاسيس المدركة.

هذا هو العمل الذي يقوم به الطفـل حيـنها يـتعلم أن يجـد، أو يتعرف، أو يتذكر، أو يعيد معايشة، أو يتنبأ ذهنيًّا، بحالاته العاطفية الخاصة. وهذا ما يجب على مريض الألكسيئيميا أن يفعلــه (متــأخرًا بعسضَ السشيء). إن عليه أن "يُعِيد" recapitulate في المحسضن العلاجي الجمعي ما يفعله الطفلُ في محضن الحياة. إنها عملية صعبة وطويلة المدى: يجمع العلاج الجمعى بـين الأشـخاص الأصـحاء والمرضى الذين يبحثون عن حالات عاطفية مشتركة. فالأشـخاص الأصبحاء يتصفون عبواطفَهم بالألفاظ، والأشبخاص المترضى يدركون مع الوقت ومع ملاحظة الارتباط أن هذه العاطفة أو تلك، التي تعتمل في داخلهم، لها اسم، ويمكن التعبير عنها والتواصل بها. ويمرور الوقت تزداد حصيلتُهم من المفردات والأدوات التـي تعرفوا عليها للتعبير عن عواطفهم. وفي الوقت نفسه، وعلى نحو اطِّـرادي، تــزداد عــواطفُهم دقــةً وتنوعًــا، ويــزداد معهــا فهمُهــم لعواطف الآخرين.

<sup>\* \* \*</sup> 

#### الألكسيثيميا والإدمان

قلنا إن المصابين بالألكسيثيميا محرومون من قنوات الاتصال بين مراكز العواطف البدائية (الجهاز الحوفي) والمراكز اللحائية العليا للوعي والفكر واللغة، الأمر الذي يجر وراءه عواقب فادحة ومصاعب شخصية وبينشخصية مثل فقر الخيال وضعف الحدس والمواجدة empathy والانفصال العاطفي وضعف التواصل وفقدان المتعة والإشباع الحياتي. فقد وُجِد أن نسبة الإدمان بين مرضى الألكسيثيميا أكبر من نسبتها في المجتمع الكلي. ويبدو أن هؤلاء الأشخاص يلجئون إلى تعاطي العقاقير لقدح زناد عواطفهم والتغلب، مؤقتًا، على الإحباط الذي يلازمهم من جراء عجزهم عن التعرف على شتى العواطف. فتناول العقاقير قد يستعيد عن التعرف على شتى العواطف. فتناول العقاقير قد يستعيد مستوى النشاط اللازم في المناطق الدماغية المسئولة عن خبرات

### تَذييل: الفن والأدب حصانةٌ من الألكسيثيميا وعلاج(١)

"وبدلاً من أن يقولب الطبيعة، كالساحر أو العالم، فإنه يُعيد صياغة الطبيعة الإنسانية. فهو بالأغاني والصور يَرأَب الصَّدعَ الذي يقع دوماً بين الإنسان الواحد وبقية الخَلق؟

ألكسندر إليوت

<sup>(1)</sup> عن كتابنا "دلالة الشكل- دراسة في الإستطيقا الشكلية وقسراءة في كتــاب الفس"، دار رؤية، القاهرة، 2014، ص126–128

للفن آثارٌ نفسية واجتهاعيةٌ هائلة: فالهن يغير شخصيتنا وتجربتنا في المجالات غير الاستطيقية للحياة، ويجعلنا أكثر حكمة وسموا، ويعمَّق رؤيتنا لذواتنا وذوات الآخرين. إن للفن وجها موضوعياً أساسياً وبُعداً "بينذاتياً" intersubjective يدخل في صميم ماهيته. فالفن اقترابٌ لا اغتراب، ولقاءٌ معقودٌ وموعدٌ مضروب. إن المبدع والمتلقي "متضايفان" correlatives (كالأستاذ والزوج والزوجة، والأب والابن ..إلخ) يأخذ كلَّ منها من الآخر حقيقته ومعناه. بل إن البشر جميعاً في اللحظة الإستطيقية يغدون ذَوباً من تضايفي عام وامتزاج كلي.

إن الفن يُطلِعنا على دينامياتنا النفسية وديناميات الآخرين، ويعتقنا من "مركزية المذات" egocentrism ويُوَهِّلنا للاندماج العاطفي أو "المواجدة" empathy أي القدرة على اتخاذ الإطار المرجعي للآخرين بسهولة ويسر، ومشاركتهم وجداناتهم مشاركة حقيقية مُبرَّأة من إسقاطاتنا الخاصة. الفن هو أقدرُ ضروب النشاط البشري تعبيراً عن التواصل بين الأفراد وبين الأجيال وبين الأمم، لأن الوجد الاستطيقي لا يُجِده الزمانُ ولا تَرُده الحدودُ الجغرافية. إنه انعتاقٌ من كل صنوف المركزية وانطلاقٌ من كل كهوف التعصُّب والتَحيز، وأذانٌ للأرواح بأن تَنعَطِف وتأتلف، وتتقاسم رحابة الوجود.

والفن بوظيفته المعرفية يفتح لنا مغاليقَ العالم الوجداني. فبإلى جانب العلم الذي يزيد من تمكننا الفكري والتـصوري مـن العـالم،

ــــــ جهار الماعة الأيدبولوجية وفصول أحرى للمستعدد والمستعدد

فإن الفن يزيد من تمكننا الإدراكي والانفعالي. فبفضل كُتَاب من طراز شكسبير وبروست أمكننا أن نفطن إلى دقائق سيكولوجية ما كان لنا أن نراها، وبالتالي نحسها، لولا قدرتهم على اقتناصها والتعبير عنها. وبفضل مصوِّرين من طراز سيزان ومانيه تَعَلَّمنا كيف ننظر إلى الأشياء ونلاحظ العالم، وكيف ننتشي بالتحامنا بالوجود والتقائنا بهاهية الأشياء. ومهها أمدنا العلمُ من معرفة عن حقائق العالم الخارجي، سنبقى بحاجة إلى الفن لكي يزودنا بمعرفة عن عالمنا الداخلي وفضاءات أعهاقنا السحيقة.

أقترح، بناء على ذلك، أن يكون الفن (والأدب) علاجاً لبعض المصابين بالأَلِكسِيثيميا alexithymia ، أي عدم قدرة المرء على فهم مشاعره ووصفها ومعالجتها (processing)، وما يصحب ذلك من مصاعب شخصية وبينشخصية: مثل فقر الخيال وضعف الحدس والمواجيدة والبذكاء الانفعيالي، والانفيصال العياطفي وضعف التواصل وفقدان اللذة والإشباع الحياق، بالإضافة إلى تحول هذه المشاعر المختلطة والمُهَوَّشة وغير المتميزة وغير المترجَمة\_ تحولهـــا إلى الجسد في صورة اضطرابات نفسجسمية psychosomatic وآفيات جسدية حقيقية؛ فمن المعروف أن العجـز عـن تنظـيم الانفعـالات معرفيأ (عدم إدراكها وتمييزها وعرفانها وتصنيفها وبالتالي تنظيمها والتعامل معها) يرفع وتيرة الجهاز العبصبي المستقل autonomic nervous system والحهاز العصبي الهرموني nervous system system على نحو مستدام، مما يـؤدي إلى المرض الجـسمي. لكـأنها يدمر ويُتلِف، أو كأن المشاعر المجهولة لم تجد لها ترجمة سيكولوجية فاضطُرَّت إلى الترجمة الجسدية الموبِقة! إلى هذا الحد إذن تبلغ أهمية شكسبير وبروست، وشوبان وموتسارت، وسيزان وجوجان؟! إلى هذا الحد يكون لزوم الفن وضرورته.

الطوفان المختلط لم يجد له قناةً سيكولوجية تتولاه فاقتحم الجسد

华 华 徐

# ممارسة الموسيقي

نغمٌ يُفَدِّرُ أوصالاً ويثير كوامنَ ويَقُكُّ مَغاليق. ويَلِجُ في النفس إلى إخوارٍ سحيقةٍ ، ويُراطِئُها بِلُغَيْها التي لا نعرفها ، فتجيبُهُ بِرَفَّةٍ كأنها تعني "هو ذاك"

(1) Catherine Y. Wan and Gottfried Schlaug: Music making as a Tool for Promoting Brain Plasticity across the Life Span, Neuroscientist. 2010 Oct: 16(5): 566-577 ثمة تغيراتٌ تحدث في الدماغ كنتيجةٍ لتفاعلِنا مع البيشة. وقــد تَبَيَّنُ أنه من المهد إلى اللحد تظل الوصلات بين خلايا الـدماغ تعيمد تنظيم نفسها استجابةً لاحتياجاتنا المتغيرة، الأمر الذي يتيح لنا أن نتعلم من خبراتنا المختلفة ونتكيف معها. يُقال لهذه التغيرات "اللدونية العسصبية" neuroplasticity أو المطاوعية الدماغيسة. اللدونة صفة تنظيمية أساسية للدماغ البشري. وقد طالما ترسَّخَت لدينا قناعة بأن الدماغ جهاز ثابت ونهائي يكتمل تشييدُه بعمد فمترة نمو مبكرة وحاسمة ولا يقبل بعدها أي تعمديل أو تغيير. غمير أن لدينا الآن براهين دامغة على أن الدماغ لديمه القدرة على تعديل تنظيمه البنائي والوظيفي طوال الحياة استجابة لتغيرات المدخل البيثي. همذه اللدونية الدماغيية تتبطَّن النميو والنبضج الطبيعيي، وتتبطن عملية تعلم المهارات واكتسابها، وعمليات الـذاكرة، والتشافي من الإصابة.

ىعم كان الظن السائد عقودًا طويلةً هو أن الدماغ قد مُنِحَ عددًا محدَّدًا مـن الخلايا التي تموت ببـطء كلها تقدمنا في العمر ولا يمكن

تعويض الخلايا التي ماتت. غير أن هذا الاعتقاد قد تبكين خطؤه، وتبكين أن الدماغ قادر طوال مراحل العمر على أن يعيد تنظيم نفسه وتكوين وصلات جديدة (اللدونة)، بل قادر على أن يخلق خلايا عصبية جديدة (التخلُق العصبي (neurogenesis). يُعَد "التخلق العصبي" تصورًا مثيرًا حقًّا، لأنه إن صَعَّ فهو يتيح إمكانية استبدال الخلايا العصبية التي تموت، ويفتح آفاقًا جديدة لِعلاج العَتَه، وللتعافي من الإصابات الدماغية.

كان سانتياجو رامون إي كاجال Santiago Ramon y Cajal (أبو علم الأعصاب) هو أول من تحدث عن "اللدونة العصبية" في بدايات القرن العشرين؛ فقد أدرك أن الدماغ، بعكس الاعتقاد السائد في ذلك الوقت، يمكنه أن يغير نفسه حتى بعد أن يبلغ المرء مرحلة الرشد.

وبخلاف الحاسوب الذي يتلقى تجديدات كل حين في عتاده الرخو ولا يملك أن يغير شيئًا في عَتادِه الصلب، فإن بوُسع الدماغ أن يتلقى تجديدات العتاد أن يتلقى تجديدات في عتاده الصلب بالإصافة إلى تجديدات العتاد

الرخو: فها تنفك تتكون فيه مسارات شتى وأخرى تنهدم، وماتزال تتخلق فيه سُبُلٌ وأخرى تزول.

#### صناعة الموسيقي ولدونة الدماغ

يقدم الموسيقيون نموذجًا ممتازًا لِدراسة تأثير التـدريب الحـسي الحركي على الدماغ. ذلك أن الموسيقي تقتضي ممارسَها خبرةً مكثفة لِحُواس متعددة وللجهاز الحركي في الوقت ذاته، وتقتيضيه المثابرةَ على التدريب فـترةً طويلـة مـن حياتـه تبـدأ عـادةً في سـنٍّ مبكـرة. يكتسب الموسيقيُّ الربطَ بين أفعالِ حركيةِ وأصواتِ محددة ونساذج بصرية بِعَينِها (النوتة الموسيقية) بيـنها يتلَقَّـى تغذيـةً راجعـةً حـسيةً مستمرة. من شأن هـذا الـربط أن يقـوِّي الوصـلات بـين المنـاطق السمعية والمنباطق الحركية بالمدماغ (الخزمية المقوسية arcuate fasciculus على سبيل المثال)، فيها يُنَشِّط مناطقَ الدمج المتعدد الأنباط (كالتي حول التُّلُم داخل الجداري intraparietal sulcus). ولدينا ما يدل على أن تدريب هذه الشبكة العصبية قد يُنتِج تأثيرات عابرة للنمط على العمليات السلوكية أو المعرفية الأخرى التي تعتمد على هذه الشبكة. واللدونة في هذه الشبكة قد تفسر لنا بعضَ التحسنات الحسية-الحركيمة والمعرفيمة التمي وجدناها مرتبطة بالتدريب الموسيقِي. قد تومئ هذه التحسنات إلى أن بالإمكان اتخاذ التمدريب الموسميقي كعملاج، أو كوقايسة، ممن الاضمطرابات النيورولوجية والنهائية، وكذلك الاضطرابات المرتبطة بتقدم السن.

تعود فكرة أن التدريب الموسيقِي يحفر اللدونية الدماغيية إلى ــــــ جهاز المناعة الأبدبولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_ الموسيقية تصاحبها تغيرات تشريحية بالدماغ: "كلنا يعلم أن قدرة عازف البيانو على تقديم أداء للعمل الجديد تتطلب سنوات طويلة من التدريب الذهني والعضلي. ولكي نفهم هذه الظاهرة الهامة فلا بد أن نتقبل أنه، بالإضافة إلى تدعيم المسارات العضوية المسابقة التأسيس، فإن مسارات جديدة تتخلق بواسطة تَفَرُّع، ونمو، التشجرات والزوائد المحورية للخلايا العصبية "(1).

بدايات القرن العشرين، عندما صرح رامون إي كاجال بأن الخبرة

تفرض صناعة الموسيقى مطالب على الجهاز العصبي لا مثيل فا، وتؤدي إلى تضام قوي للإدراك الحسي والفعل الحركي، تضطلع به مناطق حس وحركة ودسج متعدد الأنهاط منبئة في الدماغ. يتطلب العزف على آلة مجموعة من المهارات تتضمن قراءة منظومة رمزية معقدة (النوتة الموسيقية) وترجمتها إلى نشاط حركي متتابع بكلتا اليدين يعتمد على تغذية راجعة لإحساسات متعددة، وتطوير مهارات حركية دقيقة مرتبطة بدقة زمنية، وتَذَكَّرُ فقرات موسيقية طويلة، وارتجالا وفق أبعاد موسيقية معطاة. والحق أن البحث خلال العقدين الأخيرين قد أثبت أن التدريب الموسيقي المكشف يمكن أن يُحدِث تغيرات لدونية في الدماغ النامي والدماغ الراشد أيضًا.

<sup>(1)</sup> Ramon y Cajal S, Pasik P, Pasik F. Texture of the nervous system of man and the vertebrates. Springer-Verlag; New York: 1999 (Original work published in 1904), p 541.

لقد تَبَيَّن أن الانخراط في النشاط الموسيقي يشكِّل تنظيم الدماغ النامي، بل يُحدِث أيضًا تغيرات باقية حتى بعد اكتمال نمو الدماغ. ذلك أنبه بمقدور البدماغ الراشيد أن يجترح تعييلات مستمرة، ومن شأن هـ ذه الحقيقـة المستجدة أن تُلهــم بـ أنهاطٍ مـن الملاج التأهيلي الهادف إلى إحداث تغييرات لدونية للتغلب على ضروب العجز الناتجة عن الإصبابة الدماغيـة. فالموسيقي في هـذا الصدد قد تكون وسيطًا ملائبًا؛ فهي توصيل معلوميات ببصرية وسمعية وحركية إلى شبكة دماغية متخصيصة تشألف مين منياطق دماغية جبهية وصدغية وجدارية. تتداخل هذه المناطق مع الـشبكة المسهاة "منظومـة النيورونـات المرآتيـة" mirror neuron system. والموسيقي فضلا عن ذلك تثير العواطف وتحفز التواصل والتفاعل بين الأشخاص. وهي تشمل بتأثيرها الجهاز الحوفي limbic system فتُدرَك كنشاطٍ مُبهج، الأمر الذي يزوِّد نمارسيها بدافعيـة مستمرة للانخراط في برنامج تدريب موسيقِي مكثف.

## التأثيرات الدماغية والسلوكية للتدريب الموسيقي في الأطفال الدراسات العَرضية (القطاع العرضي)

استدلالات قوية عن تأثيرات التدريب الموسيقي على الأداء المعرفي. أ ذلك أن الأطفال المدربين موسيقيًّا لديهم من الأصل وضعٌ اجتهاعي أعلى، أو تعليم أرفع، أو دافعية أشد، أو بيئة منزلية أكثر مساندة، أو درجة ذكاء أعلى، مما قد يفسر بعض المزايا المعرفية الملاحَظة في الموسيقيين الأطفال، وهي مزايا قائمة سَلَفًا وليست مكتسبة بفضل التدريب الموسيقي.

ورغم ذلك فإن الدراسات العرضية تمثل نقطة بدء جيدة تمهمد الطريق للدراسات الطولية، إذ تستكشف هذه الدراسات العرضية الفوائد الممكنة للتدريب الموسيقي، وتشير إلى المناطق التي قد يقويها التدريبُ الموسيقي، ثم تقوم الدراسات الطولية ببحث التأثيرات العِلْيَّة. فالدراسات الطولية هي الحاسمة في النهاية في تحديد الإسهام النسبي لكل من "الطبيعة" nature و "التنشئة" nurture في نمو المهارة وفيها إذا كانـت الفـروق بـين المجمـوعتين، المـدرَّبين وغير المدرَّبين، هي نتيجة تدريب طويل الأمد أم هي بسبب عوامل مسبقة، موجودة من الأصل، تُجتَبي إحدى المجموعتين وتحـدو بهــا إلى أن تكتسب مهارات معينة. إنه حقًا أمرٌ غير واضح: هـل يــؤدي التدريب المبكر والطويل إلى تغيرات دماغية (فرضية التنشئة)، أم ان الموسيقيين الخبراء يولُـدون ولـديهم دماغٌ غيرٌ عـادي (فرضية الطبيعة) يتيح لهم أن يُبَرِّزوا في مهمة تتطلب مهارات متخصصة للغابة؟

من شأن تعلُّم العزف على آلة موسيقية منذ الطفولة أن يُحدِث

\_\_\_\_\_ عارسةُ الموسيقى أم نحتُ الدماغ! \_\_\_\_\_

تغيرات في تنظيم الدماغ. وكانت أول دراسة لِفَحيص الفروق التشريحية بين دماغ الموسيقيين ودماغ غير الموسيقيين هي دراسة شلوج وزملائه عام 1999 التي كشفت أن حجمَ الجزء الأعلى من الجسم المندمل corpus callosum لدى الموسيقيين أكبرُ منه لدى غير الموسيقيين أكبرُ منه تخدمت غير الموسيقيين أثبري استخدمت مقاربات منهجية أخرى.

يلعب الجسمُ المندمل دورًا مهمّا في التواصل بين النصفين الكرويين للدماغ، ذلك التواصل الذي يتبطن عملية تنفيذ التتابعات الحركية المعقدة لليدين، وقد وُجِد أن الجسمَ المندمل لدى من بدأ التدريب في سن مبكرة (سبع سنوات أو أقل) أكبرُ منه لدى من بدأ التدريب على كبرَ. والأمر نفسُه ينسحب على حجم المنطقية الحركية motor area من لحاء الدماغ، فهو أكبر لدى الموسيقيين وبخاصة في النصف الكروي الأيمن من الدماغ، ربها بسبب سنواتٍ من التدريب الحركي اليدوي الذي تتحمل فيه اليد غير السائدة (اليسرى عند أغلب البشر) العبء الأكبر. ووُجِد كذلك أن حجمَ المنطقة الحركية لدى مَن بدأ التدريب في سن مبكرة أكبرُ من بدأ التدريب في سن مبكرة أكبرُ

ثمة منطقة بالدماغ تمثل حركة اليد والأصابع تقع في التلفيف قبل المركزي precentral gyrus على شكل حرف أوميجا مقلوبًا.

\_\_\_ حهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

Schlaug G, et al. Increased corpus callosum size in musicians. Neuropsychologia. 1995a; 33: 1047-55.

وقد أشارت دراسات أخرى إلى فروق أخرى بين الموسيقيين وغير الموسيقيين في مناطق دماغية مشل منطقة المستوى الصُّدغِي secondary أو اللحاء السمعي الشانوي planum temporale (مع ميلها الزائد إلى اليسار لدى مَن بلغوا في auditory cortex (مع ميلها المُطلَقة "(1) absolute pitch.

ثمة فروق في مناطق أخرى تشمل تلفيف هسل Frimary auditory cortex واللحاء السمعي الأولي gyrus أو اللحاء السمعي الأولي Broca's area ومنطقة بروكا frontal gyrus. وتزداد هذه الفروق وضوحًا كلما كسان التدريب الموسيقي مبكرًا وأكثر تكثيفًا.

\_\_\_\_\_ مارسةً الموسيقي أم محتُ الدماغ ا

<sup>(1)</sup> أي القدرة على تمييز النغمة الموسيقية تمييرًا مباشرًا دون الاستعابة بنعمة مرجعية أو سياق نغمي.

ومن الفروق المثيرة أن التدريب الموسيقي المكتف قد يرتبط بتمدد في التمثيل الوظيفي لخرائط الأصابع أو اليد. فقد وُجِد مثلا أن التمثيل الجسدي-الجسي لإصابع عاز في الوتريات أكبر منه لدى غير الموسيقيين، كما أن هذه الظاهرة كانت أكثر بروزًا بالنسبة للإصبع الخامسة (الصغرى/ الخنصر) التي قلما تُستعمل لدى غير الموسيقيين؛ كما أن هذا البروز لدى العازفين المبكرين يكون أكبر النسبة للتمثيل اللحائي للخنصر اليسرى (التي يُعَوَّل عليها أكثر من اليمنى لدى عاز في الوتريات).

وجملة القول هنا أن التدريب الموسيقي والتعرض المكشف للمنبهات الموسيقية قد يؤدي إلى تضخم التمثيل التشريحي في المناطق الجسدية الجسية والسمعية بالدماغ.

كل ما ذكرناه آنفًا يتعلق بالمادة الرمادية أو لحاء الدماغ. فهاذا عن المادة البيضاء أو الألياف العصبية؟ لقد وُجِدت كذلك فروق تتعلق بالمادة البيضاء. من ذلك أن هناك تغيرات واضحة في حجم الحزمة المقوسة هي مسارٌ من الألياف العصبية السمعية الحركية ذو أهمية حاسمة في ترسيم خريطة الأصوات مع الأفعال الحركية. لقد وُجِد أن هذه الحزمة المقوسة متضخمة في كلا النصفين الكرويين عند من تلقى تدريبًا موسيقيًا مبكرًا كثيفًا، كما وُجِد أن تضخمها في الناحية اليمنى أكبر لدى عازفي الوتريات (إذ يُعَوِّلون على اليد اليسرى أكثر من اليمنى).

\_\_\_ جهار الماعة الأبديولوحية وفصول أخرى للمسلمة الأبديولوحية وفصول أخرى

#### انتقال المهارة skill transfer

قد يكون لِتقوية الوصلات بين مناطق الدماغ، وللتغيرات اللدونية في مناطق الدمج المتعدد الإحساس multisensory اللدونية في مناطق الدمج المتعدد الإحساس integration regions، قد يكون لها تأثير خارج بجال الموسيقي مفيدة ثمة أدلة متزايدة تشير إلى وجود تأثيرات للتدريب الموسيقي مفيدة للنمو المعرفي في الأطفال. تتبع لنا هذه الدراسات أن نفهم كيف يمكن للخبرة الموسيقية أن تنحت الدماغ النامي، وما إذا كان التدريب الموسيقي يؤدي إلى تقوية القدرات في المجالات الأخرى، أو ما نسميه "انتقال المهارة" skill transfer ثمية انتقال قريب للمهارة وانتقال بعيد: أما القريب فهو انتقال إلى مهارة مماثلة بعض الشيء للتدريب الموسيقي، وأما البعيد فهو انتقال إلى مهارة الا تشبه التدريب الذي تَم.

#### الانتقال القريب:

لقد طالما لوحِظ تأثير التدريب الموسيقي على الإدراك السمعي وعلى القدرات الحركية الدقيقة. لقد سَجَّلَت الدراساتُ العرضية أن الأطفال المدرَّبين موسيقيًّا لديهم قدرة أكبر من غيرهم على تمييز النغمة والإيقاع، وعلى إدراك المحيط النغمي melodic contour، وعلى السريع للأصابع.

#### ٔ الانتقال البعيد:

ثمة دراسات، وإن تكن عرضية في معظمها، سجلَت تأثيرات في مجالات الأداء المكاني، واللفظي، والرياضياتي، وكذلك في درجة الذكاء العام. يرى بعض الباحثين أن التدريب الموسيقي يمكن أن يقوي مهارات التفكير المكاني لأن القدرة على قراءة التدوين الموسيقي تتطلب تمثيل النغات على سلسلة من الخطوط والمسافات. غير أن هناك دراسات لا تدعم ذلك فيبقى تدعيمُ الموسيقى للمهارات المكانية أمرًا فيه نظر.

وثمة تواز بين الموسيقى واللغة يوحِي بأن التدريب الموسيقي قد يؤدي إلى تقوية القدرات اللفظية. وقد يستفيد الأطفال ذوو الاضطرابات اللغوية بصفة خاصة من التدريب الموسيقي المكثف. ثمة دراسات استخدَمَت التصوير بالرنين المغنطيسي الوظيفي سَجَّلَت تنشيط منطقة بروكا (الخاصة باللغة) أثناء مهام الإدراك الموسيقي، وأثناء المهام الموسيقية النشِطة كالغناء، وحتى أثناء المعزف المتخيّل على آلة. كما أن وجود شبكة مشتركة للكلام والغناء يدعم، فيها يبدو، المكونات الحسية الحركية لكل من الكلام والغناء.

الحق أن عددًا من الدراسات قد سجلت ترابطًا بين المهارات الموسيقية والمهارات اللغوية: ففي دراسة أنفاري وزملائه عام 2002 وُجِد ارتباط موجب بين إدراك النعمة وبين الوعي

ـ جهاز المناعة الأيدبولوجية وفصول أحرى

الفونيمي وقدرات القراءة في الأطفال<sup>(1)</sup>. وفي دراسة جاكوبسون أ وزملائه عام 2003 وُجِدَ أن التدريب الموسيقِي الطويسل الأمد يحسِّن التذكر اللفظي<sup>(2)</sup>. وفي تحليل بَعدِي meta analysis لــ 25 دراسةً عرضية، وُجِد ارتباط بين التدريب الموسيقِي وقدرات القراءة (3).

ثمة دراسات سجلت درجة ذكاء أعلى لدى الأطفال اللذين تلقوا تدريبًا موسيقيًّا. في دراسة شيلنبرج عام 2006، على سبيل المثال، تَبَيَّنَ أن الانخراط في المهارسة الموسيقية في الطفولة ينبئ بالأداء الأكاديمي وبدرجة الذكاء في المستوى الجامعي. وقد تَنبَّت الباحثُ من هذا التأثير حتى بعد أن احتاط من عوامل من قبيل دخل الأسرة ومستوى تعليم الأبوين. ثمة إذن ما يدعم الفرضية القائلة بأن لِدروس الموسيقى تأثيرات على النمو الفكري (4).

- Anvari S H, et al. Relations among musical skills, phonological processing, and early reading ability in preschool children. J Exp Child Psychol. 2002; 83: 111-30.
- (2) Jakobson L S, et al. Time tagging: a key to musicians' superior memory. Music Percept. 2003; 20: 307-13
- (3) Butzaloff R. Can music be used to teach reaing? J Aesthet Educ. 2000; 34: 167-78
- (4) Schellenberg E G. Long-term positive associations between music lessons and IQ J Educ Psychol 2006; 98: 457-68.

\_ ممارسةُ الموسيقي أم نحتُ الدماغ! \_\_\_\_\_

وفي دراسة للانتقال القريب والبعيد كليهها قام شلوج وزملاؤه (2005) بعقد مقارنة بين مجموعة من الأطفال تتراوح أعمارهم من 9-11 عامًا بمن تدربوا على العزف نحو أربع سنوات، وبين مجموعة من غير المتدربين بمن هم في نفس الفئـة العمريـة والوضــع الاجتهاعي والاقتصادي ..إلخ. سجل شلوج وزملاؤه فروقًا بـين المجموعتين في القدرات المعرفية والتنظيم الدماغي. فقــد كــان أداءُ العازفين أفضل كثيرًا في المهام السمعية والحركية واللفظية، وكذلك في التفكير التجريدي والمهارات الرياضياتية. ومـن حيـث الفـروق الدماغية فقد وجدوا أن حجم المادة الرمادية أكبر لدى العازفين في اللحاء الحسى-الحركي وفي الفص القَذالي. وباستخدام الــ fMRI أبدَى العازفون نشاطًا أكبر في مهام التلفيف الصدغي العلـوي، والتلفيف الجبهي السفلي الخلفي، والتلفيف الجبهي الأوسط- تلك المهام المتعلقة بالتمييز الميلودي والإيقاعي. تومئ المشاركة الأقسوي للمناطق الجبهية السفلي والوسطى لدى العازفين إلى زيادة قـدرتهم على دمج الإشارات الصوتية مع المعلومات الحسية الحركية الأخرى. كما أن هذه المناطق تتداخل مع منظومة النيورونات المرآتية التي تضم نيورونات تعمل عند مشاهدة الفعيل وعنيد أداء نفس الفعل أيضًا<sup>(١)</sup>، فالطالب الموسيقِي مثلا يتعلم بأن يلاحظ المعلــمَ أو

ـــــ حهار الماعة الأيديولوحية ونصول أخرى ....

Lahav A, et al. Action representation of sound: audiomotor recognition network while listening to newly acquired actions.
 J Neurosci. 2007; 27: 308-14.

المايسترو، وبأن يصغي إلى الأصوات التي تنتج عن ضروبٍ معينة المن الحركة، وبأن يقيِّم الأصوات التي يُصدِرها هو، المصاحبة أحيانًا لإصوات يصدرها عازفون آخرون، وبأن يترجم الرموز البصرية إلى صوت. وصفوة القول أن نشاط النيورونات المرآتية أثناء الإدراك الموسيقي يكون أقوى لدى الموسيقين منه لدى غير الموسيقين.

#### الدراسات الطولية

من الانتقادات التي يمكن أن توجَّه إلى دراسات القطاع العرضي أن الفروق المسبقة في تنظيم الدماغ وفي المهـارات المعرفيـة (وليس التدريب الموسيقِي بحد ذاته) ربم اتكون من وراء بعض أوجه التفاوت بـين الموسـيقيين وغـير الموسـيقيين. ولِدراســة هــذا الاحتمال أجرى شبلوج وزميلاؤه (2005) تقييمًا لأطفيال بين الخامسة والسابعة قبل بدء دروس العزف الموسيقِي، وضاهوا بين نتائج هؤلاء ونتائج مجموعة ضابطة مساوية لهم في العمر والوضع الاجتماعي والاقتصادي ودرجة الذكاء اللفظي. لم توجد بين مجموعة العزف والمجموعة الضابطة فىروق دماغيىة مسبقة دالة، معرفية أو موسيقية أو حركية أو بنيوية. ومن ثم فمـن المستبعد أن يكون الأطفال الذين يختارون العزف على آلة موسيقية يفعلون ذلك لأن لديهم مجموعة غير عادية من المهارات المعرفية أو من أنهاط التنظيم الدماغي؛ إنما الأرجح أن تكون الفروق الملاحظة بين عارسةُ الموسبقي أم محتُ الدماع السي

الأفراد المدرَّبين موسيقيًّا وأفراد المجموعة المضابطة هي بسبب التعلم المكثف وليس بسبب علاماتٍ بيولوجية مسبقة تَـسِم المَلكـةَ الموسيقية.

لقد زودتنا الدراسات الطولية بأدلة متآزرة على تـأثيرات كـلا الانتقال القريب والانتقال البعيد. فقد أبدى الأطفال الـذين تلقـوا دروسًا موسيقية تحسنًا أكبر مما أبداه أطفال المجموعة النضابطة المساوين لهم من حيث التمييز السمعي النغمسي والإيقاعي، ومن حيث القدرة على النقر المتزامن مع ميترونـوم، ومـن حيـث التتـابع الحركي الدقيق. أما بصدد تأثيرات الانتقال البعيد فقد أبدى الأطفالُ المدربون موسيقيًّا قدرات عالية في الذاكرة اللفظيـة؛ فبعـد سنة من تدريب العزف أبدى الأطفال الذين داوموا على التـدريب الموسيقِي تحسنًا أكبر في الذاكرة اللفظية، بينها لم يتحسن أولشك الذين انقطعوا عن التدريب(1). وفي دراسة أخرى أبـدى الأطفـال الذين شاركوا في برنامج تدريب موسيقي (غناء جماعي أو عـزف

كيبورد جماعي) لمدة 36 أسبوعًا زيادة في درجمة المذكاء مقارنـةً

<sup>(1)</sup> Ho Y C, et al. Music training improves verbal but not visual memory: cross-sectional and longitudinal explorations in children Neuropsychology 2003; 17· 439-50

بأطفال لم يتلقوا دروسًا إضافية أو تلقوا دروسًا مسرحية فقط (1). وفي دراسة أخرى سجل الأطفال الذين يعانون من ديسلكسيا dyslexia (خَلَل القراءة) نهائية وتلقوا برنامجًا تدريبيًّا يتضمن تصاحبات بصرية -سمعية (بها فيها استخدام النوتة الموسيقية) تحسنًا في المهارات الكتابية (2). وفي دراسة أخرى سجل مورينو وزملاؤه (2009) أن الأطفال الذين تلقوا دروسًا موسيقية لمدة ستة أشهر أبدوا تحسنًا في قدرات القراءة والإدراك اللغوي، بينها لم يلاحظ مشل هذا التحسن في الأطفال الذين تلقوا دروسًا ودوسًا في

وهناك أدلة أكثر إثارة تأتي من جانب الدراسات الطولية التي تقيس التغيرات الحادثة في تشريح الدماغ عبر نقاط زمنية منفصلة من جراء المارسة الموسيقية. فقد وجد هايدي وزملاؤه (2009)

الرسم<sup>(3)</sup>.

- Schellenberg E G. Music lessons enhance I Q. Psychol Sci. 2004; 15: 511-4.
  - (2) Kast M, et al. Computer-based multisensory learning in children with developmental dyslexia Restor Neurol Neurosci. 2007; 25: 355-69.
  - (3) Moreno S, et al. Musical training influences linguistic abilities in 8-year-old children: more evidence for brain plasticity

    Cereb Cortex. 2009; 19: 712-23

    عارسةُ الموسيقى أم نحتُ الدماغ!

أن أطفالا في السادسة من العمر أبدوا تغيرات دماغية بنيوية بعد تلقيهم تدريبًا موسيقيًّا لمدة 15 شهرًا، وذلك في مناطق مثل التلفيف قبل المركزي precentral gyrus، والجسم المندمل callosum وتلفيف هسل Heschl gyrus. وقد سجلوا ارتباطًا بين هذه التغييرات الدماغية وبين أدائهم في مهام سمعية وحركية متنوعة (1). تشير هذه النتائج بصفة عامة إلى أن اللدونة يمكن أن تحدث في المناطق الدماغية التي تتحكم في وظائف حسية ضرورية لِعَرَف آلة موسيقية. تومئ المرونة التي يتمتع بها الدماغ النامي إلى أن الندخلات التي تستهدف مناطق حسية متعددة يمكن أن تُبسًر اللدونة لدى الأطفال ويمكن أن تُستخدم في علاج اضطرابات المائية معينة.

#### لدونة الدماغ ممكنة لدى الراشدين

أثبتت الدراسات الحديثة أن اللدونة التي يُحدِثها التدريب ليست مقصورة على الدماغ النامي؛ فحتى في الدماغ الراشد يمكن للاعتباد الزائد على مهارة معينة، أو على جزء من الجسم، أن يؤدي إلى تعديلات بنيوية (في الدماغ). من ذلك أن ماجيري وزملاءه (2000) وجدوا أن سائقي التاكسي (بحكم طبيعة عملهم

 Hyde K L, et al. Musical training shapes structural brain development. J Neurosci. 2009; 29: 3019-25.

\_\_\_\_ حهار الماعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_

ومتطلباته) يكون الخُصَينُ الخلفي posterior hippocampus لديهم أكبرَ منه لدى أفراد المجموعة الضابطة من غير سائقي التاكسي، وأن مقدار الزمن الذي يقضيه سائقُ التاكسي في مهنته يحدد الزيادة المتوقعة في حجم الحُصَين (1).

وقد شبخًلت تغيرات تشريحية بالدماغ في دراسات طولية بحثت تأثيرات التعلم المكثف لجهارة ما على الدماغ الراشد. ففي دراسة أجراها دراجانسكي وزملاؤه (2004) أبدى أفراد في العشرين من عمرهم زيادة في حجم المادة الرمادية في المنطقية الصدغية الوسطى midtemporal area عقب التدريب اليومي على التلاعب بالكرات ggling لمدة ثلاثة أشهر (على أن هذه التغيرات زالت بعد ثلاثة أشهر أخرى من ترك هذا التدريب)<sup>(2)</sup>. وقد شُجِّلِت نفس النتائج في دراسة أجراها بويكي (2008) لنفس التدريب لدى أفراد مسنين في الستين من عمرهم (6).

- Maguire E A, et al. Navigation-related structural change in the hippocampi of taxi drivers. Proc Natl Acad Sci USA. 2000; 97: 4398-403.
- (2) Draganski B, et al. Neuroplasticity: changes in grey matter induced by training. Nature. 2004; 427: 311-2
- (3) Boyke J, et al. Training-induced brain structure changes in the elderly J Neurosci 2008, 9: 7031-5

وفي دراسة أخرى أجراها دراجانسكي وزملاؤه (2006) على طلبة انخرطوا في جلسات دراسية يومية لمدة ثلاثة أشهر استعدادًا لإمتحان طبي، أبدى الأفراد زيادة في حجم المادة الرمادية في المناطق الجدارية الخلفية والحصين (1). هذه الدراسات مجتمعة تُثيبت مرونة الدماغ الراشد، بمعنى أن التدريب المكثف على المهارات في مرحلة الرشد يمكن أن تُحدِث تكيفات بنيوية تتيح للدماغ أن يستوعب مطالب البيئة.

# التدريب يمكن أن يُبَطِّن وتيرةَ التدهور العرفي عند المسنين

تقترن الشيخوخة بفقدانٍ متزايد للوظيفة في مجالات متعددة تشمل الإدراك الجسي والعرفان (cognition) والذاكرة والتحكم الحركي. ورغم أن لدونة الدماغ تحدث طوال العمر فإن درجة اللدونة تتناقص مع تقدم العمر. يتجلى ذلك بوضوح في دراسات التعافي من إصابات الدماغ؛ فالإصابة أثناء الطفولة تُخَلِّف عجزًا (سلوكيًّا ومعرفيًّا) أقلَّ شدةً من إصابةٍ مساوية لها أثناء الرشد (رغم أن التعافي يظل عكنًا في الدماغ الراشد).

20. 0314-

ـــــــــ جهاز الماعة الأيديولوحية وفصول أخرى

<sup>(1)</sup> Draganski B, et al Temporal and spatial dynamics of brain structure changes during extensive learning. J Neurosci. 2006; 26: 6314-7

وقد تَبَيَّنَت الحدودُ النهائيةُ في لدونة الدماغ في دراسات نيوروفسيولوجية: فقد أظهرَت دراسات على الرئيسيات غير البشرية أن 35٪ من المحاور العصبية axons والنيورونات تختفي فيها بين ذروة النهاء وبين الرشد. وفي حالة الكائنات البشرية فإن الكثافة المشتبكية للراشد هي 60٪ فقط من الكثافة القصوى التي يصل إليها الفرد أثناء النمو<sup>(1)</sup>. وقد بينت الدراساتُ أن الأداء الحركي الجسي (مثل زمن رد الفعل، وسرعة الحركة، والتناسق الحركي) ينحدر مع تقدم العمر. وبالإضافة إلى الانحدار السلوكي سجّل عددٌ من الدراسات انخفاضًا في حجم الدماغ الجبهي مع تقدم العمر. إن تَنكُس أنسجة الدماغ والتدهور المعرفي قد يمثلان مسارًا محتومًا لِعملية الشبخوخة السوية.

وقد أُجريَت بضعُ دراسات لِتِبيان تأثيرات التدريب المكشف على الدماغ المُسِن. من ذلك ما سَجَّلَه سلَمِنج وزمالاؤه (2002) من أن الموسيقيين المهارسين لديهم حجم ٌ أكبر للهادة الرمادية في التلفيف الجبهي السفلي الأيسر left inferior frontal gyrus بالمقارنة بغير الموسيقيين المساوين لهم فيها عدا ذلك (2). وقد وُجِدَ أن

. عارسةُ الموسيقي أم نحتُ الدماغ! \_

<sup>(1)</sup> Huttenlocher P R, Decourten C The development of synapses in striate cortex of man. Hum Neuroliol. 1987; 6: 1-9.

<sup>(2)</sup> Sluming V, et al. Voxel-based morphometry reveals increased gray matter density in Broca's area in male symphony orchestra musicians, Neuroimage 2002; 17: 1623-22.

غير الموسيقيين لديهم نقصانٌ دالٌ في الحجم الكلي للدماغ وفي مناطق مثل اللحاء قبل الجبهي الظهري-الجانبي dorsolateral و التلفيف الجبهي السفلي الأيسر left و التلفيف الجبهي السفلي الأيسر inferior frontal gyrus ، وهو نقصان لم يشاهَد عند الموسيقيين. من ذلك يبدو أن الموسيقيين أقبل تعرضًا للتنكسات الدماغية المرتبطة بالسن، ويُفترَض أن ذلك من جراء نشاطِهم الموسيقي اليومي.

وكشيرًا ما يتصاحب عمليةً التشيخوخة نقصٌ في جندول الأنشطة، الأمر الذي يُفضِي إلى إهمال (لااستعمال) شامل للدماغ. يميل الناس كلما تقدموا في العمسر إلى الإقــلال مــن الأنــشطة التــي النشاط قد يؤدي إلى مزيد من التدني في قدرات التعلم والتذكر عند المسنين. ثمة أبحاث تدعم فكرة أن التدهور المعرفي المرتبط بالسمن يمكن أبطاؤه أو إيقاف أو حتى عكسه، من خـلال تــدريبات أو أنشطة جيدة التصميم. تشير الدراسات إلى أن المواظبة على الأنشطة المعرفية في الشيخوخة تُحِد من خطر الاضطرابات المعرفية من مشـل العَتُه. وفي دراسة طولية قام بها فيرغيس وزملاؤه (2003) تم بحث الإسمهام النسبي لِأنسطة معينة في إبطاء عملية التدهور المعرفي. كان المشاركون في البحث شيوخًا فوق الخامسة والسبعين من العمر. وقد جرت متابعة حالتهم لمدة خمس سنوات. فوُجِــد أن

..... حهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى

أولئك المشاركين الذين واظبوا على عزف آلة كانوا أقل عُرضةً للعَته من الذين لا يعزفون آلة. كما وُجِد أن هذا الأثر الوقائي لِعزف الموسيقَى أقوى من أثر الأنشطة المعرفية الأخرى من مثل القراءة أو الكتابة أو حل الكلمات المتقاطعة. أما الأنشطة الجسمانية، من قبيل المثني والسباحة .. إلخ فلا يبدو أنها عادت بأي فائدة وقائبة من حدوث العَته (1).

لكي يُحِدُّ المسنون من التأثيرات الضارة للشيخوخة على وظيفة المدماغ فبإنهم بحاجمة إلى الانخراط في أنشطة حسبة ومعرفيمة وحركية جَهِيدة ومكثفة. يعني ذلـك أن البرنـامج التـدريبي الـذي يقصد إلى تيسير اللدونة الدماغية بالتحديد أو الذي يُـشرِك مناطقَ دماغيةً متعددة (وبخاصة المناطق الجبهية وقبل الجبهيـة) قــد يقـــاوم العواقب السلبية لِلتَبَطُّل المقترن بالشيخوخة. وبين الأنشطة القَمِينة بتنبيه الإدراك وحفظِه تـأتي ممارســة الموسـيقي في الـصدارة. وقــد أجرى بجوس وزملاؤه (2007) دراسةً لِتَقَصِّي التـأثيرات المفيـدة لِعَرْف المُوسيقي في الشيخوخة؛ فقَسَّموا، عشوائيًّا، عددًا من المسنين (من عمر 60-80) الدذين لم يسبق لحسم أي نشاط موسيقي إلى مجموعتين: المجموعة الأولى تلقت 6 أشهر من دروس بيانو مكثفة

(1) Verghese J, et al. Leisure activities and the risk of dementia in the elderly. N Engl J Med 2003; 348: 2508-16.

ـ عارسةُ الموسيقي أم بحثُ الدماع! \_

تتألف من درس لمدة نصف ساعة كل أسبوع وعارسة العزف على حِدة لمدة ثلاث ساعات على الأقل كل أسبوع. ولم تتلَقَّ المجموعةُ الثانية (الضابطة) شيئًا من ذلك. بعد هذه الفترة من التدريب الموسيقي أبدى المشاركون (المجموعة الأولى) تحسنًا على اختبارات الذاكرة العاملة وسرعة الإدراك الجسي والمهارات الحركية، في حين لم يُظهِر أفرادُ المجموعة الضابطة مثلَ هذا التحسن (1).

#### ملاحظات ختامية

ثمة دلائل منزايدة على التأثيرات الإيجابية لجارسة الموسيقى على الدماغ وعلى الوظائف المعرفية. يتضمن العملُ الموسيقيُّ مزيجًا من الوظائف الجسية والمعرفية والحركية. وقد تؤدي مزاولةُ الأنشطة الموسيقية إلى تحسن الأداء في المجالات المعرفية المرتبطة بها؛ على أن تأثيراتها على المجالات البعيدة عنها تظل بحاجة إلى مزيد من الإيضاح.

تؤثر المهارسة الموسيقية على وظائف لا صلة لها بالموسيقى. وأحد التفسيرات الممكنة لذلك همو اللدونية الانتقاليية العابرة للمجال أو النمط cross-modal transfer plasticity، وتعني أن

<sup>(1)</sup> Bugos J A, et al. Individualized piano instruction enhances executive functioning and working memory in old adults.

Aging Ment Health. 2007, 11: 464-71

عارسة الموسيقي تودي إلى تغيرات في المناطق الدمجية المتعددة الأنساط (مشل المنساطق المحيطة بسالتَّكُم السداخل-الجسداري intraparietal sulcus). لقد وُجِد أيضًا أن منطقة التَّلَم الداخل-الجداري هي منطقة التمثيل العصبي لكل العمليات والتمثيلات العددية. وعليه يمكن للتكيفات في المناطق الدماغية المنضمَّنة في المهام الموسيقية أن يكون لها تأثير على الأداء الرياضياتي، بسبب المصادر العصبية المشتركة بالقرب من التلفيف الداخل-الجداري التي يمكن أن تكون منضطلعة بمعنى الرموز والتناول النذهني للتمثيلات الرمزية. لقد قدمنا هنا أدلة دامغة على حــدوث اللدونــة الدماغية من جراء التدريب الموسيقي، مع تغيرات تكيفية غير مقصورة على المناطق الحركية والسمعية الأولية والثانوية، بل تحدث أسضًا في المنساطق الدمجيسة المتعسددة الأنساط في المنساطق الجبهيسة والجدارية.

يُفضِي الندريبُ الموسيقِي في الأطفال، حين يبدأ في سن مبكرة، إلى تحسن الأداء المعرفي، وربيا إلى نشوء قدرات موسيقية استثنائية مشل "النغمة (الطبقة) المطلقة" absolute pitch (or perfect ) . pitch)

وحيث إن الخبرة الموسيقية قد تشكِّل الدماغَ البشري فإن أحد التطبيقات الواعدة للمهارسة الموسيقية هو في علاج الاضطرابات

النيورولوجية والنمائية (1). وإننا لَنأمل أن تمضي الأبحاثُ قُدُمًا في استخدام المهارسة الموسيقية كاستراتيجية علاجية، واختبار ذلك وتقييمه، ثم استخدامه في النهاية في علاج العديد من الحالات النهرولوجية والنمائية.





جهاز المناعة الأبديولوجية ومصول أخرى

<sup>(1)</sup> Schlaug G, et al. Music listening and music making in the treatment of neurological disorders and impairments. Music Percept. 2010; 27: 249-50; Wan C Y, et al. The therapeutic effects of singing in neurological disorders. Music Percept. 2010a; 27: 287-96.

كلمـة(١)

<sup>(1)</sup> أُلْقِبَت في المكتب الثقافي المصري بدولة الكويت، في 19 ديسمبر 2016، مصاصبة تكريم

سعادة السفير ياسر عاطف، السيد الدكتور نبيل بهجت الملحق الثقافي المصري، الأستاذ الدكتور أيمن بكر، الأستاذ الدكتور عيسى إدريس، الأستاذ الدكتور محمد السيد، الإخوة الحضور:

أشكر لكم جميعاً هذا الفضل الذي أوليتموني إياه، وهذا التنادِي لتكريمي. والله أسألُ أن يعينني على هذا القيدِ. فالتكريمُ قيد! لأنه يُولِي المرءَ ثقةً مطلوبٌ منه ضمناً أن يكونَ على قدرها ومستواها، ومطلوبٌ منه ضمناً أن يحافظَ عليها، بإثبارٍ دائم يلبي التوقعات، ولا يَخذُل التطلعات، ولا يَخيَّبُ الأماني.

حَكَم المّقامُ إذن ولم أحكم، أن أتحدث عن نفسي، عن مشروعي الخاص، وعن بعض المعالم الدالّة في مسيري العلمية والفكرية. ولستُ أُسِيغ حديثَ المرء عن نفسِه لأنه افتثاتٌ على حق الغير، ولا حديثَ الكاتب عن عملِه لأنه خروجٌ عن مناخ العمل

وعكازٌ من غير جنسِه. ولستُ أحب الحديثَ عن الشهادات والجوائز وإن ظفرتُ منها بنصيب، فقد صارت أوفرَ من الهموم؛ وكلها سمعتُ من أحدهم لفظة "شهادة" أو "جائزة" تحسستُ مسدسي. وأحس أحيانًا أنها بمثابة "ترقيع للذات" -ego prosthesis (عملية زراعة ذات صناعية)، بل قد تكون غَبَرةً تُغَشِّي على بَصرِ الكاتب وتُحفِي عليه حجمَه وتُولِجُه في الوهم، وكثيرًا ما يبدأ الوهم الكبيرُ من حقيقةٍ صغيرة. إنها السيرة الذاتية الحقيقية لأي كاتب هي إنتاجُه، هي بضاعتُه.

\* \* \*

في كتاب "الفن" لكلايف بل وكتابي "دلالـة الـشكل" (وهـو أقربُ إلى أن يكونَ مدخلاً مختصراً إلى فلسفة الفـن) قـدمتُ دفاعـاً فلسفياً عن الفن، في نوبة تراجع فني ألمت بنا، ومُناخِ جديدٍ منـاوئٍ

كلمة ـ

للفن أطبقَ علينا، مناخٍ يضع الفنَّ في موضع دفاع. وسبيلُ الكتاب في ذلك أن يذكرنا بمعنى الفن الحقيقي وغايتِه، فيكونَ بهذا الفعلِ ذاتِه قد برر الشيءَ الوحيد الدي لا يحتاج إلى تبرير، بل الشيءَ الوحيدَ الذي يمكنه أن يبررَ أيَّ شيءٍ آخر. الفن ليس حراماً وليس جائزاً، الفن لازم. والأمةُ التي تطرح للنقاش في القرن الحادي والعشرين مسألة مشروعية الفن- هي أمةٌ محمومةٌ تَهذِي.

وفي كتاب "كارل بوبر\_ مئة عام من التنــوير ونُــصرة العقــل" قدمتُ خلاصةً موجزةً لفلسفة هذا المفكر الكبير من جميع جوانبها: الإبستمولوجية والعلمية والسياسية وجانبِها المتصل بفلسفة العقل. والحتَّ أنسًا نحن العربَ أحوجُ الخلق إلى صحبةِ هـ ذا العقـ ل والاثتناس به، لأنه أقدرُ مَن يغرس فينا شـيئاً غائبـاً هــو التـساؤل، ويُكملُ فينا عضواً ناقصاً هو النقد. فنحن بطبيعتنا نعـيش في مُنــاخ الأجوبة ، ولا نعرف التساؤل ولا نستمرئ النقـد . نحـن نبتسر الأجوبةَ ابتساراً ولا نعرف أن الإجابـة تـأتي في المحــل الشــاني ، وأن الخطوة الأولى نحو حمل أي ممشكلة همي البدءُ بالمشكلة نفسها، بالأسباب التي جعلتها مشكلة، بموقف المشكلة، بصياغة المشكلة وفهمِها من حيث هي مشكلة. أما النقد فنحن لا نَقرَبه ولا نقترفه ، ونحن نحتنبه ونُجفِل منه ، ولا ندري أن خيط النقد داخل في نسيج عملية المعرفة ، بل في نسيج أية عملية مس عمليات الحياة. وأما الخطأ فنحن بنكره وبعاقِب عليه ، ولا نــدري أنــه ضرورةٌ وحــتم ،

حهار الماعة الأبدبولوحية وفصول أحرى

وأن التعثر بالخطأ هو طريقةٌ للعقل في تلمس الحقيقة ؟ الخطأ هو الوجه التقني للحقيقة ! . . هو الحقيقة مقلوبة توشك أن تُعدَل وتُعادَ إلى نصابها.

وقد بَسَطتُ في هذا الكتاب مفهوم "قابلية التكذيب" falsifiability كمعيارٍ للعلم أو للقضية العلمية؛ وهي الفكرة المحورية التي أضافها بوبر إلى فلسفة العلم، حتى لقد وُسِمَت بها فلسفتُه كلُّها فأُطلِق عليها "مذهب التكذيب" falsificationism، والتي عانت ولاتزال سوء فهم غريباً رغم وضوحِها وبساطتِها.

#### 44 44 44

وقدمتُ للمكتبة العربية كتاب "مدخل إلى الفلسفة" لوليم جيمس إيرل، وراجعت ترجمته د. يمنى الخولي، وهو مدخل حديث يُدرَّس على نطاقي واسع في جامعات الولايات المتحدة. قدمتُه لكي أشدَّ بعضَ الفراغ الفلسفي الذي يعاني منه النشُّ، فيُلجِئُهم إلى مليه ببدائل زائفة. ولا بديل للفلسفة إلا الخرافةُ وقد اتخذت لها مسوحاً شبة فلسفية، لِتُمطرَ الناسَ بوابلِ من المصادرات الجاهزة والتفكير الدائري وتحصيلات الحاصل، وأجوبةٍ شعبيةٍ رخيصةٍ عن جميع التساؤلات الفلسفية الكبرى. لقد رأيتُ الناسَ عندنا لا يسبغون الفلسفة ولا يعرفون لها رأساً من ذنب، وينصر فون عن كتبِها وقد أصابهم صداعٌ ودوار. ذلك أنهم لا يدخلون الفلسفة من بابِها، بل يقفزون إلى أعمالٍ متقدمةٍ قبل أن يتهيئوا لها بمعرفةِ المبادئ والإلمامِ بالأسس. الفلسفةُ مبحثٌ علميٌّ حادٌ يتطلب في دراستِه والإلمامِ بالأسس. الفلسفةُ مبحثٌ علميٌّ حادٌ يتطلب في دراستِه

منهجاً هادياً وتدرجاً رفيقاً. مِن هنا تأتي أهمية "صداخل الفلسفة"
بوصفها البوابة الشرعية لهذه المدينة المجهولة. وقد راعيتُ في هذا
المدخل أن أواكب القارئ المبتدئ خطوة خطوة، ممسكاً بمعصمِه
حريصاً عليه رفيقاً به، ولا أتركَ أيَّ لفظة جديدة عليه إلا نَبَّأتُه
بتأويلها وزوَّدتُه بمعناها في الهامش حتى ربت الهوامشُ إلى مشات.
وقد أضافت الأستاذة المراجِعة هوامشَ عديدة هامة أضفت على
العمل عمقًا ورصانة. والكتابُ نفسُه مزودٌ بمعجمٍ فلسفي حديث
مختصر يجمع بين البساطة والإحاطة.

\* \* \*

وفي كتاب "المغالطات المنطقية" قدمتُ خمسةً وثلاثينَ فصلاً في المنطق غير الصوري أو المنطق العملي. وقد راج الكتابُ وصادف قبولاً عريضاً وبخاصةٍ في أوساط الشباب. إنه يُنبَّهُ الشبابَ إلى مواطنِ الخطأ في الاستدلال، ويُبَصِّرُهم بمواطئ الزلل، ويعصمُهم من الوقوع في شراك الزيف وأشباه الحقائق.

وقد دَفَعَني إلى كتابة هذه الفصول ما أشاهدُه كلَّ يوم في الفضائيات التليفزيونية ووسائل الإعلام الأخرى من أغلاط أساسية في منطق الحوار والجَدّل، تجعل المناقشاتِ غيرَ مجدِيةِ من الأصل، وتجعلها عقيمة أو مجهَضة منذ البداية؛ فلم أجِد بُدًا من العودة بالقارئ إلى أصول الحوار المثير وقواعد الجدل الصحيح، التي أصبحت الآن مَبْحَثاً قائماً بذاته هو "المنطق غير الصوري" (practical logic (أو "المنطق العملي" practical logic).

. جهاز الناعة الأيديولوجية وقصول أحرى

وإذْ أَخَذْتُ نفسي دائها بأن أحاول، جهد ما أستطيع، أن "أُعَلَمَ القارئ كيف يصطادُ بدلاً من أن أقدمَ إليه سمكاً \_ فقد رأيتُ أن أعودَ إلى هذا المبحث، الحديث نسبياً، وأسلطَ عليه الضوء، وأقدمَه إلى القارئ بطريقةِ سائغةِ قريبةِ المأخذ؛ مرتكِزاً في ذلك على الجانب السلبي من المبحث، وهو "المغالطات المنطقية": تعريفُها وتشريحُها، وكيف نكشفُها ونجتنبُها، والحالاتُ التي تصححُ فيها ولا تعودُ مغالطة.

ويلحق بكتاب المغالطات كتابي "أوهام العقل" وكتاب "الأورجانون الجديد" لفرنسيس بيكون. وكلاهما ينصرف إلى كشف أعطابٍ متأصلةٍ في الذهن الإنساني، وعيوبٍ مبيَّتةٍ في تكوين العقل البشري، وإلى كيفية تجنبها وتلافيها (1).

格 前 6

وفي كتاب "فهم الفهم مدخل إلى الهرمنيوطيقا" قدمتُ بانوراما أفقيةً ورأسية، أو عرضية وطولية، لفلسفة التأويل من أفلاطون إلى جادامر. وهو عملٌ ضخمٌ لا أدَّعيه لنفسي، فها أنا وحدي قلتُ ذا الشعرَ كلَّه (على قول المتنبي). وإنها هو "كشكول"، إن صح التعبير، يضم كتلاً كاملةً من أعمالي كبرى: إدمونيد هسرل (محاضرة "معنى الفينومينولوجيا" كاملةً غير منقوصة)، أفلاطون

كلمة \_

<sup>(1)</sup> أصدرتُ بعد ذلك، عام 2018، كتاب "الحني إلى الخرافة - فيصول في العلم الزائف"، وهو بمثابة الجرء الثاني من "المعالطات المنطقية".

'(عاورة إيون بنصها وفصها)، ريتمشارد بالمر (كتاب المرمنيوطيقا" - صفوتُه وخلاصته)، وغير ذلك كثير. فالكتاب إذن ليس بحثاً أكاديمياً بالمعنى التقليدي؛ وليس من تأليفي الخالص بل هو مزيع من التأليف والتصنيف. وما كان يمكن أن يكون غيرَ كذلك، فتأليف مثل هذا العمل المحيط الجامع تأليفاً أكاديمياً صرفاً يعتاج إلى عمرين لا إلى عمر واحد. وإن كان لي فيه إسهامٌ يَستحق الإشادة فهو الصياغةُ والانتقاءُ والإبانة.

والهرمنيوطيقا (نظرية التأويل) هي المبحث الخاص بدراسة عمليات الفهم، وبخاصة فيها يتعلق بتأويل النصوص. وليس من قبيل الصدفة أن يصدر هذا الكتابُ في هذا المنعطف الفاصل الذي نمر به ونشهد فيه سقوط "العقبل القديم" ولما ينبُتْ لنا "عقبل جديد" نعيش به. يسقط "العقبل القديم" لانتفاء الوظيفة! سقوطا طبيعياً صِحياً، مثلها تسقط عن الطفل أسنانه اللبنية، وما نزال ننظر إلى كل "عقل جديد" بتوجس وريبة لأننا نجهله ؛ والمرء عدو ما يجهل . في هذه المرحلة التي نعيد فيها ترتيب أوراقنا وصياغة أنفينا والبحث عن هُويَّنِنا الحقيقية ، وإعادة قراءة هذه الهوية كنص عَصِيً ملغز مستغلِق في هذه المرحلة البينية الرمادية تُلحُّ دراسةُ التأويل ملغز مستغلِق في هذه المرحلة البينية الرمادية تُلحُّ دراسةُ التأويل الحاحاً ، وتكاد تكون ضرورة بقاء .

ليست هناك حقائق، كما يقول نيتشه، هساك فقط تأويلات. والإنسان هو ذلك "الحيوان التأويلي" الذي يفهم نفسه وَفقاً لتأويل ميراثٍ وعالمَ مشترك تَسَلَّمَه من الماضي؛ ميراثٍ حاضرٍ وناشط دائماً

\_\_\_\_ حهار المناعة الأيديولوحية وفصول أخرى كمسمم

في أفعاله وقراراته. غير أننا، بنَزُغ مثالي عتيد، نظن أننا نعيش في الحقائق، ويصر كلِّ منا على أن عقله يحتكر الحقيقة، وعلى أن الحقيقة قد وقعت في غرام عقلِه بخاصة، وأقامت في "سياقه" بالذات؛ وقلها نتفطن إلى أننا نعيش في عالم من التأويلات التي تتضارب أمام أعيننا، فتثير غباراً حيناً، وتُسيل دماءً في كثير من الأحيان.

وقد شَرُفتُ بعد ذلك، وفي ضوء ذلك، بتكليفي بترجمة مادة "هرمنيوطيقا" في موسوعة كمبردج للنقد الأدبي.

### 恭 格 4

وفي كتابي "مغالطات لغوية- الطريق الثالث إلى فصحى جديدة"، وهو عملٌ علمي ضبخم أعُده أهم أعمالي وإضافتي الحقيقية، مراجعة شاملة لفقه اللغة العربية، تتناول قصتها من مبدئها إلى منتهاها؛ عسانا أن ندرك ما لهذا الكائنِ الجميلِ المقيمِ معنا من جلالٍ وحَسَب، فنحتَشِدَ لِنُصرتِه ونتنادَى لإنقاذه.

في بداية الكتاب قدمتُ عرضاً مفصلاً لعملية جمع اللغة العربية على أيدي النحاة الأوائل. أخطأ النحاة في جمع اللغة وتقعيدها أخطاءً منهجية معروفة، عَرَضت لها بشيء من التفصيل، وأخذتها بحجمها، ووضعت أمرها في نصابه. ثم عَرَضت لرأي النحاة في نشأة اللغة وطبيعتها، وتخبطهم بين "التوقيف" و"الاصطلاح". لم يكن الإطار المعرفي الذي يفكر داخله النحاة ليسمعَ لهم بأكثر عما رأوه. واستثنيت عبد القاهر الجرجاني الذي كانت نظريتُه في "النظم" استباقاً مدهشاً لكثير من الأفكار الفلسفية واللغوية

المعاصرة. ثم انتقلت في فصل "اللغة والمنطق" إلى قضية النحو العربي. وبَيَّنت أن تاريخ النحو كان تاريخ صراع بين ثقافتين: ثقافة العرب وثقافة الموالي؛ كُتِبَ فيها النصرُ، للأسف، لثقافة الموالي الذين بالغوا في تضخيم النحو وأثقلوه ومنطقوه، وجَمَّدوا اللغة وأبعدوها عها ألفَتْه في "بيت أبيها" من رحابة وسياحة وسجية. وهذه تَذكِرةٌ تحمل في ذاتها دعوة إلى إعادة "تعريب النحو"! وتخليصِه من الذهنية الفارسية الدخيلة، واللحاء الأرسطي الثقيل الذي أضَرَّ بالعربية وخنقها وأوحى إلى الناس أن يهجروها.

وفي فصل "التغير اللغوي" نَوَّهْت إلى ظاهرة التغير وعَرَضت، بشيء من التفصيل، لأسبابه وأنواعه، والتوتر القائم بين فكرة "التغير" وفكرة "اللَّحن" في أذهان اللغويين القدماء والمحدثين الذين يعاملون المتحول معاملة الثابت، ويتناولون السائل تناول الصُّلب؛ وبَيَّنت أن الخطأ المشهور لا يعود خطأ، إذ إن شرعية اللغة الشيوع! وعَرَضت نهاذج من "تصحيح الصحيح"! جعلت منها فرصاً لتصويب الفكر قبل الكلهات؛ وبَيَّنت أن كثيراً مما يقال له "خطأ" في اللغة هو خطأ اللغويين أنفيهم هواة قل ولا تقل، الذين ثقل على أذهانهم الركامُ الأرسطي فعَزَهُم عن السليقة العربية، وأفقدهم الفطرة اللغوية فجعلوا يُخَطِّنون الناس ويبثون فيهم اليأس من الفصحي والتوجس منها.

وفي فصل "تعريب العلم" اقتحامٌ لهذه المسألة الشائكة المعلقة؛ بينت فيه أن التعريبَ ضرورةٌ مُلِحة: قوميةٌ وعلمية ونفسية ولغوية،

\_\_\_\_ جهاز الماعة الأيديولوحية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_\_\_

وأن التقاعس عن التعريب هو انتحارٌ جماعي بشِع، وتَخَلَّ عن أمانية تاريخية علينا أن نحملَها ولا نُشفِقَ منها.

وفي فصل "مزايا العربية" بينت، بحيدة وموضوعية، ما تتمتع به العربية من فضائل بنيوية ودلالية، وعرضت لقضية غياب فعل الكينونة ودلالته الفلسفية، وقلتُ "لكأن المثالية بِرُمتها حاضرةٌ في هذا الغياب"؛ ونَوَّهتُ إلى احتهالِ وجود منهجيةٍ علمية وفلسفية مُضمَرةٍ في قلب العربية علينا أن نستكشفها ونستوحيها.

وفي فعل "ضرورة الإصلاح" عرضت لمعنى الإصلاح وخصائصه، واقترحت ما أسميته "نظرية الاستعمال" كوصفة شاملة للإصلاح اللغوي في مجال التقعيد والتعليم والتعلم؛ وأشرت بسهم إلى الطريق الثالث الذي ينبغي أن نتخذه في مسيرنا إلى الفصحى الجديدة التي علينا أن نؤسسها، مثلها أسس دانتي الإيطالية.

#### \* \* 4

وفي كتاب "صوت الأعماق" تحدثتُ عن ألوانٍ من النسبية: الأخلاقية، اللغوية، نسبية الإدراك، الذاكرة، الحقيقة، الواقع، التذوق الجمالي. وقد أسهبتُ في ذلك وبينتُ ما لهذه النسبيات وما عليها. وتحدثتُ عن تجاوز النسبية، وفهم الآخر. وقلتُ في خاتمته: "ونحن حين نقف على الآليات التي تجعلنا نسرى العالم من زاوية واحدة فرضتها علينا ثقافتُنا التي نشأنا عليها، نكونُ في الوقت نفسِه وبالفعل ذاتِه قد تحررنا بشكل ما من سجن الإطار وملكنا مِفتاحه.

عندئذٍ فقط نكون في موضع نملـكُ منـه أن نفـرق بـين الـضروري والعَرَضي، بين الأزلي والتاريخي، بين الإلهي والبشري، بين الكـوني والمحلى، بين المطلق والنسبي.

### 徐 徐 徐

وفي الخراك التنويري حول المسألة الديمقراطية بعد ثورة يناير أسهمتُ بكتابي "فقه الديمقراطية"، الذي يعود بالقارئ إلى أبجدية الديمقراطية كها وضعها معلمو الديمقراطية الكبار، أمشال جون ستيوارت مل وجون ديوي وشارلس فرانكل وكارل بوبر. ذلك أننا نستخدم هذه اللفظة في عماحكاتنا الهزلية استخداماً يَزيغ بها عن معناها القويم الذي قصده بها أثمتها، والذي يجعلها الآلية السياسية التي من شأنها أن تخلق مجتمعاً قادراً على حل مشكلاته وتصحيح أخطائه وتعديل وجهته دون كلفة باهظة ودون إراقة دماء.

### \* \* \*

وفي مجال الكلاسيكيات (الفكر والأدب اللاتيني واليونــاني)، وهو حبى الكبير، قدمتُ أربعةً أعمال:

عزاء الفلسفة للفيلسوف الروماني بوتثيوس، راجعه على الأصل اللاتيني د. أحمد عنهان، التأملات لماركوس أوريليوس، راجعه على الأصل اليوناني د. أحمد عنهان، المختصر لإبكتيتوس، عاورة إيون لأفلاطون.

\* \* \*

وفي مجال الأدب الخالص قدمت خمسةَ أعمال: ثلاثـة دواويـن من الشعر (عن دار الفارابي، بيروت)، وحكايات إيسوب، وكتـاب "شجون النثر" تحت الطبع.

وفي مجال السيكولوجيا والطب النفسي قدمت خمسة أعال: العلاج الوجودي لرولو ماي، العلاج المعرفي لأرون بك، الدليل التشخيصي والإحصائي الرابع للأمراض النفسية، رابطة الطب النفسي الأمريكية، علم النفس الثقافي لمايكل كول، والعولمة من زاوية سيكولوجية.

وقد كان لِزاماً عليَّ بوصفي طبيباً متخصصاً في الدماغ والجهاز العصبي، أن أسهم في إشراء المكتبة العربية بأعمال تأسيسية في "فلسفة العقل" philosophy of mind، ذلك المبحث البيني بين الفلسفة وعلم الأعصاب، واعتبَرتُ هذا تكليفًا. فقدمت كتباب جون هيل "مدخل معاصر إلى فلسفة العقل"، وترجمت كتاب كارل بوبر (المشترك) "النفس ودماغها" - الجزء الخياص بكارل بوبر، وزودتُ الكتابين بشروح وهوامش ضافية تُقرِّب هذا المبحث الوعر إلى القارئ العربي جُهدَ الاستطاعة.

张 徐 荣

والآن.. ما هو الخيطُ الذي يربط بين هذه الاهتماماتِ التبي تبدو متباينةً غايةَ التباين؟ ما هو المشروع الذي يبدو أنه كان يقودني ويحدوني دون أن أراه وأتبينَه على اليقين؟ فالمشروع لا يتكشَّفُ إلا "بَعدياً" a posteriori بالعملِ ومن خلالِ العمل. المنهجُ العلميُّ نفسُه يتبلور بالعمل العلمي ومن خلاله، ولا يأتي "قبلياً" a priori لكي يحكمَ على المجهول بالمعلوم، ويصادرَ على العالمِ بها يجوز وما لا عد:

ربها كان المشروع هو الإنسانُ العربي في هذه الجِقبةِ الرمادية، الانتقاليةِ بين عصر جديد ينادي وفكر قديم يتشبثُ ويقاوم، ويصرخ مثل خنزير المذبح. المشروع هو اختصار هذه الحقبة الانتقالية وتخفيف آلام الولادة. المشروع هو تأهيلُ هذا العقل العربي المُشخَن، تأهيلُه بالمنطق القويم والفهم السليم والفكر النقدي، لكي يتقبلَ الحداثة، والحضارة، والتعددية؛ ولا يعودَ يَنفُرُ من الخرية.

\*\*\*

موسوعة كمبردج للنقد الأدبي

مادة «نظرية التأويل»

منذ سنوات شَرُفتُ بتكليفي بترجمة مادة "نظرية التأويل" ضمن موسوعة كمبردج للنقد الأدبي، تحرير: رامان سلدن، المجلم الثامن (من الشكلانية إلى ما بعد البنيوية)، مراجعة وإشراف أ. د ماري تريز عبد المسيح. وقد صدرت الترجمة ضمن المشروع القومي للترجمة، العدد 1045، ط1، المجلس الأعلى للثقافة، 2006، تحت عنوان "الهرمنيوطيقا"- روبرت هولب، جامعة كاليفورنيا، بركلي، نظريات التأويل الموجهة إلى القارئ، ص595-437. وقــد رأيـتُ أن أعيد نشرها في هذا الكتاب، وأن أزوِّدها ببعض التعليقات والشروح (فقد كان النص الأصلي خِلوًا من أي تعليق ومن أي شرح)، وذلك حتى تقدم للقارئ وجبةً أكشر إشباعًا وفكرةٌ أكشر إحاطةً عن مسألة التأويل. وقد أفدتُ أكثرَ هـذه التعليقـات مـن كتابي "فهم الفهم- مدخل إلى الهرمنيوطيقــا- نظريــة التأويــل مــن أفلاطون إلى جادامر" الذي صدرت طبعتُه الأولى عن دار النهضة العربية، بيروت، عام 2003، وتَقَبَّله القراءُ بقبولٍ حسن، وفاجأني

. جهاز الماعة الأبديولوجية وقصول أخرى

على غير انتظار بأن صار مرجعًا عمدةً في بابه! رغم أنه شيءٌ أقرب إلى "كشكول" جمعتُ فيه، لنفسي كما للقراء، فصولا من أعمال كُتَّاب بحجم أفلاطون (محاورة إيون) وهسرل (الفينومينولوجيا البحتة: المحاضرة الافتتاحية في فرايبورج عام 17 19)، وأساتذة بحجم ريتشارد بالمر (الهرمنيوطيقا: نظرية التأويل عند شلاير ماخر ودلتاي وهيدجر جادامر). كمان هذا العمل مزيجًا من التأليف والتصنيف، وكان في معظمه فلذاتٍ ليس في فيها إلا فضل الانتقاء والتنضيد والتقطير.



يقع اسمُ الإله "هرمس" Hermes ، الذي يُعزَى إليه اختراع كل من اللغة والكتابة، يقع موقعاً ما في أصل كلمة "هرمنيوطيقـا" hermeneutics . وبصفته رسولَ الآلهة فقد كانت مهمتُه أن ينقل الكلمة الإلهية إلى بني البشر، فيكون من ثم وسيطاً بين علكة الأولمسب وبسين عسالم الكسدح البسشري. إن الفعسل اليونسان hermeneuein ، الذي يعني "يقول"، "يفسر"، "يترجم"، والاسم hermeneia (تفسير، تأويل) ، لَيرسيان منـذ البدايـة نطـاقَ المعنـي الذي ستتخذه الهرمنيوطيقا فيها بعد. ومن الأهميــة بمكــان بالنــسبة للمعنى اليونان والمعنى الحديث للفظة أن تشير إلى عملية تقريب شيءٍ ما غامض أو غريب إلى الفهم، أو ترجمة ما هو غير مـألوف إلى صورة مفهومة. تتعلق الهرمنيوطيقا في أبسط صورها بعملية تَوَسُّط الفهم، ولهذا السبب فإن "فن التأويل" كان يَكثُر التطرقُ إليه وتطويره عندما تكون المعاني غير واضحة أو عندما تـصير كـذلك. ورغم أنه قد جرى العرف بأن تتضمن الهرمنيوطيقا منهج التعامل مع المنتجات النصية القديمة فقمد ارتبطمت الهرمنيوطيف في القرن العــشرين بــأمور فلـسفية أكثــر عموميــة، وبخاصــة في مجــال الأنطولوجيا. وبدلاً من تأسيس قواعد لتفسير المادة المكتوبية فقيد ركزت النظريات الهرمنيوطيقية للقرن العشرين على الفهم بوصفه

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأبديولوجية وقصول أخرى

أسلوباً أساسياً لوجودنا في العالم(١).

كانت مهام الهرمنيوطيقا فيها قبل الحقبة الرومانسية محددة جيداً، ومحصورة في ثلاثة مجالات مركزية. ولعل أطول تراث هرمنيوطيقي متصل هو ذلك التراث المتعلق بتفسير الكتاب المقدس. إذ يرتد إلى أزمنة "العهد القديم" عندما تم تأسيس قواعد للتفسير الصحيح للتوراة. ويعد المنهج الرميزي المرتبط بأسائذة الكنيسة الكاثوليكية الأوائل (أوريجين، أوغسطين (2)) والذي يرى

<sup>(1) &</sup>quot;الوجود-في-العالم" مصطلع أدخله هيدجر كوصفي لحالة الوجود الإنساني المتعين المفرد (الدازاين)؛ وينبغي أن يُفهّم الوجود-في-العالم كظاهرة واحدة غير عبز أة: فالوجود الإنساني معطى في سياق عالم، عالم هو دائيا هناك بالفعل، حاضر على الدوام، شيء شامل عيط لصيق بالإنسان في الوقت نفسه، يسلم به المرء ويفترضه مسبقًا في كل أمر. العالم أساس كل فهم، العالم والفهم أجزاء لا انفصام لها من البنية الأنطولوجية للدازاين. يترتب على هذا القوام الأساسي للكائن الإنساني نتائج بعيدة الأثر أهمها انتفاء ثنائية "الذات/ الموضوع": فالوجود الإنساني بمزوج بعالم منذ البداية، وليس ثمة انفصال بين الذات والموضوع فالعالم سابق على أي انفصائي من هذا القبيل، إنه سابق على كل "موضوعية" وكل تنظير.

<sup>(2)</sup> كان السائد قبل القديس أوغسطين هو المبادئ الثلاثة أو المحاور الثلاثة التي يدور عليها تفسير النصوص المقدسة: وأولها الالتزام بحرفية النص أي ظاهر اللفظ، والثاني المغزى الأخلاقي المرتبط بالسلوك، والثالث الدلالية الروحية الخاصة بالإيهان والصفاء النفسي. وقد قام =

إلى المعنى الحسر في (sensus litteralis) كمسؤشر إلى معنسي أعسلي أخلاقيـاً أو رمزيـاً أو باطنيـاً (sensus spiritualis) ، والتحــدي اللاحــق لهــذا الــتراث مــن جانــب "الإصــلاح البروتــستانتي" Protestant Reformation الذي أصر على تفسير النص المقدس بنفسم (scriptus sui ipsius interpres) ، يعبد هبذان أهبم مرحلتين من مراحل هرمنيوطيقا الكتباب المقـدس. أمـا في المجـال الدنيوي فقد ازدادت أهمية الهرمنيوطيقا القانونيـة أثنـاء "النهـضة" Renaissance مع عودة الاهتهام بالقانون الروماني. فقد أدت محاولة إيجاد تفسير متسق لمدَّوَّنة جستنيان بالمشَّرَّعين إلى البحث عن مناهج التفسير الصحيح. والحق أنه على المستوى العملي فإن الحاجة إلى الهرمنيوطيقا واضحة جلية: فَلِكَيْ يطبق القضاةُ العدالةَ من واقع قوانين عامة يتعين عليهم أن يُؤَوِّلوا معانيَّ هذه القوانين العامة وهي تَسري على أمثلة محددة. أما المجال الأخير للجهد التأويلي وهو الهرمنيوطيقا الفيلولوجية (المتعلقة بفقه اللغة) فقد نــشأ في مدرســة الإسكندرية مع تركيزها على تفسير هومر والتراث البلاغسي. وقمد شهد أيضاً هذا الفرعُ من الحرمنيوطيقا بعثاً أثناء "النهيضة" عنـدما

ــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى 🔔

القديس أوغسطين بتعديل هذه المستويات الثلاثة فأصبحت: المعنى الحرق، والمغزى الأحلاقي، والدلالة الرمزية، ثم التأويل الباطني أو الروحي للنص المقدس؛ أي الله عدل معنض السيء في معهوم القيمة الروحية للنص فجعله استشفافيًا يقوم على ما توجي به الكليات لا على ما تعنيه، وأضاف الدلالة الرمزية.

<sup>(1)</sup> مثلها ألِّفنا نحن أن نقول، في تراثنا الإسلامي، "تفسير القرآن بالقرآن".

أراد المفكرون الإنسانيون إعادة بناء نسخ صادقة للنصوص. كانت الهرمنيوطيقا الفيلولوجية مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالمحافظة على التراث الكلاسيكي وفهمه، ومن ثم كانت وثيقة الصلة بالترجمة وبالاهتيامات التربوية الأعم.

# هرمنيوطيقا عصر التنوير

تقدم نظرية التأويل في عبصر التنبوير هميزة الوصيل الأكشر مباشرة بتاريخ النقد الأدبي. ورغم أن كتَّاباً من أمثال جوهان مارتن كلادينيسوس (1759–1710) J. M. Chladinius وجسورج فردريك مبير G. F. Meier (1718–1777) لم يكونــوا مَعنيــين أساساً بتفسير النصوص الأدبية، فإن تركيزهم على القواعد العامة لفهم الوثماثق المكتوبة تجعلهم ذوي صملة بهمذا الفرع ممن المرمنيوطيقا. ورغم الفروق الكبيرة بين طريقة كلادينيوس الوجدانية أو السيكولوجية وبين الاتجاه السيميوطيقي اللذي قدمه مير، فإن مُنَظِّري التنوير متحدون في جوانب عديدة. فهُم، بخلاف معظم الكُتَّابِ اللاحقين، يتصورون أن هناك تأويلاً صحيحاً واحداً والذي يمكن تأسيسه بإزالة الخطأ أو الغموض. بهـذا المعنى فـإن طريقتهم تشبه ذلك الصنف من النقد الذي يرى إلى التأويل على أنه استخلاصٌ صيغةٍ فريدة لمعنى النص. ولكي يصل المرء إلى التفسير الصحيح فليس عليه إلا أن يستعمل العقل وأن يلجأ إلى المهارسات الفيلولوجية (الفقهية اللغوية) من مشل المقارنة. إن التركيب الصحيح والمعقول للنص نفسه يسمح بتطبيق المبادئ الهرمنيوطيقية

ـ موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة "مطرية التأويل" ـ

الملائمة، وإن مقصد المؤلف، كما يتجسد في النص، هو ما يتعين على القارئ في نهاية المطاف أن يظفر به من أجل فهم شامل للنص. غير أن أهمية مقصد المؤلف لا تعود إلى أنه يمثل حالة سيكولوجية بل إلى أنه هو أيضاً يريد أن يمثل شيئاً أو موضوعاً. إن ما يجمع المؤلف والقارئ ليس التاكف السيكولوجي كما تقول بعيض الصيغ المرمنيوطيقية للقرن التاسع عشر، بل يجمعهما الاتفاق حول مادة الحديث أو موضوع النص. وبحسب هذه المسلمات الخاصة بعيصر التنوير فإن التاكف المطلوب بين البويطيقا (تأليف النص المكتوب) والهرمنيوطيقا (فهم النص وتفسيره) يتم من خلال موضوع مشترك.

لم يكن التوكيد على العقل والصواب وقصد المؤلف والتطابق مع فكرةٍ أو شيء، لم يكن بمنأى من المشكلات لدى هرمنيوطيقا القرن الثامن عشر. ولعلها تكون أكثر ما تكون إثارة وتسويقا بالضبط عندما يكون واحدٌ من هذه المبادئ مكتنفاً بالارتياب. يحدث هذا على سبيل المثال عند تَفَحُّص الصور البلاغية أو الاستعارة أو لغة الاشتراك اللفظي، ورغم أن الخطر الذي يهدد التفسير الأحادي يتم تلافيه عادة بحيلة منهجية أو بأخرى (المقارنة، الموازاة) فحنى كُتّاب التنوير يبدون أحياناً مستعدين للاعتراف بأن الإبهام" لا تمكن إزالتُه تماماً من عملية التفسير. ويطرح كلادينيوس مشكلة شبيهة حين يتناول مسألة "زاوية الرؤية" (Sehe-Punckt) وهو بمعرض حديثه عن الكتابة التاريخية.

\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_

يعترف كلادينيوس أن الروايات تتوقف بالضرورة على منظور الرؤية وذلك لأسباب شتى، بدءاً من الوضع الفيزيقي لجسم المرء عند مشاهدته حدثاً ما إلى المعرفة المسبقة التي يجوزها المرء قبل الحدث. غير أنه لإخلاصه لمبادئه التنويرية كان يعتبر المنظورية المحتومة للرواية كعقبة ينبغي التغلب عليها، وليس كجزء جوهري من الفهم الهرمنيوطيقي<sup>(1)</sup>. إن كلادينيوس يؤكد في النهاية على أمرين اثنين: موضوعية الحدث نفسه، وقدرتنا على الوصول إلى فهم صحيح له من خلال العقل وقصد المؤلف.

### الهرمنيوطيقا الرومانسية

تستجلي النقلمة مسن هرمنيوطيف التنسوير إلى الهرمنيوطيف

(1) يضرب كلادينيوس مثالاً بميدان المعركة ليبين كيف تتحكم زاوية الرؤية في التأويل. فإذا ما وُضِع ملاحِظون في مواقع ختلفة حول ميدان قتال كبير، فمن المتيقن أن كلاً منهم سوف يقدم أوصافاً غتلفة، أي تأويلات غتلفة، لما حدث. ويبقى السؤال الحقيقي الهام هو: كيف محكم المرمُ بين هذه المنظورات المتعددة المختلفة ويفصل فيها بينهها؟ والجواب عند كلادينيوس هو: باستخدام العقل. فحيث إن هناك حقيقة محددة للأمس المتعلق بها حدث بالفعل في مبدان المعركة، حتى لو كانت هذه الحقيقة قد شوهدت من زوايا غتلفة، فإن هده المنظورات لا بد أن تكون متسقة مع الأحداث الفعلية كها وقعت. وهذا الاتساق يجب أن يصنعه العقل ويسبغه ويضفيه. ومن ثم يمكن الفصل فيها بين وجهات النظر المختلفة والمنباينة باستخدام العقل.

موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة انظرية التأويل؟

الرومانسية في أوضح صورة في نظرية فردريك آســت Friedrich (Ast (1778-1841). بخلاف كلادينيوس ومير كان آست فقيــة لغةٍ كلاسيكياً، ومن ثم فإن كتابَه "معالم النحـو والتأويـل والنقـد" (Grudlinien der Grammatik, Hermeneutik und (1808) (Kritik مصمَّمٌ بالأساس لكي يرشد القراء إلى التناول الـصحيح لـلأدب الإغريقي والروماني. كـان الـشيء الـذي يميـز تأويليتـه الفيلولوجية عن تأويلية أسلافه من مفكري التنوير هو اعتهاده على وحدة الروح التي تلهم العمل. فبينها نجد كلادينيوس ومير يركزان جهودهما على إزالة الإبهام والخطأ سعياً إلى فهم موضوع أو حمدث من خلال مقصد مؤلفه، فإن هدف آست هو الوحدة العليا التي تتبطّن كتابات القدماء. وبدون افتراض مثل هذه الوحدة فلن يكون المعنى والدلالة محنين وسيكون كل عمل وكل جـزء مـن الأعـمال المفردة بمثابة شيظية ذرية بـلا تماسـك. بـذلك يكـون التحـول في الهرمنيوطيقا الرومانسية هو تحول من الـشيء (Sache) إلى الـروح (Geist) . ويظل مقصد المؤلف في مركز اهتهام الهرمنيوطيف الرومانـــسية غـــير أن التوحـــد (الـــتقمص) identification السيكولوجي قد أصبح الآن هو غاية الفهم. وبدلاً من فهم حدث أو شيء بعيد عن كل من المؤلف والقارئ بنفس الدرجة، ومفهـوم من كليهما بنفس الدرجة، فإن القارئ في رأي آسـت مـدعو لاتخـاذ منظور المؤلف والمشاركة في روح الحقبة الغريبة أو القديمة.

كان لإدخال مفهوم الروح الموحدة نتائجُ بعيدة الأثـر بالنـــبة

ــــــ جهاز المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

للمنهج الصحيح للفهم. فبينها ظل آست معتمداً بشدة على المنهج الصحيح للفهم. فبينها ظل آست معتمداً بشدة على المقاربات التقليدية النحوية والفيلولوجية للفهم (وهو يسمى المستوى الأول للفهم "هرمنيوطيقا الحرف") فقد اضطر أيضاً إلى إدخال فكرة السدائرة الهرمنيوطيقية (دائسرة التأويسل)(1)

(1) الفهم عملية "إحالية" (إنسارية) referential بالأسساس. فننحن نفههم الشيء بمقارنته بشيء آخر لدينا به معرفة. ومنا نفهمه ينشكل نفسه في وحدات منظمة أو دوائر مكونة من أجزاء. والدائرة بوصفها كلاً تحدد كل جزء مفرد فيها، والعكس أيضاً صحيح فـالأجزاءُ المفـردة تكـوَّن الـداثرةَ الكلية وتحددها. الجملة على سبيل المثال هي وحدةٌ كلية، ونحس نفهم معنى الكلمة المفردة داخل الجملة بإحالتها إلى الجملة الكلية، والجملة بدورها يعتمد معناها الكلي على معنى كليائها المفردة. وتمتد هــذه العلاقـة التبادلية لتشمل المفاهيم الذهنية؛ فكل مفهوم مفرد يستمد معناه من السياق أو الأفق الذي ينسلك فيه. ومع ذلك فيإن الأفق أو السياق إنها يتكون في حقيقة الأمر من العشاصر نفسيها الشي يسضفي عليها معناها. وخلال هذا التفاعل الجدلي بين الكل والجزء يمنح كلُّ منهما الآخرَ معسَّاه ومغزاه . الفهم إذن عملية دائرية، والمعنى في الحقيقة لا يستهض إلا داخيل هذه "الدائرة"؛ ونحن لذلك نطلق عليها "دائرة التأويل". من الواضح أنَّ مَعْهُوم "دائرة التأويسل" ينطبوي عسل تنساقض منطقي (أو "مفارقية" paradox إِنْ شَنْتَ الدَّقَةَ): فإذا تعيَّنَ علينا أَنْ نَفْهِم الكِلْ لَكِي نَفْهِم الأجزاء، فلن يتأتى لنا أن نفهم أي شيء. غير أننا قلنا إن الجزء يستمد معناه من الكل. ومن المؤكد من الجهة الأخرى أننا لا يمكن أن بدأ من الكل غير المتميز إلى أحزاء! وإذا كان الأمر كذلك ألا يُعَـد مفهـوم دائـرة الهرمنيوطيقا مفهـــوماً ممتنعاً ومستحيلاً؟ بالطبع هو مفهوم ممتنع إذا كنا = . موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة «نظرية التأويل» ـ

hermeneutic circle . يذهب آست إلى أن أساس كل فهم هـو أن نبحث عن روح الكل في الحدث المفرد وأن نفهم المفرد من خـلال الكل. أما الأول فهـو الجانـب التحلـيلي للفهـم، وأمـا الثـاني فهـو الجانب التركيبي. تضعنا هذه الدائرة في أبسط صورها بإزاء تناقض إبستمولوجي مادمنا لا نستطيع الحصول على معرفة أي من الجزء أو الكل إلا باللجوء إلى الآخر. غير أن حل هـ ذا التناقض يكمــن في افتراض آست وجود تـآلف أو تنـاظر مسبق بـين الجـزء والكـل. وبحسب فلسفة الهوية التي طرحها أستاذه فردريك فيلهلم شيلنج F. W. Schelling (1775-1854) فإن الخاص والعام، التحليلي والتركيبي، يتضمن كل منها الآخر. فروح العصر يمكن أن نلمسها في كل شاعر أو كاتب مفرد، وكل مؤلف يسهم في وحدة الروح المميز لحقبة معينة. هكـذا يبـدو المستويان الثـاني والثالـث اللـذان افترضها للفهم (وهما هرمنيوطيقا المعنى وهرمنيوطيقا الروح) كجزء من دائرته المنهارة، فكلاهما يسترشد بفكرة: الوحيدة العليا

" نفكر في الأمور تفكيراً خطيًا مستقياً. غير أن المنطق الخطي يعجز عن تقديم شرح مقنع لعملِ الفهم. أما وحه الأمر فهو أن هناك "قفزة" تحدث إلى داخل دائرة التأويل، وأننا في الحقيقة نفهم الكل والأجزاء معاً. فالفهم عملية إحالية مقارنة من جهة، وحدسية استشفافية من جهة أخرى. ولكي تعمل دائرة التأويل على الإطلاق فهي تفترض بالنضرورة عنصراً حدسياً.

الحية التي منها تنبثق الحياة كلها.

\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى \_\_\_\_\_

## هرمنيوطيقا شلايرماخر

يُعد فردريك شلايرماخر F. Schleiermacher ، الـذي ربـما يُعرف أكثر بكتاباته اللاهوتية واهتهامه بتأويل العهد القديم، يعــد عادة هو مؤسس التراث الهرمنيوطيقي الحديث. وبخلاف آست الذي يركز على تأويل النصوص الكلاسيكية فإن شلاير ماخر يسرى إني الهرمنيوطيقا كنمشاط عام. وتعمد نظريت التأويلية بمثابة إبستمولوجيا للموضوعات المستمدة من الحياة التاريخية والفكرية. وتعد محاولة تبيان الشروط اللازمة لإمكنان الفهم نفسه مماثلة لمحاولة كانت في فلسفته النقدية. غير أن أهمية إسهامه لم تكـن دائـــاً محل تقدير، فحتى عام 1959 ، عندما نشر هاينز كيمرلي H.Kimmerle ملاحظات شلايرماخر ومدوناته المبكرة، كان شملايرماخر يعتمبر ممن دعماة التأويمل المسيكولوجي بالدرجمة الأساس. هذه الفكرة الخاطئة تعود إلى حد كبير إلى فيلهلم دلتاي W. Dilthey كاتب سيرة شلايرماخر والذي يُعَد هو نفسه مسهماً رائداً في النظرية الهرمنيوطيقية. وفقاً لدلتاي كان شــلايرماخر يــصر على أن من واجب القارئ أن يُواجِد<sup>(1)</sup> (يتمثل وجدانات) المؤلف الذي كتب نصاً معيناً ويتوحمد بمه سيكولوجياً. ومستكون مهمة المفسر إذن أن يعيد خلق الحالة الذهنية للمؤلف بأكبر قدر عكن من

 <sup>(1)</sup> المُواجَدة empathy هي القدرة على تَمَتُّل وجدانات الآخر واتخاذ منظوره
 أو زاوية رؤيته أو إطاره المرجعي.

الدقة، وسيكون التفسير الأدق هو الذي يأتي به الساحثون الذين أمكنهم أن يضعوا أنفسَهم إلى أقصى درجة موضعَ المؤلف. والحق أن هـذه الوجهـة مـن الـرأي ليـست مُنبَقَّة تمامـاً عـن كتابـات شلايرماخر؛ فالقول المأثور عن شلايرماخر بأن أعلى كمال للتأويل هو أن تفهم المؤلف فهماً أفضل من فهمه هو لذاته يـومئ إلى نفــــــ النتيجة التي خلص إليها دلتاي. غير أن هذه لا تعدو أن تكون نظرة جزئية إلى شلايرماخر، وأن التقييمات الأحدث (زونـدي، فرانـك) قد أمدتنا بنظرة أكثر توازناً واكتهالاً. تشألف نظريــة شــــلايرماخر في واقع الأمر من مستويين: المستوى الأول مستوى لغوي موكل بفهم الـنص بوصـفه جـزءاً مـن عـالم لغـوي. والمستوى الثـاني يـسميه شلايرماخر المستوى السيكولوجي أو التقني (الفني) ويستلزم الإسهام الفردي للمؤلف كذات. وفي نظرية شلايرماخر فإن الفهم اللغوي للنص لا يقف على طرف نقيض لسيكولوجية المؤلف، بــل إن كليهما يعد جزءاً من عملية تفسير جارية. ولا يمكن أن يتحقق الفهم الكامل (الذي يعتبره شلايرماخر مستحيلاً) إلا عندما تخلص كلتا المقاربتين إلى نفسس النتيجة، أي عندما يتطبابق الخاص والعام لذلك فإن الذي ألح عليه شلايرماخر هو مدخل مزدوج إلى الفهم. من جهة تعتمد النصوص والعبارات على نسق علامات منظم يعلو على الأفراد. ولكي يصل المفسِّر إلى الفهم اللغوي يتعين عليه النظر في كل من التشارك اللغوي للمجتمع الأصلى والتـضام الخاص للألفاظ. وبمصطلحَى Sprache (لغة) و Rede (كلام) . جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى

يستَبِق شلاير ماخر تمييز سوسير بين الـ "langue" (اللغة) والـ "parole" (الكلام) (1) وكذلك تمييزه بين العلاقات الإحلالية paradigmatic والتركيبية (2) syntagmatic ومن جهة أخرى فإن الجانب السيكولوجي أو التقني للهرمنيوطيقا ليس مقصوراً على حالة ذهنية بل يشمل أيضاً أسلوب النص أو فرادته. وإن للمرء أن يتصور تأويليته على أنها تضم جانباً بنيوياً وآخر فينومينولوجياً. فالعبارة المفردة، وفقاً لشلاير ماخر، ينبغي أن نفهمها ونفسرها بطريقة مركبة كنتاج للغة غير شخصية وفعل للوعي معاً في آن.

وحيث إن شلايرماخر لم يتصور الفهم على أنه إزالة للخطأ أو فهم لروح مؤتلفة، فإن التأويل ليس مشروعاً متناهياً ولا منطقياً تماماً. وبخلاف سابقيه فقد أدخل شلايرماخر فكرة "الاستشفاق" the divinatory في نظريته كلحظة ضرورية للعمل الهرمنيوطيقي.

<sup>(1)</sup> يميز سوسير بين "اللغة" langue وهي المنظومة المكونة من جميع القواصد والمواضعات والأحكام النظرية التي تشكل لغة ما على نحو جرد ومستقل وسابق على الاستخدام الفردي وبين "الكلام" parole وهمو الجانب التنفيذي الذي يقوم به الفرد وحده، أي كيف تُنفّذ هذه القواعد بواسطة المتحدث الفرد.

<sup>(2)</sup> ثمة علاقة تركيبة بين "الرجل" و"بشتري"/ "بشتري" و "الجبن"/ "الرحل" و"يبيع"/ "السيدة" و"تشتري" ... إلخ. وثمة علاقة إحلالية بين "الكعك" و"الجبن"، وبين "الجبن" و"الخبر" .. إلىن مما يسمي إلى نفس المجال ويمكن أن يحل أحدها محل الآحر في عارة.

وليس يعني "الاستشفاف" divination، رغم ما يوحي به في الظاهر، إدخال عنصر غير عقلي في نظرية التأويل. قد يكون الاستشفافي شيئاً لا يتسنى لنا وصفه بلغة تصورية (مفاهيمية) غير أنه ليس بالشيء الاعتباطي ولا التخميني الصرف ولا المضاد للعقل. إنها ينبغي أن ننظر إليه على أنه الطريقة التي نصادف بها الآخر كشيء غريب عنا. فهناك دائماً لحظة أولى من الحدس أو الاستشفاف في الفهم، غير أن هذه المواجهة البدئية تكون عندئذ قابلة للمراجعة القائمة على الإجراءات العقلية. ويمكننا أن نفهم استخدام شلايرماخر للاستشفاف على نحو أدق بوصفه انفتاحاً أساسياً على الخبرة المغايرة، والاستعداد لمواجهة الآخرية على نحو غير معتاد (1). وعلى خلاف دائرة آست التأويلية فإن دائرة غير معتاد (1).

(1) الاستشفاف هو أن يضع المرءُ نفسه موضع الشخص الآخر كيها يفهم فرديته بشكل مباشر. لَكَأنها هو يخرج من ذاته ويتحول إلى المؤلف نفسه وبذلك يقف على العملية الذهنية لهذا الأخير بمباشرة تامة. على أن الغاية ليست في النهاية أن نفهم المؤلف من الوجهة السيكولوجية بىل أن نجد أقوم السبل، وننفذ أبلغ نفاذ، إلى ذلك الذي يعنيه النص ويقصده. وحيث إن اللغة عنصر أساسي من بداية التأويل إلى نهايته فإنه حتى استشفاف فردانية المؤلف هو شيء متقوم باللغة ومستند إلى الأسلوب الخاص لهذا المؤلف. ولن يتم أي فهم لنفسية كاتب بمعزل عن لغته وأسلوبه. ومها بلغت قدرة المرء على فهم الآخرين من بني البشر، فها لم تكن هذه القدرة بلغت قدرة المرء على فهم الآخرين من بني البشر، فها لم تكن هذه القدرة على أسلوبه فلن يتسنى له الفهم الكامل. إنا نعرف الإنسان في تمام علال أسلوبه فلن يتسنى له الفهم الكامل. إنا نعرف الإنسان في تمام على الناعة الأبديولوجية وفصول أخرى

شلايرماخر ليست انسجاماً لشطرين تركيبي وتحليلي؛ وإنها هي ا تشير إلى حركة يستهلها فعلٌ روحي استشفافي وتقتفي مساراً لا يكتمل أبداً.

## دلتاي وتناسيس العلوم الإنسانية

تمشل هرمنيوطيقا فيلهلم دلتاي -W. Dilthey (1833 - تمشل هرمنيوطيقا فيلهلم دلتاي (1911 امتداداً لنظرية شلايرماخر ورفضاً لها في آن معاً. لم يكترث دلتاي بالجانب اللغوي الهام الذي تمسك به كل من شلاير ماخر وفيلهلم فون همبولت (W. v. Humboldt (1767-1835) . وقد عاد التمييز الذي وضعاه بين البنية اللغوية فوق الشخيصية وبسين الصياغة الشخصية للعبارات إلى الظهور في القرن العشرين في سياقات أخرى (البنيوية، الـشكلية الروسية). غير أن الـصبغة اللغوية الصميمة للتأويل التي تفترضها المثالية الألمانية لم تعـد إلى الظهور في القبرن الحبالي إلا منع كتابيات مبارتن هيندجر المتبأخرة وكتابات هانز جيـورج جـادامر. كـان الـشيء الـذي ورثـه دلتـاي وطوره هو البعد السيكولوجي لهرمنيوطيقا شالايرماخر. فقاد احتفظ دلتاي بميل رومانسي ملحوظ في تفكيره يؤكد عـلى الـروح الإبداعية الجوهرية للناقد في مواجهاته مع النصوص. فقد ذهب إلى أن أعلى صور الفهم تتحقق عندما يصل القارئ إلى حالةِ "مواجدة"

. موسوعة كمبردج للنقد الأدب مادة «نظرية التأويل» ــــــ

فردانيته من خلال الأسلوب. وسيظل الفهم الوافي للأسلوب هو غايـة
 علم التأويل التي لا غاية وراءها.

(اندماج/ عَتُلُ وجداني) empathy تامة مع المؤلف. بذلك يكون هدف الهرمنيوطيقا أن نستخدم غيلتنا وقوانا الإبداعية من أجل إعادة معايشة، أو إعادة مكابدة، الظروف والمشاعر والانفعالات التي تم التعبير عنها في الوثائق المكتوبة (1). ونحن نحقق ذلك بالمضي في الاتجاه المعاكس لاتجاه المشخص الذي عانى الخبرة الحقيقية. إن نجاحنا في تغيير وضعنا فكرياً ولوجاً إلى موقف ما يتطلب منا أن نمضي القهقرى خلال التعبير حتى نصل إلى الخبرة الأصلية.

بذلك يبدو عمل دلتاي ملهاً للنقد الأدبي بصفة خاصة. وليس من قبيل المصادفة بكل تأكيد أن دلتاي نفسه كتب بإفاضة في موضوعات أدبية، وأنه كان ملهاً لمدرسةٍ بأسرها من أساتذة الأدب

(1) ذهب دلتاي إلى أن الدراسات الإنسانية متاح لها شيء غير متاح للعلوم الطبيعية وهو إمكان فهم الخبرة الداخلية لشخص آخر من خلال عملية انتقال ذهني ملغزة وسرية. يرى دلتاي، مقتفياً في ذلك أثر شلايرماخر، هذا الانتقال بوصفه إعادة تشييه أو إعادة معايشة لعالم الخبرة الداخلية لشخص آخر. غير أن اهتهامنا لا ينصب على الشخص الآخر بل على العالم نفسه \_ وهو عالم ننظر إليه كعالم "اجتماعي -تاريخي". إنه عالم الأوامر الأخلاقية الداخلية، عالم مشترك من المشاعر والاستجابات ومن الخبرة المشتركة بالجمال. وإن لدينا القدرة على النفاذ إلى هذا العالم الإنساني الداخلي، لا من حلال "الاستبطان" ntrospection بل من خلال التأويل \_ أي فهم تعبرات الحياة وقراءة بصمة الإنسان على الطواهر وفك رموزها.

في ألمانيا إبان الثلث الأول من القرن العشرين. لقد اعتبر الأعسال الأدبية هي أعلى صور التعبير عن الخبرة المعيشة. تتألف الطبقة الأولى مسن "تعبيرات الحيساة" -LebensauBerungen) expressions من المفاهيم والأحكام والأفكار، وهذه يتم تعريفها وفقاً لمضمونها فحسب، ويتم فهمها بمعزل عن الذات الحيـة التـي أنتجتها. وتشتمل الطبقة الثانية على الأفعال. وهـي أصـعب بكشير من التفسير إذ يتعين على المرء أن يعيد تشييد سياقي ما لكي يكون لها معنى داخله، ومن ثم فهي لا تتيح منفذاً مباشراً إلى الحياة الروحيــة الداخلية. أما تعبيرات الخبرة المعيشة (Erlebnisausdrucke) فهي تقيم صلة متميزة بين الحياة، التي صدرت منها، وبين الفهم الذي تنتجه. وبخلاف الأفكار فإن هذه التعبيرات لا تعد صادقة أو كاذبة، بل أصيلة أو غير أصيلة، من حيث تقديم منفذ مبـاشر إلى الروح. وقد ذهب دلتاي إلى أن الأعمال الأدبية الكبرى هي أفـضل أمثلة لهذه التعبيرات عـن الخبرة المعيـشة، وبالتـالي فهـي أساسية بالنسبة للدراسات الإنسانية. إنها تتجاوز الخبرة الشخصية للمؤلف الفرد ولذلك فهي توجد في عالم فوق الخداع وفوق الزوال، وفـوق منال التفكر والتنظير. تُطَلِعنا مثلَ هذه التعبيرات على عمـــق العقـــل الإنساني خارج نطاق العلم وخارج نطاق الفعل(1).

<sup>(1)</sup> يقول دلتاي إنه في العمل الفني الحقيقي لا مكان لمشكلة التزييف الموجودة في الإيهاءات وفي أي فعل بشري أو موقف سشري تصطرع فيه المصالح. ذلك أن العمل الفني لا يشير إلى مؤلفه على الإطلاق سل إلى الحياة ذاتها. ولهذا السبب بالتحديد فإن العمل الفني هو أكثر = الحياة ذاتها. وهذا السبب بالتحديد فإن العمل الفني هو أكثر =

= موضوعات الدراسات الإنسانية وثوقاً وثباتاً وخصوبة. بهـذا الوضـع الثابت والموضوعي يصبح الفهم الفي الوثيق للتعبير أمراً ممكنـاً. "هكـذا تبزغ في الحدود القائمة بين المعرفة والفعل حلقةٌ أو عالمٌ تفصح فيــه الحيــاةُ عن نفيمها بعمقي غيرِ متاح في الملاحظة أو التأمل أو النظرية". ولعمل الأعيالَ الفنية المتجسدة في أللغة (الأدب) حي بسين جيسع الأعسال الفنيسة أعظمُها قدرةً على كشف الحياة الباطنة للإنسان. وبسبب وجود هذه الموضوعات الثابتة الباقية (الأعيال الأدبية في هذه الحالة) فقد ظهر بالفعل حشدٌ من النظريات حول تفسير النصوص هو الهرمنيوطيقا. يؤكد دلشاي أن مبادئ الهرمنيوطيقا بمكن أن تهدى إلى نظرية عامة في الفهم؛ ذلك أنه "فوق كل شيء .. فإن فهم بنية الحياة الباطنة يقـوم عـل تفـسير الأعـمال، الأعيال التي تمبر عن نسيج الحياة الباطئة تعبيراً كماملاً". هكفا تأخف الهرمنيوطيقا عند دلتاي دلالةً جديدة أكبر مما أخذته في السابق: إذ تمسبح نظريةً غيرَ مقتصرةِ على مجرد تفسير النصوص، بل نظرية في كيف تكشف الحياة عن ذاتها وتعبر عن نفسها في الأعمال. غير أن التعبير في هــذه الحالـة ليس تعبيراً عن واقع فردي وشخصي محض، لأنه عندئذ يتعذر فهمــه مــن جانب شخص آخر. عندما يأخذ التعبير شكل الكتابة فإنه يستعمل اللغة، وهي وسيطٌ مشتركٌ بين الكاتب والمتلقي. وبالمشل فيإن الخبرة هـي شيءٌ مشترك بين القائل والمستمع، فالفهم يـأتي في حقيقـة الأمـر بفـضل تماثـل الخبرة. هكذا يمكننا أن نفترص وجود بناءات عمومية يحدث الفهم الموضوعي فيها ومن خلالها. التعير إذن لبس تعسيراً عن شخص على الإطلاق كما تذهب النزعة السيكولوجية، بل عن واقع اجتماعي\_تاريخي يكشف عن نفسه في الخبرة، ذلك هو الواقع الاجتماعي\_التاريخي للخبرة ذاتها. تتضمن إدخاله بعداً تاريخياً (۱) إلى قضية الفهم وتمييزه الشهير بين العلوم الطبيعية والعلوم الإنسانية (Geisteswissenschaften). وقد وضع دلتاي، مقتفياً في ذلك خطوات جامباتيستا فيكو G. Vico وجوهان جوتفرد هيردر J.G. Herder تفرقة بين الطريقة التي نملك بها معرفة بالعالم الطبيعي والطريقة التي نواجه بها العالم التاريخي. فالأولى تتطلب إبستمولوجيا قائمة على الفصل بين الذات والموضوع، فمهمة العالم هي أن يقدم تفسيرات لظواهر بين الذات والموضوع، فمهمة العالم هي أن يقدم تفسيرات لظواهر الطبيعة ويؤسس قوانين تصف اطراد العمليات الطبيعية. أما العلماء الإنسانيون فيتوجب عليهم استخدام أفكار مختلفة اختلافاً جوهرياً (2). فيها أنهم يتناولون الخبرة الإنسانية، حيث هناك واقع

<sup>(1)</sup> أَلَحَّ دلتاي مرارًا على أن الإنسان "كائن تاريخي"، وأن المعنى شيء تاريخي. إن فهم الإنسان لنفسه ليس فهمًا مباشرًا فهذا الفهم لا بد له مسن أن يتخذ التفافًا تأويليًّا من خلال تعبيراتٍ ثابتةٍ ترتد إلى الماضي، الفهم يعتمد على التاريخ، فهو "تاريخي" بالأساس وبالضرورة، إن الإنسان هو ذلك "الحيوان التأويلي" الذي يفهم نفسه وفقًا لتأويل مبراثٍ وعالمٍ مشتركٍ تَسَلَّمه من الماضي، ميراثٍ حاضرٍ وناشطٍ دائيًّا في أفعاله وقراراته، وتشير كلمة "تاريخية" أيضًا إلى استحالة الفكاك من التاريخ، وإلى الزمانية الصميمة لكل فهم.

<sup>(2)</sup> الكلمة المفتاحية في الدراسات الإنسانية كما يراهما دلتاي همي كلمة "الفهم" understanding. فإذا كان "التفسير" explanation همو غاية العلوم، فإن المدخل الصحيح إلى الظواهر التي تصم الداخل والحارج هو "الفهم"، وإذا كانت مهمسة العلوم أن "تفسر" explain الطبيعة فإن = موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة «نظرية التأويل» \_\_\_\_\_

داخلي لا سبيل إليه إلا من خلال التعبيرات المُمَوِّضَعة، فإن على الباحث أن يستخدم الفهم والتأويل. هكذا فإن الهرمنيوطيقا تشكل الأساس لفرع بأكمله من فروع البحث الأكاديمي وتقف على النقيض من ميثودولوجيا العلوم الطبيعية (٢). كان هدف دلتاي هو

- مهمة الدراسات الإنسانية هي أن "تفهم" understand تعبيرات الحياة. بوسع الفهم أن يحيط بالكيان المفرد بينها يتعين على العلم دائماً ألا ينظر إلى "الفردي" individual إلا كوسيلة لبلوغ "الكلي" أو الوصول إلى "النمط" type. ونحن في مجال الفنون بصفة خاصة نقدر "الجزئي" لِذاتِه، ونتلبَّث بِحُبِّ في تفهم الظاهرة في فردانيتها. هذا الشغف المستغرق في الحياة الداخلية الفردية يقف على نقيض أساسي من موقف العلوم الطبيعية وإجراءاتها. وعلى الدراسات الإنسانية، كما يؤكد دلتاي، أن تحاول صياغة منهج للفهم يتجاوز الموضوعية الرَّدِيَّة كما يؤكد الخبرة reductionist الخبرة الحياة"، استلاء الخبرة الإنسانية .

أن يؤصل هذا التمييز فلسفياً بتأليف نقد للعقل التاريخي a يؤصل هذا التمييز فلسفياً بتأليف نقد للعقل اللذي لم يكمله Critique of Historical Reason ، ذلك العمل المستمولوجيا كانت للعلوم الطبيعية في كتابه "نقد العقل الخالص" Critique of Pure بتقديم مقولات للفهم في العلوم الإنسانية.

## الهرمنيوطيقا الأنطولوجية

في القرن العشرين يرتبط التجديد المحوري في الهرمنيوطيقا بأعهال مارتن هيدجر (1976–1889) M. Heidegger (1889–1976) ويمكن تلخيص النقلة هانز جيورج جادامِر H. G. Gadamer . ويمكن تلخيص النقلة العامة التي دافعا عنها في ثلاثة بجالات: (1) بخلاف ما جرى عليه التراث منذ عصر التنوير على أقل تقدير لم تعد الهرمنيوطيقا تحصر التنامها في فهم وتفسير الوثائق المكتوبة أو الكلام المكتوب. (2) وبخلاف النظرية الهرمنيوطيقية الرومانسية من شلايرماخر إلى دلتاي لم يعد هدف الفهم متركزاً على التواصل مع شخص آخر أو على سيكولوجيته. (3) تستكشف هرمنيوطيقا هيدجر وجادامر عالماً سابقاً على، وأكثر أساسية من، الفصل الذي أحدثه دلتاي بين العلوم الطبيعية والعلوم الإنسانية. لقد غادرت هرمنيوطيقا القرن العشرين المضهار الإبستمولوجي الذي كانت تعمل فيه نظريات

\_\_\_\_\_ موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة "نطرية التأويل" \_\_\_\_\_

<sup>=</sup> لنا بواسطتها إدراك الإسانية الحية. إنها الفعل الذي يشكل أفضل اتصال لنا بالحياة ذاتها.

الفهم السابقة، واتجهت إلى منطقة "الأنطولوجيا الأساسية" على حد تعبير هيدجر. يعني ذلك أن الفهم يجب ألا نتصوره متعدياً، فنحن لسنا معنيين بفهم شيء ما، وإنها علينا أن نتصور الفهم على أنه أسلوبنا في الوجود في العالم، أي على أنه طريقتنا الأساسية في الوجود والسابقة على أي معرفة أو إعهال فكر (1). هكذا تستبدل الحرمنيوطيقا الأنطولوجية بمسألة الفهم كمعرفة عن العالم مسألة الوجود في العالم.

the "يعد عرض هيدجر لـ "البناء الوجودي للهناك" Die existentiale existential constitution of the there (Die existential) في الفصل الخامس من كتابه "الوجود Konstitution des Da) هو المسئول الأكبر عن هذا والزمان" (1927) Sein und Zeit (1927) التحول الحاسم في تاريخ الفكر الهرمنيوطيقي. كان هيدجر قد ألمع

(1) الفهم عند هيدجر شيء أساسي من الوجهة الأنطولوجية وسابق على كل فعل من أفعال الوجود. وهو تصور بعيد كل البعد عن التصورات السابقة. الفهم عند هيدجر هو قدرة المرء على إدراك محكنات وجوده ضمن سياق العالم الحياتي الذي وُجِد فيه. الفهم ليس موهبة خاصة أو قدرة معينة على الشعور بموقف شخص آخر، ولا هو القدرة على إدراك معنى أحد تعيرات الحياة على مستوى أعمق. الفهم ليس شيئًا نمتلكه بل هو شيء نكونه. الفهم شكلٌ من أشكال "الوجود-في-العالم"، أو عنصر مكون من عناصر الوجود-في-العالم. الفهم هو الأساس لكل تعسير، وهو متأصل ومصاحِب لوجود المرء، وقائم في كل فعل من أفعال التأويل.

بالفعل إلى المكانة المحورية للهرمنيوطيقا في فلسفته في بدايات هذا العمل، وذلك عندما أطلق على مهمته فينومينولوجيا الدازاين Dasein (الوجود هناك، الموجود الإنساني، الآنيَّة)، مشروع هرمنيوطيقي بالمعنى الأصلي للكلمة. وبخلاف أستاذه إدموند هسرل (1938-1859) E. Husserl الذي حاول إدخال منهج "علمي" صارم إلى الفلسفة (1)، فان تسوية هيدجر بين الفينومينولوجيا والهرمنيوطيقا تنبئ بالتخلي عن هذا الطريق

(1) تعنى "الفينومينولوجيا" كها أرادها هسرل أن نتجه "إلى الأشسياء ذاتهـا"، "أن نترك الأشياء تظهر على ما هي عليه دون أن نُقحِم عليها مقولاتنا الخاصة"؛ ويتألف المنهج الفينومينولوجي من تَفَخُّص الفرد لوعيه بدقة وبلا "فروض مسبقة" presuppositions. إن ملاحظاتشا عبادةً تفترض مستبقا مقولاتنيا ونظرياتنياه ومين المفترض حيين ليستخدم المنهج الفينومينولوجي أننا نعلق مقولاتنا والتزاماتنا النظرية ونبصف مبا يظهس على شاشة وعينا مثلها يظهر. وفي مجال تأويل النصوص فيإن علينا لكمي نصل إلى تأويل سديد للموضوع أن نعزل النص منهجيًّا عن كـل مـا هــو دخيل عليه، بها في ذلك تحيزات الذات، وأن نتيح للنص أن يوصل معناه إلى الذات. فهدف الفينومينولوجيا هو أن تقبض على حقيقة النص كما هي، دون أي تلوين من الذات أو إسقاط من القارئ. فالتأويل ليس شيئًا "يفعله" القارئ بل هو شيء "يجدث له". وبقدر ما ينضرب صفحًا عن السياق التاريخي والثقافي الصارم الذي تلتزم به التأويلية الرومانسية فإنسه يولي التباهًا شديدًا لعملية "تقويس" bracketing التحيزات (أي وضعها بين أقواس)، وعملية التمعن الدقيق والوصف المفصل والتأمل العميـق للنص، من أجل الوقوف على حقيقة النص كما هي.

الميثودولوجي من أجل الحقيقة "غير العلمية". إلا أنه اهتم في مراحل تالية من كتابه بتوضيح العلاقة الحقيقية بين الدازاين Dasein والفهم Verstehen. ورغم أن الدازاين يجوز أن نعتبره هو الموجود الإنساني إلا أنه لا يجوز أن نخلط بينه وبين الذات الديكارتية أو الكانتية. إنها الدازاين هو ذلك الصنف الخاص من الوجود الذي يَعِنُّ له السؤالُ عن الوجود، فضلاً عن أن يكون هو الذات التي تقع لها المعرفة.

يبين هيدجر بوضوح أنه لا يعني بـ "الفهم" أسلوباً من المعرفة يقابل "التفسير" explanation كما كان دلتاي يعرِّف هذا اللفظ. فالفهم بالنسبة لهيدجر هو شيء سابق على المعرفة، حالة بدئية أو قوة من قوى الوجود. لا تستلزم ماهية الفهم استيعاب الموقف الحاضر بل بـالأحرى "إسـقاطا" (Entwurf) إلى المستقبل. يتعلـق الفهـم باستيعاب إمكان\_وجود الدازاين نفسه، الوجود\_الممكن الذي هو شيء جوهري لبنية المدازاين. بمذلك يكون للفهم عنمد هيمدجر وجهان: فهو يشير من ناحية إلى النظام المسبق وجوديـاً للـدازاين، ومن ناحية أخـري إلى إمكـان الوجـود الخـاص بالـدازاين. يـربط هيدجر هذا الجانب الأخير بالتأويـل Auslegung الـذي يتأسـس دائماً في الفهم. إن التأويل عند هيـدجر هـو في حقيقـة الأمـر ذلـك الذي قد فهمناه أصلاً<sup>(1)</sup> أو هو تحقيق ممكنات مسقَطة في المهم.

لهذا التصور عن الفهم والتأويل نتائج هائلة بالنسبة للنقد الأدبي. فأن تفهم نصاً ما، بالمعنى الهيدجري للفهم، لا يشضمن أن تشصيد معنى ما وضعه المؤلف هناك، بل بالأحرى أن تَبْسُط إمكان الوجود الذي يشير إليه النص. والتأويل لا يستلزم فرض "دلالة" على نص ما أو إضفاء قيمة عليه، بل توضيح ذلك الانشغال الذي يكشفه النص في فهمنا، المسبق دائها، للعالم.

# «الحقيقة والمنهج» لهانز جيورج جادامر

يمكن اعتبار تحفة جادامر الكبرى "الحقيقة والمنهج" مكن اعتبار تحفة جادامر الكبرى "الحقيقة والمنهج" and Methode) تبياناً وتوسعاً لأغلب الفقرات المهمة حول الهرمنيوطيقا في كتباب "الوجود والزمان". والحق أن عنوان الكتاب (الوجود والزمان) يكرر الموقف الأساسي لهيدجر فيها يتعلق بطبيعة الفهم في المسعَى

" تميز أو فرض مسبق هي محاولة عابثة لأنها تمضي في حقيقة الأمر ضد الطريقة التي يتم بها الفهم. إن ما يظهر من "الشيء" أو "الموضوع" هو ما يسمح له المرء أن يظهر، وهو أمر يتوقف على فروضه المسبقة ومنظومته اللغوية. نحن لا يسعنا أن نقرأ النص إلا بتوقعات معينة، أي به "إسقاط" مسبق. غير أن علينا أن براجع إسقاطاتنا المسبقة باستمرار في ضوء ما يَمثُل هاك أمامنا. وبإمكان كل مراجعة لإسقاط مسسق أن تضع أمامها إسقاطاً جديدًا من المعنى. ومن الممكن أن تبزغ الإسقاطات المتنافسة جنبًا إلى جنب إلى أن تغدو وحدة المعنى أكثر وصوحًا ويتبين كيف يمكن أن تترابط الرموز والعالم.

البشري. وعلى خلاف استخدام هيدجر لواو العطف في عنوان كتابه، فإن العطف في عنوان كتاب جادامر ينبغي ألا يؤخذ بمعنى الربط بل بمعنى الفصل. لقد رفض هيدجر فكرة هسرل عن الوعي فالتمس أساساً جديداً للفينومينولوجيا بدراسة الزمانية، ومن شم فقد ربط الوجود بالزمان. أما عنوان كتاب جادامر فينبغي على العكس أن يُقرأ على أنه فصل ضمني لـ "الحقيقة" عن "المنهج"(1).

(1) ينطوي عنوان كتاب جادامر على تهكم: فالمنهج عنده ليس هو الطريـق إلى الحقيقة! بل إن من دأب الحقيقة، على العكس، أن نفوت رجـلَ "المـنهج" وتروغ منه. والفهم في تصوره ليس عمليةً ذاتيـةً لإنــــانٍ بــإزاء موخـــوع وقبالته، بل الفهم هو أسلوب وجود الإنسان نفسه. والهرمنيوطيقا ليست فرعًا مساعدًا للدراسات الإنسانية بل هي نسشاط فلسنفي يحساول تفسيرً الفهم على أنه عملية أنطولوجية في الإنسان. اتخذ جادامر طريقة أقرب إلى الجدل السقراطي منها إلى التفكير الحديث المتلاعِب. فالحقيقة عنده لا تُطلَب منهجيًّا بل جدليًّا. هـذه الطريقة الجدلية هـي في الحقيقة نقيض المنهج، وهي وسيلة للتغلب على نزوع المنهج إلى أن يشكل العقلَ ويـصُّبُّه في قالبه ويحدد مسبقًا طريقةً الشخص في رؤية الأشياء. فالمنهج غير قبادر على كشف حقيقة جديدة .. المنهج لا يفعـل أكثـر مـن التـصريح بـصنفِ الحقيقة المضمر سلفًا في داخله. في المنهج تمسك اللذاتُ الباحثة بالزمام ونقوم بالقِياد والتحكم والتلاعب. أما الجدل فيترك الموضوع الذي يقابله يلقِي أسئلتَه الخاصة التي تتعين الإجابة عنها. لم يَعُد الموقفُ السّأويلي هـو موقف سائلٍ وموضوع يتوجب فيه على السائل أن يُشَيِّد "مناهج" تكفـل له أن يوقِم الموصوع في قضةِ فهمِه، بل أصبح السائلُ، على العكس، يجد نفسَه الطرفَ الذي يجــري استجــوابُه: يستحوبه "الموصـوع" Sache = . جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى

لقد كانت مسألة الحقيقة عند جادامر، شأنه في ذلك شأن هيـدجر، سابقة على الاعتبارات المنهجية أو خارجة عنها. من هنا كان المستهدّف الأساسي للنقـد في هـذا الكتـاب هـو المـنهج النجريبـي experimental method للعلوم الطبيعية والذي كان يرتبط كشيراً جداً بالحقيقة في الوعي اليومي. كان كثيرٌ مما استهدفه جادامر بالنقد هو بطبيعة الحال صورة نمطية لمناهج القـرن التاسـع عـشر ولـيس المارسة العلمية الفعلية. فلم يُدخِل في الاعتبار التنظير الأحدث حول المنهج العلمي الذي قام به كُتَّابٌ من أمثال كون أو فيرَبنـد أو لاكاتوش. إلا أن نقده يظل تفنيداً صائباً للمفاهيم التقليديــة التــى تحملها مقاربتُنا للظاهرة الطبيعية. والمنهج بالنسبة لجادامر هـو شيء معين تطبقه ذاتٌ على موضوع لكي ينتِج نتيجةٌ محـددة. تلـك التـي عندئذ تسمى بدورها "حقاً". كان استئناف جادامر لمشروع هيدجر الهرمنيوطيقي يرمي إلى مناهضة هذا الربط الموبق بين الحقيقة والمنهج. وفي مواجهة ذلك الميل من جانب العلم الطبيعـي لإغفـال المجال الأوَّلي للفهم يطرح جادامر الهرمنيوطيقا بوصفها توجهاً تصحيحياً وميتانقدياً في الوقت نفسه، وحريـاً بـأن يرشــد حقــل الميثودولوجيا بأسره. بذلك فإن جادامر، بخلاف مع دلتاي ووفــاق

<sup>=</sup> ويُلقِي عليه أسئلتُه. في مشل هذا الموقف يتصبح نموذج "الذات/ الموضوع" مجرد تصليل، فالذات الآن قد غَدَت هي الموضوع. والحق أن فكرة "المنهج" نفسها لا تنشأ إلا في سياق تتصور "الذات/ الموضوع" الذي يصنغ الموقف التأويلي للإنسال ويُعَد هو الأساس الذي يقوم عليه التفكير الحديث التقني التلاعبي.

مع هيدجر، يعزو إلى الهرمنيوطيقا وضعاً عالمياً (عمومياً). إنه معنيًّ بتفسير الفهم بها هو كذلك؛ ليس الفهم في علاقته بمبحث معين بل الفهم بوصفه ماهية وجودنا في العالم. بهذا المعنى يجدر النظر إلى كتابه على أنه محاولة للتوسط بين الفلسفة والعلم الطبيعي، وذلك بتجاوز الأفق الضيق للبحث العلمي.

هكذا كانت هموم جادامر، شأنها شأن هموم هيمدجر، فلسفية وأنطولوجيــة في طبيعتهــا. فكتــاب "الحقيقــة والمــنهج" يُـــدخِل الهرمنيوطيقا لا ليقدم منهجاً جديداً ومنهجـاً أفـضل، بــل ليحـاكم الميثودولوجيا وعلاقتها بالحقيقة. ولكبي ينجـز هـذه المهمـة يـشيِّد جادامر روايتين فلسفيتين في كتابه. الأولى تَدين ديناً كبـيراً لهيــدجر وتروي قصة التراث الفلسفي الغربي في صورة سقوط مس النعمة وإمكان الخلاص المستقبلي من حالة السقوط هذه. ففي زمن ما قبل ديكارت (يحدده هيدجر بأنه اليونان قبل سقراط، بينها يظل جادامر متحفظاً في هذه النقطة) لم يكن المنهج العلمي قد أتبي بعد ليسود فكرة الحقيقة. لم تكن الذات والموضوع، الوجود والفكر، منفصلين أحدهما عن الآخر جذرياً كما أصبحا بعد ذلك. غير أنه مم مجمىء الثنائية الديكارتية فإن اغتراب الإنسان الغربي، والـذي ربـم كـان ملموساً قبل ديكارت بكثير، صار همو حجم الأسماس للفلمشفة الغربية(1). وفقاً لهذه النظرة إلى تاريخ الفلسفة كانـت المهمـة غـير

<sup>(1)</sup> كان الفلاسفةُ قبل ديكارت، قدامَي اليونان مثلاً، يرون فكرَهم حزءًا مسن

الوجود ذاته. لم يكن هؤلاء الفلاسفة يعتبرون الذاتيةَ ىقطةَ بدايتِهم ثــم =

ــــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى \_\_\_\_\_

المعلنة للنشاط النظري منذ القرن السابع عشر إلى القرن العشرين هو إخفاء، وتبرير، اغتراب العقل والمادة، الذات والموضوع، من خلال تشييد أساس فلسفي للمنهج العلمي. كان كتاب كانت "نقد العقل الخالص" هو أهم وثيقة فلسفية في هذا التراث، حيث إنه يقدم أبرع دفاع إبستمولوجي عن العلوم الطبيعية.

= يؤسسون عليها معرفتَهم الموضوعية. لقـد كانـت طـريقتُهم جدابـة لا تستنكف أن يقودها الموضوع كها، وكيفها، كنان، وتسمح لنفسِها أن تسترشد بطبيعة الشيء الذي تريد أن تفهمه. لم تكن المعرفة لـديهم كـسبًا وامتلاكًا بل لقاء ومشاركة. بهذه الطريقة ظفر اليونانُ بمقاربةِ إلى الحقيقة تتخطى حدودَ التفكير الحديث القائم على قسمة "اللذات/ الموضوع" المتأصلة في مطلب المعرفة ذات اليقين المذاتي. وجماء هيمدجر فضام بنقمه المِتافيزيقا ومفهومها للذاتية، ذلك المفهوم الذي يؤسسُ المُوضوعيةَ كلُّهـا على اليقينِ الذال للذات الإنسانية العارفة (أي أن الموضوعية هنا لا تعدو أن تكون ذاتيةً مقَنَّعة). في "الوجود والزمان"، وبينها يستخدم هيـدجر منهج هسرل الفينومينولوجي، فقد كان يبذل وسعَّهُ للابتعاد عن الذاتية الترانسندنتالية، لكي يصل إلى نبوع من الموضبوعية تقبوم خبارج قسمة "الذات/ الموضوع"، موضوعية تتخذ من "وقائعيـة" facticity الوجيودِ الإنساني نقطتَها المرجعيةُ النهاثية. هكذا نجد عند هيدجر نوعاً جديداً من الموضوعية مخالف ألموضوعية العلوم الطبيعية وموضوعية دلتاي وموضوعية المدرسة الناربخية وموضوعية الميتافيزيقا الحديثة وموصموعية التفكير التقني الحديث بكل ما يتسمُ به من براحماتية. الموضوعيةُ الجديـدةُ التي أتي مها هيدجر هي تَرْكَ الموجودِ يفصحُ لنا عن نفسِه كما هو .

# نقد الوعي الإستطيقي

لكي يكشف هيمنة المنهج العلمي الطبيعي يكرس جادامر القسم الأول من كتابه لموضوع قد يبدو مضاداً تماماً للعلم: ذلك هو موضوع "الوعي الإستطيقي". إن فكرته هنا هيي أن الفين قيد تسم فيصله عين الحقيقية بسكل متسق ومنظم، وتبع اختيزال العيالم الاستطيقي إلى مجرد مظهر (Schein) عن طريق المنهج العلمي المسيطر. لقد انفصل الفن والحقيقة كنتيجة لنمـوذج إبـستمولوجي ينفي أي محكنات معرفية تحيد عن النموذج الجديد ويحيلها إلى ساحة اللاحقيقة. بذلك يشكل الفن بجالاً يُسامُ خَسِفاً ملحوظاً قُبالـةَ المنهج المحظى؛ غير أنه أيضاً مجال تتكشف فيه نقائض هــذا المـنهج نفسه في أوضح صورة. من أجل ذلك كان الفـن، دون غـيره، هـو نطاق البحث الفلسفي الذي شُغِف به جادامر. ذلك أنه ينصرف في النهاية إلى إعلان مناوأته للمنهج العلمي وإلى سرد قصة انهيار هـذا الطغيان المنهجي. ويكتمل هذا المسلسل السردي الأول بالعودة إلى السؤال التقليدي عن الوجود كما طرحه هيدجر في الفقرات الافتتاحية من "الوجـود والزمـان"، وباستقـصاء دلائــل المقاومــة لإفساد العلم الحديث لهذه الأسئلة. هكذا قُيِّضَ لكل من هيـدجر وجادامر نفسِه، إذ أحيا كلاهما الاهتمام بالفهم كمقولة أنطولوجية، دورُ أهم المؤلفين المذين دبجوا الفصول الأخيرة لهذه القصة الفلسفية.

يعتمد نقد الوعي الإستطيقي الذي قدمه جادامر اعتماداً كبـيراً

ــــــــــ جهاز الماعة الأيدبولوحية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_

على تقييم مختلفٍ لِكتاب كانت "نقد ملكة الحكم" (Critique of Judgement (1790). لقد وجد نفسه متفقـاً مـع كانــت اتفاقـاً أساسياً فيها يتعلق بطبيعة الأحكام الإستطيقية. فالأحكام الجهالية رغم وضعها اليقيني من حيث استحالة تفنيدها أو دحضها، ورغم أنها ملزمة للبشر جميعاً فهي تختلف عن بقيمة الأحكام من وجموه عديسدة: فهسي لا يمكسن أن تُسرَد إلى مفساهيم أو تسصورات، ولا تستوجب غرضيةً، ولا هي تتضمن استنتاجاتٍ قاطعةً عن الأشياء. يختلف جادامر مع كانت بطبيعة الحال فيها يتعلق بمكان الأحكام الإستطيقية في التراتب المعرفي. فبينها يمنح كانت الأفضلية للمعرفة القائمة على ذوات تواجه موضوعات، فإن غياب هذا النموذج بالتحديد بالنسبة للحكم الجمالي هو ما يروق جادامر. فهو يـري في الفن وفي الأحكام الاستطيقية التي ينتجها حقيقةً أكثرَ جوهرية من تلك التي ينتجها النموذج العلمي الطبيعي. يقدم جادامر تبياناً لهذا الصنف من الصدق أو الحق بمعرض حديثه عن اللعب (Spiel). وهي فكرة نجدها عند كانست (نقيد ملكية الحكيم\_ 14) وأييضاً، وبصورة أكثر وضوحاً، في نظريبات فردريبك شبيلر F. Schiller وبخاصة في كتابه "في التربيــة الإســتطيقية" (1795). ولكــن عــلي خلاف سابقيه وخلاف جميع نظريات اللعب الإستطيقية القائمة على الهيدونية (اللذة) الخالصة فإن جادامر يرى إلى اللعب على أنه طريقة للتغلب على ثبائية الذات/ الموضوع. فنحن في اللعب نُـسلِم أنفسَنا لمجموعة من القواعد تتجاوز أي ذاتية فردية. نحن لا نواجه اللعبةً كموضوع، بـل نـشارك فيهـا بـالأحرى كحـدث. وفي هـذه 

المشاركة فإن الذات نفسها تتحول. إن علاقتنا بالفن شبيهة بـذلك. فنحن لا نواجه العمل الفني كذات تواجه موضوعاً، وإسما نـشارك في اللعبة التي تشكل الفن الأصيل ونحن أنفسنا نتحول. ولا غرو فاللعب عند جادامر هو حقيقة الفن الأصيل وماهيته (1).

(1) يستعين جادامر بمفهوم اللعب في معرض تفسيره للفن؛ قاصدًا بـذلك أن يُحَلِّص الفن من الميل التقليدي إلى ربيط الفين بنشاط الدَّات. إن للعبيةِ دينامياتها وأهدافها الخاصة بمعـزكِ عـن وعـي أولئـك الـذين يلعبونهـا. فالمبارة لبست "موضوعًا" في مقابل "ذات"؛ إنها هي حركةٌ من الوجود عددة ذاتيًّا ندخل فيها وننخرط في مناخها. إن اللعبة تصبح هي "الذات" الحقيقية. والمباراة إذ تنعقد فهي تمثلك الزمام. إنها تنفث فينا سحرَها وتجذبنا إليها وتصبح لها السيادة على اللاعب. يقول جادامر إن اللعبـة لهـا وجودها لا في وعي اللاعبين أو في أفعالهم، يل هي على العكس تجـذبهم إلى عالمها وتعبُّتهم بروحها. فاللاعب يحس بـأن اللعبـة بالنـــبة إليــه هــي واقمٌ غالبٌ مسيطِر. بل إن ذلك لينطبق أكثر حين يكون هذا الواقع واقمًا "مقصودًا"- وهو ما يحدث عندما يظهـر اللعـب بوصـفه "عرضُـا يُقَـدُّم للمُشاهِد". كذلك الأمر في العمل الفني: فالعمل الفني ليس مجرد موضوع للمتعة؛ إنه عرضٌ (تم نقلُه إلى صورة) لحقيقة الوجـود بوصــفِه حدثًا. وفي هذه الماثلة بين العمل الفني واللعب حقق جادامر العديد مسن الأهداف: لقد نظر إلى العمل الفني على أنه شيء دينامي لا شيء سكون، وتجاوز النظرة الإستطيقية المتمركزة على الذاتية، وكشف قيصور مخطِّط "الذات/ الموصوع" حين أشار إلى البنية القائمة في عملية فهم اللعبة وعملية فهم العمل الفني. إن خبرة الفن تُثبت لنا أن العمـل الفنـي لـيس محرد موضوع قائم قبالةً ذاتٍ مكتفية بذاتها. فالوحود الحق للعمل الفني = . جهار المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_

## التراث الهرمنيوطيقي

للقصة الثانية المتـضمَّنة في "الحقيقـة والمـنهج"، وهـي تــاريخ الهرمنيوطيقا، فصول ختامية مماثلة، وإن اختلفت فيها الحبكة بعض الشيء مادام التراث الهرمنيوطيقي مرتبطًا بصفة عامة عنىد حادامر بمناهضة لطريقة التفكير العلمية السائدة. وإنه لمرتبط بالفن أيـضاً، من حيث إن جادامر يرى الفن كمثالٍ نموذجي لفكرة الفهم بعامة. غير أن بداية هذه القصة تقع في الحقبة قبـل الرومانـسية مـع تـراث تفسير الكتاب المقدس والمذهب الإنساني. يسرى جادامر أن أصل الهرمنيوطيقا يسرتبط ارتباطأ وثيقاً بالانسفال باكتساف المعنمي الصحيح للنصوص؛ تسعى الهرمنيوطيقا إلى كشف المعنى الأصلي، سواء كانت النصوص التي تتناولها من التراث الديني أو الـدنيوي. فإذا أضفنا النشاط التأويلي القانوني إلى هذين التراثين يمكننا عندئذ أن ندرك لماذا تمثلت الهرمنيوطيقا قبل الرومانسية في صمورة فعاليمة ثلاثية: الفهم subtilitas intelligendi والشرح (التفسير/ التبيان) subtilitas explicandi والتطبيق subtilitas explicandi

مرة أخرى تُعنَى هذه القصة بالدرجة الأولى بفقدان حالة

يقوم على حقيقة أن هذا العمل حين يصبح خرةً فإنه يُعَيِّر صاحبَ هذه الحبرة ويُحوَّله: العمل الفني ليس عاطلاً أو متبطلاً - العمل الفني يعمل.
 و "الذات" subject الخاصة بخرة الهن، أي الشيء الذي يَشُت ويعقى خلال الزمن، ليست ذاتية الشخص الذي يَخبرُ العمل، بيل هي العمل

وجودية أصلية. ذلك أن أطروحة جادامر تفيـد أن الهرمنيوطيقًا في مسار تطورها غير المنتظم نسِيَت قوتها الثلاثية وجُرِّدَت في النهايـة من وظيفتها الشارحة والتطبيقية. وتمثل كتابات شلايرماخر نقطة تحول في هـذا التطور، إذ اختزل الهرمنيوطيقًا إلى وظيفة الفهـم. ويميل جادامر، شأنه في ذلك شأن دلتاي، إلى أن ينسب إلى سلفه الرومانسيي (شملايرماخر) النسمخة الهرمنيوطيقيمة ذات المصبغة السيكولوجية، ضارباً صفحاً، من أجـل أن تـستوي روايتُه التـي يسردها، عن العنصر اللغوي في عمل شلايرماخر. ثم يأتي مؤرخو القرن التاسع عشر، وبخاصة ليوبول فيون رنك L. v. Ranke (1886-1795) وجوهان جستاف درويسن J. G. Droysen (1884-1808) ويسدلون بسدلوهم في التأمسل الهرمنيسوطيقي فيبحثون في مسألة كيف يستم انتقال السراث وأي وسيط يحمله. ويعزو جادامر إلى درويسن بالذات كشفه لزيف فكرة الموضوعية في كتابة التاريخ. غير أن جادامر اعتبر عملهم قاصراً أيضاً من حيث هم ورثة التراث الرومانسي: فهم ينظرون إلى التاريخ على أنــه نـص يتم فهمه بطريقة عاثلة إلى حد كبير للطريقة التعي يفهم بها شلايرماخر المؤلف الفرد. أما دلتاي فيتمينز في رأي جادامر بأنه أدرك المشكلة بوضوح. لقد رأي السصراع بين سيكولوجيا الفهمم وفلسفة التاريخ وسعى إلى التغلب على هذه الثنائية بأن يزود العلوم الإنسانية بأساس إبستمولوجي جديد. غير أن دلتـاي، شـأنه شـأن سابقيه، لم يتمكن من التملص من التفكير الميثودولوجي. فهو أيضاً كان ينشد الموضوعية والتفكير الموضوعي. وكان تـصوره للعلـوم 

الإنسانية بجتفظ بثناثية الذات/ الموضوع المتأصلة في المنهج العلمي "الغريم".

جاء حل معضلة الهرمنيوطيقا، وكذلك إنعاش الفلسفة الغربية، بتغلب هيدجر على عقبة ميتافيزيقية أخيرة، هي فينومينولوجيا هسرل. كان هسرل بالطبع يعتبر فلسفته مناوئة للنزعة الموضوعية وللميتافيزيقا أيضاً. وبالتجائه إلى الرد الماهوي<sup>(1)</sup> للنزعة الموضوعية وللميتافيزيقا أيضاً. وبالتجائه إلى الرد الماهوي<sup>(1)</sup> الوعي ذاتية شارطة (ترانسندنتالية)<sup>(2)</sup> فقد حاول تأسيس قاعدة راسخة لمعرفة معينة من شأنها أن تتجاوز الثنائية الديكارتية. غير أن نقده للنزعة الموضوعية في جميع الفلسفات السابقة، فيها يسرى جادامر، كان في حقيقة الأمر امتداداً لميول في الفلسفة الحديثة. أما مشروع هيدجر فكان يعد بمثابة عودة إلى أصل الفلسفة الغربية: يعلن هيدجر، بادئ ذي بدء في كتابه "الوجود والزمان"، أنه سوف يعلن هيدجر، بادئ ذي بدء في كتابه "الوجود والزمان"، أنه سوف

ـ موسوعة كمبردح للنقد الأدبي مادة «نظرية التأويل» ــــ

<sup>(1)</sup> يعني هسرل بالرد الماهوي ألا نتعلق من الظواهر إلا بها همو كيلي ماهوي وألا تشغلنا الظواهر إلا بوصفها عبنات أو نهاذج لأنهاط من الظواهر. بذلك نصرف انتباهنا عن الجزئيات العرضية للظواهر ونضعها بين أقواس (نقرسها/ نُعَلَّى الحكم عليها) لكيها نخلص إلى الماهيات التي بها يكون الشيء ما هو وبدونها يكون أيَّ شيء آحر. ويُطلِق على هذه الخطوة "الرد الماهوي" لأنه يرد الظواهر إلى الخلاصة المتبقية التي تجعلها ذلك النمط بالذات أو الصف دون غيره من الظواهر.

 <sup>(2)</sup> هي الأما التي تقف "خارج العالم"، كشرط سابق لأي فعل ذهنبي أو لأي خبرة على الإطلاق بها فيها جميع أفعال الرد الفيموميمولوجي.

يعود إلى الإغريق لكي يستعيد السؤال المنسي، سؤال الوجود. لم يكن هيدجر في فتحه للسؤال الأنطولوجي يربد تأسيساً جذرياً للفلسفة نفسها كما فعل هسرل، ولا حلاً لمشكلة التاريخانية التي كانت مهمة درويسن، ولا أساساً للعلوم الإنسانية على طريقة دلتاي. بل إن في أنطولوجيا هيدجر الأساسية شهدت فكرة التأسيس برمتها مراجعة شاملة.

تتلخص أطروحة هيدجر في "الوجود والزمان"، كــا أعادهــا جادامر في صورة مختصرة ومبسطة، في أن "الوجود نفسه زمن<sup>١١٦١</sup>. هذه العودة الجذرية لفكرة تاريخية المدازاين أفيضت إلى نفيي المرد الترانسمندنتالي عملي وجمه التحديمة، ذلمك السرد المذي جعمل فينومينولوجيا هسرل بمكنة. فإذا كانت ماهية الدازاين هي في تناهيه وزمانيت، في الوجـود\_في\_العـالم ولــيس الأنــا الترانــسندنتالية (الشارطة)، فإن من غير الممكن أن يُرد عالم الحياة Lebenswelt أو يقوَّس كها أراد هسرل. ولا هو من الممكـن أن يُغــضِي التأمــل عــن وقائعيــة facticity الــدازاين أو موقعيتــه situatedness لــصالح "أنا أوليــة" proto-I أو ذات ترانــسندنتالية. ولتاريخيــة الــدازاين نتائج جمة بالنسبة للهرمنيوطيقا. فبينها كانت التاريخية بالنسبة للعلم الحديث، وحتم بالنسبة لدلتاي، عائقاً دون مشال المعرفة الموضوعية، فقد تحولت الآن إلى مفهوم فلسفى كـلى يجعـل المعرفـة

. جهار المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى

 <sup>&#</sup>x27;Das Sien selber ist Zeit' (Gadamer, Wahrheit und Methode, p. 243; Truth and Method, p. 228).

محكنة (1). وكها رأينا لتونا في "الوجود والزمان" فقد أصبح الفهم هو الوسيلة التي تتم بها تاريخية الدازاين نفسها. وهكذا ينحل صراع دلتاي بين سيكولوجية الفهم وفلسفة التاريخ عن طريق إعادة صياغة سؤال الوجود ودور التأمل الهرمنيوطيقي.

### رد اعتبار «التحيز»!

ينظر جادامر إلى إسهامه في الهرمنيوطيقا على أنه امتداد لإعدادة هيدجر طرح مشكلة الوجود. ومن الأمور ذات الأهمية الخاصة بالنسبة إليه توكيد سلفه هيدجر على الطبيعة المسبقة التشييد للفهم. فبينها كان التنظير السابق يدعو إلى التخلص من التصورات المسبقة من أجل الوصول إلى معرفة موضوعية نزيهة عن العالم ذهب هيدجر إلى أن وجودنا\_في\_العالم بتحيزاته وفروضه المسبقة هو بالتحديد ما يجعل الفهم عكناً. وقد بين ذلك بوضوح بمعرض

(1) ليس ثمة فهم خالص أو رؤية للتاريخ بدون الإشارة أو الإحالة إلى الحاضر. هذا ما ذهب إليه هيدجر وجادامر وأفاضا في تبيانه: إن فهم التاريخ ورؤيته لا يتهان أبدًا إلا من خلال وعبي يقف في الحاضر. وإذا كانت المعرفة "الموضوعية" التي نادت بها المدرسة التاريخية تشير إلى وجهة رؤية أو نقطة استشراف تعلو على التاريح يمكن منها أن ننظر إلى التاريخ نفسه، عإن هذه النقطة، فيها يقول جادامر، عير متوافرة للإسان؛ فالإنسان، ذلك الكائل المتناهي التاريخي، ينظر دائمًا ويفهم من موضعه الخاص في الزمان والمكان ليس بمقدور الإسسان، في رأي جادامر، أن يقف فوق نسبية التاريخ ويظهر بمعرفة "دات صواب موضوعي".

تناوله للتأويل. يرى هيدجر أن التأويل يقوم دائهاً في شيء ما نمتلكه مقدماً، هو الـ Vorhabe (امتلاك مسبق)، وفي شيء ما نراه مسبقاً هو الـ Vorsicht (الرؤية المسبقة)، وفي شيء ما نعيه مسبقاً هو الـ Vorgriff (التصور المسبق). وهي طريقة أخرى للقول بأننا لا نأتي إلى أي موضوع أو نص ونحن براء من أي فروض مسبقة. إنها نحن دائها ممتلئون من الأصل بالفهم الأولي الذي ينسبه هيدجر لكل دازاين. وقياساً على ذلك فإن المعنى الذي نستمده من أي موضوع أو نص ينبغي اعتباره نتاجاً لفروضينا المسبقة (1). هكذا يعرف

(1) حين نضطلع بفهم نصٌّ ما أو مادةٍ أو موقفٍ فنحن لا نفهمه بــوعي خــالٍ لحظيًّا نملؤه بالموقف الجاري، بل نفهمه لأننا نضمر توجهًا مبـدئيًّا يتعلـــق بالموقف ونُهيب بهذا التوجه، ونُكِنُّ في أنفسنا طريقةً معينةً في الرؤية محدَّدة سلفًا وبعض "التصورات المسبقة". لكى "يفهم" المرءُ ينبغس أن "يفهسم سلَفًا"! أن يكون لديه موقفٌ، استباق، سياقية. نحن لا يمكننا أن نقرأ النص إلا بتوقعات معينة، أي بإسقاطٍ مسبق. غير أن علينا أن نراجم إسقاطاتنا المسبقة باستمرار في ضوء ما يَمثُل هنـاك أمامنــا. وبإمكــان كــل مراجمةٍ لِإسقاطِ مسبق أن تضع أمامها إسقاطًا جديدًا من المعنى. ومن الممكن أن تبزغ الإسقاطات المتنافسة جنبًا إلى جنب إلى أن تغمدو وحمدةً المعنى أكثرَ وضوحًا ويتبيَّن كيف يمكن أن تــترابط الرمــوزُ والعــالم. هــذه العملية الدائمة المستمرة من الإسقاط الجديد هي حركة الفهم والتأويس. وعلى المؤوِّل لكي يبلغ أقصَى فهم ممكن ألا ينحرط فحسب في هذا الحـوار مع النص، بل أن يفحص على نحو صريح منشأ المعنى المسبق اللذي بداخله ومدي صحة هذا المعني. إن الفروض المسبقة التي كيان هيسرل = جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى

هيدجر المعنى بأنه "ذلك الذي عليه تم إسقاطٌ أصبح شيءٌ ما وفقاً له مفهوماً على أنه ذلك الشيء. إنه يستمد بِنِيتَه من امـتلاكِ مـــبق، ورؤية مسبقة، وتصور مسبق"(١).

يتقبل جادامر هذه المسألة بشكل جِد مباشر بمعرض تناوله للتحيز Vorurteil) ورغم أن الكلمة الألمانية، للتحيز Vorurteil) . ورغم أن الكلمة الألمانية، كبديلتها الإنجليزية، تتعلق إتيمولوجياً (من حيث الأصل والاشتقاق) بالحكم المسبق أو بمجرد تكوين حكم عن شيء ما مقدماً، فقد صارت تعني تحيزاً سلبياً أو صفة تستبعد الحكم الدقيق. ويذهب جادامر إلى أن "التنوير" هو المسئول عن تشويه سمعة فكرة التحيز. على أنه يردف قائلاً إن هذا التشويه نفسه هو نتاج تحيز مرتبط بدعاوى الصدق الميثودولوجية التي توصي بها العلوم الطبيعية (2).

<sup>=</sup> يَمُذُّها عوائقَ للفهم ويهيب بنا أن نتخلص منها هي عند هيدجر وجادامر واقعٌ لا مفر منه بل هي عُدَّتنا التي لا غِنَى عنها لفهم أي شيء على الإطلاق.

<sup>(1)</sup> Sinn ist das durch Vorhabe, Vorsicht und Vorgriff strukturierte Woraufhin des Entwurfs, aus dem her etwas als etwas verständlich wird' (Heidegger, Sein und Zeit, p. 151, Being and Time, p. 193).

إن التحيز، من حيث هو منتسب إلى الواقع التاريخي نفسه، ليس عائقاً للفهم بل هو بالأحرى شرط لإمكان الفهم. هكذا يطرح جادامر ردَّ اعتبارِ حقيقياً لهذه الفكرة تقديراً منه لتناهي الوجسود البسشري وللأسلوب التاريخي بالضرورة للوجود في العالم. وحين يوضح جادامر استخدامه لس"التحيز" بهذا الشكل فبوسع القارئ أن يرى أنه لا يعدو أن يؤكد بكلمة أخرى مبادئ هيدجر من الامتلاك المسبق والرؤية المسبقة والتصور المسبق. أما انتقاؤه لكلمة "تحيز" بدلاً من أي كلمة أخرى أكثر دقة فيمكن تفسيره برغبته في إحداث تأثير صادم.

غير أن استخدام جادامر للتحيز يطرح مشكلات أكثر خطورة من تلك الناشئة من رد فعل تلقائي لهذا الاختيار الفيظ، وإن يكن مقصوداً، للالفاظ، ثمة صعوبة عورية مثلاً هي كيف نميز التحيزات المشروعة، أو التحيزات المشروعة، أو النوعية الزائفة وغير المشروعة، أو النوعية الزائفة من التحيزات من النوعية الصادقة. يشير جادامر في مواضع عديدة إلى أن التحيزات الزائفة وغير المشروعة تـودي إلى سوء الفهم، غير أننا إذا سلمنا بهذه النقطة فإن من الصعب أن نرى أي فرق بين مطلب جادامر بإزالية التحييزات الزائفة وبين المشل

..... جهاز المـاعة الأيديولوجية وفصول أحرى \_\_\_\_\_

<sup>=</sup> التحيز)؛ إنه تحيز بحجب عنا تاريخيتنا الجوهرية وتناهينا الصميم. إن الأحكام المسبقة للفردهي أكثر من مجرد أحكام له؛ إنها الواقع التاريخي لوجوده. الأحكام المسبقة هي أساس قدرتنا على فهم التاريح على الإطلاق.

الأعلى المنحدر من التنوير والذي يجاجه جادامر بعنف شديد. يبدو في هذا الصدد أن جادامر يوقع الخلط في مسألة التحييز برفيضه أن يفرق بين أصنافه المختلفة. وهو يومئ في مواضع متعددة من كتابه، وإن لم يُفَصِّل في ذلك قَط، إلى أن التحيزات الشخصية يمكن فصلها عن التحيزات التي تنتسب إلى عصر معين، وأن هذه الأخـيرة هـي وحدها الصائبة والمقبولة كشرط لا بد منه للفهم. وفي موضع آخـر يعقد تفرقة مماثلة بين التحيزات التي تصير واعية أثناء التأويل وبين تلـك التـي تنــد عــن الــوعي. مــن شــأن "التحيــزات المنتِجــة" productive prejudices أن تتبح الفهم بينها تؤدي التحيزات المُعِيقة للفهم إلى سوء الفهم. هذه الطريقة الدائرية بعض السثيء في الجدل تضعف الأفكار الهيدجرية الأصلية. على أن السبب الذي منع جادامر من بذل جهد لجعل تمييزاته أكثر حدة ليس عبصياً على الفهم. فلكي يفعل ذلك سيكون بحاجة إلى نظرية شارحة (بعديـة) meta-theory أخرى في الفهم. وبذلك سيكون عليه إما أن يقمع في أحبولة التنوير ذاتها التي يريد تجنبها، في اقتراحـه علــهأ موضــوعياً لتأويل التحيزات، وإما أن يعتنق الموقف النسبي الممتنع القائل بـأن جميع التحيزات، بوصفها جزءاً من وجودنا المتناهي، هي صائبة على حد سواء.

وأخيراً فإن الفكرة ذاتها القائلة بأن المشل الأعلى للتنوير، أي إزالة التحيز، هو نفسه تحيز مذه الفكرة ذاتها مستهدفة لدعوى من أي شخص يأخذ جادامر مأخذ الجد. فإن قبلنا التوكيد المتعلق

ـــــ موسوعة كـمبردج للنقد الأدبي مادة «نظربة التأويل» ــــــــــ

بتاريخية الدازاين يكن جادامر إذن هو أيضاً أسير ميله وتحيزه في تعامله مع التنوير. فليس ثمة نقطة استشراف مطلقة أو موضوعية يمكنه منها أن يصدر حكماً حول الطبيعة التحيزية لمُثُل التنوير. إن جادامر يعي هذا التناقض، ويدرك فعلاً أن نظريته برمتها لا تَبُت للمقدمات نفسها التي تطرحها: فهو لا يمكنه أن يسلم بالنسبية من دون أن يعترف بنسبية عباراته ذاتها (۱). إن دفاعه ضد النقاد الدنين يريدون أن يعترف بنسبية عباراته ذاتها (۱). إن دفاعه ضد النقاد الدنين يريدون أن يقلبوا تأويليته رأساً على عقب هو أن التفنيد الصوري لا يعطم بالضرورة قيمة صدق حجة. قد يكون هذا حقاً، بيد أن جادامر في إنكاره المنطق الصوري لا يقدم لقارئه طريقة للتحقق من حدتها (صحتها (صحة هذه الحجة). ونحن في النهاية مضطرون إما إلى أن نقبلها من باب الثقة.

#### التاريخ الفعال والأفق

كانت فكرة أن تحيزات المرء وتصوراته المسبقة جزء أساسي من الموقف الهرمنيوطيقي فكرة موحية للغاية برغم ما يرتبط بها من مشكلات. فعلى العكس من النظرية الهرمنيوطيقية السابقة فإن

<sup>(1)</sup> يمثل "الدحض الذاي" self-refutation مشكلة عامة تنال جميع صور السبية: إن مُدِّعِي النسبية يُعَرِّص نفسه لِرَد "من جنس الدعوى نفسها" (أي ان دعواه ذاتها نسبية!). هكدا يوتّى النسبي من مأمنه ويُرمَى بسلاحِه. إن السبير دائيًا عُرضةٌ لخِطرٍ مهني هو نَشرُ الغصنِ نفيه اللذي يجلسون عليه! (انظر كتاننا "صوت الأعهاق"، دار النهضة العربية، بيروت، 2004، ص327-328)

بيروت، 2004، ص327-328)

تاريخيمة المفسيّر ليسست حساجزاً دون الفهسم. ولا بسد للتفكسير الهرمنيوطيقي الحقيقي من أن يأخذ تاريخيته ذاتها بعين الاعتبــار. لا يستقيم تأويل حتى يبين مفعولية (Wirkung) التاريخ داخل الفهم نفسه. ومن ثم يطلق جادامر على هذا النوع من الهرمنيوطيقًا "التـــــــــاريخ الفاعــــــــل أو المـــــــؤثر" effective history (Wirkungsgeschichte). ويسارع جادامر بتنبيهنا بأنه لا يحاول أن يدعم بحثاً يطور بـ منهجـاً جديـداً يراعـي عوامـل التـأثير أو النفوذ. إنه ليس بصدد تقديم دعوى لصالح مبحث جديد ومستقل يضاف إلى العلوم الإنسانية. وإنها هو ينادي بصنف جديد من الوعي، ذلك الذي يسميه، تسمية مزعجة بعض الشيء، "وعي التاريخ المؤثر أو الفاعــل" effective-historical consciousness (BewuBtsien wirkungsgeschichtliches)، ذلسك السوعي الحري بأن يدرك ما يجري بالفعل عندما نكون بقبالية وثائق من الماضي. وسواء علينا أقَبلنا التـاريخ الفاعــل أم لم نقبلــه فإنــه، وفقـــاً لجادامر، مشتبك بفهمنا اشتباكاً محكهاً، وما يفعـل الـوعى التـاريخي الفاعل أكثر من أن يجعلنا على دراية بهذه الحقيقة الواقعة. إنه الوعي بمحتومية الموقف الهرمنيوطيقي(1).

<sup>(1)</sup> قلنا إن الإنسان كاثن تاريخي متناه ينظر ويفهم سن موقعه الزمّكاني ولا يملك أن يقف خارج التاريخ لكي يظفر بمعرفة "موضوعية" بالمعنى الدارج؛ وإنها للخبرة التاريخية صنف خاص جدًّا من الموضوعية يقوم على الانعتاح الأصيل الذي "يدع شيئًا ما لكي يُقال": إن المشخص الذي "يسمح لشيء ما أن يقال له" هو كيانٌ مفتوح بطريقة أساسية". إنه -

وزيادة في إيضاح الموقف الهرمنيوطيقي وما يستلزمه يطرح جادامر فكرة "الأفق" horizon. إنه مصطلح استعاره من هسرل ومن التراث الفينومينولوجي؛ وفي تعبيرة "أفق التوقع" أصبح فيها بعد مفهوماً محورياً في إستطيقا التَلَقي لهانز روبسرت ياوس H. R. في استخدام جادامر يشير هذا اللفظ إلى "زاوية رؤية تُحِد من إمكانية الرؤية "(أ)، وهو من ثم جزء جوهري من مفهوم

= الانفتاح الذي يود أن يسمع أكثر مما يود أن يسود، يود أن يتغير ويتعدُّل من خلال الآخر، وهو الأساس الذي يقوم عليه الوعى التاريخي الفاعل. يتكون هذا الوعى من علاقة بالتاريخ لا يمكن للنص فيها أن يكون "آخر" بشكلِ كامل وموضوعي. ذلك أن الفهــم لـيس بـالتمييز الـــلبي لآخرية الماضي، بل هو بالأحرى أن يضع المرهُ تفسّه بحيث يُقِر لــه الآخــر بالأهلية والاستحقاق. عندما يقرأ المرةُ نـصًّا تاريخيًّا عـلى أنـه مجـرد شيء تاریخی فإنه یکون قد صادر بالحاضر سَلَفًا وجزم به ووضعه خارج الشك والتساؤل. أما الوعى التاريخي الأصيل فهو لا ينظر إلى الحساضر عسلي أنــه ذروة الحقيقة، بل يتذرع بالانفتاح الدائم للدعوى التي يمكـن للحقيقية الكامنة في العمل أن توجهها إليه. "يتحقق الـوعي الشأويلي لا في اليقين الذاق المنهجي بل في الاستعداد والانفتاح الخبروي كنقيض للجَزم الدوجاطيقي". حين يكتسب المرمُ "خبرةً" من النصوص فإن ما اكتسبه ليس مجرد معرفةٍ موضوعية، بل "خبرة غير قابلة للموضعة، إنها "الخبرة" التي أنصَجَته وجعَلَته منفتحًا للتراث ومنفتحًا للماضي.

 'einen Standort .der die Möglichkeit des Sehens beschränkt (Gadamer, Wahrheit und Methode, p. 286; Truth and Method, p. 269).

\_\_\_\_ جهاز الماعة الأيدبولوجية وفصول أخرى

الموقف. يرسم "الأفق" ويحدد موقعيتنا situatedness في العالم. غير أننا لا يصح أن نتصور الأفق كمنظور ثابت مغلق. إنه بالأحرى "شيء ما نتحرك فيه ويتحرك معنا" (1). ولنا أن نُعَرِّفه أيضاً بالإشارة إلى التحيزات التي نجلبها معنا في أي وقت معين مادامت هذه التحيزات تمثل أفقاً لا يسعنا أن نرى وراءه. يصف جادامر عندئذ فعل الفهم في واحدة من أشهر استعاراته على أنه التحام (انصهار) أفق المرء نفسه بالأفق التاريخي (Horizontverschmelzung) (2).

(1) 'Der Horizont ist vielmehr etwas, in das wir hineinwandern und das mit uns mitwandert' (Gadaner, ibid., p. 288; p. 271).

(2) ثمة حَدٌّ لِعالِمًا الخاص، لِواقعِنا المدرّك، ليس بمقدورِنا أن نتجاوزه؛ ثمة "أفنِّ" ليس بوسعِنا أن نرى وراءًه. "الأفق" هو مجال الرؤية الذي يشتمل على كل ما يمكننا رؤيته من منظورنا الخاص، هو مقولات الفهم المتاحة لنا، والتي نري بها وبقدرها ولا نملك أن نري أبعدُ منها. وللـنص نفـــِـه، بها هو بنيةٌ رمزيةٌ قصدية، أفتُه الخاص، أي نطاق المعارف عن العالم التبي كُتِبَ النص في ظلها. يلتقي أفقُ القارئ بأفق النص. القارئ يقرأ بفهيم وبأطُّرِه المرجعية، ولكن ما يقرؤه هو بناءٌ لـه عنــاصرُه ودقائقُه وعلاقاتُه التي تحكمها آفاقً الزمنِ اللذي كُتِبَ فيه. القراءة إذن موثوقة بالنص وتاربخيَّتِه؛ كل قراءة هي محض تأويل .. دخول تاريخية القــارئ في تاريخيــة النص. ليست هناك قراءةٌ دائمة؛ هناك فقبط قبراءة تاريخية، ليس هناك معنى دائم أو مثالي؛ هناك فقط معنى وجودي، أي المعنى كما يبـزغ خـلال فهم القارئ التاريخي للنص التاريخي. ونحن حين نستخدم كلمة "تَارِيخِي" إِنهَا نريد أَن نُذَكِّر بِأَن النفس كِيانٌ ثقافٍ، وأن آفاق المرء يحــددها الوجود الثقافي للمرء، وأن العالمُ بطبيعته متغيرٌ وقابل للتعيير. يعني = - موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة "نظرية التأويل" ــ

يعترف جادامر أن فكرة أفق منفصل لشيءٍ من قبيـل الـنص الأدبي هي بحد ذاتها فكرة وهمية. فليس ثمة خط يفصل أفق المـاضي عــن أفق الحاضر. ذلك أن عالم النص ليس غريباً علينا مادام هـذا العـالم قد أسهم في تكوين أفقنا نفسه. والحق أن جادامر يلذهب في أحمد المواضع من كتابه إلى أنه ليس هناك في واقع الأمر إلا أفـق واحــد "يضم كل شيء متضمن في الوعي التاريخي"(1). وعلى الرغم من ذلك فإن وهم الأفق المنفصل، الإسقاط الضروري لأفـق تــاريخي، هو مرحلة لابد منها في عملية الفهم. يتبعها على الفور قيام الـوعي التاريخي بإعادة ضم ما تم تمييزه حتى يلتحم ويغدو واحداً موة أخرى. يؤكد جادامر أن التحام الآفاق يحدث حقاً ولكنــه يعنــي أن الأفق التاريخي يُسقَط ثم يلغَى عندئذ أو يُنزال ككيبانِ منفيصل. وبطريقة هيجلية بعض الشيء يبدو أن الفهم هو الوعي التاريخي إذ يصبح واعياً بذاته.

t.me/t\_pdf

\_\_\_\_ جهاز الماعة الأبديولوحية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

<sup>=</sup> ذلك إذن أن المرء عندما يقوم بالتفسير لا يترك أفقه الخاص وراء، بل يوسّعه بحيث يدبجه بالأفق الخاص بالنص. إن الذي يجعل هذا الالتحام محناً هو حقيقة أن كلا الأفقين، بمعنى ما، هو شيءٌ عام وشامل ومؤسّس في الوجود، ولذا فإن الالتقاء بأفق النص القديم، في واقع الأمر، يضيء الأفق الخاص مالمرء ويؤدي به إلى الفهم الذاتي والكشف الذاتي.

<sup>(1)</sup> In Wahrheit ist es also ein einziger Horizont, der all das umschließt, was das geschichtliche Bewußtsein in sich enthält' (Gadamer, ibid., p 288, p. 271)

## «التطبيق» و«الكلاسيكي» عند جادامر

يرتبط هذا النشاط من جانب الموعى بمشيء ربما يكون أكشر إسهامات جادامر أصالةً في الهرمنيوطيقا الحديثة. يؤكـد جـادامر، مستنداً إلى الهرمنيوطيقا القانونية، أن كل تأويل هو في الوقت نفسه تطبيــق (Anwendung) . عــلى أن اســتعادة البعــد التطبيقــي للهرمنيوطيقا ليست مجرد إيماء تجاه استرجاع الوظيفة الأصلية للمشروع التأويلي. إنها هي بالأحرى توكيد ونتيجة منطقية مترتبة على المبادئ التي تم تطويرها بـشأن الـوعي التـاريخي الفاعـل. إن الفهم يعني التطبيق على الحاضر، فالتراث يؤثر على الحاضر بوصفه توسُّطاً للفهم التاريخي. الهرمنيوطيقا القانونية إذن ليست مجرد حالة خاصية عنيد جيادامر، وإنها هي نميوذج مرشيد لكيل نيشاط هرمنيوطيقي. ومثلها هو الحال في استخدامه لمصطلح "تحيز"، فهمو يستخدم تعبيرات استفزازية إمعاناً في تبيان فكرة ليست في الحقيقة محل خلاف كبير. لا ينبغي أن نفهم "التطبيق" على أنه "البراكسس" (العمل) بالمعنى الماركسي، أو على أنه أي أداء لفعل جسدي. لا يستلزم "التطبيق" أي أخذ ملموس من الـنص ووضعه في نـشاط عملي في العالم الواقعي. إنها "التطبيق" أقـرب إلى مـا أسماه رومـان أنجار دن "التجسيد" (العيانية) concretion، عملية تحقيق أو استحضار للمفسِّر. بهذا المعنى يمكن عقد مقارنة بين ما يقـوم بــه مخرج مسرحي يؤوِّل نصاً مسرحياً ما ويحققه في أداء مسرحي وبـين

ما يقوم به قارئ وهو يتفهم نصاً. فكلا الفعلين يتضمن "تطبيقاً" بالمعنى الجادامري للكلمة. على أن بإمكاننا أيضاً أن نتصور "التطبيق" في إطار الماثلة المحورية التي عقدها جادامر بين عملية الفهم وعملية الحوار. فنحن، وفقاً لهذا النموذج، عندما نواجه نصاً، إنها ندخل في حوار مفتوح مع الماضي يؤدي فيه الأخذ والبرد، السؤال والجواب، إلى الفهم (۱). بوسعنا إذن أن نصف التطبيق بأنه توسط ما بين "حينئذ" الخاص بالنص و "الآن" الخاص بالقارئ؛ أو بأنه حوار بين السائني الناس التطبيق" على أنه تجسيد أو توسط الخاص بالخاص بالخاص بالخاص بالخاص بالمنافي والسائني والسائني أن إحياء الخاص بالخاص بالخاص بالمنافي والسائني أن إحياء الناس مفهومه يفقد شيئاً من وهجه الاستفزازي، ويتبين أن إحياء

(1) الموضوعُ العام الذي ينغمس فيه المرء (كل من المفسر والنص) في حالة الحوار التأويلي هو التراثُ أو الموروث. إلا أن الطرف الآخر في الحوار هو "النص"، ذلك الكيان المثبت تثبيتاً عنيداً في الشكل المكتوب. لا بد إذن أن ترد الصبغة الثابتة إلى حركة الحوار، تلك الحركة التي بمقتضاها يحدث الأخذ والرد: فالنصَّ يسأل المفسَّر والمفسَّر يسأل النصَّ. هذه هي مهمة الهرمنيوطيقا: أن تُخْرِجَ النصَّ من غُربيته التي يجد نفسه فيها، من حبث هو شكل مكتوب ثابت، وترده إلى الحاضر الحي للحوار الذي يتقوَّمُ بالسؤال والجواب. عندما يصلنا نصَّ ويصبح موضوعاً للتأويل فإنه يطرح عملى المؤوَّل سؤالاً يجاول المؤوَّل أن يجيبَ عنه من خلال التأويل. ومن صفةِ التأويل الأصيلِ أن يربطَ نفسَه بالسؤال الذي وضعه النصَّ. أن تفهم النص يعني أن تفهم هذا السؤال. ولكي تفهم النص يلزمك أو لا أن تفهم النص يعني أو أفق التساؤل الذي يتحدد داخله اتجاهُ المعنى.

جهاز الماعة الأبديولوحية وفصول أخرى

جادامر للمبدأ المفقود\_ الهرمنيوطيقا القانونية\_ هو أقـل راديكاليـة مما يبدو لأول وهلة''<sup>.</sup>

وإنه لمن الخطأ، من الوجهة الأخرى، أن نمضي في الطرف المقابل وننظر إلى هرمنيوطيق جادامر كمشروع محافظ، رغم أن تصديه منن أجمل إعمادة الاعتبىار لمفاهيم السلطة والكلاسيكي والتراث توحي بتوجهٍ رَجعي. مرة أخسري تعبود المشكلة إلى حمد كبير، وإن لم يكن حصرياً، إلى المصطلح الاستفزازي. فجادامر يتهم التنوير بإقامة تعارض غير مشروع بين السلطة والعقــل أو الحريــة، ويبين على العكس أن السلطة كها تتجسد في الأفراد ليسمت نتاجماً للقهر بل لإدراك أن الشخص ذا السلطة يتمتع بنصيب أوفر من التبصر والحكم. من ذلك يتبين أن الخضوع للسلطة يستند إلى العقل والحرية وليس إلى القوة والتحكم. والتراث عند جادامر شكل من

(1) يذهب جادامر إلى أنه في عملية الفهم ثمة دائمًا شيءٌ أشبه بتطبيق النص المطلوب فهمُّه على الموقف الحاضر. أن تفهم، بمعنى أن تعرف وتفسر، يتضمن داخله سلفًا أن تطَبُّق، أو أن تربط السنص بـالزمن الحـاضر. ومــن فضائل التأويل الثيولوجي والقانون أنهما يلفتان الانتباه إلى هذا الجانب من جوانب الفهم. في حالة تطبيق القوانين بـصغةٍ خاصمة تستجلي هويمة التأويل والتطبيق في أوضح صورة: ذلك أن معنى القـوابين وروحَهـا لا تتبلور وتبرغ إلا بكدح القضاة في تطبيقها على الحالات الخاصة قاصيًا تلوّ آحر، وحالةً تلوَ أخرى. إنها مثال حيـد لــ "ذرب هيـدحر" الـذي يتعـيّن بالسير عليه ويتحدَّد بالأقدام التي ترسمه؛ إنه يُخطُّ لا من أجل السير وإنها

موسوعة كميردح للبقد الأدبي مادة «نظرية التأويل»

أشكال السلطة وهو أيضاً يرتبط في نظره بالعقل والحرية. وهل التراث إلا ما حرصت الأجيال على استبقائه وحفظه من عوادي الزمن؟ وإن فعل المحافظة عند جادامر هو لحظة حرية لا تقل في ذلك عن لحظة التمرد أو التجديد. وبدلاً من أن نحاول إلغاء التراث وتجنبه يشعر جادامر أن واجبنا هو أن نعترف به كجزء من روابطنا التاريخية وأن نلتفت إلى خصوبته التأويلية (١). ينصدق الشيء نفسه بالنسبة لـ "الكلاسيكي" (das Klassische). فهذه

(1) يقول جادامر إن الماضي يظل يؤثر على الحاضر ويفعل فيه فِعلَـه؛ فالحـاضر لا تمكن رؤيته ولا فهمه إلا من خلال مقاصدً وطرائق رؤيـةِ وتـصورات مسبقة منحدرة من الماضي. إن الماضي عند جادامر ليس كومةً من الوقائع يمكن تحويلها إلى موضوع للوعي، وإنها الماضي تيارٌ نتحرك فيـه ونـشارك لدى كل فعل من أفعال الفهم. علينا ألا نظل ننظر إلى التراث وإلى السلطة على أنها عدوان على العقل وعل الحرية العقليـة كـما كـان يُنظَر إلـيهما في عصر التنوير وفي الحقبة الرومانسية وحتى يومنا هذا. فبالتراث يقندم لننا تيارَ المفاهيم والتصورات الذي نقف فيه. ومـن واجبنـا أن نعـرف كيـف نفرق بين الفروض المسبقة المثمرة والفروض المسبقة التي تسسجننا وتمنعنسا من التفكير والنظر. ليس هناك تناقض داخلي، على أية حال، بـين دعــاوي العقل ودعاوي التراث؛ فالعقل دائمًا يقف داخل التراث، بــل إن الــتراث لَيزوِّد العقلَ بذلك الجانب من الواقع والتاريخ الدي سيعمل معه. يقـول جادامر إن إدراكنا لاستحالة وجود فهم بلا فروص مسبقة يترتب عليه أن نتخلي عن تفسير عصر "التنبوير" للعقبل، وأن يسترد البتراثُ والسلطةُ منزلتَهما التي حُرما منها منذما قبل التنوير.

. جهار المناعة الأيدبولوجية وقصول أحرى

الفكرة ينبغي ألا نُهاهِي حصرياً بينها وبين العصور القديمة (قبل الوسطى) أو بينها وبين أعهال المذهب الكلاسيكي الألماني. إن "الكلاسيكي" إنها يعني ذلك الذي ميَّز نفسه عبر السنين، تلك الأعهال التي ثبتت في وجه الأذواق المتباينة والأزمنة المتغيرة. مشل هذه الأعهال هي، بمعنى ما، لازمانية، غير أن جادامر يؤكد على أن لازمانيتها تكمن بالتحديد في وجودها التاريخي، في قدرتها على أن تظل تخاطب الأجيال المتعاقبة. هكذا فإن "الكلاسيكي"، بالمعنى الجادامري، يؤكد كلاً من جاذبية أحد الأعهال وقابليته الصميمة لتأويلات لانهاية لها. وإن الأعهال الكلاسيكية لشهادة على تنوع الوعي الإنساني وعلى عظمة الإنتاج الرفيع للثقافة البشرية في آن معاً.

ورغم تباين آراء جادامر عن التراث والموروث فإن لدينا ما يبرر اعتبار نظريته كمشروع محافظ بالدرجة الأساس. هاهو يؤكد في أحد المواضع أن "الفهم ينبغي ألا نتصوره على أنه نشاط تبذله الذات، بل على أنه يعني أن يغمد المرء نفسه في حدث من التراث"(). إن هذه الفكرة عن الهرمنيوطيقا موغلة في السلبية. إنها

ـ موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة "نظرية التأويل» ـ

<sup>(1) &#</sup>x27;Das Verstehen ist selber nicht so sehr als eine Handlung der Subjektivität zu denken, sondern als Einrücken in ein Über lieferungsgeschehen, in dem sich Vergangenheit und Gegenwart beständing vermitteln' (Gadamer, ibid, pp. 274-5, p 258).

يمكن أن تبرر تياراً رئيسياً موروثاً كمعيار للحكم، وتحظر استخدام بدائل للنصوص القانونية الكنسية canonical texts. وفضلاً عـن ذلك فإن الميل إلى الكلاسيكي، حتى لو عرَّ فنا الكلاسيكي على أنه ذلك الذي تم الاحتفاظ به لأنه وُجِـد جـديراً بالاحتفـاظ، يغفـل علاقات القوة المتأصلة في أي نصِّ متداولِ اجتماعياً أو في أي تيادل اجتهاعي. يبدو أن جادامر غير مُلِم بمنظّرين مثــل ميــشـيل فوكــوه الذي يرى اللغةَ نفسَها مبطَّنَةً بالسلطة والتحيز. من هذه الوجهة فإن نموذج جادامر الحواري (التواصل الأمثل بين الماضي والحاضر بوصفه حواراً بين متحدثين) ليس فقط تشويهاً لما يستلزمه الفهم بالفعل بل هو نفسه أيديولوجيا من شأنها أن تُغَشِّي على العلاقات الاجتهاعية العينية التي يحدث الفهم خلالها. الحق أن فشل جادامر في دمج منظور اجتماعي داخيل إطباره النظيري العيام يظيل نقطية ضعف في عمله. إنه مثل هيدجر يبدو قادراً على قبول التاريخية فقط على مستوى نظري مجرد، حتى إذا قيام بنفسه بتحليل نيصوص\_ سواء كانت قصيدة لرينر ماريا رلكه R. M. Rilke أو قصة لكارل إمرمان K. Immermann فإن الفكرة الراديكالية بالقوة للوجود\_في\_العالم تُنتِج نقداً فلسفياً شبيهاً بأشد قراءات "النقد الجديد" بُعداً عن التاريخية.

#### رد هابرماس علی جادامر

ـ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى

لعل أهم تحد لإضفاء الصبغة الأنطولوجية عملي الهرمنيوطيق بالطريقة التي قدمها هيدجر وجادامر قد أتى من يورجين هابرماس

J. Habermas (1929– ) أهم بمسئلي الجيسل الثساني لمدرسسة فرنكفورت. غير أن من الضروري أن نلاحظ أولاً أن هنـاك نقـاط اتفياق أساسية بين هابر مياس وجيادامر حيول مسيائل عديندة، وبخاصة تلك التي تتعلق باللغة والحوار. في مراجعته المستفيضة لكتاب "الحقيقة والمنهج" على سبيل المثال يبدو هابرماس في البداية مُظاهِراً لجادامر ضد فتجنشتين في حديث حول الترجمة. تقوم الفكرة الرئيسية على أن نحو اللغة العادية يمدنا بالقدرة على تجاوز اللغة التي يوضحها وبذلك يهبنا القدرة على الترجمة من لغة إلى أخرى. عندما نتعلم لغةً ما، فنحن لا نتعلم بجرد لعبة لغويـة تمكننـا فحسب من الأداء بلغة معينة واحدة، بل إننا لَنتعلم أيضاً ما يمكن للمرء أن يسميه "نحواً عالمياً" أو عمومياً، والذي يتيح لنا التوسيط بين اللغات. هكـذا لا يمكـن لفتجنـشتين أن يتـصور الترجمـة إلا كعملية تحويل وفقاً لقواعد عامة، ولكن لا يسعه أن يُدخِل هذه القواعد العامة في ممارستنا لتعلُّم اللغة. يتأسس إمكان الترجمة عنـ د هابرماس، الذي يستخدم جادامر بسهاحة وتفتَّح ليؤيد حجته، على استخدام اللغة العادية، وما الترجمة بحد ذاتها سوى امتداد لما يجرى في المحادثة العادية. لذا فإن ما يوحد بين جادامر وهابرماس ضد فتجنشتين هو فكرة اللغة ككيبان حبواري في مقابل تبصور اللغبة كمجموعة من القواعد الصورية. وعلى الىرغم منن أن فتجنشتين كان مدركاً للغة كشكل حياة فقد تصور المارسة اللغوية على أنها إعادة إنتاج أنهاط ثابتة. أما بالنسبة لهابرماس، ولتقييمه الإيجابي لجادامر، فتبقى اللغةُ بيةً مفتوحة تسمح للناطقين الأصليين بها أن 

يؤَوِّلوا القواعد التي تحكم العبارة اللغوية وأن ينأوا بأنفسهم أيـضاً عن هذه القواعد.

يجد هابرماس أيضاً قُرَّةَ عينِ في موضعين آخرين عند جـادامر. الأول هبو اتفاقها في منباوأة مختلف صبور النزعية الموضبوعية objectivism. بالنسبة لجادامر كانت النزعة الموضوعية مرتبطة بالمنهج بصفة عامة، وبخاصة منهج العلم الطبيعي. أما هابرماس فهو أكثر تحديداً في تسمياته. إن التأمل الذاتي الهرمنيوطيقي يعارض الوضعية في المقيام الأول، غبير أنبه أيسضاً يقيدم نقيداً للأسيس الفينومينولوجية واللغوية للعلـوم الإنـسانية، تلـك الأسـس التـي تحتفظ ببقايا من النزعة الموضوعية. إن الشيء الذي وجده هابرماس مسعفاً حقاً لدى جادامر هو فكرته عـن الطبيعـة الموقعيـة للمفـشر (ذلك الذي يقع دائماً موقعاً ما من الأصل). تقف هذه الفكرة ضــد ادعاءات النزاهة غير المنعكسة على الذات، وادعاء الدقمة العلميمة التي تطرحها بعض ضروب العلوم الإنسانية. إن جميع صور النزعة الموضوعية هي غير متساوقة على الإطلاق مع التاريخية كها يتصورها جادامر. ويزودنا "التاريخ الفاعل" بترياق ليس فقيط ضد الاختزالات التاريخانيية بل أييضاً ضيد الفكير اللاتباريخي سيواء الوضعي أو الوضعي الجديد أو شبه الوضعي. يندعم هابرمناس موقفه (وموقف جادامر) بتأملات عـن كتابـة التــاريخ. إن تقــارير شهود العيان، رغم أنها قد تكون دقيقة إمبيريقياً، هي حتماً أضعف من الوصف التاريخي للأحـداث في نهايــة المطـاف. وتأويــل ذلــك ببساطة شديدة هو أن الملاحظ اللاحق يشارك في رواية أكثر اكتهالاً وثراءً بكَوْنِه قادراً على فهم السبب والمآل فهماً أكثر اكتهالاً.

هذه الملاحظات عن التاريخ أدت بهابر ماس إلى موضع ثان من الاتفاق مع جادامر يتعلق بإدخاله "التطبيق" في التأمل الهرمنيوطيقي. هكذا تلعب الهرمنيوطيقا دوراً مهماً في ما سوف يطبوره هابر مساس لاحقاً في نظريته عسن "الفعلل التواصلي" communicative action، حيث تتوسط فهم الماضي وتتوسط كذلك بين الثقافات والجهاعات الحاضرة وبذلك تعزز تكوين اتفاق عام. في هذا الصدد يمكننا أن ندرك سر انجذاب هابر ماس لنظرية في الفهم الهرمنيوطيقي "موجّهة بنيوياً لأن تستخرج من التراث فها ذاتياً ممكناً للجهاعات الاجتماعية يتسم بأنه موجّه للفعل"(1).

رغم أن هابرماس يجند جادامر معه في معاركه ضد الميول الوضعية المتلونة، فإنه يحس أن جادامر مخطئ خطأ أساسياً في قسمته الثنائية المتصلبة: الحقيقة/ المنهج. ذلك أن جادامر في فسله التأمل الهرمنيوطيقي عن العلوم الطبيعية إنها يؤكد بالضبط، دون أن يفطن لذلك، هوان شأن الهرمنيوطيقا إذ تؤخذ من وجهة نظر مناوئيها.

angelegt, aus Traditionen ein mögliches handlungsorientierendes Selbstverständnis sozialer Gruppe zu erklären' (Habermas, sozialwissenschaften, p. 278; 'A review', p. 353).

المرمنيوطيقا لا تملك القدرة على البقاء كنظرية نقدية بعدية (ميتانقدية). إنها يتوجب عليها أيضاً أن تسهم في الميثودولوجيا إن كان لها أن تحظى بأية قيمة بالنسبة للعلوم الإنسانية. ويبدو هسابرماس، شأنه شأن زميله كارل أوتو أبل K. O. Apel من أية ( -1922)، غير مستريح لخلو نظرية جادامر خلواً تاماً من أية معايير موضوعية. فلكي نصير قادرين حقاً على التمييز بين الفهم وسوء الفهم فلا بد من أن تكون لدينا بعض المعايير التي نقيم عليها التمييز. وباختصار: نحن لا يجوز لنا أن نحصر اهتهامنا في بنية الفهم أو في إمكان الفهم، بل ينبغي أيضاً أن نأخذ باعتبارنا "صواب" الفهم.

وفي مقابـل هــذه الوجهــة مـن الـرأي يؤكــد هابرمــاس أولاً أن

ويبين هابرماس ثانياً أن التطورات التي حدثت في العلوم الطبيعية قد غيرت التراث الفلسفي تغييراً عنيفاً وبالتالي غيرت موقفنا الحالي. فأن نتظاهر بأننا يمكن أن نستبعد العلوم الطبيعية هو بالضبط أن نغفل "أفق" عصرنا ذاته وأن ننكر تاريخية المعرفة. إن "المنهج" بها فيه المنهج الذي يربطه جادامر بالعلوم الطبيعية، هو جزء لا يتجزأ من ميراثنا. إذن يريد هابرماس بصفة عامة أن يصل ما ببين المناهج الإمبيريقية والتحليلية للعلوم الطبيعية وبين هذه الإجراءات الهرمنيوطيقية. ورغم أنه هو أيضاً يفصل بين هذه المجالات في كتابات أخرى (تحت عنوان العقل الأداتي والعقل التواصلي) فإنه يرفض أي نظرية تُقصِي الخبرة الهرمنيوطيقية من الاهتهامات الميثودولوجية وتعزلها في بجال بجرد للحقيقة.

ـــــ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى ــــ

غير أن اعتراضات هابرماس الأشد خطورة إنها تتعلق بمتضمنات عمل جادامر بالنسبة للسياسة التحررية. فهو يعترض بشدة، شأن كثير من النقاد، على جدليات جادامر المضادة للتنوير فيها يختص بـ "التحيز"، و"السلطة"، و"التراث"، ويتهمه بالأخذ بالتصور المبتور وغير الجدلي عن التنوير، ذلك التصور الذي انحدر عن الرومانتيكية. وفي مقابل القبول بالسلطة يؤكد هابرماس مجدداً التعارض بين السلطة والعقل. وفي تضاد مع إضفاء هيدجر وجادامر الصبغة الأنطولوجية على البتراث فإن هابرماس يطرح فكرة التمحيص reflection. يرى هابرماس أن تمجيد جادامر للتحيزات التي نرثها من التراث هو تمجيد ينكر علينا قدرتنا على للتحيزات التي نرثها من التراث هو تمجيد ينكر علينا قدرتنا على المتعيض هذه التحيزات ورفضها (۱)، ويصور لنا الكائنات الإنسانية الفاعلة المريدة في صورة متلقين سلبين عتبسين في مجرى لا نهاية له

موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة "نظرية التأويل" ــــ

<sup>(1)</sup> يرى هابرماس أن الأحكام السبقية التي نتشرّبُها من تراثنا كثيراً ما تكون عثراتٍ وقيوداً على العقل، وينبغي أن نُخْضِعَها للتمحيص النقدي باسم العقل والتأمل. لا بد من أن نضع طاقة العقل وسلطانه في مواجهة الطبيعة الظاهرية والقبول السطحي لأطروحات التراث وطرائقه وسبله. أما المبدأ القائل بعبثية التخلص من الأحكام المسبقة واستحالته، والدي أخذه جادامر عن هيدجر، فهو مبدأ خاطئ في نظر هابرماس الذي يؤكد أن بإمكان الهرمنيوطيقا أن تقهر التحيرات عن طريق المنهج النقدي. وإذا كان جادامر قد حاول أن يزيل التوتر بين النزعة الموصوعية والنزعة الذاتية ويديب الفوارق بينها ويفض الاشتاك، فإن هابرماس قد أعاد مرةً ثانية حكم الموصوعية في الهرميوطيقا ورّدً لها سلطانها.

من تراثهم. إنها ينشُد هابرماس بُعداً نقدياً في الفكر الهرمنيوطيقي، بُعداً من شأنه أن يمكننا من أن نجري نقداً للأيديولوجيا (Ideologiekritik). ولن يتسنى لنا ذلك ما لم نمتلك بعض القدرة على أن نعارض هيمنة التراث أو أن نختار تراثاً بديلاً (أ). ومادام هذا أمراً مستحيلاً في الإطار الجادامري، بالنظر إلى دعواه بعالمية الهرمنيوطيقا ووضعها الأنطولوجي، فلا مناص لهابرماس من مناوأة كلا هذين الادعاءين.

غير أن الاختلاف بين جادامر وهابرماس بصدد الأيديولوجيا والتحرير يرتبط ارتباطاً مباشراً بالطرق التي يمجد بها كل منها الموقف الحواري ويضفي عليه صبغة مثالية. بالنسبة لجادامر يبدو هذا التمجيد متأصلاً في التبادل العادي، فهو يتصور اللغة كنسق بحت من التبادل غير قابل للتشويه من جانب السلطة أو من جانب العمليات الاجتماعية \_ الأمر الذي دفع هابرماس إلى الاعتراض على التصور الجادامري للغة كمؤسسة بعدية meta-institution

(1) التراث في نظر هابر ماس (وفي نظر كل مفكر ذي خلفية ماركسية) هو وعامٌ يحوي تحريفاتٍ أيديولوجيةٌ هائلةٌ ويُغتزنُ في قلبِهِ الزيف والتعمية والتشييء، زدْ على ذلك أن التراث ليس شيئاً متصلاً موصولاً ثابتاً؛ فهو عرضة للتمزق الدي يجدِئه التعقل والتفكير العقلاني، وهو مِلِيءٌ بالتمزقات التي تحلق ألواناً من القطيعة والانقلاب. ثمة مصالحُ حقيقية في المنهج، وفي العلم مصفةٍ عامة، ينطوي عليها التراث بحيث لا يكفي أن نُلِمَّ بأسسِ الفهمِ ودعائمِه بل يلزما خلاص، يلزما انعتاق مس رِبقة في المتراث وبخاصةً إذا كان هذا التراث قمعياً.

مثالية، مذكراً إيانا أن "اللغة هي أيضاً وسيط للسيطرة والسلطة الاجتهاعية (1)؛ وأنها تعمل على إضفاء الشرعية على علاقات القوة المنظمة "(2). أما بالنسبة لتمجيد هابرماس نفسه للحوار فإنها يتم كنوع من الإسقاط اليوتوبي الذي يرشد التعاملات الفعلية. "إن توقع صدق يمكن وحياة حقيقية هو قوام وصميم كل تواصل لغوي غير مونولوجي "(3). وليس غير هذا التوقع ما يمَكَننا من أن

(1) اللغة، "تلك التعويذة الهيدجرية التي تعبد بها هيدجر وجعلها مكافئة للوجود ذاته"، هي في نظر هابرماس كيان أيديولوجي يختزن في قلبه الزيف والخرافة والاستلاب. وإذا كانت الأيديولوجية في اللغة قمعية كابتة فإن فهم اللغة لا جدوى منه ما لم يتم التحقق من الأيديولوجيات وتمحيصها. ثمة فرق بين الفهم من خلال اللغة وبين الانعتاق من اللغة. ومن المتيقن أن المبادرة السياسية بتصحيح الموقف أهمة بكثير من مجرد تفسير الألفاظ. ذلك أن تشويهات اللغة لا تأتي من استعال اللغة بل من ارتباطها بالعمل وبالسلطة، وهو ارتباط يظل أعضاء المجتمع غافلين عنه وغير متفطنين إليه. الأمر إذن ينطوي على تشويه منظم للفهم وليس مجرد سوء فهم.

- (2) 'Sprache ist auch ein Medium von Herrschaft und sozialer Macht. Sie dient der Legitimation von Beziehungen organisierter Gewalt' (Habermas, Sozialwissenschaften, p. 287; 'A review', p. 260)
- (3) 'die Antizipation möglicher Wahrheit und richtigen Lebens {ist} für jede nicht monologisch sprachliche Verständigung konstitutiv' (Habermas, 'Universalitätsanspruch' p 155; 'Hermeneutic claim', p. 206).

نضع مبدأً منظِّماً للفهم (1).إن تمجيد جادامر للحوار مندمج في محادثتنا مع الآخر، أما تمجيد هابرماس للحوار فهو شرط لإمكان دخولنا في حالة فهم مع الآخر.

ولكي يعارض هابرماس تمجيد جادامر للحوار ودعواه بعالمية

(1) يزعم هابرماس أن المشكلة الجذرية في تأويلية جادامر هي أنه يظن أن كــل حواړ بين ذاتٍ وموضوع، أو بين ذاتٍ وأخرى، هو حوارٌ صادقٌ وأصيل، ويظن أن كل التحام بين أفقـين هــو التحــام حقيقــي. لم يــضَـعُ جــادامر في حسبانِهِ احتمالَ وجودِ حوارٍ زائفٍ وإجماع زائف. ولم يَدُرْ بخَلَـٰدِهِ أن لعبــةَ الفهم والتفسير الجارية المتدفقة يمكن أنَ تفسدها القوى الأيديولوجية المسيطرة والعنيفة والمشوِّهة، والتي قد تَشِفُّ وتَـدِق بحيـث لا يراهـا ولا يحسها اللاعبون أنفسُهم. يتفق هابرماس مع جادامر في أن الحوار يجب أن يكون تفاعلاً متبادلاً حراً بين قوتين. ولكنه يرى أن هذه الحرية التي يقــوم عليهما الحموارُ مهمددةٌ في المصميم. فما إن يمصاب الحموار بعَمدوي الأيديولوجيا حتى تنهار حربته ويصبح الاتفاق الذي يفضي إليــه الحــوارُ اتفاقاً زائفاً. بإمكان الأيديولوجيا أن تتخلل "رؤيـة العـالم" world view كلياً، وتتخلل "الأفق" horizon (أي مقــولات الفهـــم التــي لا يــسعنا أن نرى وراءها) ؛ غير أن بإمكمان الأيمديولوجيا أيسضاً أن تتسمللَ إلى نسميج اللغة ذاتها وتسلكَ نفسَها في سدى اللغة ولحمتِها. وهكذا تنصبح اللغة، وهي الأداة الضرورية للحوار الجادامري، حاملةً للعدوى الأيديولوجية؛ وهكدا يبدو جادامر في الصورة الكاريكاتورية لجرَّاح خَطِرٍ يحمل حقيبةً آلاتٍ حراحيةٍ ملوثة إن مهمة الهرمنيوطيف هيي فضح الريف وقهر التحيزات عن طريق المهج النقدي.

جهار المناعة الأيديولوجية وفصول أحرى

الهرمنيوطيقا فإنه يلجأ إلى نموذج تحليلي نفسي. فالتحليـل النفسي يرود هابرماس بنظرية تؤسس حدود الهرمنيوطيقا العادية. وتأويل ذلك أننا في الموقف التحليلي النفسي لا نعود بإزاء حوار عـادي بـل بإزاء تواصل مشوه تشويهاً منظهاً. يقدم هابرماس، مستعيناً بعمل ألفرد لـورنزر A. Lorenzer ، مخططاً لـضرب مـن هرمنيوطيقـا الأعماق التي تسترشد بفروض نظرية محددة بدلاً من الالتزام بالتراث. هذه الفروض النظرية تأخذ بالاعتبار حقيقة أن اللغة هنــا لم تعد تستخدَم بالطريقة الشائعة وأن ليس ثمة توافق ضروري بـين نوايا المريض وأفعاله وكلامه. تفترض هرمنيوطيقـا الأعـهاق أيـضـاً افتراضاً مسبقاً انتظام الرموز على مستوى قبل\_لغوي؛ فالاستخدام المنطقي والعام للرموز الذي نتوقعه في التواصل اليومي لا يعمل في الأحلام على سبيل المثال كما أوضح فرويد في بداية القرن العشرين. وهكذا فإن علينا بـدلاً مـن "الفهـم الهرمنيـوطيقي الابتـدائي" أن نتحول إلى "الفهم المشهدي أو التبصويري" اللذي يوضح معنيي العبارات والرموز بتوضيح المشهد الأصلي. إن الهراء الظاهري على مستوى الوعى يتم تفسيره بأسباب آتية من مصادر لاشمورية. فالمعنى لا يتحدد بمضمون أو محتوى، أي بإجابة السؤال "ماذا؟"، وإنها يتحدد بالإحالة إلى موقف أصلى، أي بإجابة السؤال "لماذا؟". هرمنيوطيقا الأعماق إذن همي فهم تفسيري، وتفترض مسبقاً لا امتلاك كفاءة تواصلية فحسب بل نظرية في الكفاءة التواصلية أيضاً. فليس غير نظرية في الكفاءة التواصيلية ما يستطيع تفسير التشوهات في الموقف الحواري العادي، تلـك التـشوهات التـي 

يــسببها اللاشــعور عــلي مــستوي الفــرد، وتــسببها الــسلطة

t me/t\_pdf

أ. د هيرش: المعنى والدلالة

والأبديولوحيا على مستوى المجتمع.

يتمثل شطر كبير من رد جادامر على هابر ماس (1) في إعادة توكيد على الوضع الأنطولوجي للمشروع الهرمنيوطيقي. حين نقل هابر ماس الهرمنيوطقا إلى قاعدة ميثودولوجية فقد أفسد النقطة الجوهرية في أطروحة جادامر وشوَّش فكرة الفهم الأَوَّلِي بمنهج عمومي. نفس الشيء تقريباً يمكن أن يقال بخصوص أ. د. هيرش عمومي. نفس الشيء تقريباً يمكن أن يقال بخصوص أ. د. هيرش نفسه لكتاب هيرش، "صحة التفسير" E. D. Hirsh Validity of لين العنوان نفسه لكتاب هيرش، "صحة التفسير" finterpretation (1967) التفسيرات الصحيحة والخاطئة. وفي سعيه إلى الصحة أو الصواب يعارض هيرش تراثين نظريين: الأول يتكون من النقاد، مشل جادامر، الذين يمكن أن نطلق عليهم النسبيين الراديكاليين. ينكر

(1) Found in the 'Nachwort' to the third and fourth edition of Wahrheit und Methode, pp. 513-41; Rhetorik, Hermeneutik und Ideologiekritik' Metakritische Erörterungen zu "Wahrheit und Methode", Kleine Schriften I: Philosophie und Hermeneutik (Tubingen, 1967), pp. 113-30; 'On the scope and function of hermeneutic reflection', in Philosophical Hermeneutics, pp. 18-43

ـــــ حهار المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى

هؤلاء النقاد أن هناك معنى محدداً واحداً يمكن أن يُلصَق بأي وثيقة مكتوبة أو عمل فني، ويؤكدون بدلاً من ذلك أن شيئاً ما غير العمل نفسه، سواء أسميناه التلقي أو القراءة أو "حــدوث الــتراث" - the happening of tradition (جادامر)، يحدد أو يـشارك في تحديــد الفهم والتفسير والمعني. ومن ثم، وبخلاف هابرماس اللذي يبين تناوله للتاريخ أن الأحـداث تتخـذ معـانيّ مختلفـة للملاحظـين في سياقات تاريخية مختلفة، فإن هيرش يعترض على فكرة التاريخية نفسها التي تتخلل مفهوم التاريخ الفاعل عند جادامر. أما الـتراث الثاني الذي يعارضه هيرش فهو إرثه المحلى "النقد الجديد" New Criticism. فرغم أنه يؤيـد بقـوة أحـدَ المعتقـدات المحوريـة لهـذه الحركة، وهو الحاجة إلى "نقد جـواني" intrinsic criticism، فإنــه بنفس القوة يرفض إنكارها لقصد المؤلف كأساس يقوم عليه المعنى(1).

<sup>(1)</sup> يذهب هبرش إلى أن مقصد المؤلف يجب أن يكون المعيار الذي تقاس به صحة أي "تفسير" (أي شرح وتبيان المعنى اللفظي للفقرة). هذا المقسمة هو كيانٌ محددٌ يمكن أن تُحسّد له بَيّنةٌ موضوعية، وبالإمكان حين تسوافرُ هله البينةُ تحديدُ المعنى، وسوف يكون هله المعنى مقبولاً على نحو عمومي شامل وسوف يدركه الجميع على أنه معنى صحيح. هكذا بدا أن حلم دلتاي بتأويل صائب موضوعياً هو بصدد التحقيق .. فها لم يميز المرس "الحذاء الزحاجي" للمعنى اللفظي الأصلي الذي كان يعنيه المؤلف، فلس يكون ثمة سيلٌ مميز به "سندريللا" من بقية الفتيات! يدكرنا ذلك باعتراض بتي على تأويلية جادامر: أن جادام لا يقسدم مبدءاً معيارياً وسوعة لمبردج للنقد الأدبي مادة «نطرية التأويل» \_\_\_\_\_\_\_

هكذا يكون مشروع هبيرش موحهاً ضد خبصمين: أولئـك الذين يجعلون المعنى أمراً نسبياً، وأولئك الذين ينسبون المعنى إلى الكلمات لا إلى الوعي. وبالتالي فإن لمشروع هيرش هــدفين: إثبــات أن المعنى شيء محدد، وأن المعيار الوحيد لصحة التفسير هو المقـصد الأصلى للمؤلف. قد يبدو أول هذين الهدفين زائفاً. ذلك أنه ممــا لا يقبل الشك أنه طوال التاريخ كانت النصوص، وبخاصة الأعيال الأدبية، تُعطَى تفسيراتٍ مختلفة، ومتضاربة في أحيان كثيرة. ويبــدو من المرجح، فضلاً عن ذلك، أن هذه التفسيرات المختلفة مرتبطة بشكل ما بالأزمنة التي قُـدِّمت فيهـا، أو مرتبطـة عـلى أقـل تقـدير بعوامل خارجـة عـن الـنص نفسه: مـن الواضـح مـثلاً أن النقـد الماركسي أو الفرويدي ما كان لــه أن ينــشأ إلا بعــد أن تلَقَّــى النقــاد الأدبيين كتابات ماركس وفرويد. يرد هـيرش عـلى هـذه الملاحظـة الإمبيريقية بتفرقته بين نوعين من المعنى في أي نـص: الأول يطلـق عليه "المعنى" meaning، والشاني "الدلالة" significance (11).

<sup>=</sup> راسخاً يمكن أن نحدد به المعنى "الصحيح" للفقرة تحديداً صائباً. لقد جعل هيرش المعنى اللفظي الذي عناه المؤلف وقصده وانتواه هو المغياس وهو المحك وهو المعيار. بل إنه يصفي أبعد من ذلك فيصف المعنى اللفظي بأنه ثابتٌ لا يتغير، وبأنه محددٌ وقابلٌ للاستعادة.

<sup>(1)</sup> من البديهي أن "المعنى اللفظى" للفقرة، كما يحدده التحليل الفيلولوجي المكثف (لكل من العمل وأي بينة خارجية تتعلق بمقاصد الكاتب)، و"الدلالة" التي يحملها العملُ نفسُه في وقتِنا الحاضر، هما مسألتان مختلفتان تماماً. مل إن الدعوى الرئيسية التي يطرحها هيرش هي - جهاز الناعة الأبديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

يدعي هيرش أنه استقى هذا التمييز من المقال الرائد لجوتلوب فريجه G. Frege "في المعنى والإشارة" (1892). في هذه القطعة يشبت فريجه في حقيقة الأمر أن المعاني المتطابقة أو المتهائلة (identical) يمكن أن يكون لها قِيَمُ صدقي مختلفة أو "مشار إليه" (مرجع) referent مختلف. ومن شم يكون مقصده مختلفاً عن مقصد هيرش اختلافاً بَيِّناً.

إن ما يريد هيرش أن يثبته هو أن هناك مستوى ثابتاً للمعنى، يقال له أحياناً المعنى اللفظي، ومستوى متغيراً للدلالة. يعرّف هيرش المعنى اللفظي بأنه "نمط مراد" type willed. تشير كلمة "مُراد" willed في هذا التعبير إلى اقتضاء وعي يقصد معنى. ويتضمن "نمط" type عند هيرش شيئين: أولاً، يتضمن حداً

= بالتحديد أن ضم "المعنى الحرفي" و "الدلالة" (المعنى بالنسبة لنا) معاً وبلا تمييز يفتح مجالاً خلطٍ لا نهاية له ؛ ويذهب هيرش إلى أن هذا المزلق قد وقع فيه جادام ولاهوتيو المرمنيوطيقا الجديدة. إن "المعنى" Bedentung ، بلغة إميليو بتي، يجب أن يبقى بمعزل عن "الدلالة" الحصول على نتائج موضوعية وصادقة. وهذا التمييز هو أمر أساسي الحصول على نتائج موضوعية وصادقة. وهذا التمييز هو أمر أساسي ويتوقف عليه تماسكُ فقه اللعة وإمكانُ الموصوعية. يقول هيرش إن غرض الهرمنيوطيقا ليس العثور على "دلالة" العقرة بالنسبة لنا اليوم، بل غرض الهرمنيوطيقا ليس العثور على "دلالة" العقرة بالنسبة لنا اليوم، بل تيان معاها اللعظي نفسه. فافرميوطيقا هي دلك الفرع الفيلولوجي على نحو موصوعي محدد

يفصل بين ما يندرج فيه وما لا يندرج. وثانياً، يتضمن أنه يمكن أن يتمثل بأمثلة مختلفة أو مضامين مختلفة. يترتب على ذلك إذن أن "نمط" يضمن أن المعنى اللفظي هو مشترك ومحدد أييضاً. أما الدلالة فهي دائياً "معنى له" meaning-to وليست على الإطلاق "معنى في" meaning-in. تُعَرَّف الدلالة بأنها علاقة بين معنى لفظي وشيء ما خارج هذا المعنى. ومن شم فيان نطاق الدلالة واحتيالاتها بالنسبة لنص أدبي لا نهاية لها وإن لم تكن اعتباطية. ولأن معنى النص محدد فإن الدلالة مقيدة من ناحية بالمعنى اللفظي، ولكن لأن هناك عدداً لانهائياً من الأشياء قد ترتبط بها الدلالة فيان تجلياتها الممكنة لا حدود لها.

بهذا التمييز بين المعنى والدلالة يتسنى لهيرش أن يعلل تنوع التأويلات ويحتفظ في الوقت نفسه بمعنى محدد. ويساعده هذا التمييز أيضاً في الرد على نقاد افتراضيين بينها هو يقدم القاعدة لعدد من التمييزات الأساسية الأخرى. لعل أوضح نقد لنظرية هيرش في المعنى المحدد هو ما يمكن أن يأتي من قبل المفكرين ذوي التوجه التحليلي النفسي. وكها بَيَّن هابرماس يبدو الموقف التحليلي واقعاً خارج الخبرة الهرمنيوطيقية العادية لأن المعنى لا يُلصَق بالعبارة بالطريقة المألوفة. يواجه هيرش هذا الاعتراض بأن يعقد تفرقة بين "العلامات" signs و"الأعراض" symptoms. فالأولى إرادية ومستقلة عن واتفاقية والاتفاق. هكذا تعلَّل الدوافع اللاشعورية بأنها معان المواضعة والاتفاق. هكذا تعلَّل الدوافع اللاشعورية بأنها معان

ـ جهار المناعة الأبديولوحية وفصول أخرى

عرضية (خاصة بالأعراض)، والتي هي جزء من الدلالة النصية المنتمية إلى المعنى المتغير المرتبط بالعلامات.

هذا الفصل بين مستويين نواجه عليهما النصوص: المعنى والعلامات من جهة، والدلالة والأعراض من جهة أخرى، يـشير إلى أننا بحاجة أيضاً إلى مصطلحين لوصف نشاطنا كقراء، ولوصف الملكات التبي نيارسها في هذا النشاط. يستخدم هيرش أولاً مصطلح "commentary" (تعليق) ليشير تصنيفياً إلى أي كتابة أو حمديث حمول النسصوص الأدبيسة. أمما ممصطلح "تأويسل" interpretation فهو فرع من التعليق يشير إلى ملاحظاتنا عن المعنى بالتحديد، وأما مصطلح "نقد" criticism فيقيِّضه هيرش للتعليق المرتبط أساساً بالدلالة. لم يكن هيرش هو مبتكر هذه التمييزات؛ فهي، كما يشير هو نفسه، موجودة بأوضح صورة في كتابات فيليب أوجست بويك (P. A. Boeckh (1785-1867) ، فقيمه اللغمة الكلاسميكي وتلميلذ شملايرماخر، الملذي كتسب "موسموعة وميثودولوجيـــا العلـــوم الفيلولوجيـــة" Encyclopedia and Methodology of Philological Sciences المشتملة على معالجة مستفيضة لكل من الهرمنيوطيقا والنقد. التأويل عنده، مثلها هو عند هيرش، يدل على شيء شبيه بالنقد الجوان عند دعاة "النقد الجديد"، أي الوقوف على الموضوع بحد ذاته، بينها يـضطلع النقـد الصراح باستيعاب الموضوع أو النص في علاقته بشيء آخـر، سـواء كان هذا الشيء هو الاستخدام اللغوي الخاص بالحقبـة الزمنيـة، أو

الظروف التاريخية، أو الإرث الأدبي. وحتى الملكات التي يقيضها هيرش لهاتين المهمتين تبدو مستعارة أيضاً من بويك. يذهب هيرش إلى أننا نستخدم ملكة "الفهم" understanding عندما نؤوًل معنى النص، ونستخدم ملكة "الحكم" judgement، أي عملية اكتناه العلاقات، عندما ننقد العمل سعياً وراء دلالته.

#### هيرش ومقصد المؤلف

قد يبدو من قرابة هيرش لـ "النقد الجديد" في تأييـده للمعنـي الجواني، ومن ربطه بـين العلامة والمعنى، أنـه يقـف إلى جانـب الاتجاهات النقدية الغالبة في القرن العشرين من حيث تهميش المؤلف. إلا أن الأمر ليس كذلك بكل تأكيد. فالحق أن هيرش كان واحداً من الأصوات القليلة، ومن أقـوى هـذه الأصـوات، التـي تنادي بربط المعنى بقصد المؤلف. وهو بذلك يدرج نفسه في تـراث المفكرين السيكولوجيين في تاريخ الهرمنيوطيقا من شــلايرماخر إلى دلتاي. هذه الإعادة لاعتبار قصد المؤلف تمضي ضد تيار النقد الحديث. يذهب ويمسات وبيردسلي في مقالها الشهير عن المغالطة القـصدية (خرافـة القـصدية) intentional fallacy إلى أن "نيــة المؤلف أو مقصده هو أمر غير متاح ولا مرغـوب كمعيـار للحكـم على نجاح عمل فني أدبي". غير أن هذا الرأي قد شاع فهمه، لحسن الحظ أو لسوئه، على أنه إنكار لأن تكون لنية المؤلف أي صلة بمعنى النص. على أن هيرش يعارض أيضاً عديداً من النقاد

\_\_\_\_ جهار المناعة الأبديولوجية وفصول أخرى

الآخرين، منهم البنيويون ومنهم فلاسفة مثل جادامر يقولون بأن اللغة ذاتها توصل المعنى بمعزل عن الفاعل البشري. والحق أن جادامر، وفقاً لنظريته في التاريخ الفاعل، يذهب بعيداً إلى حد القول بأن المعنى يتجاوز مقصد مؤلفه، ليس في بعض الأحيان فحسب بل في كل الأحيان، وإنْ سارع بإضافة أننا ينبغي ألا نتحدث عن فهسم أفضل (من فهم المؤلف) بل عن فهم مختلف.

إن إعادة هيرش للمؤلف في مركز الاهتهام التأويلي لتتصل برغبته في تأسيس قاعدة لتحديد صواب التأويل. والصواب عنــده هو علاقة تناظر (تطابق) correspondence: فالتأويل الصائب هو ذاك اللذي يطابق المعنى المتمشل في المنص. وفي حجمة متأثرة بالفينومينولوجيا يؤكـد هـيرش، رافـضاً كـل ضروب الاسـتقلال السيهانتي (الدلالي)، أن المعنى هو دائهاً وأبداً من عمل الـوعي. قــد يكون هذا صحيحاً ولكن حتى هيرش يعترف أن هــذا الــوعي قــد ينتمي إلى القارئ وقد ينتمي إلى مؤلف النص. غير أننا إذا جعلنا معيارنا وعي القارئ فنحن في اعتقاد هيرش ننضحي بـأي مقيـاس لقياس الصواب. وهكذا يتمثل أقوى دفاع له عن قصد المؤلف في أنه هو وحده ما يقدم لنا محكاً أصيلاً للتمييز يمكننا أن نقــارن عليــه التأويلات المختلفة<sup>(١)</sup>. وهو يتناول الاعتراضات الأكثر شيوعاً على

<sup>(1)</sup> يقول هيرش "يبدأ فعلُ الفهمِ كتخمينِ صائب (أو خياطئ)، وليس ثمة مناهج لوضع تخمينات (حدوس) أو قواعد لتوليد استبصارات؛ إنها = \_\_\_\_\_\_\_ موسوعة كمبردج للنقد الأدن مادة «نظرية التأويل» \_\_\_\_\_\_

هذا المعيار ويرد على كل اعتراض منها بحجة مـضادة. أمـا أولئـك الذين يذهبون إلى أن معنى النص يتغير بحسب الظروف التي يُقـرأ فيها فيقعون في الخليط بـين المعنـي والدلالـة. وأميا أولئـك الـذين يدعون أن مقصد المؤلف،وبالتالي المعنى اللفظي، هو شيء لا سبيل إليه، ورغم تعذر تفنيدهم، فإنها يجرح دعواهم تلـك الواقعـة ذاتهــا وهي أن معظم المؤلفين يعتقدون أن معناهم اللفظي متباحٌ قريبُ المأخذ وأن بالإمكان المشاركة فيه مع القارئ. وأما أولشك الـذين يرون أن ما قصده المؤلف هو شيء غير ذي صلة فإنهم يخلطون بـين المعنى الواعى والمعنى غير المتعمَّـد أو اللاواعــي. إلا أنــه في نهايــة المطاف فلا واحد من هذه التفنيدات يثبت تحدد المعنى أو يسرهن على أن المعنى مربوط بإرادة مؤلف. وفي التحليل النهائي فإن رغبــة هيرش وحدها في معيار صائب وليس رجاحة حجته هي ما يحـدوه إلى الماهاة بين معنى النص ونية المؤلف.

### استراتيجية بول ريكور التوفيقية

حين نفحص اعتراضات هابرماس وهيرش على كتاب جادامر

= يبدأ النساط المبثودولوجي للتأويل عندما نبدأ في اختبار تخميناتها ونقدها"؛ ويقول أيضًا، بطريقة أكثر دقة، "يشتمل مبحث التأويل على كل من حيارة الأفكار واحتبارها، ويقوم لا على سنهج باء بل على مطق تحقيق". فالهرمنيوطيقا عند هيرش لم تعد هي نظرية الههم بل منطق التحقيق. إنها النظرية التي يتسى لنا بواسطتها أن نقول: "هذا هو ما كان يعنيه المؤلف، وليس ذاك".

ــــ جهاز المناعة الأيديولوجية ونصول أخرى \_\_\_\_\_\_

"الحقيقة والمنهج" نجد عدداً من الصراعات الأساسية في النظرية المرمنيوطيقية المعاصرة. يتمسك هيرش بتصور للهرمنيوطيقا ذي نزعة موضوعية، مناوئاً تلك النزعة النسبية التي تسم الموقف الأنطول وجي لجادامر. وهمو في همذا يتحالف ليس فقط مع شلاير ماخر ودلتاي بل أيضاً مسع منظرين من أمثال إميليو بِتّي شلاير ماخر ودلتاي بل أيضاً مسع منظرين من أمثال إميليو بِتّي E. Betti الذي ينادي كذلك في كتابه "النظرية العامة للتأويل" (1955) بسربط المسشروع الهرمني وطيقي بمناهج وبمعايير موضوعية (1). غير أن مذهب جادامر وجد أيضاً أنصاراً كشيرين،

(1) يود بِتِّي التوكيد على أنه أياً ما كان الدور الذاي في التأويسل ضإن الموضسوع يبقى موضوعاً ويبقى حقيقاً بالبحث عن تأويلِ صائبٍ صواباً موضوعياً. إن "الموضوع" object ليتحدث، وقد يسمعه السامع بطريقة صائبة أو خاطئة بالضبط لأن هناك معنى قابلاً للتحقيق الموضيوعي. وإذا لم يكين الموضوع شيئاً مختلفاً عن الملاحِظ، وإذا لم يكن الموضوع يتحدث بنفسه عن نفسه .. فلهاذا الإصغاء و فيم الاستهاع؟! .. إن ذانبةَ المـوَّلِ يجـب أن تَنفُذ إلى "غبريةِ" الموضوع و "آخريتِه"، وإلا فهو لن ينجح إلا في إسـقاط ذاتيتِهِ على موضوع التأويل. هكذا يتجل القانون الأسساسي والأول لكــل تأويل، والذي يؤكد على استقلاليةِ الموضوع، غيريةِ الغير، آخريةِ الأخر .. "إن النص الذي يتناوله الفهم المسبق ويصفى عليه المعنى لم يوجمه لمجرد أن يدعم لما رأينا الذي نعتقده سلفاً؛ وإنها يسغى أن نصرض أن لدي النص شيئاً يريد أن يقوله لنا، شيئاً لا نعرفه منذ البداية من تلقاء أنفسنا، شيئاً يوحد بمعزل عن عملية الفهم التي نقوم بها. هاهنا بالتحديد يتسلط الضموء على عبثية النظرة الذاتية، تلك التي تأثرت بوضموح بالعلمهة= . موسوعة كمبردح للنقد الأدبي مادة "نظرية التأويل" ــــ

أبرزهم اللاهوي رودلف بُلـتهان R. Bultman وتلميـذه جرهـارد إيبلنج G. Ebeling وإرنست فـوخس E. Fuchs. أسـس بلـتهان، متأثراً بفلسفة هيدجر الوجوديـة بالدرجـة الأسـاس، فكـرة "نـزع الـصبغة الأسـطورية" demythologizing لكـي يتـسني تفـسير الرموز في "العهد الجديد" New Testament. ينكر اللاهوتيون الهرمنيوطيقيــون المعنــي الموضــوعي في التــاريخ، كــشأن هيــدجر وجادامر وعلى النقيض من بتي وهيرش، مادام التاريخ لا يُعرَف إلا من خيلال ذاتية المفسِّر. أمنا في الجندال النذي دار بنين جنادامر وهابرماس فقد برز نزاعٌ مختلف بعض الشيء. يذهب هابرماس، في واحدة من أطروحاته المحورية، إلى أن الرسالة الظاهرية هي عُرضة للتشويه (التحريف) بواسطة الأيديولوجيا أو بواسطة اللاشمور، الأمر الـذي يستوجب استخدام "هرمنيوطيقيا أعماق" depth hermeneutics أو هرمنيوطيقا نقدية hermeneutics إذا كان للمرء أن يسترد المعني. وبخلاف جادامر، الذي قد يجد هيرش وبتي حليفين له في هذا النزاع، فقد ذهب هابرماس إلى أن علينــا أن ننزع المعنى الظاهري لكمي نعشر على الرسالة الحقيقية. وجدير بالذكر أن كلاً من جادامر وهيرش وبتي وبلتهان، لأسباب متباعدة،

\_\_\_ جهاز المناعة الأيدبولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_

<sup>=</sup> الوجودية المعاصرة والتي تريد أن تضم معاً كلاً من "التفسير/ الشرح/ التأويل" Auslegung، و"الفهم" Sinngebung دون تفرقة، فينتهي الأمر إلى أن تصبح موضوعية النتائج المستخلصة من عملية التأويس في الدراسات الإنسانية ككل على شك وموضع ارتياب".

يقيم تأويليته على فهم الرسالة التي تنقلها كلمات النص.

في حقبة ما بعد الحرب كان بور ريكور ( -1913) P. Ricoeur في حقبة ما بعد الحرب كان بور ريكور ( -1913) هو الوسيط الرئيسي في هذه النزاعات وأيضاً في الخلافات ما بين المرمنيوطيقا ومجالات فلسفية أخرى. كثيراً ما قام ريكور بالتوفيق بين الدعاوى المختصمة حول المنطلق والأولوية في التأويل (فيها أسهاه "صراع التأويلات" conflict of interpretations). ولهذا السبب يميل موقف ريكور نفسه إلى أن يكون أقبل إفصاحاً وغير مكتمل الوضوح بالمقارنة بغيره من الهرمنيوطيقين المعاصرين (1).

(1) لم يقنع بول ريكور، رغم أنه يعمل داخل إطار "هرمنيوطيقا القارئ"، إن صح هذا التعبير، بالذاتيةِ الصميمةِ المرتبطةِ بهمذه الحرمنيوطيف، فأراد أن يتخذ المسار الضيق والخط الرفيع الممدود بين دعوة الموضوعية (المرتكزة على النص نفسه) وبين البقاء في حالة "انفتاح" معين على ما "يعتَمِل في باطن النص ولعله كان قميناً أن يقوله". تمثل هرمنيوطيقا الارتيباب عنمد ريكور محاولته للإبقاء على كل من الطابع العلمي والطابع الفني للتأويــل دون منح أيُّ منهما منزلةً مطلقة. ذهب ريكور إلى أن حيويـــة الهرمنيوطيقـــا يكفلها هذا الدافعُ المزدوج: الإصغاء والشك، الإذعـان والتمـرد. يقــول ثيسلتون موجزاً ماهيةً الهرمنيوطيقا عنىد ريكمور: "الأول يتعلىق بمهممة "إزالة الأصنام"، أي أن نصبح على وعني نقدي بأنفسنا عنـدما يُسقِط رغاتنا وبناءاتنا الذهنية على النصوص، وجداً الوعى النقدي لا تعود إسقاطاتُنا الذاتيةُ تخاطبنا من حارج أنفسِنا على أنها "آخر". والثاني يتعلم ق ىالحاجة إلى الإصغاء بانفتاح إلى الرمز وإلى السرد، وبذلك نتيح لأحـداثٍ خلاقةٍ أن تحدثَ "أمام النصّ" وتمارسَ تأثيرَها عليما".

ولعل هذا هو السبب في تباين العناوين والوشائج التي ترتبط بعمله الهرمنيوطيقي. فيري البعض أن مشروعه متطابق مع "الهرمنيوطيقا البنائية" structural hermeneutics بينها يراها البعض متطابقة مع "الهرمنيوطيقــــا الفينومينولوجيـــة" phenomenological hermeneutics. وهو يعد قريباً من جادامر، ومنحازاً رغم ذلك إلى جانب هابرماس. ويُرَى مَديناً لبلتهان، ومتقبلاً مع ذلك لتحفظ ات هيرش. إلا أن هنــاك جانبــاً يــبرز في جميــع كتاباتــه في الهرمنيوطيقــا بوصفه الجانب الأشد أصالة: ذلك هو نظريته في الرمز. يري ريكور أن اللغة تقف في مركز كل نظرية تأويلية. ولكين ليس كيل منتَّج لغوى يتطلب تطبيق الهرمنيوطيقا. فالهرمنيوطيقا لا تلزم إلا في تلك الحالات التي يوجد فيها فانض من المعني، أو عندما تستخدم تعبيرات متعددة المعنى multivocal. يحدد ريكور هوية مشل هـذه الحالات بأنها الرمزية symbolism، والتي يعرِّفها بأنها "أي بنية دلالية فيها معنى حرفي أولى مباشر يشير، فضلاً عن ذلك، إلى معنى آخر غير مباشر، وثانوي، ومجازي، والـذي لا يمكـن أن يُـدرَك إلا من خلال الأول"(1). هكذا يقصر ريكور مهمة الهرمنيوطيق على التعامل مع الرموز. فالحرمنيوطيقا هي تلـك الطريقـة مـن التفكـير

<sup>(1)</sup> Toute structure de signification où un direct, primaire, litéral, désigne par surcroît un autre sens indirect, secondaire, figuré, qui ne peut être appréhendé qu'à travers le premier' (Ricoeur, Conflict, p. 12)

التي تفك شفرة "المعنى الخبيء في المعنى الظاهر" أو التي تَبُسُطُ "مسته وادم المدر ال "مستويات المعنى المنطوية في المعنى الحَرفي"<sup>(1)</sup>.

يرى ريكور أن نظريات التأويـل يمكـن أن تنقـسم إلى فتتـين: الأولى تعـزو إلى الهرمنيوطيقـا وظيفـة اسـتعادة أو "تـذكُّر" recollecting المعنى. ورغم أن هذا الصنف من الهرمنيوطيقا يمكن أن يرتبط بمفكرين كثيرين فإن ريكور يعنى بالدرجة الأولى أعهال بلتهان اللاهوتية. تسعى هرمنيوطيقا الإيهان أو هرمنيوطيقا المقدس، التي ينسبها إلى بلتهان، إلى إظهار، أو استعادة، معنى مــا \_ مفهومــاً على أنه رسالة أو بلاغ أو "kerygma". تحاول هذه الهرمنيوطيقا أن تجد معنى ذلك الشيء الذي كان مفهوماً ذات يوم ولكنه صار مبههاً من جراء بُعد الشُّقَّة distantiation. تمثيل عملية نبزع الصبغة الأسطورية عند بلتيان هذا المشروع الهرمنيوطيقي لأنها تؤكد معنيي أصلياً ومقدساً في رموز العهد الجديد. ليس المقصود من ننزع الصبغة الأسطورية فضح زيف الرموز بل استعادة معنى أصلي(2).

(1) 'le sens caché dans le sens apparent... les niveaux de signification impliqués dans la signification littérale' (Ricoeur, Conflit, p. 16, Conflict, p. 13).

(2) نزع الأسطورة، عند بلتهان، لا يفترضُ مطلقاً حذفُ العماصر الأسطورية من الأناجيل أو تجاوزُها وغَضَّ الطرُفِ عنها، بل يؤكد فيها المعنى الأصلى والمكنون. إن مزع الأسطورة لا يعني بحالٍ تطويعَ الأماجيـل لكـي تلاثـمَ طرائقَ الرؤيةِ الحديثة؛ إنها هو موجَّهٌ ضد نزعـة المهـم الحرفيـة الـسطحية الثاوية في الأسلوب الحديث في النظر إلى الأمور، ضد ميل عامةِ الناس = ـ موسوعة كمبردح للبقد الأدبي مادة «مظرية التأويل» ـ

ويعقد ريكور صلةً بين هذا الصنف من الهرمنيوطيقا وبين فينومينولوجيا الدين. إنها تفترض مسبقاً ثقةً في قوة اللغة، ولكن ليس بالضرورة على أنها وسيط تواصل بين الأفراد. إنها تنجم القدرة على تفسير الرموز من حقيقة أن البشر مولودون في اللغة، "في ضياء اللوجوس"(1).

تقابسل هرمنيوطيقا المقدس هذه ذات المسحة الدينية "هرمنيوطيقا الارتياب" hermeneutics of suspicion. يُهاهِي ريكور هذا المصنف من التأويسل بالتحديد مع ثلاثة من أكثر المفكرين ريادة للقرن العشرين: ماركس، ونيتشه، وفرويد. وكشأن هابرماس، الذي يسترفد من ثلاثتهم في هرمنيوطيقا الأعهاق

= (وحتى اللاهوتين) إلى اعتبار اللغة عبرة معلومات بدلاً من النظر إليها كوسيط من خلاله يواجه الله الإنسانَ بإمكانية فَهْم ذاتي جديد تماماً؛ فهسم غير الفهم الإغريقي وغير الفهم الطبيعي وغير الفهم الحديث. و"نزع الأسطورية" ليس أداة في يد النزعة العقلية لفضح التزييف وتحطيم الأوثان على طريقة فرويد ونيتشه وماركس (فهناك فرق بين "نزع الأسطورية" demythologizing و"نزع التزييف" demystification كما أوضح ريكور). ذلك أن "نزع الأسطورية" لا يرمي إلى الإطاسة بالرمز الأسطوري وتحطيمه مل يعتمر الرمز الأسطوري نافذة لنا على "المُقدَس". فأن نؤول الرمز يعني أن "نتذكر" معناه الأصلي الحقيقي وإن توارى الآن واختَجَب.

(1) 'ques les hommes sont nés au sein du langage, au milieu du logos.' (Ricoeur, De l'Interprétation, p. 38; Freud, p. 30)

جهاز المناعة الأيدبولوجية ونصول أخرى \_\_\_\_\_\_

الخاصة به، فإن كلاً منهم كان لا يثق بالكلمة ويسعى إلى الإيغال تحت السطح إلى عالم ما من المعنى أكثر أصالة وصدقاً. يُضمِر هذا المدخل التأويلي الاعتقاد بأن الظواهر السطحية تخفي وراءها واقعاً جوهرياً، وأن المرء لكي يصل إلى الحقيقة يتعين عليه أن ينفذ إلى بجالٍ من الوجود مختلفٍ تماماً. يعني ذلك أن هرمنيوطيقا الارتياب غير مكثرثة باستعادة الموضوع، بل بتمزيق الأقنعة، وفضح التمويهات، وكشف الوعي الزائف. وفيها يتعلق بالتراث الفلسفي فإن تأويليتهم تلقي بظلال الشك على آخر معقل لليقين لدى الفكر الحديث منذ ديكارت: الوعي الإنساني (1). وفي مقابل "نزع الصبغة الحديث منذ ديكارت: الوعي الإنساني (1).

(1) ثمة ثلاثة أساتذة يَبْسُطون سلطانهم على مدرسة الارتياب، وإن بدوا في الظاهر مختلفين يلغي أحدُهم الآخر، وهم: ماركس ونيتـشه وفرويــد. إذا رجمنا إلى المقصد المشترك الذي اتخذه كل واحد من هؤلاء الثلاثة لوجدنا فيه الاعتزام على النظر إلى الوعي بأسره على أنه وعبي "زائـف" بالدرجـة الأساس. هكذا أعادوا، كلّ بطريقتِ والخاصة، طرح مشكلةِ الشك الديكاري، لنُقَلِها إلى صميم الحصن الديكاري نفسه. إن الفيلسوف الذي تدربَ في مدرسة ديكارت يعرف أن الأشياء محل شك، وأن الأشياء ليست في حقيقتها على ما تبدو عليه؛ إلا أنه لا يشك في أن الوعي هو عسل ما يبدو لنفسه؛ ففي الوعى هناك توافق بين المعنى والـوعي بهـذا المعنـي. ومنذ ماركس وبيتشه وفرويد أصبح هذا أيضاً محلِّ شك ؛ وبعد الـشك في الأشياء بدأنا في الشك في الوعى نفسه. لقد أعمل ديكارت الشكُّ في كـل شيءٍ وفاتَهُ أن يشك في الـوعي ذاتِـه! ورغـم اخـتلاف الثلاثـة الكبـار في المناهج المستخدمة فقد التكر كل منهم علماً غير ماشر للمعنى غير قابل -. موسوعة كمبردج للنقد الأدبي مادة "نطرية التأويل" ـ

الأسطورية" demethologizing عند بلتهان تدعو هرمنيوطيقا الارتيساب إلى أقسصى درجسات "كسشف التعميسة أو الزيسف" demystification (De l'interpretation, pp. 40-4, Freud, .pp. 32-6)

من الواضح أن سجال جادامر/ هابرماس هـو نـسخة خاصـة من الصراع الأكبر بين هاتين التأويليتين. فدعوة هابرماس إلى نقـد الأيمديولوجيا تعتمم عملي استبمصارات نمشأت في هرمنيوطيقما الارتياب. أما نظرية الفهم الأنطولوجية لجادامر فهي تهدف، شــأن هرمنيوطيقا الإيهان، إلى أن تتوسط التراث وتميط اللثام عن شيء من المعنى القديم في ضوء الهموم الحاضرة. يحاول ريكور التوفيـق بـين هذه الاختلافات بواسطة استراتيجية عامة من "الشَضَّمُّن (الاشتيال) المتبادل" mutual implication. وفيها يتعلق بهابرماس وجادامر يبين ريكور أن أية نظرية هرمنيوطيقيــة حقيقيــة ينبغــي أن تشتمل على عناصر نقدية، وأن أي نقــد للأيــديولوجيا لا يـسعه أن يستغنى عن شيء من فكرة الفهم الهرمنيوطيقي. وفي كتابه "فرويــد والفلسفة" Freud and philosophy يقرن ريكـور التراثـين مــن خلال قراءة لنظرية التحليل النفسي. ينــدرج تأويــل ريكــور نفــسه

ــــ حهاز المناعة الأيدبولوجية وفصول أخرى .

<sup>&</sup>quot; للرد إلى "الوعي" المباشر للمعنى. لقد جَهَدُ كلَّ منهم، بطريقته الخاصة، لكي يجعل منهجه "الواعي" في فك الشفرة مطابقاً للعمل اللاواعي للتشفير، والدذي نسبوه الإرادة القوة (نيتشه)، والوجود الاجتهاعي (ماركس)، والآليات السيكولوجية اللاشعورية (فرويد). إن "المكر سوف يواجَه بمكر مضاعف".

لعمل فرويد بدرجة أكبر في فئة هرمنيوطيقا المقدس، مسترداً معنيي التحليل النفسي من أجـل لحظتنـا الحـاضرة. ولا يعــترف ريكــور فحسب بأنه منجذب إلى هذا التراث بل يعترف أيـضاً أنـه لا يـرى جدوى في الهرمنيوطيقا ما لم تصل إلى رسالة أمل ما. غير أن تحليل يحاول أن ينوسط ديالكتيكياً بين التعارضات المزعومة. فيتقدم من "نفي صفة الوعي كمكانِ المعنى ومـصدرِه"، مـروراً بـــ "نقـيض أطروحة من التأمل الانعكاسي<sup>١٠١٠)</sup> يتولد فيه المعنى بواسـطة صــورِ متعاقبة، إلى مواجهة مشهودة بين أركيولوجينا (أثرية) فرويند وتليولوجيا (غائية) هيجل، ليصل إلى توفيق يتمثل في إعادة تعريف للرمز. ليست الرموز الحقيقية مجرد اشتراك لفظي (تعدد دلالات) كها عرَّفها في موضع آخر، بـل تـشير الرمـوز الحقيقيـة إلى حركـة مزدوجة. فإذا اعتبرنًا التأويليتين مـشتبكتين مـن جهــة بـــ "إحيــاء المعاني القديمة" ومن جهة أخرى "ببـزوغ صـور تـــتبق مغامرتنــا الروحية"، وباختصار، مع الأركيولوجيا والغائية، فإن الرمز عندئذ يقف "عنـد نقطـة تقـاطع المهمتـين"(2). تـضطلع الرمـوز بإخفـاء

. موسوعة كمبردح للنقد الأدبي مادة «نظرية التأويل» ــــ

 <sup>&#</sup>x27;dessaisissement de la conscience en tant que lieu et origine du sens... une antithétique de la réflexion' (Ricoeur, de l'interprétation, p. 476; Freud, pp. 494-5)

<sup>(2) &#</sup>x27;la résurgence de significations archaiques', 'l'émergence de figures anticipatrices de notre aventure spirituelle', 'au carrefour des deux fonctions' (Ricoeur, De l'interprétation, pp. 478-9; Freud, pp. 496-7).

رغباتنا الغريزية بينها تكشف في الوقت نفسه عملية الوعي الذاتي. هكذا يكون التراثان التأويليان متضمَّنين في العملية الثقافية نفسها.

## ريكور: الفينومينولوجيا والهرمنيوطيقا

يستخدم ريكور استراتيجية التضمُّن المتبادل ذاتها لكي يعقد صلة بين الفينومينولوجيا والهرمنيوطيقا. وقد سبق أن عقدت صلة بين هذين الفرعين من الفلسفة بطبيعة الحال، أسبَقُها إلى الـذاكرة محاولةً هيدجر في "الوجود والزمان" فيها يتصل بتحليـل الــدازاين. إلا أن ريكور يعترض على هذه "الطريق المختصرة" لأنهـا تتخطـي الميثودولوجيا (التي لا يعتبرها، بخلاف جادامر، خارجة عن مجـال بحثه) وتتخطى مستوى التحليل السيهانثي (الدلالي). وهو يعترض أيضاً على مثالية هسرل غير أنه لا يمكنه أن يتصادق على وصف مباشر للدازاين لأنه يعتقـد أن الكائنـات الإنـسانية لا يمكنهـا أن تعرف ذاتها إلا من خلال تعبيراتها، أي من خـلال الرمـوز التـي تخلقها(١١). وهكذا يتعين عليه أن يتخذ مساره الأشد عـسراً والـذي يتقدم بعملية ديالكتيكية من الإقبصاء distantiation والتُمَلُّك appropriation تشبه المنهج الجدلي.

غير أن ريكور قبل أن يوفق بين الهرمنيوطيقا والفينومينولوجيا

<sup>(1)</sup> الذات عند ريكور لا يمكن أن تُفهم إلا عن طريق التفافي يمر بالأعمال (1) الذات عند ريكور لا يمكن أن تُفهم إلا عن طريق التفاق. وكل فهم ذاتي يتطلب تأويلاً لنصوص أو بناءات شبيهة بالنص.

يتوجب عليه أن يرسيهما كأضداد مفترضة. لذا فقد حدد في مقالمه الرائد "الفينومينولوجيا والهرمنيوطيقا" خسة مواضع يختلف فيهما هذان المبحثان، آخذاً من جهةٍ تـذييلَ هـسرل لكتـاب "الأفكـار" (Ideen (1930) كوسيلته الإيـضاحية للفينومينولوجيا، وآخـذا هرمنيوطيقا قائمة على كتابات جادامر من جهة أخرى. أولاً: فكـرة العلمية عند هسرل تقيدها فكرة الوضع الأنطولوجي للفهم. والتصورية عند هسرل تنطلق من علاقمة "ذات\_موضموع" التمي أُلقِيَت ظلالُ الشك على صوابها المطلق بواسطة مفهوم "الانتهاء لــ" (Zugehorigkeit)، الذي وفقاً له يكون السائل مشاركاً في الشيء المسئول. ثانياً: اسبتخدام همسرل للحمدس همو ممن الوجهمة الميثودولوجية على مستوى العلوم الإنسانية، ولذا تعارضه الفكرة الهرمنيوطيقية القائلة بأن الفهم يكون دائهاً متوسَّطاً بالتأويل. وحتى قبل استخدام الرموز اللغوية يتوجب على كل من القائل والسامع أن يؤوِّل السياق الذي يجري داخله حوارُهما. وفضلاً عـن ذلـك فنحن في مواجهتنا مع النصوص لا نحقق رؤية تامة أبداً كما يـشير الحدس الفينومينولوجي، بل نكون دائهاً مأخوذين في عمليةٍ مفتوحةٍ من الفهم. ثالثاً: التأسيس النهائي للذاتية الذي وضعه هـسرل هـو قضية محل شـك. وقـد شـكَّك فيهـا التحليـل النفـمي مـن جهـة، ونظريات الأيديولوجيا من جهة أخرى. إن ضرباً من "هرمنيوطيقا التواصل" لهو أمرٌ ضروري للفهم النذاتي لأن بوسىعها أن تكشف بنيات الفهم المسبق وأن تسهم أيضاً في نقد الأيديولوجيات. رابعاً: وضد أولوية الذاتية تطرح الهرمنيوطيقا نظريـة الـنص. فحيـث إن . موسوعة كمبردح للقد الأدن مادة «نظرية التأويل» .....

الوعي في حقيقة الأمر يجد معناه خارج نفسه فإن "النظرية المثالية القائلة بتكون المعنى "في" الوعي تكون بذلك قد "شَيَّأت" الذاتية. إن نظرية النص تنقل المعنى من قصد المؤلف إلى "الشيء الخاص بالنص". خامساً: في مقابل "المسئولية الذاتية الصميمة للذات الوسيطة" (التي تتوسط الفهم) فإن الهرمنيوطيقا تجعل الذاتية هي المرحلة الأخيرة في نظرية الفهم. وبدلاً من أن تتصور نفسها كأساس فإن الذاتية هي هدف نبلُغه من خلال التفاعل مع النص.

غير أن هذه التعارضات الخمسة لا تُثبِت إلا عدم توافق نصط معين من الفينومينولوجيا (نشأ إبان الفترة التي اقترح فيهما همسرل فكرة الأنا الترانسندنتالية) مع نظرية هرمنيوطيقية شديدة التأثر بجادامر. يحس ريكور من حيث المبدأ أن الفينومينولوجيا تظل هيي "الفرض المسبق الذي لا غني عنه" للهرمنيوطيقا، وأن الهرمنيوطيقا ضرورية لأي فينومينولوجيا. ولكي يبررَ هذا الـرأي ويفُـضَّ هــذه التعارضات الخمسة يعرض ريكور لمواضع عديدة من التضمن المتبادل. أولاً وقبل كل شيء في متابعته للأعمال اللاحقة لهسرل يجد ريكور أن الوعي لا يصبح واعياً بذاته إلا بعد أن يصبح واعياً بشيءٍ ما. بذلك يكون الوعي "خارج ذاته"، أي موجَّهاً نحو المعني. وهذا الإعلاء للمعنى فوق الذاتية يومئ إلى تآلف أساسي بين نظريـة في الفهم وفينومينولوجيا للذاتية. غير أن ريكور يـري أيـضاً توازيـاً أساسياً بين الهرمنيوطيقا والفينومينولوجيا يشمل أفكار "الإقصاء"

distantiation والإبوخيه(1) epoche (التقويس). يتضمن كل من الإقصاء والإبوخيه ابتعاداً من خبرةٍ مَعِيشة، والتي تُرَدُّ فيها بعــد في فكرة "الانتهاء لـ" Zugehorigkeit وفكرة "المَعِيش" the lived على الترتيب. لهذا التوازي أهمية خاصة عنىد ريكور لأن فكرة الإقصاء تقدم لحظة "الارتياب" suspicion الضرورية لهرمنيوطيقا نقدية. إلا أن أهم فرض مسبق مشترك هو "الطبيعة الاشتقاقية للمعاني اللغوية البحتة". وعلى خلاف البنيويين ومابعــد البنيــويين فإن كلاً من جادامر (في إضفاء الصبغة الأنطولوجية على اللعب) وهسرل (في تحليله النوثيمي، أي الدلالي/ الخناص بنها هنو منذرَك، لعالم غير لغوي) يرجع النظام اللغوي إلى بنية أكثر أساسية للخبرة. وبري ريكور في تطور الفينومينولوجيا نحو الاهتهام بعالم الحياة Lebenswelt إشـــــارة حاســــمة لتقــــارب الهرمنيوطيقـــا والفينومينولوجيا. وهو يفسر هذا الاهتهام المتأخر من جانب هسرل على أنه انتشار لـ "فينومينولوجيا الإدراك في اتجاه هرمنيوطيقا للخبرة التاريخية". هكذا يُنظَر إلى تحليل هيـدجر للـدازاين وفكـرة هـــسرل عـــن "عــــالم الحيــــاة" عــــلى أنهــــها تطـــوران متتامــــان complementary في المقاربة الفينومينولوجية للهرمنيوطيقسا.

(1) الإبوخِيه كلمة يونانية تعي "تعليق" (وتعني في بجال الهينومينولوجيا تعليق الحكم). تُستخدَم هذه اللهطة لتشير إلى صرف النظر عن أي تساؤل عن المصدر أو عن وجود العالم الواقعي عندما يكون المرهُ بمصدد محاولة الوصف الدقيق للظواهر الذاتية.

...... موسوعة كمبردج للمقد الأدبي مادة "نظرية التأويل" .....

ومجمل القول أن ريكور يذهب إلى أنه إذا كان للفينومينولوجيا أن تحقق رسالتها بوصفها شارحة الخبرة، بوصفها العلم الذي يشرح حس هذا العالم لدينا جميعاً"، كما يقول هسرل(1)، فلن يمكنها أن تتحقق إلا كهرمنيوطيقا. ومادامت مثالية هسرل تُخضَع لنقد الهرمنيوطيقا فإن كلاً من الفينومينولوجيا والهرمنيوطيقا تظل هي الفسرض المسبق للأخرى Phenomenology and المسبق للأخرى Hermeneutics', p. 101)

البنيوية ومابعد البنيوية والهرمنيوطيقا - t.me/t\_pdf

إبان الخمسينيات والستينيات من القرن العشرين واجهت الخرمنيوطيقا تحدياً أشد قوة، جاءها من منهج آخر يَدَّعي المنزلة العلمية: وهو "البنيوية" structuralism، ومرة ثانية يحمل تناول ريكور لهذا الاتجاه في الفكر الفرنسي شاهداً على استراتيجيته التوفيقية. إن التعارض بين البنيوية والحرمنيوطيقا لأمرٌ ظاهر، فالبنيوية، بوصفها مُدَّعيةً للموضوعية العلمية، ترمي إلى الإبعاد، إلى الموضعة، إلى إقصاء الذاتية من منهجها. أما الحرمنيوطيقا فهي في المقابل تؤكد موقعية الملاحِظ وضرورة اعتبار التصورات المسبقة المتي لا مناص منها، وبينها البنيوية ثُخضِع الدياكروني (التعاقب)

\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وقصول أخرى \_\_\_

<sup>(1)</sup> Edmund Husserl, Cartesianische Meditationen: Eine Einleitung in die Ph\u00e4nomenologie (The Hagu, 1950), p 177, Cartesian Meditations: An Introduction to Phenomenology, trans Dorion Cairns (The Hague, 1960), p. 151.

للسينكروني (التواقت) تعكس الهرمنيوطيقا فيها يبدو هـذه العلاقـة رافعية الستراثَ المتوسَّبط فوق الرسيالة الاستاتيكية (الثابشة). وبمتصطلح لسنان يمكن القنول بنأن البنيوينة تنصطفي الننظم (التركيب) syntax على الدلالة (السيانطيقا/ علم دلالة الألفاظ) semantics. وفي مفهوم ريكور للهرمنيوطيقا بوجه خاص يُعَد هذا قلباً للنظام الصحيح. وحيث إن المعنى الممكن يزيد داثهاً على دالته في أي نظام سينكروني، فقد اقترح ريكور فكرة مزدوجة للتاريخيـة: في التراث، الذي "ينقل التأويل ويُرسِّبه"، وفي التأويل، الذي "يحفظ التراث ويجدده". يلخص ريكور الفروق كما يلي: يحمل التفسير البنيوي (1) على نسق لاشعوري (2) يكوِّنه الاختلاف والتقابلات (تباينات دالة مختلفة) (3) باستقلال عن الملاحِظ. أما تأويل المعنى المنقول فيتمثل في (1) استعادة واعيمة (شمعورية) (2) لطبقة تحتية رمزية فاثقة التحديد (3) بواسطة مفسِّر يـضع نفـسه في ذات الحقل الدلالي الذي يقوم بفهمه، وبذلك يدخل في "الدائرة التأويلية" <sup>((1)</sup>.

وعلى الرغم من هذه التنافرات الظاهرة فإن ريكور يستخدم مرة ثانية استراتيجيته في التضمن المتبادل لكي يضم النظريتين معـاً. فمن ناحية لا يمكن للبنيوية أن تستغنى عن نظرية في التأويل، ذلك أن في قرار التجانسات البنيوية هناك دائماً طبقة متبقيـة مـن التهاثــل السبيانتي (الدلالي) تُمَكِّن من المقارنية. إن "إدراك الشَّبَه يسبق الصياغة الـشكلية ويؤسس لها". ومن شأن سيهانطيقا تأويلية للمضامين أن تؤسس للنظم البنيسوي للتنسيقات <sup>(1)</sup>. ومـن جهـة أخرى يذهب ريكور إلى أننا لا يمكن أن نأمل في استعادة المعنى دون بعض الفهم البنيوي. ويتجلى هذا في أوضح صورة حين ننظـر ف الاشتراك اللفظي (تعدد الدلالات) polysemy للرمبوز. إن مسا يضفي المعنى على الرمز ليس شيئاً كامناً فيه، بـل مكانـه في اقتـصاد للكل. لا يمكن للمعنى أن يبـزغ دون بنيـة علاقـات. هكـذا فـإن البنيوية تزوِّد الهرمنيوطيقا بشرط ضروري لأي نظرية في التأويل.

وبوسعنا أيضاً أن نجد محاولة الوساطة بين المدخل البنيوي للفرنسيين والتراث الهرمنيوطيقي المرتبط بألمانيا في كتابات الكثير من المفكرين الألمان المعاصرين، وأبرزهم بيتر زوندي P. Szondi

le 'cercle herméneutique"'. (Ricoeur, Conflit, p. 58; Conflict, p. 55).

<sup>(1)</sup> L'appréhension de la similitude précède ici la formalisation et la fonde .. une sémantique des contenus' 'une syntaxe des arrangements' (Ricoeur, Conflit, p. 60, Conflict, p. 57).

.M. Frank (1945 – 1971) ومانفريد فرانك ( – 1945 – 1929) وبخلاف ريكور الذي يستشهد في الأغلب الأعمم بهرمني وطيقي القرن العشرين، فإن زوندي وفرانك كليها يذهبان إلى أن العودة إلى إسهام شلايرماخر هو أجدى الطرق للجمع بين الهموم البنيوية والهرمنيوطيقية. فها يريان في الجانب ذي التوجه اللغوي من عمل شلايرماخر استباقاً لفكرة البنية غير الشخصية (اللغة langue) وتحققها الفردي (الكلام parole)، بينا يمكنها الربط بين التنظير الهرمنيوطيقي التقليدي وبين فكرته عن الفهم السيكولوجي أو التقنى (الفني).

الحق أن من المهام التي انشغل بها زوندي محاولة تشييد نظرية هرمنيوطيقية أدبية بالتحديد، تقوم على أساس شلاير ماخر. وفي مقاله "في الفهم النصي" الذي ربها يكون أكثر مقالاته خصوبة (1962) يبدأ زوندي بملاحظة أنه في مجال الأدب يكون الفهم هدفاً تأويلياً مخالفاً للاتجاهات العلمية والوضعية في الدراسات الأدبية. ورغم ذلك فلم يحاول أحد أن يكتشف ما هي على وجه الدقة خصوصيات البحث الفيلولوجي (فقه اللغة) كمقابل للبحث في العلوم الطبيعية والاجتهاعية. لهذا تُعَد محاولة زوندي إلى حد كبير في المحاولة الأولى لتحديد هذه التمييزات الضرورية. يذهب زوندي إلى أن المعرفة الفيلولوجية تختلف عن باقي أنواع المعرفة لأنها "فهم متجدد على الدوام" (perpetuierte Erkenntnis).

والكشوف الجديدة\_ فذلك يسري على كل أفرع المعرفة\_ بل يعنىي أيضاً أن شرط وجودها هو الرجوع الدائم للفهم ذاته. ليست مهمة الدراسات الفيلولوجية نقل معرفة بشيء، وهو مــا تفعلــه المباحــث الأخسري، بـل مهمتهـا أن تحيـل القسارئ إلى عمليسة المعرفسة (العِرفان/ الإدراك) cognition. إن البنية الانعكاسية التي يقترحها زوندي تجعل نظريته قريبة مـن نظريـة ريكـور. إلا أن مـا يجعـل شلايرماخر وثيق البصلة بمسألة صبهر الفكر الفرنسي الجبديث بالهرمنيوطيقا هو توكيده على هرمنيوطيقا مادية. وبخــلاف معظــم معاصريه الذين كانوا يرون الكلهات واللغة مجـرد حامـل أو وعـاء لنقل الأفكار، يؤكد شلايرماخر على القيود التبي يفرضها الجنس الكتابي، والـشكل الـشعري، والحـرف. وإن توكيـده عـلى الحـرف لَيجعل منه في نظر زوندي رائـداً لمختلـف ضروب مابعـد البنيويــة ويومئ إلى توافق أساسي بين النظرية الفرنسية والألمانية.

يختلف مشروع فرانك لدمج النظرية الفرنسية والألمانية في وجهين: أولاً أنه أقل انشغالاً بهر منيوطيقا أدبية بالتحديد وأكثر تركيزاً على الانسجام الفلسفي. ثانياً، حيث إن فرانك يتفق مع انتقادات مابعد البنيوية للبنيوية، فإن عمله، بخلاف محاولات ريكور الأسبق، مركزة بالدرجة الأولى على كيف يمكن إدماج الفكر بعد البنيوي في مشروع هرمنيوطيقي. من جهة تاريخ الفلسفة يبين فرانك أن مابعد البنيوية والهرمنيوطيقا تجمعها أشباء كثيرة: فكلاهما بتشاركان مشكلات التفلسف في حقبة بعد هيجلية، وبعد

. حهار المناعة الأبديولوجية وفصول أحرى

نيتشوية، وبعد هيدجرية، وكلاهما يأخذان في الاعتبار غياب القيم الترانسندنتالية، وكلاهما يدركان أن الذات لم تعد سيدةً في بيتها. يلاحظ فرانك أيضاً أن كلتا الفلسفتين مدينة للتراث الألماني، ليس فقط لنيتشه وهيدجر الرائدين المشتركين الأكثر وضوحاً، بل أيضاً لفلسفة اللغة عند همبولت وشلايرماخر وشتاينهولز. إلا أن مابعد البنيوية، والهرمنيوطيقا يتباعدان كشيرا في رؤيتها للحوار أو المحادثة. يؤسس فرانك، مستنداً إلى نظرية شلايرماخر التأويلية، فكرة الحوار بوصفه نشاطاً فردياً وعاماً في آن معاً. إنها عمومية فردية (individuelles Allgemeines). إن الفهم ليكون مستحيلاً بدون شفرة فوق شخصية مشتركة. غير أنه يكون مستحيلاً أيضاً بدون التشييد والتحقيق الفردي لتلك الشفرة.

إذا قبلنا هذا التحليل فإن ضروباً كثيرة من مابعد البنيوية والهرمنيوطيقا تقع في شراك متشابهة. ذلك أنه في تركيزها على الشفرة، أو "مادية" اللغة، أو التراث كقوة مطلقة تبتلع البعد الإنساني، الذاتي، الفردي، ربها تنسى النظرية الحديثة أهم درس من دروس أسلافها الرومانسيين. ورغم أن جادامر، في رأي فرانك، يتردد بين فكرة مجدَّدة من روح العالم الهيجلية وبين نزعة ذاتية متهورة، فإن بالإمكان إنقاذ تأويليته بالالتفات إلى عمل جاك لاكان متهورة، فإن بالإمكان إنقاذ تأويليته بالالتفات إلى عمل جاك لاكان المختارين لدى فرانك. إن الشيء الذي وجده فرانك قيهاً ومتشابها في عمليها هو توكيدهما على الطبيعة التخمينية (الحدسية) للموقف

الحواري، واللاتماثـل الكئـود المتعلـق بكـل مواجهـة بـين ذاتـين متحدثتين، هذا الاستناد على التخمين يستدعى فكرة شــلايرماخر عن الاستشفاف divination و توكيده على الجوانب الفردية (التقنية والسيكولوجية) للفهم. ولثن كان هذا المنظور لا يزودنا بالـصواب ف التفسير الذي يعد ضروريــاً لــدى الهرمنيوطيقــا الأكثــر تقليديــة (بتي، هيرش)، فإنه أيسضاً لا يفتح مسارب الطوفان للاعتباطيـة الكاملة التي يعتنقها بعض دعاة مابعد الحداثة الأكثر تعجرفاً. إن الفرضيات، فيها يشير فرانك، هي دائهاً مدفوعة motivated، وبهذا المعنى فهي أيضاً قد تُستدعَى لـشيء مـن المحاسبة. وفي التحليـل الأخير فإن التجديد وفهم التجديد إنها يتأسسان في الذات، ولـيس في اللعب العشوائي لِبِنية. ويعتقد فرانك أن بوسعه أن يحمل لاكان ودريدا على تأييد هذه الدعوي. ورغم أن البعض قــد يحكــم عــلي عمل فرانك لهذا السبب بأنه ترويض لمابعد الحداثة وتجذير للهرمنيوطيقا، فقد نجح، كما لم ينجح أحد من المفكرين المعاصرين، في تقديم منضهار يمكن فينه للفكر الهرمنيدوطيقي أن يندخل في علاقات مثمرة مع التيارات النقدية الأخرى.

**华华**特

# كتب أخرى للمؤلف

- مدخل إلى العلاج النفسي الوجودي (ترجمة)، رولو ماي، وإرفين يالوم،
   مراجعة أ.د غسان يعقوب أستاذ علم النفس بالجامعة اللبنائية، دار النهضة
   العربية، ببروت، 1999
- العلاج المعرفي والاخسطرابات الانفعالية (ترجمة)، آرون بيك، تبصدير
   د.آرون بيك، مراجعة أ.د غسان يعقبوب أستاذ علم النفس بالجامعة
   اللبنانية، دار النهضة العربية، بيروت، 2000
- دلالة الشكل، دراسة في الإستطيقا الشكلية وقراءة في كتباب الفن، دار
   النهضة العربية، بيروت، 2001
- الفن، كلايف بل (ترجمة)، مراجعة وتقبديم أ.د ميشيل متياس، أستاذ
   الفلسفة وعلم الجهال ورئيس قسم الفلسفة بكلية الآداب جامعة الكويت،
   دار النهضة العربية، بيروث، 2001
- الدليل التشخيصي والإحصائي الرابع للأمراض النفسية (ترجمة بالاشتراك مع أ.د أمينة السهاك، أستاذ علم النفس)، الرابطة الأمريكية للطب النفسي، دار المنار الإسلامية، الكويت، 2001

ــ جهاز المناعة الأبدبولوجية وفصول أخرى

- حلم النفس الثقافي- ماضيه ومستقبله، ما يكل كول (ترجمة بالاشتراك مسع أ. د كيال شاهين أستاذ اللغويات)، دار النهضة العربية، بيروت، 2002
- مدخل إنى الهرمنيوطيقا، نظرية التأويسل من أفلاطنون إنى جنادامر، دار
   النهضة العربية، بروت، 2003
- صوت الأحياق− قراءات ودراسسات في الفلسسفة والبنفس، دار النهسضة العربية، بيروت، 2004
- مدخل إلى الفلسفة، وليم جيمس إيرل (ترجمة، مراجعة أ.د يمنى طريف
   الخولي رئيس قسم الفلسفة بكلية الآداب جامعة القاهرة)، المجلس الأعلى
   للثقافة، المشروع القومي للترجمة، كتاب رقم 962، القاهرة، 2005
  - العولمة من زاوية سيكولوجية، دار النهضة العربية، بيروت، 2006
- مادة "نظرية التأويل" Hermeneutics في موسوعة كمبردج للنقد الأدبي (ترجمة، مراجعة أ.د ماري تريز عبد المسيح أستاذ الأدب الإنجليزي كلية الآداب جامعة القاهرة)، المجلد الشامن، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، 2006

كتب أحرى للمؤلف

- المغالطات المنطقية طبيعتنا الثانية وخبزنا اليومي، المجلس الأعلى للثقافة،
   القاهرة، 2007
   عزاء القلسفة، بوتثيوس (راجعه على اللاتينية أ.د أحمد عتمان أستاذ الأدب
- اللاتيني واليوناني بكلية الآداب جامعة القاهرة)، دار رؤية للنشر، القاهرة،
  2007

   ألوانٌ من النمبية، دار الآفاق العربية، القاهرة، 2008
  - ۳ الوال من النسبية، دار الا فاي العربية، المصرفة و بالا
  - حكايات إيسوب (ثنائي اللغة)، دار النهضة العربية، بيروت، 2008
- التأملات: ماركوس أوريليوس (ترجمة ودراسة)، راجعه على اليونائية أ.د
- أحمد عتمان، دار رؤية للنشر، القاهرة، 2010 • مغالطات لغوية – الطريق الثالث إلى قصحي جديدة – مراجعات في فقه
- اللغة العربية، دار رؤية للنشر، 2016

  الأورجانون الجديد، فرنسيس بيكون (ترجمة)، دار رؤية للنشر، القاهرة
- 2013
   أوهام العقل قراءة في "الأورجانون الجديد" لفرنسيس بيكون، دار
   رؤية للنشر، 1016
  - نغم الأفكار، دار الفارابي، بيروت، 1997
     مدر المالة ما الكارا المدروب، 2007
    - ديوان النثر، دار الفارابي، بيروت، 1997
  - إبكتيتوس: المختصر (ترجمة ودراسة)، دار رؤية للنشر، 2015
    - فقه الديمقراطية، دار رؤية للنشر، القاهرة، 2012
- النفس ودماغها، كارل بوبر وجون إكلس، (ترجمة وشرح)، دار رؤية
   للنشر، القاهرة، 2012
- للنشر، القاهرة، 2012

  مدخل معاصر إلى فلسفة العقبل، جنون هيبل (ترجمة وشرح)، دار رؤية
  للنشر، القاهرة، 2017
- \_\_\_\_\_ جهاز المناعة الأيديولوجية وفصول أخرى \_\_\_\_\_\_

- وهم الثوابت، دار رؤية للنشر، القاهرة، 2017
- سطوة العواطف، دافید ساندر (محرر)، ترجمة أ.د طلعت مطر (مراجعة وتقدیم)، دار رؤیة، القاهرة، 2017
  - الحنين إلى الخرافة، دار رؤية للنشر، دار رؤية للنشر، القاهرة، 2018
- الفلسفة طريقة حياة التدريبات الروحية من سقراط إلى فوكو، بيير هادو
   (ترجمة وشرح)، دار رؤية للنشر، القاهرة، 2019
  - الاستشارة الفلسفية، دار رؤية، القاهرة 2021
    - شجون التثر (تحت الطبع)
- المؤلف حائز على جائزة أندريه الالند في الفلسفة، وجائزة الدولة
   التشجيعية في الفلسفة لعام 2005



# قائمة الإصدارات

للرجعية الشيرازية في الفكر الشيعي عمديسري أبو هدور 2020 تطيل المشكلات اليومية جيروم.ج. تابعي المشكلات اليومية تابعي تابعي المنازية الغربية الغربية الغربية الغربية الغربية الغربية مطارحات في العقل والتتويير بشير ربوح 2020 يشير ربوح 2020 مفهوم الأخلاق عند رسل عمدعمد مدين 2020 معارك الصران سمير غريب 2020 المحرية والليبرائية منوي غباشي 2020 المحرية والليبرائية منوي غباشي 2020 يضاح الكفر المباح زكريا أوزون 2020 يغالية البخاري زكريا أوزون 2020 وكويا أوزون 2020 وكويا أوزون 2020 وكويا أوزون 2020 وكويا أوزون 2020	سئة النشر	الثؤلث	اسم الكتاب
2020 تنجى أبر العبين المعكرات الوليية الغربية الغربية الغربية الغربية الغربية الغربية الغربية مطارحات في العقل والتتويير بشير ربوح مطارحات في العقل والتتويير معدد عدد مدين المعلوم الأخلاق عند رسل المعدد مدين المعارف العمران المعرف العربية والليبرائية المعرف المعارف الم	2020	محمديسري أبو هدور	المرجعية الشيرازية في الفكر الشيعي
اشكاليات التلقى العربي مطارحات في العقل والتتويير المجاري مطارحات في العقل والتتويير المبدى نموذجاً)  2020 بشير ربوح عند رسل عبد عبد مدين 2020 معارك العبران سير خريب 2020 العبرانية والليبرائية منوبي خالي الوزون 2020 إيضاح الكفر العباح زكريا أوزون 2020 جناية البخاري زكريا أوزون 2020 وكريا أوزون 2020	2020		
2020     بشبر ربوح       (مبد الوهاب السبري نموذجاً)     عند عمد مدين       مفهوم الأخلاق عند رسل     عمد عمد مدين       معارى الصرائ     سمير خريب       المحرية والليبر اللية     منوبي خباشي       المحتماح الكفر المباح     زكريا أوزون       معارى     خبالية الميخاري       المحتماح المخاري     خريا أوزون       المحتماح المخاري     خريا أوزون	2020	سليمة حذاوري	إشكاليات التلقى العربي
معارف العمران سير خريب 2020 العربية والليبرالية منوبي خاشي 2020 ايضاح الكفر العباح زكريا أوزون 2020 جفاية البغاري زكريا أوزون 2020	2020	بشير ديوح	•
قاصرية والليبراثية       منوبي خباشي         2020       زكريا أوزون         يضاح الكفر المباح       زكريا أوزون         جفاية المغاري       زكريا أوزون	2020	محمد محمد مدين	مقهوم الأغلاق عند رسل
ايضاح التغفر المهاح (كريا أوزون 2020 مجناية البخاري (كريا أوزون 2020 مجناية البخاري	2020	سمير غريب	معارى الصران
جِنْلِيَةَ البخاري (كريا أوزون 2020	2020	منوبي غباشي	الحرية والليبرالية
	2020	ذكريا أوزون	ليضاح الكفر المياح
للتفكير في زمن التكفير بينة الجلامي 2020	2020	زكريا أوزون	جناية البخاري
	2020	بئينة الجلامي	التفكير في زمن التكفير

ـــــ قائمة إصدارات دار رؤية .

مئة النشر	الؤاف	اسعر الكتاب
2020	حمدي الشريف	مقهوم العدالة
	, <b>Y</b>	(فلسفة مايكل ولتزر السياسية)
2020	إبراهيم أذوغ	أدب الأحلام وأحلام الأثب
2020	مبروك دريدي	المكان في النص السردي العربي (البنة والدلالة)
2020	خالد طبعطح	الاسطوغرافيا
2020	ماجد الأميري	آنهة فرق الفشية
		(اللهن ومسرحة المقلس)
2020	هلاوة كوسة	أدبية اللصة القصيرة
		(دراسات في نياذج قصصية)
	عمد كريم الكواذ	الأنب العربى
2020		(دراسة في ضوء نظرية الأجناس)
		العد والرعية
2020	محمد التاجى د. مصطفي النحال	(العبودية والسلطة والذين في المعالم
	د. مصطفي النحال	العربي)
2020	أحدمليوي صاحب	المنهج النقدي عند فين حهر
		الصطلابي
		صيرورة العدلة وسقوط فميزان
2020	حدي الشريف	الإلهي
	-	(دراسة في فلسفة مايكل ولتزر السياسية)
2020	سميرة يوغرارة	إشكالية الألسنة في فكر ميرتشوا إليادة
2020	عبد الرحن طعمة/ عمرو	التحليل الدلالي في القرآن
	عطيفي	(مباحث معجمية ودلالية)
2020	هاملتون جب	حياة صلاح الدين الأيوبي في
7070	ت. ناصر الملا	الاستشراق البريطاني

. قائمة إصدارات دار رؤية ـ

مكتبة السُر مَن قرأ

telegram @t\_pdf جه الأيربولوجية الأيربولوجية

"ومادامت الفكري والأخلاقي) أن نئبً ط الهامية الصحيحة؛ فإن من واجبنا (الفكري والأخلاقي) أن نئبً ط الها من جهاز مناعتا الأيديولوجية ونتقبلها كتفسير أفضل للظاهرة، علينا أن نعي بجهاز مناعتا الأيديولوجية ونشد به إلى حيز الشعور، فتحكمه ولا يحكمنا، ونملكه ولا يملكنا، ومن اقتصاد الجهد والوقت أيضًا أن نصرف جهودنا إلى تربية نشء جديد على المنهج العلمي والفكر النقدي وتقديس الدليل، فالمؤدلَّجُ المُسنَّ، الني تَربي فِي حجر الخرافة والتفكير السحري، هو ضلعٌ أعوجُ لا سبيل إلى تقويمه، ومن ادخًار الطاقة أن تترك ورقته الذاوية في ذمة الريح، أما البراعم الناشئة فهي الملاذ والأمل، دَع المؤدلَجين الكبارَ يموتون على خَرفهم الواحد تلو الآخر وينشأ جيلٌ جديدٌ منذ البداية على تَقبُل التفسير العلمي للظواهر دون مشقة ودون عناء.



